imburgs agblad

Dinsdag 31 december 1974. 56e jaargang no. 306.

Glück aus

MEER DAN EEN MILJOEN ABONNEES GPD

Uitgave: Uitgeversmij. Limburgs Dagblad B.V., Nobelstraat 21, Heerlen, tel. 045-718100 — Hoofdredacteur: Pierre Huyskens — Abonnementsprijs per kwartaal f 31,70, per maand f 10,65 — Giro 1035100



Een persbureau noemde 1974 een jaar om gewoon te vergeten. Maar waarom? Moeten we soms vergeten dat een president van de Verenigde Staten ten val is gekomen door kritische journalistiek — door de onthulling van praktijken die de hoogste Amerikaanse machthebber zich niet kan permitteren? Misschien was het usance dat machthebbers — niet alleen in Amerika — zich illegale spelletjes veroorloofden onder het motto „Quod licet Jovi, non licet bovi" (wat Jupiter mag, mag nog niet zijn rund); maar dan is het goed dat zij in hun ivoren torens een illusie armer zijn geworden. Zouden we moeten vergeten dat Griekenland en Portugal zich hebben weten te ontworstelen aan gepantserde regiems, die onwrikbaar op hun rupsbanden leken te staan? Of dat Yassir Arafat onder luid applaus in de VN verscheen? Of dat Mosje Dayan tot het inzicht is gekomen dat de hoogvlakte van Golan toch door Israel moet worden prijs gegeven, wil het streven naar een wat duurzame vrede? En ik zou ook niet graag de kapingen en gijzelingen vergeten, die dit jaar hebben gebrandmerkt als een van terreur in de meest onmenselijke orde van grootte. En zei premier den Uyl niet dat wij met 1975 in Nederland waarschijnlijk het slechtste jaar van na de oorlog tegemoet gaan? De mijnen zijn gesloten. En Limburg zit in een vacuum. Wo gaon veer haer? De oliebol is peperduur geworden, heeft de consumentenbond geconstateerd. Als we hem vanavond toch opeten, laten we dan beseffen dat schraalhans in aantocht is. Goedemorgen, allemaal — het was een jaar om nooit te vergeten.

„DE THERMEN OPEN, NU OF NOOIT"

Het jaar dat over enkele uren begint, is op Europees niveau uitgeroepen tot Monumentenjaar. Het is ook het jaar waarin Heerlen zijn 750-jarig bestaan als 'stad' zal vieren. Intussen liggen aan de vooravond van dat jaar voor het monument en de Heerlense feestelijkheden midden in Heerlen nog steeds de unieke overblijfselen van een Romeins balhuiscomplex, de 'thermen' weggestopt onder een dikke laag zilverzand.

Dat is een bedroevende zaak en een nationale schande. Waar andere landen zich haasten om kostbare relikwieën uit hun verleden te conserveren en toegnkelijk te maken voor wetenschap, onderwijs en toerisme, laat Nederland nu al enkele tientallen jaren lang de kans om een uitzonderlijk stuk cultuur tot een eigentijds monument te maken, ongegrepen onder een onaanzienlijk grasveld liggen.

Het conserveren van de thermen — die bij toeval werden ontdekt toen in het eerste jaar van de oorlog de bezetter verordonneerde dat braakliggende stukken grond in cultuur moesten worden gebracht terwille van de voedselvoorziening — vergt een kapitaal van miljoenen guldens. De gemeente Heerlen, die al lang een uitgewerkt plan heeft klaarliggen om de thermen op een attractieve en nuttige wijze toegankelijk te maken, kan dat niet opbrengen.

Het zou ook niet redelijk zijn, dit van Heerlen te verlangen. De waarde van de overblijfselen als cultuurhistorisch monument strekt veel verder dan de gemeentegrenzen van Heerlen: de thermen zijn een NATIONALE zaak. Daarom zal in de eerste plaats de rijksoverheid haar verantwoordelijkheid moeten onderkennen.

Daarnaast kan Limburg zich er niet genoeg van bewust zijn, dat het zich

Uniek monument vraagt om actie totale burgerij

in deze tijd van economische teruggang niet kan permitteren een zo waardevol object als de thermen onontgonnen onder de grond te laten liggen: de thermen moeten open, niet alleen omdat zij culturele waarde hebben, maar ook en vooral omdat zij als werkgelegenheidsobject en (op langere termijn) als toeristische trekpleister van groot economisch belang voor heel Limburg zijn. Daarom ook is het: nu of nooit.

Het Limburgs Dagblad gaat in het nieuwe jaar een grote actie voeren om eindelijk de thermen 'open' te krijgen. Het kan daarbij de steun van de lezers, van gewone man tot hoogste autoriteit, van scholier tot student, van schutterij tot kaartclub, niet missen.

Het gaat niet in de eerste plaats om geld. Limburg kan de miljoenen die nodig zijn gewoon niet zelf opbrengen. Het kan wél laten blijken, dat het een kostbaar goed als de thermen op waarde weet te schatten, dat het bereid is zich er voor in te zetten en dat het zelf het goede voorbeeld aan de rest van het land en vooral aan Den Haag wil geven door zelf te doen wat mogelijk is.



Wat kunt u doen? Om te beginnen: uw morele steun geven. Stuur ons uw adhesiebetuiging. Een simpel briefkaartje aan het Limburgs Dagblad, „Thermen open". Nobelstraat 21. Heerlen, is voldoende. Een eenvoudig begin, van daaruit gaan we samen door.

U hoort er volgend jaar, dus gauw, meer van.

MORKSKOEL SLUIT VANDAAG DE POORT

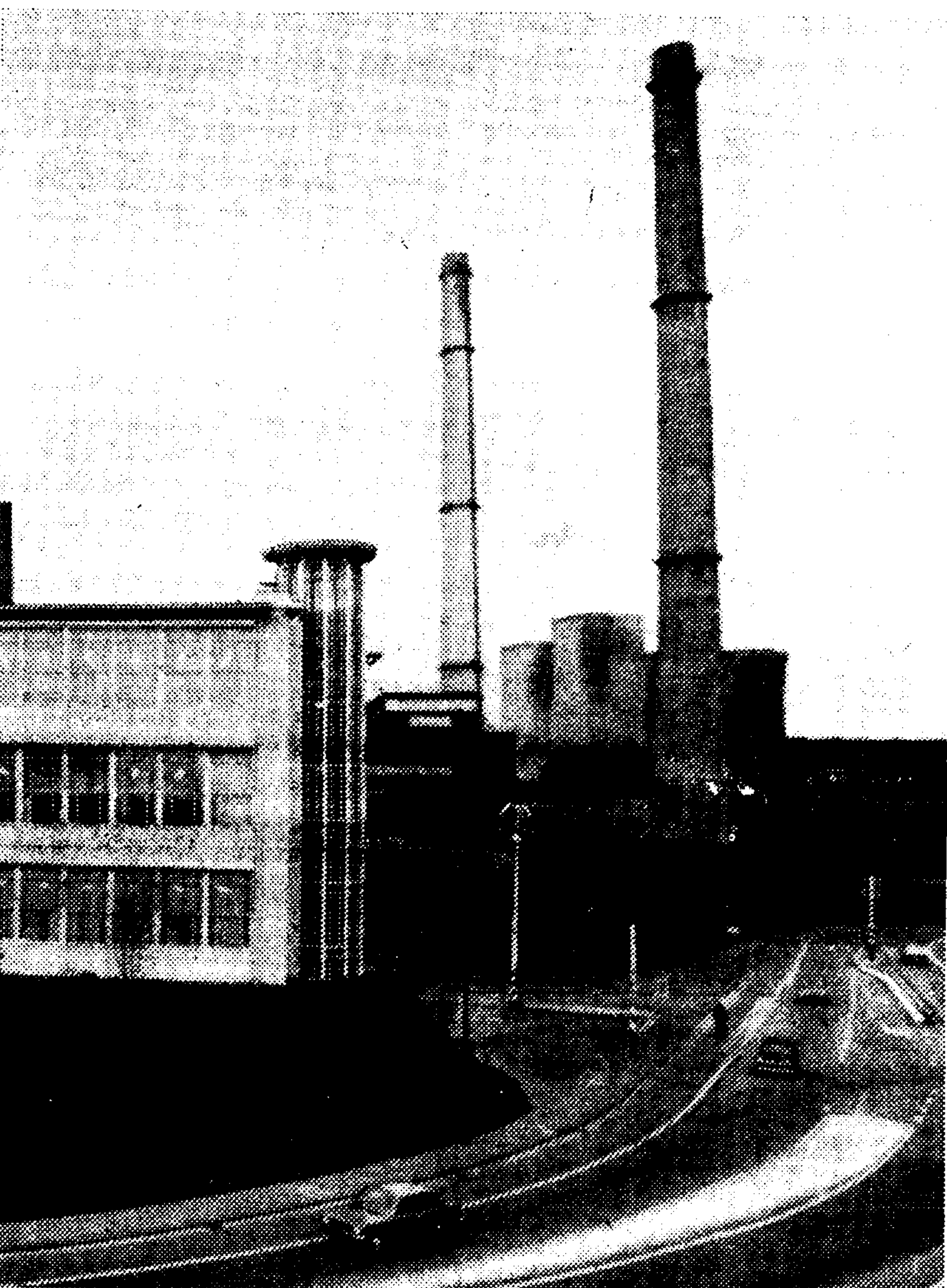
Van onze verslaggever

HEERLEN — Vanmorgen rond half elf komt de laatste officiële „trek" van de mijn Oranje Nassau-1 te Heerlen boven. Dat zal volgens de directie van die mijn met weinig officieel vertoon gepaard gaan. Directeur ir. G. Debets zal aan de schacht Neerlands laatste brok steenkool in ontvangst nemen, deponeren in een plastic doos en even later ten gemeentehuize in Heerlen overdragen aan burgemeester drs. F. Gijzels, die er op zijn beurt voor zal zorgdragen dat het souvenier een waardige plaats verkrijgt in het gemeentemuseum.

Ten gemeentehuize zal het einde van het steenkolentijdperk definitief worden uitgeluid. Naar verwacht zal een horde vertegenwoordigers van persmedia dit gebeuren in woord en beeld vastleggen. De directie van de ON-mijnen is de afgelopen weken bestormd met aanvragen van persmedia uit binnen- en buitenland die getuige wensen te zijn van dit historische moment.

Overigens is het laatste zwarte goud al enkele dagen geleden gedolven. Op de 250 meter verdieping staat de laatste kolenwagen gereed om vanmorgen opgehaald te worden. „Dat betekent niet dat de Oranje Nassaumijn geen kool meer levert. Tijdens de afbouwwerkzaamheden laten we geen brok kolen liggen. Maar de productie als zodanig stopt vandaag definitief", aldus bedrijfsingenieur van de Heuvel.

De stemming gisteren onder werkers van het laatste uur was niet je dat. Velen maakten de laatste schicht. Diverse jongere werknemers liepen verdwaald rond over het mijncomplex in de wetenschap dat de mijnpoort voor hen gisteravond voorgoed sloot. In de hal van het hoofdgebouw prijkte een kleurige kerst- en nieuwjaarswens van de hoofdingenieur. Voor velen een laatste Glück Auf, dat een der oudgedienden deed opmerken: „We hebben er bloed, zweet en tranen gelaten. De Oranje Nassau-1 is altijd een echte morkskoel geweest", daarmee doelend op het improvisatievermogen van hen die er werkten. „Doch als je je realiseert dat het nu fini is, wordt het je wel even koud. De ON was immers een stuk van je leven."



● De Oranje Nassau I, de laatste in de serie...

Fabrieksbrand in Gouda: f8 miljoen schade

GOUDA — In de kaarsenfabriek Unilever-Emery te Gouda heeft gistermiddag en -avond een zware brand gewoed. De schade die de vuurzee aanrichtte, beloopt minstens acht miljoen gulden. De brand legde met name de vetzuurscheidingsafdeling in de as. Volgens de directie zal het zeker anderhalf jaar duren, voordat het geteisterde complex weer is opgebouw.

In de afdeling waar de vetzuren worden gesplitst met behulp van het zeer brandbare methylalcohol, werd gisteren niet gewerkt. Alleen een onderhoudsploeg was aanwezig. De mensen van deze ploeg konden de onheilsplek tijdig en ongedeerd verlaten.

De vuurzee die in de wijde omtrek zichtbaar was, werd door de brandweerkorpsen van Gouda, Reeuwijk, Waddinxveen en Boskoop bestreden. De blussingswerkzaamheden duurden ruim drie uur.

In de vetzuurscheidingsafdeling was 15.000 liter methanol opgeslagen. Naast het gebouw stonden enkele tanks met ammoniak. Overslaan van de brand naar deze tanks kon worden voorkomen.

Guerrilleros met 4 gijzelaars naar Cuba uitgeweken

MANAGUA — Acht guerrillastrijders hebben gisteren in de Nicaraguaanse hoofdstad Managua twee ministers en 11 andere gijzelaars vrijgelaten. Zij vertrokken met 14 kameraden, wier vrijlating zij hadden geëist, en een losgeld van circa 1 miljoen dollar naar Cuba. De guerrilleros werden op de vlucht naar Cuba begeleid door twee geestelijken, te weten de aartsbisschop van Managua, mgr. Miguel Ovando y Bravo, en de pauselijke nuntius, mgr. Miguel Montalvo, en twee ambassadeurs, Jose Garcia Banon (Spanje) en Joaquin Mercado Flores (Mexico).

De 13 gijzelaars werden op het zwaar bewaakte vliegveld van Managua vrijgelaten, 61 uur nadat de acht guerrillastrijders op een exclusieve ontvangst van de bankpresident en oud-minister Jose Maria Castillo [illegible] binnendrongen en de circa 35 aanwezigen gijzelden.

RAWALPINDI — Bij de aardbeving van afgelopen zaterdag in Pakistan zijn 4.700 mensen om het leven gekomen en zeker 15.000 personen gewond. Volgens militairen die in de getroffen gebieden de hulpacties leiden, kan het aantal slachtoffers verder stijgen.

Al 8000 voor Lentetocht

HEERLEN — Nog tweeduizend gulden en dan is aan alle onzekerheid omtrent de Varende Lentetocht voor de 60 zwaar gehandicapten in de Heerlense verpleegkliniek een eind gekomen. Tijdens de laatste dagen vielen de volgende bijdragen te noteren: 255 gulden werd gestort op gironummer 104.96.70 van de spaarbank Sint Pancratius, 47,60 gulden rolde uit de bus van de B-kliniek en de buidel van de kangeroe die in de A-kliniek „woont" leverde 60,30 gulden op, met koffiezetten en serveren werd een bedrag van 50 gulden bijeengebracht. Tijdens de kienavond van het fluit- en drumbandkorps werd gecollecteerd, opbrengst 85,50 gulden. Hiermee is het totaal van 7563,72 gulden opgelopen tot 8062,12 gulden. Met nog tweeduizend gulden voor de boeg varen we dus het nieuwe jaar binnen; „land in zicht" voor de Varende Lentetocht, zogezegd.

Het weer

Half tot zwaar bewolkt met plaatselijk enige regen of motregen. Middagtemperaturen van 6 tot 8 graden. Matige tot krachtige zuidwestelijke wind.

Verwachting voor Nieuwjaarsdag: onstabiel met af en toe regen maar ook enkele opklaringen.

VANDAAG:

Zon op:	08.48	onder: 16.38
Maan op:	20.12	onder: 09.57

MORGEN

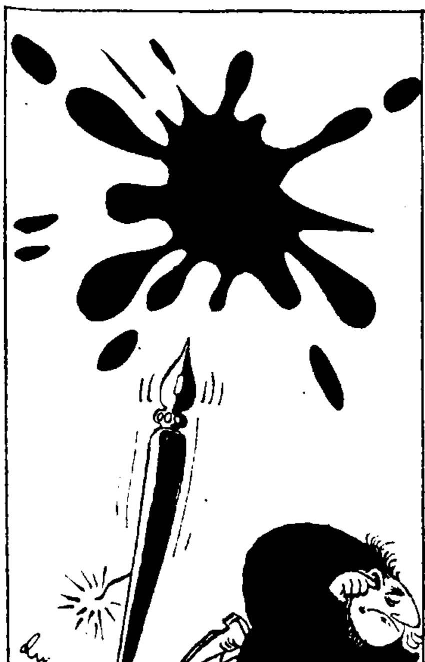
Zon op:	08.48	onder: 16.39
Maan op:	21.36	onder: 10.24

Zd-Limburg	licht bewolkt	6
Athene	half bewolkt	16
Innsbruck	sneeuw	3
Malaga	onbewolkt	18
Parijs	licht bewolkt	7
Rome	geheel bewolkt	11
Split	geheel bewolkt	11
Las Palmas	onbewolkt	20
Tunis	zwaar bewolkt	18

Vriendelijk

Laaiend enthousiast stapte Brabantse Rik uit het vliegtuig. Zijn eerste luchtreis zat erop. „En hoe is het je daarboven bevallen?", vroegen zijn vrienden hem. „Geweldig", zei Rik, „en vriendelijk dat ze in dat vliegtuig zijn. Toen ik naar de WC moest, stond er op de deur 'En-ga-ged'"

Gelukkig 1975



Zelfs op Oudejaarsdag een Vrijuit

JANUARI:

de vogels hebben ons „brood”-nodig

door G. A. M. Oijen

Wanneer we deze maand door de natuur dwalen, blijkt dat zij de wijsheid 'dat de boog niet altijd gespannen kan blijven' ter harte heeft genomen. Als gevolg van ons klimaat stelt de natuur zich in de winter grotendeels op non-aktief.

Op een paar waaghalzen na (o.a. klein kruiskruid, paarse dovenetel en natuurlijk het madeliefje) hebben de kruidachtige planten zich geheel teruggetrokken. Andere (als: robertskruid en gele dovenetel) lijden weliswaar een kommervol leven maar staan er toch nog in het groen bij. Even fleuren ze op wanneer ze tijdens een vorstperiode onder sneeuw worden bedolven, want dan hebben ze van de vorst niets te vrezen. Moeten ze deze witte donsdeken missen, dan slaat de vorst genadeloos toe. Weldra blijft er van hun groene pakje niets over en sterven de aan de koude blootgestelde delen af door vochtverlies en uitdroging.

De winterkale houtgewassen laten zich niet door de vorst verrassen en hebben bijtijds hun kwetsbare bladeren afgeworpen. De wondjes hebben ze met kurk afgesloten zodat ze nu berstensvol littekens zitten. Vlak daarbij bevinden zich de knoppen die de beloften in zich houden van vernieuwd en verjongd leven. Deze knopschubben vormen geen bescherming tegen de koude (de temperatuur in de knop vertoont nl. bitter weinig verschil met de omgeving) maar tegen uitdroging en verrotting. Veel soorten knopschubben zijn met hars doordrengd of bedekt en daardoor ondoordringbaar voor water. In onze nogal natte winters geen overbodige voorzorg. Het binnendringend water zou anders de vegetatiekegel doen verrotten. Wilgestruiken (o.a. de berijpte wilg) werpen zelfs deze maand de knopschubben af waardoor de welbekende zilveren katjes zichtbaar worden.

Gasten

Veel van onze vertrouwde gevederde vrienden moeten we in deze tijd van het jaar missen. Een geluk dat hun plaats tijdelijk door de duizenden gasten uit het hoge noorden wordt ingenomen.

Om vlak bij huis te blijven; let eens op de snavel van de huismus die nu in bendevorming opereert. Zijn snavel wordt steeds donkerder, dit in tegenstelling met die van de spreeuw welke lichter (meer strogeel) van kleur wordt. Deze wordt niet zo prachtig diep dooiergeel als die van de mannetjesmerel in z'n stijlvol gladzittend zwart kostuumpje. Wat een verschil met de in een flodderpak gestoken roek die met z'n waggelende gang nu tot in onze tuinen doordringt. Zijn volle neef, de zwarte kraai, schuimt veld en weiland af en stort zich onder een uitbundig gekraai op van honger verpieterde vogeltjes. Tegen de avond kunnen we de kraaienfamilie (zwarte kraai, roek en kauw) de slaapbomen zien en horen opzoeken.

Het zijn een stelletje herrieschoppers van heb ik jou daar en het duurt een tijdje voordat ieder zijn stekkie heeft gevonden en een einde aan het gekrakeel komt.

Wanneer het de vogels goed gaat (wat maagvulling betreft) laten ze in dit donkere jaargetijde weleens hun lied horen. Allerlei mezen, goudhaantjes, spreeuwen, merels, winterkoninkjes en roodborstjes willen dan op een zonnige dag uiting aan hun vreugde geven. De winterzanger bij uitstek, de grote zanglijster, strooide zelfs de vorige maand zijn melodieuze klanken over het winterlandschap uit.

Laatste hoop

Koude kunnen de vogels best verdragen, als ze maar een gevulde maag hebben en daar schort het meestal aan. Juist dan scharrelen ze graag nabij onze woningen rond. Voelen ze instinctmatig aan dat hier hun laatste hoop is gelegen? Je zou het haast denken. Misschien ook in de verwachting dat wij als tegenprestatie voor hun feestelijk gezang van welere hen met wat voer door deze moeilijke periode heenhelpen. Trouwens voor ons een unieke gelegenheid de vogels dichtbij huis te halen waar we ze vanuit de huiskamer op ons gemak kunnen bekijken. Zorg, dat U dus een goed zicht op de voerplaats hebt. Liefst enkele voerplekjes om het gebakkelei wat in te tomen, zodat iedereen aan z'n trekken komt. Vooral het roodborstje is een fel duveltje dat geen soortgenoot in zijn voedselterritorium duldt.

Katten vertonen een voor de vogels meer dan gezonde belangstelling voor deze voerplaatsen en speciaal die waar ze de argeloze hongerstillers onverhoeds kunnen bespringen. Een plaatsje op het gazon is dus te verkiezen boven een plekje omringd door struiken. Hierop kunt U bruinbrood strooien dat vrijwel door alle soorten naar binnen wordt gewerkt.

Gekookte aardappelen en andere resten van de warme maaltijd vallen eveneens in de smaak. Bij vorst zijn vochthoudende voedselsoorten minder geschikt, omdat ze te snel bevriezen. Met rotte appels en peren (ze hoeven niet per se rot te zijn) plezieren we vooral merels, lijsters en spreeuwen. Ongezouten spek, zwoerd, reuzel en olierijke zaden worden door de vogels vlot geconsumeerd. Vooral bij vorst hebben ze behoefte aan vet. Knal niet te vlug het lege potje pindakaas in de vuilnisemmer. Er kleven nog altijd wel restjes tegen het glas en buiten opgehangen of tussen takken geklemd, peuteren de mezen het potje brandschoon.

Toeren

Aan snoeren geregen pindanootjes en vetbollen waarin zaden zijn verwerkt, kunnen het beste dicht bij het raam of op het balkon worden opgehangen. Dan kunt U genieten van de acrobatische toeren welke de behendige mezen (pimpel-, koolmees en soms de zwarte mees) uithalen om de bengelende pindabolsters te kunnen doorboren. De bewering dat de mezen feilloos die bolsters aanpikken waarin ook nootjes zitten, wil er bij mij niet zo glad in. Ik heb enkele malen de proef op de som genomen door enkele geprepareerde pindanootjes tussen de goede te rijgen. Of nu hun „röntgenapparatuur” gestoord was, weet ik niet. Feit is, dat de mezen er vlot intrapten en ook deze nepnoten aanboorden.

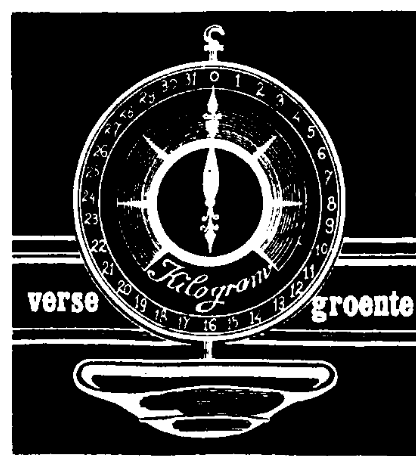
Om van het pindarijgen af te zijn, worden ook wel de fijnmazige netjes (waarin sinaasappelen e.d. worden verpakt) gevuld met pindanootjes opgehangen. Hoewel aardig bedacht, zijn deze netjes hiervoor toch minder geschikt. De mezen raken hierin vlug verstrikt en in het voor hen „gunstigste” geval komen ze er met een pootamputatie vanaf. Dat is toch ook niet de bedoeling, nietwaar.

Voer ook steeds met kleine porties welke snel opgepikt kunnen worden. Vooral bij vorst moet het voer niet te lang blijven liggen. Wanneer we ook nog aan drinkwater denken, dan ziet de januarimaand er voor de vogels helemaal florissant uit. Span over het drinkbakje dan wel een stukje gaas waardoor de vogels het baden wordt belet. Vooral merels kunnen (zelfs al giet het met bakken) nooit genoeg van het baden krijgen en bij vorst zou hen dat weleens vies kunnen opbreken.



● De 20-jarige Alexis Pedersen uit Californië is uit een groep van 54 schoonheden gekozen om wijlen Marilyn Monroe te vertolken in de film „Goodbye Norma Jean”.

Aan de kar



door Will Lebens

Op de Limburgse groenteveilingen kent men geen „lange” kerstmis. Vrijdagmorgen begon reeds bijtijds de grote klok te draaien en zaten de handelaren te „mijnen” in de banken. De aanvoer was begrijpelijk niet denderend, omdat de kerstdagen ook voor de nijvere tuinders enkele rustdagen zijn. Maar er gingen toch ruim 500.000 kroppe sla onder de klok door. Vooral de zware sla maakte een dikke prijs tot f 56.60 per 100 kroppen. (tussen haakjes: een jaar geleden kostte deze kwaliteit sla op de veiling in Grubbenvorst f 85.10 per 100 kroppen). Maar de telers zijn met de huidige geldelijke beloning zeker ook tevreden. Lichtere partijen kostten tussen 20 en 55 cent per krop. De zware sla wordt vooral voor export naar de Bondsrepubliek gekocht. De tijd van andijvie is voorbij. Er komen wekelijks nog enkele kistjes die een behoorlijke prijs tot f 1.23 per kg opleveren. Wortelen (25 tot 48 cent) liggen behoorlijk in de markt evenals schorseneren die tot 80 cent onder de klok deden. Voor de laatste kastomaten is blijkbaar grote belangstelling hetgeen tot uiting komt op prijzen tot f 18.80 per kistje op de veiling. De beste partijen zijn voor uitvoer bestemd. Veldsla blijft duur en werd onder de klok tussen f 4.70 tot f 5.10 betaald. Er is momenteel ook meer vraag naar witlof. Deze uitstekende groente noteerde onder de klok vrijdag tussen f 1.57 en f 2.12 per kg. Ook selderij was duurder en lag in prijs tussen 35 en 70 cent naargelang dikte op de veiling. De prijs van prei wordt steviger ondanks het zachte weer. Vrijdag kostte deze soep- of stoofgroente van 68 tot 92 cent per kilo. De telers mogen momenteel over de prijzen van hun produkten niet klagen. (De verbruiker evenmin over de kwaliteit). Maar ze vragen zich toch met zorg af, wanneer de diverse koolsoorten eens op het dagelijks menu zullen staan. De weken gaan vlot voorbij en op elke veiling moeten de tuinders constateren dat weinig of geen belangstelling voor kool is. Vrijdag werd op de veiling voor witte kool tussen 7 en 14 cent per kilo betaald. Voor rode kool tussen 14 en 25 cent. Voor savoyekool van 16 tot 30 cent en voor boerekool van 25 tot 40 cent per kg. De prijs van deze laatste groente valt mee, gezien vooral de weersomstandigheden. Een prijs tussen 70 en 80 cent voor spruitkool onder de klok mag redelijk genoemd worden. Op Nieuwjaarsdag - woensdag 1 januari - is geen veiling. Met ingang van het nieuwe jaar vervalt ook de veiling op dinsdag, zodat veilingen doorgaan op maandag, woensdag, donderdag en vrijdag.

Officiële mededelingen

PROVINCIE LIMBURG
BEKENDMAKING

In het gemeentehuis van Eijsden ligt vanaf 2 januari 1975 ter inzage de aanvrage van 25 juni 1974 en de nader verstrekte toelichting daarop dd. 17 september 1974 van Zinkwit Nederland B.V., Stationsstraat 28 te Eijsden om vergunning op grond van de Wet inzake de luchtverontreiniging voor het uitbreiden van haar fabriek met een draaioven en toebehoren op het perceel kadastraal bekend gemeente Eijsden, sectie D, no. 4071.

Belanghebbenden kunnen tegen het verlenen van de gevraagde vergunning bezwaar indienen:

a. schriftelijk, uiterlijk tot op de tiende dag na dagtekening van deze bekendmaking. Het bezwaarschrift, dat moet worden gericht aan de Gedeputeerde Staten van Limburg, dient in tweevoud te worden ingediend bij Burgemeester en Wethouders van de gemeente Eijsden;

b. mondeling, in persoon of bij gemachtigde, tijdens een openbare gehoorzitting in het gemeentehuis van Eijsden, op dinsdag 21 januari 1975, om 17 uur n.m., op welk tijdstip belanghebbenden aanwezig dienen te zijn.

N.B. Gemachtigden, die niet als advokaat of prokureur zijn ingeschreven moeten zijn voorzien van een schriftelijke lastgeving.

MAASTRICHT, 31 december 1974.
De Gedeputeerde
Staten voornoemd.
Van Rooy, voorzitter
J. Matti, griffier.

PROVINCIE LIMBURG
BEKENDMAKING

In de gemeentehuizen van Brunssum en Schinveld liggen vanaf 2 januari 1975 ter inzage de aanvrage van 30 september 1974, no. 1177 Vhd van de N.V. Nederlandse Staatsmijnen DSM te Heerlen, van der Maesenstraat 2, om vergunning op grond van de Wet inzake de luchtverontreiniging voor het uitbreiden van haar bedrijven door het oprichten van een proeffabriek voor polyestermortel op het perceel kadastraal bekend gemeente Brunssum, sectie A, no. 580, industrieterrein Hendrik. Belanghebbenden kunnen tegen het verlenen van de gevraagde vergunning bezwaar indienen:

A. SCHRIFTELJK, UITERLIJK TOT OP DE TIENDE DAG NA DAGTEKENING VAN DEZE BEKENDMAKING. Het bezwaarschrift, dat moet worden gericht aan de Gedeputeerde Staten van Limburg, dient in tweevoud te worden ingediend bij burgemeester en wethouders van de gemeente Brunssum.

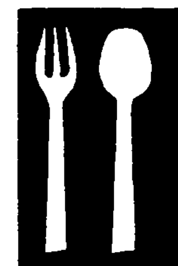
b. mondeling in persoon of bij gemachtigde, tijdens een openbare gehoorzitting in het gemeentehuis van Brunssum, op dinsdag, 21 januari 1975, om 15.00 uur, op welke tijdstip belanghebbenden aanwezig dienen te zijn.

N.B. Gemachtigden, die niet als advocaat of procureur zijn ingeschreven moeten zijn voorzien van een schriftelijke lastgeving.

MAASTRICHT, 18 december 1974.
De Gedeputeerde
Staten voornoemd.
Van Rooy, voorzitter.
J. Matti, griffier.

EXAMENS

NIJMEGEN — Aan de Katholieke Universiteit te Nijmegen zijn geslaagd: voor het doctoraal examen rechten J. G. M. Rouschop uit **Heerlen**; voor het doctoraal examen notariaat A. H. N. Stollenwerck uit **Maastricht**; voor het kandidaatsexamen geschiedenis J. M. M. Krull uit **Heerlen**; kandidaatsexamen rechten F. C. M. Meens uit **Hoensbroek** en E. J. M. Verhagen uit **Venlo**; kandidaatsexamen sociale geografie mej. A. J. A. E. V. van den Berg uit **Valkenburg**; doctoraal examen sociologie W. M. van de Broek uit **Brunssum**; doctoraal examen psychologie J. van Schevikhoven uit **Maastricht**; voor doctoraal examen algemene geschiedenis J. P. M. Depasch uit Venschiedenis J. P. M. Depasch uit **Venray**.



Kipfilet met amandelen en exotische saus

Snijd 600 gr. kipfilet horizontaal in tweeën. Als de filets dun zijn uitgevallen is dit niet nodig. Wentel ze door bloem, dan door een losgeroerd ei met wat zout en als laatste door fijngehakte gepelde amandelen. Druk de stukjes amandel er goed in. Bak de filets in ruim boter, niet langer dan 10 minuten en houd ze warm. Meng door de braadboter, van het vuur af, één achtste liter ongeklopt en vooral lauwe slagroom en niet meer dan een theelepel kerrie en zet de pan weer op een laag vuur. Blijf steeds goed roeren, maar laat de saus vooral niet aan de kook komen. Laat er een paar plakjes van een rijpe mango-vrucht in warm worden en geef deze saus apart bij de kipfilets.

DIERENLEED — Roger Bollen



FRED BASSET



DE POEZELIGE POES — Suske en Wiske



TOM POES EN HET SPOOK VAN BOMMELSTEIN



8161. Terwijl hij naar huis reed, dacht heer Bommel diep na over de uitleg, die de heer Zielknijper hem gegeven had. En omdat hij daar tenslotte niets meer van begreep, besloot hij bij zijn buurvrouw aan te gaan om de zaken recht te zetten. „Ik eh... ik ben bij de dokter geweest”, sprak hij toen juffrouw Doddel hem open deed. „Het was gisteravond allemaal héél vreselijk, als u begrijpt wat ik bedoel. Zodoende.” „Wat bedoelt u, meneer Bommel?” vroeg het vrouwtje koel.

De bezoeker zakte in en frommelde nerveus aan zijn muts. „Ik eh...” hernam hij, „ik heb alles voor mijn geestesogen laten passeren. Wat Zielknijper zei, bedoel ik. En ik zie nu in, dat ik u gisteravond niet heb gezien. U was een spook, zodat ik u alles vergeef, mevrouw”. „Welja, die grofheid kan er nog wel bij!” riep Doddeltje schril. „Waarom heb je je ooglapje niet voorgedaan? Weet je wat jij bent? Je bent een afschuwelijke... je bent een ongelikte beer! O, ik wil je nooit meer zien!” Met deze woorden gooide ze de deur zo hard dicht, dat het houtwerk kraakte. En toen stond heer Ollie alleen en verslagen op de witte lijkwade, die de grond bedekte.

VANDAAG de dag

Vijf doden bij bus-ongeluk

ALESANDRIA — Bij een busongeluk in de buurt van het Noorditaliaanse Alessandria zijn maandag vijf personen omgekomen terwijl elf inzittenden ernstig gewond raakten. In de bus zaten 30 personen, die op weg waren naar de begrafenis van hun werkgever. De bus botste frontaal tegen een zware vrachtwagen. De politie heeft de oorzaak van het ongeluk toegeschreven aan een glad wegdek.

Souvenirjager in ravijn gestort

COLOMBO — De vliegramp met de DC-8 van Martinair heeft zijn 192ste slachtoffer geëist. Het slachtoffer was een arbeider van een theeplantage, die in de buurt ligt van de plaats waar het toestel 4 december neerstortte. De man, die op zoek was naar overblijfselen van het toestel, stortte tijdens een van zijn tochten in een ravijn. De politie heeft verklaard dat dit ongeluk andere souvenirjagers er wellicht van zal weerhouden nog verder naar overbelijfselen te zoeken. Bij de ramp met de DC-8 kwamen alls 1991 inzittenden van het toestel om het leven.

Haringvangst een jaar lang verboden

OSLO — Noorwegen heeft besloten zijn vissers gedurende een jaar de vangst van haringen in het noorden van de Atlantische Oceaan te verbieden om de soort te behouden. D Noorse vissers vangen jaarlijks de helft van het totale aantal haringen dat in dit gebied van de oceaan wordt opgehaald. Door de maatregele zullen de prijzen in 1975 stijgen, hetgeen ook gevolgen zal hebben voor de verwerkende industrieën die negentig procent van de vangst afnemen.

Veerboot op mijn: 22 doden

SAIGON — Volgens het militaire opperbevel in Saigon is een veerboot met burgers op een mijn gevaren in een kanaal in de Mekongdelta. Hierbij kwamen 22 mensen om het leven, 22 liepen verwondingen op. Het ongeluk gebeurde ongeveer 80 km ten westen van Saigon. Een militaire woordvoerder zei dat de mijn door de Vietcong was gelegd.

Mijnwerkers gedood bij rellen

JOHANNESBURG — Bij ongeregeldheden in de kopermijn van Prieska zijn drie Afrikaanse mijnwerkers om het leven gekomen en 35 gewond geraakt, zo is maandag door functionarissen van de mijn bekend gemaakt. Aan de gevechten tussen leden van de Tswana- en Xhosa-stammen is door de veiligheidspolitie van de mijn een einde gemaakt. Volgens woordvoerder zijn slechts 300 mijnwerkers, ofwel 73 procent van de arbeiders, maandag op hun werk verschenen. De aanleiding van de onlusten is niet bekend gemaakt.

overigens ....

is in het centrum van Teheran maandag een auto in de lucht gevlogen, waarbij de politiefunctionaris die erin zat werd gedood ● zijn Italianen en Joden gevoeliger voor pijn dan Ieren zo heeft dr. Matisyohu Weisenberg van de universiteit van Connecticut in een boek geconcludeerd ● werkt bij de Boeing-vliegtuigfabriek te Renton in de staat Washington sinds kort een ploeg van zes doofstommen in een afdeling waar oorverdovend lawaai heerst ● hebben acht gewapende bandieten het kantoor van de gemeentelijke vuilnisdienst van Turijn overvallen en beroofd van 150 miljoen lire die klaar lagen om aan het personeel te worden uitbetaald ● en hebben Cuba en Venezuela besloten hun diplomatieke en handelsbetrekkingen te hervatten.

Balans over 1974 uiterst somber

LIMBURG WORSTELT VERDER

door Henk Thonen

HEERLEN — In één jaar tijd zijn in Limburg vijfduizend mensen meer werkloos geworden, werken rond de jaarwisseling vijf-en-een-half duizend mensen korter en zijn het afgelopen jaar achthonderd mensen zonder werk komen te zitten omdat hun werkgever over de kop ging of drastisch moest inkrimpen. Geen opwekkend beeld. Terwijl de laatste mijn de poorten sluit wordt in Den Haag en Maastricht driftig gewerkt aan de bemanning van het Limburgs Instituut voor Ontwikkeling en Financiering. Het is inmiddels één minuut voor twaalf geworden, al houden de officiele instanties het al jaren op vijf voor twaalf.

De oliecrisis heeft Limburg eigenlijk definitief de das omgedaan. De sombere voorspellers hebben gelijk gekregen. In januari leek het allemaal nog niet zo zorgelijk. De Limburgers hadden weinig of geen last van de benzinedistributie, gingen in het buitenland tanken of kregen een tank vol brandstof tegen inlevering van een bonnetje voor vijftien liter. De hoofddirectie van DSM stak als eerste waarschuwend de vinger op. Er dreigde een tekort aan nafta en de consument moest er maar rekening mee houden dat tal van produkten zoals textiel en plastic fors in prijs zouden stijgen. De eerste werktijdverkortingen werden toegestaan. In maart waren 316 vergunningen verleend o.a. aan DAF en Smeets-drukkerijen. De garagebedrijven beten de spits af met 214 werktijdverkortingen. Nu bijna negen maanden later werken 5.475 mensen korter bij 28 bedrijven. Grote bedrijven als Sphinx, DAF, Andex en Radium zitten met onverkochte voorraden opgescheept en hebben hun mensen gedeeltelijk op non-actief gezet.

De pendel naar Duitsland is langzaam teruggelopen; de bouwmarkt is ook bij de Oosterburen ineengestort. Twaalfhonderd werkloze pendelaars zijn er dit jaar bijgekomen. Hoeveel Limburgers nog in België en Duitsland werken is niet met juistheid de achterhalen. Houdt de Arbeidsvoorziening het op 18.000, de Regionale Raad voor de Arbeidsmarkt hanteert het cijfer 30.000. Niet aleen is het werklozenleger gegroeid als gevolg van de afnemende pendel, ook de economie merkt de terugloop. Immers de pendelaars zorgden nog altijd voor een omzet van 24 miljoen in Limburg. Lichtpuntje is misschien dat de koppelbazen het ook steeds moeilijker krijgen. Zwarte lijsten en opsporingsacties doen hen de vlucht nemen. Tenslotte benadeelden deze illegale werkgevers de Nederlandse staat jaarlijks voor 1 miljard.

Klappen

Volgens een voorlopige berekening zijn het afgelopen jaar 3.593 mannen werkloos geworden en 1.572 vrouwen. De grootste klappen vielen in bouwvak en confectie. Intotaal 734 bouwvakkers verdwenen in de ww; het aantal werkloze metaalarbeiders nam toe met 590 en het aantal minder geschikte werknemers (gehandicapten) met 900. Voeg daarbij dat momenteel 1.871 jongeren zonder werk zitten dan ontstaat bepaald geen rooskleurig beeld. Het bedrijfsleven heeft een moeilijk jaar achter de rug. Honderddertig bedrijven vroegen een faillissement aan. De Verenigde Limburgse Bakkerijen, Hilda en Mercurius liggen nog vers in het geheugen. Iets meer dan de helft van de personeelsleden van de VLB heeft inmiddels ander werk. Architectenbureaus ontsloegen samen meer dan honderd mensen. Andere bedrijven hebben het gezocht in samenwerking of overname. Volvo ontfermde zich over DAF en het Amerikaanse concern Dart over het plastic bedrijf Bergstein: Oceana Carmi werd overgenomen door Holland United, Sphinx door Reed.

Beperkt

Het aantal nieuwe bedrijven of uitbreidingen bleef beperkt, al kwam Midden-Limburg er stukken beter af dan het zuiden. In Roermond en omgevingen streken zes nieuwe fabrieken neer, waaronder drie Japanse. Twee bedrijven besloten tot een forse uitbreiding. In het zuiden besloten vijf bedrijven tot uitbreiding, waaronder DSM de grootste hap voor haar rekening neemt met een investeringsprogramma van anderhalf miljard in Limburg. Vijfhonderd arbeidsplaatsen leveren de uitbreidingen ruw geschat op. Het aantal nieuwe bedrijven levert ongeveer zeshonderd arbeidsplaatsen op. Het Centraal Bureau voor de Statistiek is inmiddels gestart in het hoofdkantoor van de ON-Mijnen en de Verkeers Ongevallen Registratie start volgende maand met 96 mensen in Hoensbroek. Volgens het rapport Berenschot moet Limburg jaarlijks zesduizend arbeidspaatsen erbij krijgen. Het afgelopen jaar levert een tekort op van 5700 arbeidspaatsen.

Ook Limburg begint zich te roeren. In Heerlen, Maastricht, Kerkrade, Hoensbroek en Brunssum werden werklozencomité's opgericht. De gepensioneerden vechten in drie groepen voor hun rechten. De laatste mijnwerker heeft de pungel ingeleverd en zich geschaard in het leger van de 18.000 werklozen.



Erfenis voor straatvegers

CAMPOBASSO — Een kinderloze weduwnaar in Campobasso, die verleden week is overleden, heeft al zijn bezittingen nagelaten aan de 100 straatvegers van het in de bergen ten noorden van Napels gelegen stadje. Zij ontvangen elk 200.000 lire of 310 dollar. Guido Napoleone verklaarde in zijn testament dat hij de straatvegers tot zijn erfgenamen had benoemd omdat „niemand zulk een arm bestaan leidt als zij".

Israel spreekt geheim contact met PLO tegen

JERUZALEM — Israëlische regeringskringen hebben maandag berichten tegengesproken als zou er geheim contact zijn geweest tussen Israel en de PLO, de Palestijnse bevrijdingsorganisatie. „Er zijn geen ontmoetingen tussen regeringsvertegenwoordigers en vertegenwoordigers van de PLO geweest. Ons standpunt is nog steeds dat niet met de PLO wordt onderhandeld", zo verklaarde een Israelische woordvoerder.

Het Amerikaanse nieuwsmagazine Newsweek had in zijn jongste nummer bericht dat contact tussen Israel en de PLO had plaatsgehad in Parijs om na te gaan of er een basis was voor een gesprek. Het haalde Israelische kringen aan waar het schreef dat het contact tot niets had geleid.

Het Israelische dagblad Ma'Ariv heeft geschreven dat de politiek secretaris van de Mapampartij, Naftali Feder, onlangs in Praag een ontmoeting met een vertegenwoordiger van de PLO heeft gehad tijdens een recente bijeenkomst van vredescomité's in de Tsjechoslowaakse hoofdstad. Details hierover berichtte Ma'Ariv niet te kunnen geven en Feder weigerde alle commentaar.

Israel heeft tot nu toe altijd gezegd dat het de PLO alleen wil ontmoeten op het slagveld. Militaire kringen in Israel verklaarden maandag dat zowel Syrië als Egypte de verdragen over troepenscheiding op de Golanhoogte en de woestijn van Sinai overtrad, maar dat Israel de schendingen beschouwde als onbelangrijk en technisch van aard.



● Een beeld uit 1974: Werknemers van de VLB luisteren gespannen naar een verklaring van de bonden over de toekomst van het bedrijf. Het faillissement staat voor de deur.

Primeur in Johannesburg

JOHANNESBURG — In Johannesburg is voor het eerst een voetbalwedstrijd gespeeld tussen een zwarte en een blanke ploeg. De vriendschappelijke wedstrijd in het Fullerpark, werd met 3—1 door de zwarten, Kathelong City, gewonnen. Het initiatief voor de wedstrijd was uigegaan van trainer Alan Hall van Kathelong City. Een blanke scheidsrechter floot de eerste, een zwarte de tweede helft. Incidenten hebben zich niet voorgedaan.

Amerikanen trekken weg uit de steden

WASHINGTON — De Amerikanen blijven trekken van de grote steden naar kleinere plaatsen, zo blijkt uit een rapport van het bureau voor de statistiek in Washington.

De 15 steden met meer dan twee miljoen inwoners zagen hun inwonertal in de jaren 1970 - 1973 met een tiende pct toenemen, hoewel er uit deze woongebieden 1,1 miljoen mensen meer wegtrokken dan er zich daar vestigden. De zeer kleine groei was een gevolg van het feit dat het aantal geboorten het aantal sterfgevallen overtrof.

De steden met een tot twee miljoen inwoners groeiden wat inwonertal betreft met 5,2 pct.

De stad New York met haar voorsteden bleef het grootste woongebied van de Verenigde Staten met 9,8 miljoen inwoners ondanks een daling van 1,6 pct. Chicago's bevolking nam met een pct toe tot zeven miljoen, terwijl Los Angeles zijn bevolking met 1,4 pct zag dalen tot 6,9 miljoen.

Per 1 juli 1976 in werking

Algemene Arbeids-ongeschiktheidswet voor iedereen

Van onze redactie economie

DEN HAAG — Iedere Nederlander beneden de 65 jaar valt in beginsel onder de nieuwe Algemene Arbeidsongeschiktheids Wet (AAW). Minister Boersma en staatssecretaris Mertens (Sociale Zaken) zijn erin geslaagd het betreffende wetsontwerp voor de jaarwisseling in te dienen. Er wordt naar gestreefd de nieuwe wet per 1 juli 1976 in werking te laten treden. De premie (voor de werkgevers) wordt bij het begin 1,1 procent.

Loontrekkenden hebben al sedert 1967 een verplichte verzekering tegen langdurige arbeidsongeschiktheid, de WAO. Voor ambtenaren bestaat een eigen regeling. Anderen, zoals zelfstandigen en zgn. vroeggehandicapten, vielen buiten deze vormen van sociale zekerheid. De AAW zal iedereen dekking geven tegen geldelijke gevolgen van langdurige arbeidsongeschiktheid. Ook voor de zelfstandigen en vroeg-gehandicapten wordt beoogd hiermee een inkomensgarantie op sociaal minimum peil te bereiken.

De AAW strekt zich uit tot iedere Nederlander van 18 jaar en ouder, maar de getrouwde vrouwen zijn uitgezonderd. Om in aanmerking te komen voor uitkering dient men gedurende 52 weken wegens ziekte of gebrek niet in staat te zijn geweest en nog niet te zijn om met passende arbeid te verdienen wat gelijksoortige gezonde mensen kunnen verdienen.

De hoogte van de uitkering hangt af van de mate van arbeidsongeschiktheid dit minimaal 25 procent moet zijn. Is deze 80 procent of meer dan is de uitkering gelijk aan het netto AOW-pensioen: voor getrouwden f 10.908 en voor ongetrouwden f 7.698,- per jaar, naar het peil van 1 janari 197,. Voor degenen in de leeftijdsgroep van 18-21 jaar ligt het maximumbedrag iets lager.

De uitkeringen zijn welvaartsvast. Een keer per jaar wordt naast de uitkering, evenals bij de AOW gebeurt, een vakantietoelage gegeven, die 6 procent van het jaarbedrag is. De ambtenaren vallen ook onder deze nieuwe volksverzekering. Om administratieve redenen krijgen zij alleen een uitkering uit deze wet wanneer hun uitkering uit de ambtelijke regeling lager ligt dan die uit de volksverzekering. Van belang is dat degenen die vóór hun 18e jaar waren gehandicapt vanaf 18-jarige leeftijd een uitkering kunnen krijgen uit de AAW. Zij zijn dan dus niet meer op de Algemene Bijstandswet (ABW) aangewezen of op een tijdelijke regeling, die krachtens de ABW voor deze groep bestaat.

Wat de getrouwde vrouwen betreft, die van de AAW zijn uitgezonderd, aan de Sociaal-Economische Raad is tegelijkertijd met het indienen van het wetsontwerp advies gevraagd over deze kwestie. Hierbij gaat het om het geven van uitkeringsrecht aan getrouwde vrouwen, die kostwinster zijn. Een situatie dus, waarbij in feite rolverwisseling tot stand is gekomen en de vrouw het inkomen verdient. Dit is vooral van belang voor vrouwen die niet in loondienst werken, maar zelfstandig inkomen trekken.

Bezoek Breznjev aan Egypte uitgesteld

CAIRO — De voorgenomen reis van de Russische partijleider Leonid Breznjev naar Egypte en andere Arabische landen is voor onbepaalde tijd uitgesteld in verband met voortdurende meningsverschillen over militaire en politieke vraagstukken ,zo is maandag uit welingelichte Egyptische bronnen vernomen.

De Egyptische minister van Buitenlandse Zaken Ismail Fachmy, die het afgelopen weekeinde onverwachts naar Moskou— reisde, heeft zondag 35 minuten met Russische leiders gesproken voordat de twee partijen overeengekomen Breznjevs bezoek uit te stellen. Volgens de berichten zijn Moskou en Cairo het oneens over de manier waarop de crisis in het Midden-Oosten moet worden opgelost en over de militaire behoeften van Egypte.

Radio en televisie tijdens de jaarwisseling

★ ★ Dinsdag ★ ★



Alle uitzendingen in kleur
+ = zwart/wit- programma's

NEDERLAND I

KANALEN 5, 51, 53 en 57

14.00 De Waltons. „De akte", tv-serie.
15.00 Van hart tot hart. Gevarieerd programma, gepresenteerd door Marieke Tichelman.
15.30 - 16.00 Davey en Bruno. Serie voor de kinderen.
18.45 Paulus de boskabouter. Voor de kinderen.
18.55 Journaal.
19.05 Black Beauty. „Een moeilijke keus", tv-serie voor de kinderen.
19.30 Tweekamp. Spelprogramma met en voor middelbare scholieren, gepresenteerd door Judith Bosch en Dick Passchier.
20.00 Journaal.
20.21 Zeskamp speciaal. Nederlandse topsporters namen deel aan het traditionele BBC-programma in het Schotse wintersportcentrum Aviemore.
21.25 Dynastie der Kleine Luyden. „De kwade geest", tv-serie.
22.55 Nogmaals: hartelijk dank! Programma met herhalingen van hoogtepunten uit de slotavond van de actie „Geven voor Leven".
23.45 Tot besluit. Aan het woord: dominee A. C. D. van den Bosch.
23.55 + Pauze.
0.00 Vuurwerk en muziek. De Münchner Symphoniker, het Radio-orkest van München en het orkest van de Staatsopera uit München spelen de „Fireworks Music" van Georg Friedrich Händel.
0.20 - 1.30 Geprolongeerd. Flitsen uit amusementsprogramma's van het afgelopen jaar.

NEDERLAND II

KANALEN 31, 54 en 60.

18.45 Paulus de boskabouter. Voor de kinderen.
18.55 Journaal.
19.05 Kinderkrant. Gevarieerd programma voor de kinderen.
20.00 Journaal.
20.21 Oudejaarsoverdenking. Door ds. W. Glashouwer, voorzitter van de Evangelische Omroep.
20.25 Looft den Heere. Vanuit de Bovenkerk te Kampen.
20.50 Nader bekeken. Actualiteitenrubriek.
21.10 Muziekmotief. Showprogramma rond pianist/presentator Carel Heinsius en zijn combo, met als gasten: Inge Brück, Walt Mills en de gospelgroep The Imperials.
22.00 - 23.15 Van Oekel blikt terug. Terugblik op één seizoen in van Oekels discohoek.

DUITSLAND I

KANALEN 9, 24 en 41

13.40 Journaal.
13.45 Overzicht programma's rond de jaarwisseling.
13.55 Die stomme volwassenen mogen alles (2). Tsjechoslowaakse speelfilm voor de kinderen.
14.40 Het eiland van staal. Documentaire over de bouw van een booreiland op een werf in Hamburg, bestemd voor exploratie van de Noordzee.
15.25 + Voorzichtig mr. Dodd. Duitse speelfilm uit 1963 met Heinz Rühmann, Ernst Fritz Fürbringer, Maria Sebaldt, Horst Keitel en vele anderen.
17.00 Skishow '74. Gevarieerd programma rond de skisport.
17.55 Journaal.
18.05 Houdt u van Kishon? 1 Aanstaande vaders. 2. Anaesthesie.
18.40 Hier und Heute.
19.20 Een zaak voor Männdli: Het spookhuis, tv-serie.
20.00 Nieuwjaarstoespraak door de bondskanselier.
20.10 Journaal.
20.15 Diplomatenbagage. Komedie over een Brits echtpaar, dat te maken krijgt met de grote diplomatie.
21.35 Hitjournaal. Hits en voorpaginanieuws uit 1931 en 1932, gepresenteerd door Rose Renée Roth en Manfred Sexauer. Gasten o.a.: Graham Bonney, Silvio Francesco, Rex Gildo, Gitte, Svend Asmussen en Ann Michel.
22.35 Scherts voor twaalven. Oudejaarsavondprogramma met de Münchner Lach- und Schiessgesellschaft.
0.25 - 1.35 Oogst '74. Flitsen uit amusementsprogramma's van de ARD uit 1974.

DUITSLAND II

KANALEN 21, 29, 35 en 37

13.30 Programmaoverzicht.
13.40 Kijk niet om. Kurtmartin Magiera, schrijver, op de drempel van oud en nieuw.
14.20 Rette sich wer kann! (1). Russische speelfilm over het losbreken van een transport wilde dieren op een vrachtschip.

● SJEF VAN OEKEL (rechts) blikt vanavond terug in zijn Discohoek (Nederland II, 22.00 uur)



● THE THREE DEGREES (Oogst '74, Duitsland I, 00.25 uur)

15.00 Schateiland (2). „De scheepskok". Avonturenserie.
16.30 Mozaïek. Programma voor de oudere generatie.
17.00 Journaal.
17.10 So'ne dumme Redensart. Oudejaarscabaret met als onderwerp: klare wijn schenken.
17.40 Die Drehscheibe. Vrijetijdsmagazine.
18.20 Mannenhuishouding. „De bedgenoten", tv-serie.
18.55 Barbapapa. Voor de kinderen.
19.00 Journaal.
19.10 Toespraak door de bondskanselier.
19.20 Tussen de jaren. Gevarieerd programma, waarin o.a. aan mensen op straat de vraag gesteld wordt: „Is 31 december voor U een bijzondere dag?"
20.15 Stars in de manage. Showprogramma in circus Krone ten bate van een bejaardencentrum voor kunstenaars en journalisten.
22.00 Herb Alpert & the Tijuana Brass. Vanuit de Jahrhunderthalle te Höchst.
22.45 Finale '74. Fragmenten uit amusementsprogramma's met Rex Gildo, Cindy und Bert, Peter Alexander, Vicky Leandros, Cliff Richard en vele anderen.
0.00 - 1.30 Silvester Tanzparty '75. Met muziek en dans het nieuwe jaar in. Met o.a. Jürgen Marcus, Vicky Leandros, Roberto Blanco, The Rubettes, Peter Frankenfeld en vele anderen.



● JüRGEN MARCUS (Silvester-Tanzparty, Duitsland II, 00.00 uur)

DUITSLAND III

KANALEN 48, 50 en 58.

16.00 Sesamstrasse.
16.30 De avonturen van de dappere soldaat Schwejk (10). TV-serie.
17.00 Beatclub. Met Muddy Waters, Fortheringgay, Colosseum en Stone The Crowns.
17.30 The six wives of Henry VIII (5) „Catherine Howard".
19.00 Journaal uit de regio.
19.05 Voor Griekse gastarbeiders.
19.15 Een Tennosoldaat keert terug. Film over een Japanse soldaat die dertig jaar na de oorlog uit het oerwoud terugkeerde naar huis
20.00 Toespraak door de bondskanselier
20.10 Journaal.
20.15 + Dinner for one, of De negentigste verjaardag. Sketch.
20.35 Alcazar de Paris. Film over dit varieté-, revue-, musicaltheater te Parijs.
22.05 Die Ahnfrau. Duits drama met Margit Carstensen, Wolfgang Kieling. Rudolf Lenz en anderen.
23.30 - 0.30 Sonate voor viool en piano, „Valses nobles et sentimentales" en Trio voor viool en piano en cello, van Ravel, uitgevoerd door Miriam Fried, Homero Francesch en Michael Maisky.

BELGIë-NEDERLANDS

KANALEN 10, 25, 44 en 62

15.30 Junket en de ruimtemachine. Speelfilm voor de kinderen.
16.25 Salud amigos. Showprogramma
18.00 Beertje Colargol. Voor de kinderen.
18.05 Toomai en de olifant. „Surani" TV-serie voor de kinderen.
18.30 Tienerklanken. Optreden van de rockgroep Mud.
19.12 Tafeltje dek je. Duitse film voor de kinderen.
19.45 Journaal.
20.00 De graaf van Luxemburg. Operette in drie bedrijven van Franz Léhar met in de hoofdrollen o.a. Erich Kunz, Peter Fröhlich en Jane Tilden
21.38 TV '74. Programma waarin, zoals de BRT aankondigt, op vrolijke manier de draak wordt gestoken met uitzendingen als „Mannix", de BB-kwis, „Nederlands voor buitenlandse werknemers", „Naakt en seks" e.a.
0.15 - 1.55 De prins-student. Musicalfilm uit 1954 met o.a. Ann Blyth, Edmund Purdom en John Ericson. De koning van Karlsburg wil zijn kleinzoon Karl Franz uithuwelijken aan prinses Johanna van Nordhausen om zijn land van een faillissement te redden. Maar Karl Franz is een stijve hark en valt niet erg in de smaak bij Johanna...

BELGIë-FRANS

KANALEN 8, 28 en 42.

17.15 Les Galaplats. TV-serie.
18.05 1, 2, 3... j'ai vu. Voor de kinderen.
18.30 Seniorama. Programma voor de oudere generatie.
19.00 TV-serie.
19.25 Antenne-soir.
19.38 Tips voor consumenten.
19.45 Journaal.
20.15 Chansons à la carte.
20.50 + La jument du roi. TV-spel.
23.15 Chansons à la carte.
0.15 - 2.15 Cancan. Speelfilm.



* Stereo

HILVERSUM I

402 m; FM-kanalen 4 en 17

Nieuws om 7.00, 7.30, 8.30, 10.30, 12.30, 15.30, 17.30, 18.30, en 22.30 uur

7.02 Het levende woord; 7.07 * Badinerie: klassieke muziek (gr.) (7.41 Echo); 8.24 Overweging; 8.36 Gymnastiek voor de huisvrouw; 8.45 De wonderlijke letter M - een programma voor Het Hollandsche Huishouden; 9.40 Leren ze nog wat?, kreatieve uitingen van kinderen in de school belicht; 10.00 * Aubade: klassieke muziek; 11.30 Bejaardenprogramma; 11.55 Scheepspraat informatie voor schippers; 12.00 * Van twaalf tot twee: KRO's pauzeprogramma, waarin om 12.26 Mededelingen; 12.41 Echo; 14.00 Huisbezoek; 14.15 Leren ze nog wat?: kreatieve uitingen van kinderen in de school belicht; 14.15 * Interlokaal op dinsdag: gevarieerd programma; 17.00 Nieuws uit de Nederlandse Antillen; 17.10 * De hutsgeklutste kinderspelen; 17.32 Echo magazine; 18.19 Pacifistische Socialistische Partij; 18.41 Echo; 18.50 Programma voorbeschouwing; 19.00 Gereformeerde kerkdienst te Den Haag; 20.00 * Van oud naar nieuw, van alles wat...: licht programma; 21.00 * De Muizen, radiomusical; 22.40 Radiojournaal. Aansl.: Vanavond laat nieuws; 22.50 * De maanden zijn geteld: liedjesprogramma; 23.50 * Op de drempel van zeven eeuwen: Oudejaarsavondbeschouwing; 23.55 Klokgelui uit Amsterdam; 24.00 * Jaar uit, jaar in: vrolijk platenprogramma; 0.30 Nieuwjaarstoespraak; 0.45-2.00 Een goed begin - met easy listening muziek

HILVERSUM II

298 m; FM-kanalen 13 en 28.

Nieuws om 7.00, 8.00, 11.00, 13.00, 16.00, 18.00 en 20.00 uur

7.11 Ochtendgymnastiek; 7.20 * Dag met een gaatje; 8.11 Radiojournaal; 8.50 Morgenwijding; 9.00 Zou er dan toch leven na de dood bestaan? (III), klankbeeld; 9.35 Waterstanden; 9.40 * Klassieke pianomuziek; 10.00 * Voor de kleuters; 10.10 (* + Mono) Arbeidsvitaminen: populair verzoekplatenprogramma; (11.03-11.05 Radiojournaal); 11.30 * Rondom Twaalf - een uur allerlei voor iedereen, met om 11.55 Beursjaaroverzicht; 12.30 Uitzending voor de landbouw; 12.40 * Kinderkoor; 13.11 Radiojournaal; 13.21 * Oude muziek; 14.00 De tijdige dood, hoorspel; 14.35 * Met het oog op luisteren: muziekprogramma; 15.25 * Met muziek op stap; 16.03 Radiojournaal; 16.05 Gebakken vensterbanken (en andere smoezen): kindermagazine; 17.00 * Mobiel - een beweeglijk programma voor beweeglijke mensen; 17.55 Mededelingen; 18.11 Radiojournaal; 18.21 * Licht orkest; 18.45 * Muzikale successen uit 1974 (gr.); 20.05 Overweging; 20.15 * Promenadeorkest met zangsoliste: amusementsmuziek; 22.00 Babel/publiek: Oudejaarsshow; 23.50-00.05 Een kwartier voor God: meditatie en gebed; 00.05-00.30 * Stereococktail (gr.)

HILVERSUM III

240 m; FM-kanalen 25 en 39.

Elk heel uur nieuws
Het programma wordt van 19 tot 20 uur onderbroken door de ROZ

7.02 Drie op je boterham; 9.03 * Pep op drie; 11.03 * Drie draait op verzoek van mensen uit de sportwereld; 12.03 * Drie draait tussen de middag: VARA's visite vanuit...; 14.03 * Gesodemeurders, een mieters programma; 16.03 * Mix, LP-overzicht 1974; 18.02 Joost mag niet eten; 19.02 Drie loopt achter: Poprekonstruktie 1974; 20.02 * Nashville; 21.02 * Duke Ellington - een halve eeuw jazz; 23.02 * Laat nu de haan maar komen; 2.02 HELP - voor werknemers in verzorgende en verplegende beroepen; 4.02 Truck - programma voor vrachtwagenchauffeurs; 6.00-7.00 * Scheer je weg

R.O.Z.

188 m; FM —KANALEN 25 en 39.

19.00 R.O.Z.-Aktueel; 19.10-20.00 Was er wat gaande? Terugblik op 1974

LUXEMBURG - RTL

208 en 49,26 m; FM-kan. 6 en 33.

Nieuws om 6.30 t.m. 17.30 uur elk heel uur

Duits: 6.15 Der fröhliche Wecker; 8.00 Von Haus zu Haus; 8.30 Mister Morning; 10.30 Luxemburg 25905 mit Helga; 11.30 Hallo, Nachbarin! 12.00 Die Luxemburger Funkkantine; 14.00 Kilometerstein 208; 15.00 Gefragt, gespielt; 16.30 Hörergrusz-Lotterie; 17.00 Die Musikmaschine von Radio Luxemburg; 18.00 Superclub; 19.30 Immer mit der Ruhe; 20.00-3.00 RTL-Silvesterparty

B.R.T: II

198 m; FM-kanalen 22 en 36.

(Nieuws 6, 7, 8, 9, 10, 13, 17, 22, 23.40).

Antwerpen: 5.30 Goede morgen, morgen. 8.10 Andere muziek. Overzicht van het beste elpeewerk in 1974. 9.05 De vrije teugel.
Oost-Vlaanderen: 10.03 Mattinata. 12.00 Variété van 12 tot 2 met verzoekprogramma, Splintemieuws, De Vrije Teugel en Boontje Zegt...
Brabant: 14.00 Varieties.
West-Vlaanderen: 17.10 Non-stop lichte amusementsmuziek. 18.00 Focus West-Vlaanderen. 18.25 Tura's talententocht. 19.15 Country- and westernmusic. 19.45 Vrij-uit in humanistisch perspectief.
Limburg: 20.00 Een vedel op het dak. 21.10 Nieuw op de draaitafel. 21.15 Met de helm geboren. 22.05 In blues en jeans. 23.05 Tot de laatste man. 23.45 Wachten op twaalf. 0.00 60 minuten dansen in '75. 1.00 Nachtvertoning. 2.00 Jazz tussen de lakens. 3.00-6.30 (van 1.00-6.30 overname van BRT I). En we gaan nu weer naar huis. Vlaamse show.

★ Nieuwjaarsdag ★



Alle uitzendingen in kleur
+ = zwart/wit- programma's

NEDERLAND I

KANALEN 5, 51, 53 en 57

0.00 Vuurwerk en muziek.
0.20 - 1.30 Geprolongeerd. Fragmenten uit amusementsprogramma's uit 1974.
12.15 Nieuwjaarsconcert. Traditioneel concert van de Wiener Philharmoniker onder leiding van Willi Boskovsky vanuit de grote zaal van de Musikverein te Wenen. Ditmaal uitsluitend werken van Johann Strauss (zoon).
13.25 Amsterdam 700 jaar. Feestelijke opening op de Dam van de jubileumviering.
13.45 Journaal.
13.47 Jaaroverzicht sport. Terugblik op het afgelopen sportjaar.
15.00 Skispringen. Het internationale vierschansentoernooi in Garmisch-Partenkirchen.
15.30 Chapi Chapo. Voor de kinderen.
15.35 Het eeuwenoude strand. Natuurfilm over de zuidkust van Engeland.
16.20 Chapi Chapo. Voor de kinderen.
16.25 Hans met de hoed. „De schilder". Filmpje.
16.37 Conquista. Woordenloze film over (misschien) de eerste kennismaking tussen de Indiaan en het paard.
17.15 Chapi Chapo. Voor de kinderen.
17.20 - 17.45 De film van ome Willem. Programma voor de kinderen.
18.15 + Leiding bij Sport. Teleaccursus.
18.45 Paulus de Boskabouter. Voor de kinderen.
18.55 Journaal.
19.05 Heeft de regen een vader? „Het klooster". TV-serie.
19.30 Kenmerk.
20.00 Journaal.
20.10 Nieuwjaarswens door Bernardus kardinaal Alfrink.
20.15 Slippers. Komedie met Mary Dresselhuys, Guus Hermus, Willeke Alberti en Jeroen Krabbé. Georgy wil trouwen met Ginny, die echter, zo blijkt uit geheimzinnige dingen, wel meer aanbidders heeft. Ze gaat een weekend bij haar welgestelde ouders logeren; Gregory mag niet mee, maar gaat toch en komt eerder aan dan Ginny. Dit geeft aanleiding tot vele verwarrende en verwarde situaties.
22.15 De negende van Beethoven. Uitvoering van de Symfonie in d kl.t. opus 125 van Ludwig van Beethoven door de Berliner Philahrmoniker onder leiding van Herbert von Karajan.
23.20 - 23.25 Journaal.

NEDERLAND II

KANALEN 31, 54 en 60.

18.45 Paulus de Boskabouter. Voor de kinderen.
18.55 Journaal.
19.05 Van gewest tot gewest. Regionale actualiteiten.



● WILLEKE ALBERTI en JEROEN KRABBé na „Twee op de wip" vanavond weer samen in „Slippers" (Nederland I, 20.15 uur)

19.50 Stichting Socutera.
20.00 Journaal.
20.10 + Politieke partijen. Uitzending van de Boeren Partij.
20.20 Geen tijd om te blozen. Amerikaanse speelfilm uit 1955, met o.a. Marilyn Monroe, Evelyn Keyes, Tom Ewell, Sonny Tufs en Robert Strauss.
22.00 Kijken naar kinderen. Kinderen hebben ruimte nodig om te spelen, maar ook spullen om mee te spelen.
22.25 - 22.30 Journaal.

DUITSLAND I

KANALEN 9, 24 en 41

11.50 + In Luv und Lee die Liebe. Zeemanskomedie over de liefde van een jong en van een bejaard stel.
13.30 Schlagerroom '74. Showprogramma.
14.00 Kinderen lezen comics. Over de invloed van comics op de verbeeldingswereld van kinderen.
14.45 Don Quichote. Poppenspel voor de kinderen.
15.30 Erfgoed van de oerwouddokter. Documentaire over het verval van het erfgoed van Albert Schweitzer in Lambarene.
16.15 Het oude Rusland. Film over de voorgeschiedenis van de Russen.
17.00 Journaal.
17.05 Ik ben „Die Leander" dat moet genoeg zijn. Terugblik van Sarah Leander op haar carrière.
17.50 The Crimson Pirate. Amerikaanse speelfilm uit 1952. Met Burt Lancaster, Nick Cravat, Eva Bartok, Leslie Bradley en vele anderen.
19.30 Sportjournaal.
20.00 Journaal.
20.15 De Ivan Rebroff show, Met als gasten o.a.: Katja Ebstein, Mary Roos en Peter Rubin.
21.45 Van keizerrijk tot republiek. De Duitse revolutie van 1918.
22.30 Journaal.
22.35 - 23.45 Concert. Uitvoering van Anton Bruckners Symfonie nr. 7 in E, door het symfonieorkest van de Beierse Omroep.

DUITSLAND II

KANALEN 21, 29, 35 en 37.

11.00 Köpfe, Krisen und Konflikte. Terugblik op 1974.
21.15 Nieuwjaarsconcert uit Wenen. Muziek van Johann Strauss door de Wiener Philharmoniker onder leiding van Willi Boskovski.
13.30 Skispringen. Vierschansenspringen vanuit Garmisch-Partenkirchen.
15.30 Journaal.
15.35 Rette sich wer Kann! (2). Russische speelfilm over het losbreken van een transport wilde dieren op een vrachtschip.
16.15 Steden uit het stenen tijdperk. Film over archeologische opgravingen in Turkije en Tsjechoslowakije.
16.45 White Feather. Amerikaanse speelfilm uit 1954. Met John Lund, Robert Wagner, Debra Paget en anderen.
18.25 Naar de duivel met New York, leve New York! Film.
19.00 Journaal.
19.15 Gesprek met de kijker.
19.30 Im Hause des Kommerzienrates. TV-film met Judy Winter, Wolfgang Arps, Christine Diersch, Marianne Hoppe en anderen. De rijke handelsraad Romer verschaft in zijn kasteel onderdak aan twee schoonzussen, een deftige tante en een bekwame arts, dr Bruck. Als een derde schoonzuster komt opdagen gebeuren er dramatische dingen.
21.40 Persoonsbeschrijving. Portret van de Amerikaanse fotograaf Eugene Smith.
22.10 Gruss nach vorn. Traditioneel nieuwjaarscabaretprogramma.
22.55 - 23.05 Journaal.

DUITSLAND III

KANALEN 48, 50 en 58.

16.00 Sesamstrasse.
16.30 De avonturen van de dappere soldaat Schwejk (11). TV-serie
17.00 Beatclub. Met Emerson, Lake and Palmer, Move, Warm Dust en Ufo.
17.30 The six wives of Henry VIII (6) . „Catherine Parr". TV-serie.
19.00 Journaal uit de regio.
19.05 Voor Spaanse gastarbeiders.
19.15 Liederen en balladen van Wolf Biermann.
20.00 Journaal.
20.15 African Queen. Amerikaanse speelfilm uit 1951 met Katharine Hepburn, Humphrey Bogart en vele anderen.
21.55 - 23.05 Dick Cavettshow met Katharine Hepburn (1).

BELGIë-NEDERLANDS

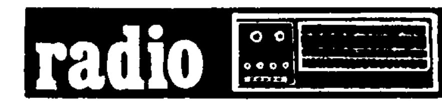
KANALEN 10, 25, 44 en 62.

12.15 Nieuwjaarsconcert. Traditioneel concert door de Wiener Philharmoniker onder leiding van Willi Boskovsky.
13.30 Skiën. Schansspringen in Garmisch-Partenkirchen.
15.25 Jevanjong. Voor de kinderen.
18.00 Calimero. Tekenfilm voor de kinderen.
18.05 The good old days. Amusement uit de oude doos vanuit het City Varieties Theater te Leeds
18.50 De apenplaneet. „Ontsnapping uit de toekomst". TV-serie.
19.40 Mededelingen en weeroverzicht.
19.45 Journaal.
20.00 Nieuwjaarsdagshow.
20.45 Jumbo, de sensatie van het circus. Musicalfilm uit 1962. Met in de hoofdrollen: Doris Day, Jimmy Durante, Martha Raye en Dean Jagger.
22.35 Dansen. Europese kampioenschappen Latijns-Amerikaans dansen voor amateurs.
23.20 - 23.30 Journaal.

BELGIë-FRANS

KANALEN 8, 28 en 42.

12.15 Nieuwjaarsconcert. Door de Wiener Philharmoniker.
13.46 Skispringen. Vanuit Garmisch-Partenkirchen.
15.15 Het fantastische avontuur.
16.45 Feu vert. Voor de kinderen.
18.25 Historie de lire.
18.55 Les Pilis. TV-serie.
19.00 Typhelle et Tourteron. TV-serie
19.25 Antenne-soir.
19.45 Journaal.
20.15 Unicef-gala in Parijs.
21.50 Pulcinella. Ballet.
22.35 Journaal.



* Stereo

HILVERSUM I

402 m; FM-kanalen 4 en 17.

Nieuws om 7.00, 7.30, 8.30, 10.30, 12.30, 15.30, 17.30, 18.30, 22.30 en 23.55 uur

7.02 * Ontbijt-Soos; 9.00 * Wegwezen, tips voor trips; 9.30 Van heinde en verre: licht muziekprogramma; 10.00 * Voor de kleuters; 10.33 * Sphinx, programma voor de vrouw; 11.45 * Café-chantant: amusementsmuziek van vroeger; 12.26 Mededelingen t.b.v. land- en tuinbouw; 12.41 Aktua; 13.15 * Sport na sport: sportprogramma voor de jeugd; 13.45 * Koor- en harmoniemuziek; 14.15 * Route-A: amusementsprogramma; 15.33 * After sesjun: licht muziekprogramma; 16.00 Gereformeerde middagdienst; 16.20 * Klanksnoer: klassieke muziek; 17.00 * Joost, seriehoorspel (11) 17.20 Klassieke pianomuziek; 17.32 * Hier en Nu; 18.00 * Bandstand; 18.42 Kunst- en vliegwerk: informatie over aktuele tentoonstellingen; 18.46 * Met uw instemming: het lied van de week; 19.00 * Populaire klassieken door Nederlandse Radio Orkesten; 20.00 * Close-up: licht muziekprogramma; 21.15 Uit de Pers; 21.30 * Specialiteiten à la carte: muzikaal wensprogramma; 22.40 Aktua; 23.00 * Coulissen: luchtig kunstmagazine

HILVERSUM II

298 m; FM-kanalen 13 en 28.

Nieuws om 7.00, 8.00, 11.00, 13.00, 16.00, 18.00, 20.00 en 23.55 uur

7.11 * In de Roode Cirkel: nieuwsprogramma met aktualiteiten; 9.00 * 10 jaar Fons Jansen: terugblik door hemzelf; 9.35 Waterstanden, 9.40 * Licht orkest met zangsolisten; 10.00 * Radioweekblad; 11.03 Bopthema's en Swingsessions: jazz uit de jaren 1935-1955; 11.30 Spiegel van Duitsland; 12.00 * Nieuwjaarsshow '75 amusementsprogramma; 14.00 * Een middagje stoomradio; 17.35 Wij voor onszelf en zij voor ons allen? (I), projekt over ontwikkelingssamenwerking; 17.55 Mededelingen; 18.11 Dingen van de dag-special; 18.35 Communistische Partij van Nederland; 18.45 Tony van Verre ontmoet Ischa Meijer; 19.10 Brassband Magazine; 19.40 Openbaar Kunstbezit; 19.50 Lichte gram., 20.05 * Woensdagavond Muziekmagazine; 21.50 Toneel op Til: nieuwjaarspremières worden bekeken; 22.10 En toch...: De toekomst is maakbaar, discussie; 22.40 Een nieuw begin; 23.00 * Postludium: klassiek muziekprogramma

HILVERSUM III

240 m; FM-kanalen 25 en 39.

Elk heel uur nieuws
Het programma wordt van 19 tot 20 uur onderbroken door de R.O.Z.

7.02 * Drie op je boterham; 9.03 * Pep op drie; 11.03 * Drie draait op verzoek; 12.03 * Drie tussen de middag; 14.03 * Pop Kontakt: De Theo Stokkinkshow; 16.03 * De Hitmeesters: de Vincent van Engelenshow; 18.02 Joost mag niet eten; 19.02 * Drie loopt achter; 20.02 Woensdagavondshow: sport en aktualiteiten; 0.02 * Metro's Midnight Music: Metropole Orkest, Trio Louis van Dijk en solisten; 1.02 * Take it easy; 2.02 De Meurders Methode; 6.02-7.00 Drie op je boterham

R.O.Z.

188 m; FM —KANALEN 25 en 39.

19.00 ROZ-aktueel. 19.05-20.00 Gesprek met mgr. J. Gijsen, de Limburger die in 1974 het meest in het nieuws heeft gestaan.

● FELIX MEURDERS (De Meurders-methode, Hilversum III, 02.02 - 06.00 uur)

LUXEMBURG - RTL

208 en 49,26 m; FM-kan. 6 en 33.

Nieuws om 9.30, 11.30, 13.30 en 17.30 uur

6.15 Der fröhliche Wecker; 8.00 Von Haus zu Haus; 8.30 Mister Morning; 10.30 Luxemburg 25905 mit Helga; 11.30 Hallo, Nachbarin; 12.00 Die Luxemburger Funkkantine. Sonderprogramm zum Neuen Jahr; 14.00 Autofahrer unterwegs; 15.00 Tag Schatz, tag Spatz mit Helga; 16.00 Sport; 16.30 Hörergrusz-Lotterie; 17.00 Die Luxemburger Musikmaschine; 18.00 Superclub; 19.30 Immer mit der Ruhe; 20.00 RTL-Diskothek; 24.00-01.00 Hallo, **Nachtarbeiter.**

B.R.T: II

198 m; FM-kanalen 22 en 36.

(Nieuws: 8, 9, 13, 19, 22 en 23.40).

West-Vlaanderen: 6.30 Goede morgen, morgen. 8.10 Confidenties bij de koffie. 8.57 Agenda. 9.05 Non-stop amusementsmuziek.
Limburg: 10.00 Met de deur in huis. 10.30 Italiaanse hitparade. 11.00 Cursiefje. 11.05 Mixt-uur. 12.00 Het zal je plaat maar wezen.
Oost-Vlaanderen: 14.00 Rudi's club de luxe.
Antwerpen: 17.00 BBC Top-30. 18.00 Speciaal melodieus nieuwjaarsprogramma. 18.25 Muzikaal programma met verzoekplaten. 19.15 Country- en westernmuziek. 19.45 Vrij-uit - in humanistisch perspectief.
Brabant: 20.00 Volksmuziek. 21,00 Losjes in de blues. 22.05 Ontspanningsspel. 22.45-23.45 Een groot nachtlawijt.



Bedankt allemaal!

VAN TALLOZEN onder u mochten wij in de afgelopen dagen de beste wensen ontvangen voor het komende jaar. Hartelijk dank daarvoor en voor u allen op onze beurt „en géneral" een bijzonder voorspoedig 1975! Dank óók aan de tienduizenden die ons in het het afgelopen jaar schreven of telefonisch regaeerden op artikelen, interviews en nieuwtjes inzake het show-, radio- en televisie-gebeuren.

Met z'n allen — u als lezer en wij als redaktie — hebben we eigenlijk bijzonder veel plezier aan dat jaar 1974 beleefd.

Regelmatig waren de échte fans van onze showpagina met ons in contact. De ene keer losten we met een aantal specialisten problemen op over slechte televisie-ontvangst, de andere keer kozen we de t.v.-persoonlijkheid van het jaar en talloze malen troffen we elkaar op evenementen die wij vaak in coproduktie met de televisie als medeorganisator ondersteunden.

BIJZONDER BLIJ zijn we door een hechte samenwerking met meerdere omroepverenigingen heel wat goede Limburgse musici door ons toedoen voor camera en microfoon konden komen. Er valt wellicht geen jaar te noemen waarin Limburg zowel bij radio als televisie zó opmerkelijk veel in de belangstelling stond! Oók in 1975 hopen we op die ingeslagen weg door te gaan. Een aantal evenementen waaronder festivals en specials met Limburgse musici staan reeds geprogrammeerd voor t.v. en radio.

HEEL WAT VRIENDEN zijn we bij radio en televisie in het afgelopen jaar rijker geworden. Niet alleen bij omroepverenigingen in ons land, maar ook in het buitenland. Daarbij willen we stipuleren bijvoorbeeld onze vrienden bij het ZDF in Mainz die via de telex regelmatig met ons contact hebben. Bij RTL, radio Luxemburg, bij welk station heel wat aankomende Limburgse artiesten met medewerking van Frank Elstner, Helga Guitton, Jochen en zo vele anderen, hun debuut voor zo'n slordige 25 miljoen luisteraars per dag hebben kunnen maken. Via festivals, die een enkele keer wel eens wat minder glad verliepen hebben heel wat bekende sterren onze pagina in vriendschappelijke sfeer en vaak op onze redaktie met hun pennevruchten gesierd.

ONS SHOWPAGINA-TEAM : Ans van der Veeken, Ronnie Griens en ondergetekende werden wekelijks bedolven onder de post. Over hoe onze telefonistes droge keien opliepen toen we u uitnodigden om te bellen of het voetballen wel of niet doorging willen we nog maar niet spreken. Alle lijnen van het LD waren toen geblokkeerd! Collega's moesten naar huis gaan om daar per telefoon dan maar inlichtingen in te winnen voor hun verhalen. Ook dat kwam voor. En dan natuurlijk de techniek zonder wie het voor ons ten ene male onmogelijk zou zijn om u te vertellen wat wij graag wilden vertellen.

Eén ding stond en staat echter voorop: uw wens. In deze zin willen wij ook het nieuwe jaar beginnen. Nogmaals aan iedereen dank voor de prettige samenwerking in het afgelopen jaar!

HARRIE CREMERS

show
radio en televisie
eindredactie: harrie cremers



OUD- EN NIEUWJAAR OP DE BUIS

● **ABBA**

.....de Zweedse groep die dit jaar het Eurovisie Songfestival won, ontbreekt bij alle oudejaars- en nieuwejaarsvreugde natuurlijk niet. Hier Frida en Anna van de groep door ons gefotografeerd tijdens het hitparade-spektakel van RTL, radio Luxemburg in Essen....

Belgische en Duitse TV hebben de langste adem!

Van onze showpagina-redaktie

HEERLEN/ROERMOND/MAINZ — De Belgische en Duitse televisie hebben rond deze jaarwisseling de langste adem! Na achten komt vanavond bij deze stations de ene show na de andere op uw scherm. De BRT-televisie is tot vannacht twee uur in de lucht. „Een reuze schoon spektakel gaan we er van maken", aldus onze man in Brussel. Voor middernacht samenvattingen van de beste programma's van het afgelopen jaar waarmee men zo nu en dan graag de draak wil steken.

Vanaf half twaalf „hits van 1974" met Mud, Cockney Rebel, Abba, Jack Jersey, Johan Verminnen, Wally Tax, George McCrae en Mouth and McNeal. Na middernacht — voordat de speelfilm „The student prince" — Dalida, Charlie Rich, Alvin Stardust, Hot Chocolate, van Heylen, Freddy Breck, Gerard Cox, The Rubettes, Pierre Groscolas, The Hollies en The Three Degrees. De RTB-televisie brengt tot 02.15 uur de speelfilm „Can can" (vanaf 00.15 uur).

Wat de Nederlandse televisie betreft brengt de NCRV na een aflevering van „Zeskamp" (met Anton Geesink, Ada Kok, Jan Jansen, Eddy Pieters Graafland en vele anderen, 20.21 uur, Nederland I) opnieuw een aflevering uit de serie „Dynastie der kleine luyden" (21.25 uur). Daarnaast (22.55 uur) een samenvatting uit de aktie „Geven voor leven." Na middernacht (00.20 uur) hoogtepunten uit amusementsprogramma's van het afgelopen jaar met o.a. Johnny Kraaykamp, Piet Bambergen, de serie „Daar komen de schutters", Gilbert Bécaud e.a.

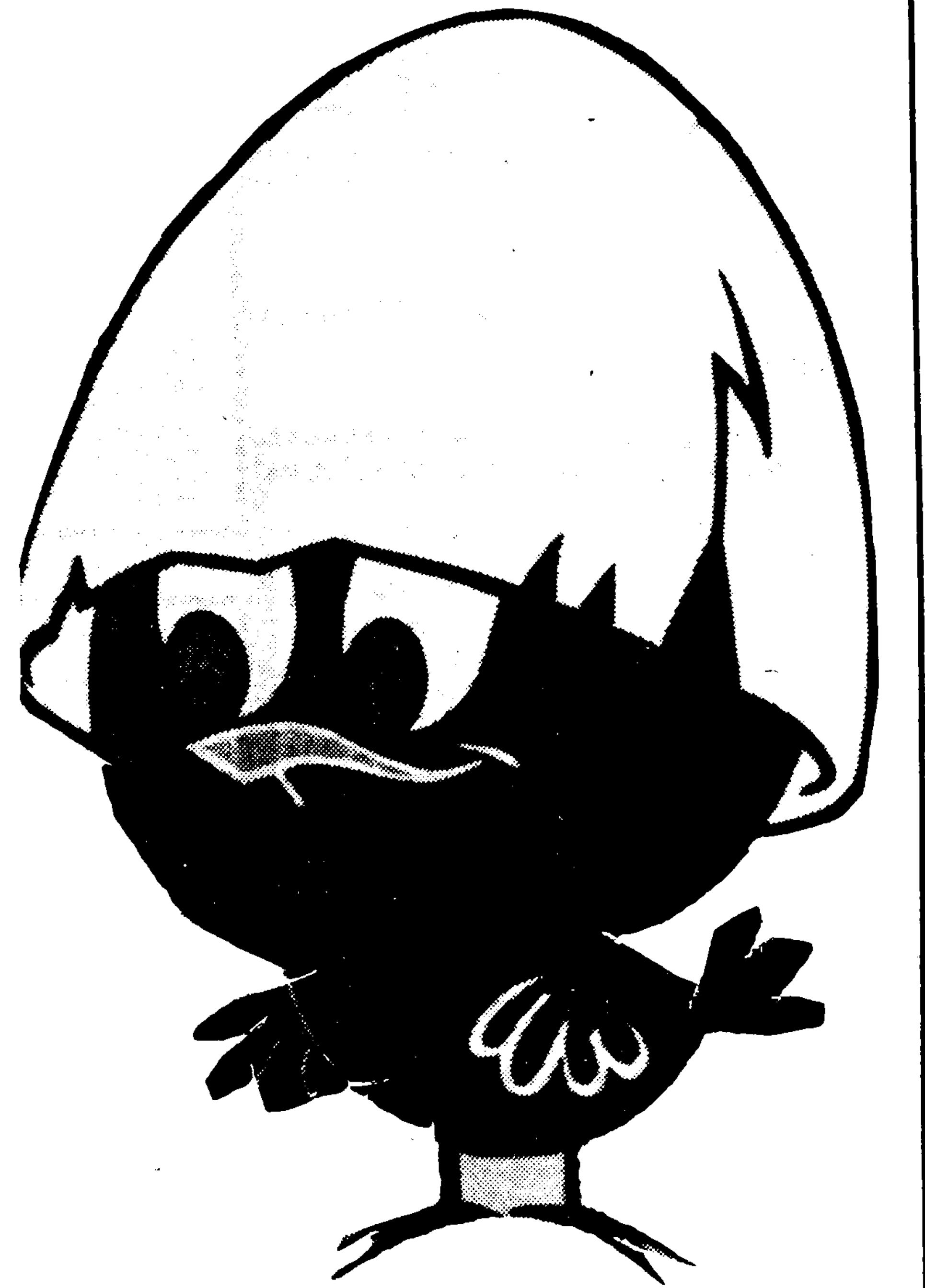
Op het tweede net blikt Sjef van Oekel op zijn Disco-hoek (22.05-23.15 uur) Oliebollen, wijn, Barend Servet, Fred Haché, ir. van der Pik en vele anderen behoren tot zijn gasten.

+ Duitsland I en II

Beide Duitse TV-netten zijn vanaf 13.30 uur vanmiddag tot vannacht 01.30 uur in de lucht. Duitsland I heeft om 20.15 uur een klucht: „Diplomatenbagage". De Süddeutsche Rundfunk brengt vanaf 00.25 hoogtepunten van amusement dat het eerste net in 1974 bracht. Volgens opgave die men ons gisteren deed kunnen de kijkers op hun scherm verwachten: Abba, Three Degrees, Emil, Gitte, Maxl Graf, Les Humphries, Jasperina de Jong, Udo Jürgens, Vicky Leandros, Lil Lindfors, Jürgen Marcus, Otto, Ilja Richter, Heinz Schenk, Lia Wöhr en anderen.

Duitsland II heeft vanaf 20.15 uur de meeste shows voor deze oudejaarsavond. In „Stars in der Manège" onder anderen: Marlène Charell, Gitte, Dagmar Koller, Anneliese Rothenberger, Sammy Drechsel, Gert Fröbe, Fritz Eckhardt, Paul Kuhn, Kurt Meisel, Freddy Quinn, Hans Rosenthal, Up with the people, Max Greger e.a. Vanaf 22.00 uur Herb Alpert & the Tijuana Brass.

In „Finale '74" (22.45 uur) o.a. Cindy und Bert, Peter Alexander, Vicky Leandros, Cliff Richard, Young Generation, Bill Ramsey, Les Humphries, Rex Gildo, Gitte, Peter Kraus en vele anderen. Vanaf middernacht danst het ZDF het nieuwe jaar in met het orkest van Max Greger, Vicky Leandros, Roberto Blanco, Jürgen Marcus (hij ontbreekt op beide netten niet zoals u ziet), The Rubettes, the Sweet, Bourbon Family, Peter Frankenfeld en een groot aantal omroepsters van het ZDF.



CALIMERO weer terug!

Van onze showpagina-redactie

BRUSSEL - HEERLEN — Calimero, het jonge piepkuiken dat in ons land destijds miljoenen jongens en meisjes aan de buis wist te kluisteren, is vanaf morgen weer terug op het scherm. Tenminste wanneer u de Belgische BRT-televisie kunt ontvangen. Dagelijks (vanaf 18.00 uur) vertelt Calimero daar dat hij veel dingen niet zo erg leuk vindt van de grote mensen, immers „da's niet eerlijk want zij zijn groot en ik ben klein". Vanaf nieuwjaar dus op de Belgische TV.

Belgische TV voortaan vroeg uit de veren

BRUSSEL/HEERLEN — De Vlaamse BRT-televisie is voortaan op zondagochtend vroeg uit de veren. Zoals tijdens de bekendmaking van het winterschema aangekondigd gaat men met ingang van het nieuwe jaar op zondagochtend vanaf 9.00 uur uitzenden.

Toon op de Belgische televisie

● En hier dan aktueel enkele snapshots uit de show van Toon zoals die afgelopen weekend op het Nederlandse TV-scherm kwam. Van de dubbel-elpee met hoogtepunten hieruit (daags daarna meteen bij de platenhandel verkrijgbaar) zijn, zoals de platenmaatschappij Bovema ons gisteren meedeelde, inmiddels al 20.000 exemplaren verkocht.

Van onze showpagina-redaktie

BRUSSEL - HEERLEN — Voor televisiekijkers in Limburg die Toon Hermans' one-man-show afgelopen weekend via de AVRO-televisie volgden is er goed nieuws. De Belgische BRT-televisie heeft het tweede deel van deze show nog „op de plank" liggen. Het ligt in de bedoeling om dit bijna anderhalf uur durende gedeelte op zondagavond 19 januari om 20.40 uur uit te zenden. Intern zijn er bij de BRT „kopstukken" die echter niet zo lang willen wachten. Voor hen is 12 januari de uiterste termijn waarop de uitzending moet plaatsvinden.

Hierover komt de Raad van Beheer van de BRT in de komende dagen bijeen. Mocht de show eerder worden gebracht dan zullen wij daarover tijdig berichten.

Vrolijke blaasmuziek met de Wurmtaler



● De ORIGINAL WURMTALER onder leiding van John Quadflieg. (FOTO MODERN, M. HERMANNS, KERKRADE)

Van onze showpagina-redaktie

BLEIJERHEIDE — Tijdens het zogeheten „Frühschoppen" wordt morgen, nieuwjaarsdag rond de klok van 's middags 12 uur in zaal Kluytmanns te Bleijerheide de tweede langspeelplaat aangeboden aan de Original Wurmtaler Musikanten onder leiding van John Quadflieg.

„AUF IHREN WUNSCH" heet de elpee waarop deze muzikanten „pur sang" twaalf vrolijke nummers blazen en zingen. In ons land, maar ook ver daarbuiten gelden de „Wurmtaler" als een van de beste orkesten op het gebied van blaasmuziek. Zelfs Walter Scheel (in zijn periode dat hij nog minister van buitenlandse zaken in de Bondsrepubliek was) had daar oren naar en liet de Limburgse muzikanten bij hem een paar vrolijke nummers blazen. Wellicht kennelijk hierdoor geïnspireerd ging Scheel begin dit jaar zelf met de mannenzangvereniging van Düsseldorf het nummer „Hoch auf dem gelben Wagen" zingen.

Op nieuwjaarsdag aanbieding 2e LP

ENKELE BEKENDE nummers op deze elpee zijn: „Amselpolka", „Kannst du Knödel kochen?", „Trompetenecho" en niet te vergeten zelf gecomponeerde nummers als „Wurmtaler Herz" en „Wurmtaler spielen auf". De samenstelling van de „Original Wurmtaler" (18 man sterk): John Quadflieg, H. Giding, J. Quadflieg, J. Bodelier, W. Beetz, J. Kuckelkorn, W. Schmitter, F. Handels, C. Kluijtmanns, K. Thoren, G. Ohler, H. Kebeck, G. v.d. Boomen, J. Dovermann, H. Schnell, J. Staniszewski, F. Nitsche en H. Gelissen.



● De Spaanse succesgroep MOCEDADES.

EL MOCEDADES naar Roermond

Van onze showpagina-redactie

ROERMOND — El Mocedades, de Spaanse groep die in 1973 met „Eres tu" tweede werd op het Eurovisie-songfestival, is komende vrijdag in Roermond. In het cultureel centrum „De Oranjerie" treedt men op tijdens de „Ons kent ons"-kwis die de TROS daar voor de TV opneemt voor de uitzending van volgende week maandag. Behalve Mocedades komen ook de Bay City Rollers naar Roermond. Na vrijdag wordt de eerstvolgende „Ons kent ons"-kwis van de TROS op 22 en 23 januari in Roermond opgenomen.

SAIL opnieuw naar Limburg

Van onze showpagina-redactie

KERKRADE — De bekende formatie „Sail" komt opnieuw naar Limburg. Ditmaal komende vrijdag naar Kerkrade. „Sail" speelt daar op uitnodiging van de jongeren van „Ahimsa", Bleijerheidestraat 125. De avond is tevens als „afscheidsavond" bedoeld vanwege verbouwingen die binnenkort aan het jongerencentrum plaatsvinden. Aanvang: 20.00 uur. Geen entree.

Geboren:

Monique

dochter van
Hub en Marlies Cremers-Vanderheijden

Nieuwenhagen, Gatestr. 52
Tijd.: De Weverziekenhuis Heerlen, afd. 2, kamer 1

Getrouwd:

Marlaine Vaessens
en
Wim Brekelmans

Kerstmis 1974
Palestinastraat 116, Heerlen

Dankbetuiging

Daar het ons onmogelijk is allen persoonlijk te bedanken, willen wij langs deze weg, ook mede namens kinderen, kleinkinderen en achterkleinkinderen, onze hartelijke dank uitspreken voor de uitzonderlijke blijken van belangstelling, felicitaties, bloemen en cadeaus, bij gelegenheid van ons

50-jarig huwelijksfeest

L. Prevos-Franssen

Voerendaal, december 1974
Vincentiusstraat 3

Familie, vrienden, alle mensen die aanwezig waren op ons „gezellig samenzijn" zeggen wij hartelijk dank.

Mede door de zingende Zusters Augustinessen en de blazende fanfare van Schinnen is ons samenzijn nog feestelijker verlopen dan wij ons hadden voorgesteld. Dank ook aan alle lieve mensen die telefonisch of schriftelijk hun meeleven met ons jubileum hebben getoond, vaak in dichtvorm.

Wij haalden uit de bus f 4.288,50 en ontvingen bovendien nog vele bloemen en nadere attenties.

Dank, dank, dank, ook namens de stichtingen die het geld reeds ontvangen hebben.

Wij wensen u allen een gezegend Nieuwjaar.

M. J. Cath. Pijls
Loes S. M. L De Jongh

Enige en algemene kennisgeving

† Bedoefd geven wij u kennis van het overlijden, voorzien van de H.H. Sacramenten der Zieken, op 84-jarige leeftijd, in het r.k. ziekenhuis De Goddelijke Voorzienigheid te Sittard, van mijn dierbare echtgenoot, onze zorgzame vader, behuwdvader, opa, broer, behuwdbroer, oom en neef

Gerardus Hubertus Timmermans

echtgenoot van
PETRONELLA DOROTHEA SCHEENEN

Voor zijn zielerust vragen wij uw gebeden.

De bedroefde familie:
Born: P. Timmermans-Scheenen
Roosteren: A. Rooijen-Timmermans
L. Rooijen en kinderen
Roosteren: J. Timmermans
Familie Timmermans
Familie Scheenen

Born, 29 december 1974
Bejaardencentrum St. Maarten

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis, zal plaatshebben op donderdag 2 januari a.s. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Jacobus de Meerdere te Roosteren. Bijeenkomst in de kerk, alwaar gelegenheid tot condoleren vanaf 10.10 uur.
De overledene ligt opgebaard in de rouwkapel van het ziekenhuis te Sittard. Bezoekuren dagelijks van 17.30 tot 19 uur.

† Dankbaar voor wat hij voor ons is geweest, geven wij u kennis dat heden, geheel onverwachts, voorzien van het Sacrament der Zieken, van ons is heengegaan, onze lieve en zorgzame vader

Frans Eykenboom

weduwnaar van
GERTIE PFENNINGS

Hij werd 62 jaar.

Sittard: Annie L'Ortye-Eykenboom
Jo L'Ortye

Sittard, 30 december 1974
Tudderenderweg 24

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaatshebben donderdag 2 januari a.s. om 10.30 uur in de parochiekerk van St. Jozef te Stadbroek-Sittard. Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in het zaaltje van de kerk vanaf 10.10 uur.
De overledene zal worden herdacht heden, dinsdag, tijdens de avondmis van 19 uur in bovengenoemde kerk.
Bezoek rouwkapel ziekenhuis Sittard dagelijks van 17.30 tot 19 uur.

† Dankbaar dat wij haar zo lang bij ons mochten hebben, geven wij u kennis, dat heden, voorzien van het Sacrament der Zieken, in de ouderdom van 88 jaar, in de St. Odiliakliniek te Geleen van ons is heengegaan, onze lieve en zorgzame moeder, schoonmoeder, grootmoeder, zuster, schoonzuster, tante en nicht

Maria Hubertina Molling

weduwe van
HUBERT LEONARD SPRONKEN

Voor haar zielerust vragen wij uw gebed.

De bedroefde familie:
Beek: E. Spronken
Heerlen: N. Spronken
J. Spronken-Beur en kind
Beek: P. Spronken
M. Spronken-Wouters en kind
Echt: G. Spronken
J. Spronken-Sangers en kinderen
Beek: J. Spronken
A. Spronken-Liedekerken en kinderen
Genk: E. Spronken
Th. Spronken-Verschueren en kinderen
Familie Molling
Familie Spronken

Beek, 29 december 1974
Prins Mauritslaan 91

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaats hebben op vrijdag 3 januari 1975 om 10.30 uur in de parochiekerk van St. Martinus te Beek. Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren in de kerk vanaf 10.00 uur.

De overledene zal worden herdacht op donderdag 2 januari tijdens het rozenkransgebed om 19.00 uur, gevolgd door de eucharistieviering in bovengenoemde kerk.

Bezoek rouwkapel Barbaraziekenhuis te Geleen dagelijks van 18.00-19.00 uur.

Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieve deze annonce als zodanig te beschouwen.

Vanmorgen overleed, geheel onverwacht, te Olst onze dierbare medebroeder, broer, zwager en oom

Theodorus Jacobus Marie Hoppenbrouwers

(pater Valerius provinciaal van de geschoeide Karmel in Nederland)

Hij werd op 14 februari 1910 te Wageningen geboren, was in het 47ste jaar van zijn religieuze professie en in het 41ste jaar van zijn priesterschap.
30 december 1974.

Namens zijn medebroeders:
J. Egberink, co-provinciaal
Vincent van Goghplein 4
te Almelo

Namens zijn familie:
H. Hoppenbrouwers,
Hoofdstraat 87 b te Apeldoorn

De overledene ligt vanaf woensdagavond 1 januari opgebaard in de Sint Willibrordkerk, Vincent van Goghplein te Almelo, waar we die avond om 18.00 uur een avondwake houden. Nadien is er in de kerk gelegenheid tot condoleren. De uitvaartdienst houden we op donderdag 2 januari 1975 om 15.00 uur in de Sint Willibrordkerk, waarna de begrafenis op het kloosterkerkhof te Zenderen.

Enige en algemene kennisgeving voor Merkelbeek

† Bedroefd, maar dankbaar voor wat hij voor ons geweest is, geven wij u kennis, dat heden temidden van zijn kinderen, voorzien van de H. Sacramenten der zieken, in de leeftijd van 96 jaren, in de verpleegkliniek „Schuttershof" te Brunssum is overleden, onze onvergetelijke vader, schoonvader, grootvader, overgrootvader, oom en neef

Jan Willem v.d. Zanden

weduwnaar van
GERTRUDIS SAVELKOUL

Begiftigd met de Pauselijke onderscheiding Pro Ecclesia et Pontefice en de eremedaille in zilver verbonden aan de Orde van Oranje-Nassau

De bedroefde familie:
Maastricht: M. v.d. Zanden, kinderen en kleinkinderen
Merkelbeek: E. Hendrix-v.d. Zanden
J. Hendrix, kinderen en kleinkinderen
Mönchengladb.: A. Kornelius-v.d. Zanden kinderen en kleinkinderen
Beesel: Eerw. Zuster Johanna (Anna v.d. Zanden)
Merkelbeek: J. W. v.d. Zanden
G. v.d. Zanden-Nagtzaam en kinderen
Familie v.d. Zanden
Familie Savelkoul

Merkelbeek, 28 december 1974
Corr.adres: Mgr. Mannensstraat 34

De plechtige uitvaartdienst gevolgd door de begrafenis zal plaats vinden op donderdag 2 januari a.s. om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Clemens te Merkelbeek, alwaar gelegenheid tot condoleren vanaf 10.15 uur.
De overledene is opgebaard in de rouwkapel van het St. Gregoriusziekenhuis te Brunssum. Bezoekuren van 14.00-15.00 uur en van 17.30-18.30 uur.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen gelieve deze advertentie als zodanig te beschouwen.

† In de vrede van Christus ging heden van ons heen, in de leeftijd van 52 jaar, mijn lieve vrouw, onze dierbare moeder, schoonmoeder, dochter, zuster tante en nicht

Anna Hubertina Frissen

echtgenote van
PAULUS JOZEF VROOMEN

De diepbedroefde familie:
Simpelveld: P. J. Vroomen
Arnold en Patrick
Simpelveld: John Vroomen
Francien Vroomen-Keybets
Bocholtz: Jan Vroomen
Kitty Vroomen-Weijers
Simpelveld: Margo Janssen-Vroomen
Jan Janssen
Familie Vroomen
Familie Frissen

Simpelveld, 29 december 1974
Zaunbrecherstraat 17

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis, zal plaats hebben op vrijdag 3 januari 1975 om 10.00 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Simpelveld.
Condoleren vanaf 9.45 uur in voornoemde kerk.
Zij die geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieve dit toe te schrijven aan de droevige omstandigheden.

† In de liefde en vrede van Christus is heden in het ziekenhuis te Kerkrade, gesterkt door het Sacrament der Zieken, in de leeftijd van 76 jaar, van ons heengegaan mijn lieve echtgenoot, onze zorgzame vader, schoonvader, opa, zwager, oom en neef

Nicolas Joseph Sterk

echtgenoot van
MARIA WILHELMINE HEIJLTJES

Wij vragen een godvruchtig gebed voor hem.

De bedroefde familie:
Kerkrade: M. W. Sterk-Heijltjes
Valkenburg: Frans Sterk
Ingeborg Sterk-Deenen
Marine, Xandra
Nuenen: Jo Sterk
Angèle Sterk-van Osch
Nico
Den Haag: Wies Sterk
Helden-Panningen: Riet Sterk
Heeze: Jenny Vossen-Sterk
Frans Vossen
Robbie, Eddie, Yvonne
Familie Sterk
Familie Heijltjes

Kerkrade, 29 december 1974
corr.-adres: Hertogenlaan 59, Kerkrade

De plechtige eucharistieviering zal plaatshebben op vrijdag 3 januari 1975 om 11 uur in de parochiekerk van de H.H. Jozef en Norbertus te Kerkrade (Rolduckerveld), waarna begrafenis op het r.k. kerkhof te Kerkrade-Centrum. Bijeenkomst in voornoemde kerk, alwaar gelegenheid tot condoleren vanaf 10.30 uur.
Donderdag 2 januari 1975 zal de overledene bijzonder worden herdacht tijdens de eucharistieviering om 19 uur in de H.H. Jozef en Norbertuskerk.
De dierbare overledene is opgebaard in de rouwkapel van het St. Jozefziekenhuis te Kerkrade. Bezoekuur van 14.15—15 uur en van 19.15—20 uur.
Zij, die onverhoopt geen kennisgeving mochten ontvangen, gelieven deze advertentie als zodanig te willen beschouwen.

Voor de vele blijken van belangstelling en medeleven bij het overlijden en de begrafenis van onze lieve moeder en oma

Philippina Skrabanjei-Moritz

betuigen wij aan allen onze hartelijke dank.

Familie Skrabanjei
Familie Moritz

De plechtige zeswekendienst zal gehouden worden op zaterdag 4 januari 1975 om 19 uur in de St. Jozefkerk te Waubach.

†

In de vrede van Christus is heden, op de leeftijd van 84 jaar, van ons heengegaan, in de Verpleegkliniek te Heerlen, onze geliefde moeder, schoonmoeder, grootmoeder, overgrootmoeder, behuwdzuster en tante

Maria Gertrudis Bovens

weduwe van
Hendrik Joseph Koolen

Heerlen: H. J. Koolen
E. Koolen-Vos
Kinderen en kleinkind

Heerlen, 30 december 1974
corr.-adres: Deken Nicolayestraat 13

De plechtige uitvaartdienst zal worden gehouden op donderdag 2 januari 1975 om 11 uur in de parochiekerk van St. Franciscus van Assisië, Laanderstraat Heerlen, waarna begrafenis op het r.k. kerkhof te Heerlen. Bijeenkomst en gelegenheid tot condoleren vanaf 10.45 uur in de pastorie van de kerk.

† In de liefde en vrede van Christus is heden, na een kortstondige ziekte, in het ziekenhuis te Heerlen, van ons heengegaan, voorzien van de H. Sacramenten der Zieken, in de leeftijd van ruim 56 jaar, mijn inniggeliefde echtgenoot, onze lieve en zorgzame vader, schoonvader, grootvader, broer, behuwdbroer, oom en neef

Jan Mathijs Lahaye

echtgenoot van
ANNA HUBERTINA EVERS

Wij vragen een gebed voor zijn zielerust.

De diepbedroefde familie:
Mevr. A.H. Lahaye-Evers
Jo Lahaye en verloofde
Ben Lahaye
Loes Lahaye-Krekels en Patrick
Ger Lahaye en verloofde
Irma Jacobs-Lahaye
Jan Jacobs
Maria Lahaye
Familie-Lahaye
Familie Evers

Schimmert, 30 december 1974
Klein-Haasdal 52

De plechtige eucharistieviering, gevolgd door de begrafenis, zal plaats hebben op donderdag 2 januari om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Remigius te Schimmert.
Bijeenkomst in de kerk om 10.10 uur, alwaar gelegenheid tot condoleren.
Rozenkransgebed woensdagavond 1 januari om 7 uur in de kerk.
De overledene is opgebaard in het Uitvaartcentrum, Hoofdstraat 100, Hoensbroek, bezoekuren van 14 tot 15 uur en van 19 tot 20 uur.

OVERLEDEN

† **Hans-Peter Berger**, oud 45 jaar, echtgenoot van Maria Brandt. Heer-Maastricht, Secr. Wijnandsstraat 22. De uitvaartdienst vindt plaats op heden 31 deec. om 14 uur in de rouwkapel van Bovens, hoek Kerkhofweg te Heer.

† **Josephina van Wissen**, oud 95 jaar, echtgenote van wijlen Josef Spronck. Margraten, corr.-adres: Sterre der Zeestraat 3. De uitvaartdienst vindt plaats op donderdag 2 januari om 11 uur in de kerk van de H. Margarita te Margraten.

† **Hubertina Catharina Dassen**, oud 79 jaar, weduwe van Joannes Hubertus Rompelberg. Amby, Rembrandtstraat 38. De uitvaartdienst vindt plaats op donderdag 2 januari om 10.30 uur in de parochiekerk van de H. Walburga te Amby.

Gevestigd
P. M. J. T. Jordans arts
in samenwerking met
A. J. M. H. Lagro, arts
Praktijkadres:
Bosstraat 13, Swalmen.

Enige en algemene kennisgeving

† Op zaterdag 28 december 1974 overleed op 75-jarige leeftijd, mijn lieve vader, schoonvader en grootvader

Frans Jenensek

weduwnaar van
ALBINA RAVNIKAR

Familie Krawiec
en kind

Heksenberg 1974
Roebroekerweg 12c

De plechtige uitvaartdienst, gevolgd door de begrafenis, zal plaatshebben op donderdag 2 januari a.s. om 10 uur in de parochiekerk H. Gerardus Majella te Heksenberg.

De H. Rozenkrans zal gebeden worden om 18.45 uur in de parochiekerk.

Wij wilden U voor het nieuwe jaar nog hartelijk bedanken voor alles wat onze bruiloft tot een fijne dag heeft gemaakt.

prettige feestdagen toegewenst en een gelukkig 1975.

Rens en Henri Wagemans-Hoedemakers
BERGSTRAAT 5, BORN

De burgemeester van Schaesberg en Mevrouw Vrouenraets-Minkenberg

zullen ten gemeentehuize gelegenheid geven tot Nieuwjaarsbezoek op 1 januari 1975 van 11.30 tot 12.30 uur.

KLEIN JOURNAAL

JONGEREN

DISCO-AVOND

POSTERHOLT — De Stichting voor Jeugd en Jongeren organiseert hedenavond, 31 december een oudejaars-disco-avond met vele attracties. Deze zal worden gepresenteerd door disk-jockey Ger Visschers uit Posterholt. Deze oudejaarsavond wordt gehouden in 't jongerengebouw „Trefcentrum" te Posterholt en start om 19.00 uur.

ALGEMEEN

OLIEBOLLENAKTIE

POSTERHOLT — Elk jaar organiseert de jeugdgroep Roncallie een grote oliebollenaktie. Met versierde wagentjes, beladen met verse oliebollen wordt dan door de Roncalliegroep een rondgang door Posterholt gemaakt en wordt deze lekkernij huis aan huis voor een prikje aangeboden. Vandaag zal deze aktie ook weer worden georganiseerd. Rond 10 uur gaat men van start.

ZWEMBAD

ECHT — Het overdekte zwembad in de Bandert zal op nieuwjaarsdag niet geopend zijn. Zaterdag a.s. is het bad geopend van 10.00 tot 12.30 uur. Dinsdag 31 december zijn de openingsuren van 10.00 tot 14.00 uur. De sporthal In de Bandert zal op 31 december en 1 januari niet geopend zijn.

VUILNISDIENST

ECHT — In verband met nieuwjaar zal de route, die normaal op woensdag wordt gereden reeds vandaag worden gedaan. De overige routes zijn niet gewijzigd.

RECEPTIES

MELICK-HERKENBOSCH — Burgemeester drs. F. Fey en zijn echtgenote zullen op Nieuwjaarsdag ontvangen van 12 tot 13 uur in de foyer van het gemeenschapshuis in Melick.

ECHT — In de Pius X-parochie wordt op Nieuwjaarsdag na de eucharistieviering van 11.30 uur in het Jeugdhuis aan de Mussenstraat de Nieuwjaarsreceptie gehouden. Het kerkbestuur en pastores van de parochie Pey bieden hiertoe gelegenheid, eveneens op Nieuwjaarsdag tussen 12 en 1.30 uur in het patronaat aan de Kerkstraat.

LINNE — Nieuwjaarsdag is het gemeentehuis weer een „open gemeenschapshuis" tijdens de algemene nieuwjaarsreceptie, die aldaar wordt aangeboden aan de bevolking door burgemeester Douven en echtgenote, de wethouders, raadsleden, kerkbestuur, pastoor Hendrikx en assistent-kapelaan Lemmens. Het gebeuren wordt dit jaar voor het eerst opgeluisterd door een muzikaal trio van hoge klasse, te weten mevrouw Ida Kloos, Sjaak Gisberts en Pierre Kuypers. De receptie is gepland van 12.15 tot 13.30 uur.

OHé EN LAAK —Burgemeester E. A. Mooren en mevrouw Mooren houden Nieuwjaarsdag in de verenigingszaal van 10.45 tot 11.45 uur receptie voor de inwoners van de gemeente Ohé en Laak.

STEVENSWEERT — Nieuwjaarsdag houden burgemeester E. A. Mooren en diens echtgenote in het gemeentehuis van Stevensweert van 12 tot 13.45 uur een nieuwjaarsreceptie.

ECHT — Ter gelegenheid van de jaarwisseling houdt burgemeester Heemskerk en zijn echtgenote op Nieuwjaarsdag van 12 tot 13 uur een receptie in de raadszaal van het gemeentehuis. Deken Joosten en de beide kapelaans Bakker en Rikmenspoel geven de parochianen van de St.-Landricusparochie eveneens op 1 januari gelegenheid elkaar zalig nieuwjaar te wensen. Dit kan gebeuren van 11.30 tot 1.30 uur in de Wienhoaf aan de Wijnstraat.

ONDERWIJS

BLOKFLUITLESSEN

LINNE — Harmonie Lentekrans start in januari bij voldoende deelname een blokfluitopleiding voor beginners, dit zijn leerlingen der derde klasse lagere scholen. De leerlingen dienen zelf voor een blokfluit te zorgen. Het lesgeld bedraagt 6 gulden per maand, minimaal 8 lessen van een half uur per maand. Aanmelden bij C. Slabbers, Julianastraat 19, telefoon 04746—2453.

ONTSPANNING

FEESTAVOND

LINNE — De voetbalafdeling der RK Sportvereniging organiseert voor haar 222 leden en aanhang een feestavond op vrijdag 3 januari in lokaal Hanzo, aanvang 20.00 uur.

DISCO-AVOND

LINNE — Woensdag 1-1 nieuwjaars-disco-avond in het jeugdhuis voor personen vanaf 12 jaar, van 19 tot 22 uur, entree f 1,50.

Kostbare vleeswagen gestolen

SITTARD — Nog onbekende autodieven zijn er maandagmorgenvroeg vandoor gegaan met een kostbare vrachtwagen van de vleeshandel Dieteren in Sittard. De wagen compleet met koelinstallaties 70 duizend gulden waard, verdween spoorloos van het terrein van het Sittardse slachthuis. De auto was daar zondag neergezet om maandagmorgenvroeg geladen te worden.

Tractatie op het kunstlied in Ehrenstein en op de Koperhof

In het laatste weekeinde van het jaar hebben twee van onze bekende jonge Limburgse zangers de liefhebbers van het kunstlied waarlijk getracteerd. Ger Withag zaterdag in kasteel Ehrenstein in Kerkrade, John Bröcheler zondag in de Koperhof te Vaals. Deze presenteerde Schuberts Winterreise in zijn geheel, Withag kwam met een fijne selectie voor de dag uit het vele dat door talloze componisten in de liedkunst tot stand is gebracht. Hij zong fijnzinnige liederen van Hugo Wolf. Schubert en Wolf: dat is het alfa en omega van de zangkunst. Als „Abschied" waser Wolfs „Abschied der Rezensent". Ik zou me aangesproken kunnen voelen. Te meer, daar dit lied in een fonkelende Weense wals eindigt. De critiek op de korrel genomen! Tot troost van die zich ergeren aan altijd dat laatste woord van de recensent tot enige ondersteuning misschien van hen die eens graag een boze brief zouden willen doen plaatsen bij de ingezonden stukken. Mét Wolf gaf Withag rake typeringen. Ik bewonder zijn meeslepend „acteren": hij spreekt tot zijn publiek. Zangtechnisch bewonder ik hem ook. Onder meer om zijn „messa di voce", vooral zijn terugnemen, laten afnemen van de aangevangen toon. Dat is heel mooi. Withags zingen is ingehouden temperament. Over zijn vertolkingen van Beethoven, Alban Berg en Ravel zou nog genoeg te zeggen zijn. Betrekken wij Monny Kremer mede in de hulde. Zo'n muzikale, puntige en geconcentreerde begeleiding, daar heb ik alle respect voor.

De pianiste Tan Crone lijkt haar tweelingzus in muzikale zaken. Kordaat gaf zij zondagavond aan die wat sombere, maar eerder nog levenswijze Winterreise van Wilhelm Müller een zangerig accompagnement. De muzikale cadans van de pianopartijen in Schuberts liederen schijnt een wonder op zichzelf. Ik wil altijd vergelijkingen trekken met de eenmaal aangenomen vitale ritmiek in de werken van Bach. Het lijkt een soort van levensadem. Bröchelers voordracht was voornaam en trefzeker. Zijn beheersing van de materie is overduidelijk. Bröcheler doet het alsof hij er boven staat: met gemak. Zijn zingen was één grote vertelling bij het haardvuur op een winteravond. Met een stem die uiterst dun en klein wordt aangewend in bij voorbeeld Der Leiermann, maar die bij tijd en wijle klinkt als een klok, stoer, sonoor en zinderend.

J. F. H. SCHOUTEN JR.

economie vandaag

110 casette-camera's

DEN HAAG — 110 cassette camera's in zakformaat zijn er met en zonder belichtingsregeling. De camera's zonder zijn goedkoper, maar het zijn slechts mooi-weer camera's. Door de sterke vergrotingen van de negatiefjes komen allerlei feilen juist bij deze camera's al gauw aan het licht. Daarom raadt de Consumentenbond na een onderzoek van 110 camera's de types met belichtingsregeling aan. Overigens levert de Consumentenbond kritiek op het feit, dat de huidige tendens van verkleining, en vereenvoudiging van de camera's toch weer allerlei voorzieningen noodzakelijk maakt, zoals ook in dit geval. Brildragers wordt aangeraden, geen camera's met een te zeer verzonken zoeker te kopen en in het algemeen wordt geadviseerd, in de winkel te proberen of de schuifjes en knopjes van de instellingen soepel gaan.

Aston Martin liquideert

LONDEN — Aston Martin, de Britse firma, die zeer snelle en dure sportauto's van hoge kwaliteit maakt, gaat vrijwillig liquideren. De 500 hooggekwalificeerde werknemers komen hierdoor zonder werk. De firma heeft onlangs een lening van 3.500.000 gulden van de regering gevraagd, maar Aston ging niet in op de eis van de regering, dat garanties voor exportorders zouden worden gegeven. Een woordvoerder verklaarde: „Het was een kwestie van de kip en het ei. Wij kunnen geen geld van de regering krijgen, voordat wij orders ontvangen en wij kunnen geen toezeggingen van onze importeurs krijgen, voordat wij het geld van de regering ontvangen." De regering wilde voorts een aandeel van 25 procent in de firma verkrijgen.

Aston maakt sportwagens met een snelheid van meer dan 250 km per uur, die ongeveer 70.000 gulden of meer kosten. Prins Charles, de zoon van koningin Elizabeth, bezit zo'n auto en een gewijzigde versie van de sportwagens is in verscheidene James Bond films gebruikt.

School en commercie

DEN HAAG — Menige commerciële instelling tracht scholen, leerkrachten en leerlingen te gebruiken voor wervingspraktijken. Dit blijkt uit recente meldingen aan de Consumentenbond. Zo is bekend, dat het nieuwe blad Jippo via de school aan kinderen proefnummers en een zakje voor het abonnementsgeld meegeeft. Zo stort het maandblad School op de rekening van de school voor elke nieuwe abonnee een geldelijke beloning en suggereert daarbij, dat aldus het schoolfonds op een welkome manier kan worden vergroot. Ook wordt gewag gemaakt van het verschijnsel, onder andere in Zeeuws-Vlaanderen, dat kinderen met een poster en sticker van zichzelf, die of teruggebracht of betaald moet worden. Uit de meldingen blijkt verder een groeiend verzet van de leerkrachten tegen deze verkapte kolportage.

Waarschuwing tegen EEG

LONDEN — De Britse minister voor de industrie Anthony Wedgood Benn heeft in een brief aan de inwoners van zijn kiesdistrict ernstig gewaarschuwd tegen een blijven van Engeland binnen de EEG. Deze brief is als een bom ingeslagen bij de meeste overige kabinetsleden. Afgesproken was, dat het EEG-thema niet zou worden aangesneden voordat het kerstreces voorbij zou zijn. Daarna pas zou het kabinet een duidelijke lijn naar buiten bepalen.

Minister Benn had in zijn brief aan de stemgerechtigden in zijn kiesdistrict weer eens de bekende stelling van de linkervleugel verkondigd, dat een binnen de EEG blijven voor het Verenigd Koninkrijk zou betekenen, dat het tot niet meer dan een provincie van Europa zou worden teruggebracht en dat het parlement zijn macht aan „Brussel" zou verliezen.

overigens ....

● *Japan Airlines Limited (JAL) zal zijn optie voor de aankoop van drie Concordes (het Brits-Franse supersonische straalverkeersvliegtuig) verlengen. De basisprijs van de Concorde is inmiddels met 15 procent verhoogd tot ca. 50 miljoen dollar per stuk* ● *De kosten van het levensonderhoud zijn in de Verenigde Staten in november met 0,9 procent gestegen, voornamelijk als gevolg van de forse stijging van de voedselprijzen (vooral suiker). Het reëel besteedbare inkomen van de gemiddelde Amerikaanse arbeider daalde in november met het record van 1,7 procent* ● *Het Amerikaanse concern General Motors verwacht dat zijn verkopen van personenauto's volgend jaar in de Verenigde Staten geleidelijk zullen verbeteren (van 8,9 miljoen in 1974 tot 9 miljoen in 1975), maar over de gehele wereld zal de afzet waarschijnlijk gelijk blijven aan die van 1974 (25 miljoen auto's).*

EINDE IN ZICHT FORSE STIJGINGEN PAPIERPRIJZEN

ZWOLLE — De twee dubbeltjes, die de abonnees van alle dagbladen in Nederland per week meer voor de krant gaan betalen, dekken slechts de weer hoger geworden papierprijzen. Want krantepapier is in de laatste twee jaren 78 pct duurder geworden. Van het abonnementsgeld dat de lezer in 1975 zal betalen, wordt ca. 50 gulden uitgegeven voor het onbedrukte papier.

Elke Nederlander verbruikt per jaar ca. 150 kg papier. Dat komt neer op zo'n twee en een halve boom, want papier wordt vooral gemaakt van houtslijpsel van bomen. Van de totale papier-produktie in ons land maakt krantepapier ongeveer één-vijfde uit. Het totale verbruik van papier steeg in ons land van ca. 10 kg per jaar in 1900 tot 47 in 1950 en 84 kg in 1960. In 1974 was dit verbruik al weer ongeveer verdubbeld. Dat komt ook, omdat de krant binnen 25 jaar in omvang is gestegen van gemiddeld 6 tot gemiddeld 24 pagina's per dag.

Maar inplaats van de ca 160-170 kg papier, die de Nederlander van nu jaarlijks verbruikt, hebben de Amerikanen al 300 kg nodig en b.v. de Zweden 200 kg, de Japanners 140, de Italianen 80 en de Spanjaarden ca 50 kg per jaar.

De grootste papierfabrikant van Nederland is Van Gelder, dat ca 500-duizend ton per jaar produceert, waarvan het ca de helft exporteert. Ook dit bedrijf verbruikt thans al meer hout uit het binnenland, dan uit het buitenland. Het neemt dan ook deel in de bebossing van delen van de Flevopolder.

De oorzaak van de prijsstijging — die nu 'n beetje ten einde lijkt te lopen, ook al zal het papier peperduur blijven — is de schaartste ten gevolge van de nog steeds toenemende vraag. Omdat 'n vijftal jaar geleden het rendement in de papierindustrie gering was en deze geen gunstig beleggingsobjekt was, werd er toen te weinig geïnvesteerd in nieuwe fabrieken, zodat het papier steeds schaarser en steeds duurder werd. Toen staken veel Scandinavische, Finse en Canadese hout- en papier-producenten de koppen bij elkaar om zowel het papier schaars en de prijs hoog te houden en om te trachten de gehele produktie aan zich te trekken. Dat is een tijd lang goed gegaan, maar nu zijn er toch wel meer kapers op de kust gekomen, die willen meeprofiteren van de papier-„boom", en die gingen meewerken aan de uitbreiding van de produktiecapaciteit. Daarmee ondergraven zij monopolie-posities en zorgen zij voor een stabielere prijsvorming.

De twee hoofdoorzaken van de stijgende vraag naar krantepapier is het toenemende adverteren, waardoor de kranten dikker en steeds dikker werden en de daardoor ontstane concurrentie van de wekelijkse huis-aan-huis-bladen, die ook wel een graantje willen meepikken van de bloeiende advertentiemarkt.

De advertentierage is inmiddels omgeslagen. De Vereniging van de Nederl. Dagbladpers (NDUP) verwacht, dat er in 1975 minder zal worden geadverteerd. In West-Duitsland is het volume dit jaar al met 20 pct afgenomen, zodat er nu weer volop papier te krijgen is.

De kartels en monopolies van de houtslijp- en papier-producenten bieden nog wanhopige tegenstand. Finland produceerde daartoe dit jaar 25 pct minder. Zweden hanteert een binnenlandse prijs van 77,2 cent, terwijl de exportprijs, die bovendien nog door een verkapte subsidie hoog wordt gehouden, 106,5 ct bedraagt. En voordat de produktie-capaciteit weer zo hoog is opgevoerd, dat de verkopersmarkt omslaat in een voor kopers gaan zeker nog drie jaren voorbij. Daarna zullen extreme prijsstijgingen niet zo vlug meer voorkomen, zij het dan dat de prijs noodwendig de inflatie zal blijven bijhouden.

Ook zal de papierprijs gelijke tred moeten houden met de stijging van de prijs van het hout, omdat dit op steeds moeilijker te bereiken plaatsen moet worden gekapt, hetgeen steeds hogere kosten met zich meebrengt.



● Krantepapier is erg duur geworden het afgelopen jaar. Op de foto de opslag van rollen krantepapier bij Van Gelder.

1974 somberste beursjaar sinds de oorlog

AMSTERDAM — Het jaar 1974 is voor de Amsterdamse effectenbeurs het somberste jaar sinds de tweede wereldoorlog geweest. Er deden zich zeer zware koersdalingen voor, met als diepst liggende oorzaak de gevolgen van de oliecrisis eind 1973. Daarbij bleven de omzetten ver achter bij die van het voorgaande jaar.

Het jaar begon goed met een herstel van de inzinking in de laatste maanden van 1973, en eindigde ook nog in verhouding redelijk. Daartussen lag echter een periode van een lusteloze, soms apatische stemming op het damrak, onderbroken door zeer korte perioden van opleving. Het vertrouwen van de beleggers bleek zwaar geschokt en zelfs gunstige uitkomsten bij veel bedrijven konden dit niet herstellen: de beurs bleef in de ban van onder meer de olie, een dalende conjunctuur, afbrokkelende beurzen, een scherp stijgend rentepeil op de kapitaalmarkten en politieke verwikkelingen in het oostelijk bekken van de Middellandse Zee en Amerika.

Nationalisaties en de dreiging daarvan, zoals in Engeland, schrokken de beleggers daarnaast steeds meer af.

Het algemeen ANP-CBS-indexcijfer (basis 1963 is 100), dat 1974 begon op 104,6, zakte diverse malen beneden het peil van eind 1973, dat 108,2 bedroeg. Na een dieptepunt van 79,3 en een hoogste punt van maar 118,0, stond de index vlak voor Kerstmis op 88,0. Het jaar 1973 was nog begonnen op 135,5.

De terughoudendheid van de beleggers blijkt ook uit het feit, dat de omzetten in Amsterdam dit jaar sterk zijn achtergebleven. Het sterkst was dit het geval bij de aandelen. De beurswaarde van de in Amsterdam genoteerde gewone aandelen zakte in de eerste elf maanden uiteindelijk van f 39.285 mln tot f 28.415.

onder redactie van ben romijn

Beursoverzicht - Beursoverzicht

KALM

AMSTERDAM De koersdaling van de dollar onder de rijksdaaler heeft niet nagelaten de koers van de aandelen Kon. Olie op de Amsterdamse beurs maandag nadelig te beïnvloeden. Met een daling vana circa f 1 stak de koers van de olies schril af tegen de over het algemeen niet teleurstellende openingskoersen van de overige internationale waarden.

Zo kon voor Unilever een stijging van f 0.40 worden geconstateerd, terwijl Akzo en Philips prijshoudend bleven.

In de scheepvaarthoek werd voor de HAL f 2 minder betaald, maar voor Van Ommeren werd de f 300-grens weer doorbroken. Heineken kon twee gulden oplopen.

De aankondiging van de 9.75 pct lening door Amrobank kwam te laat om de koersen nog te kunnen beïnvloeden. Over het algemeen, zeker voor de kortlopende obligaties waren de koersen eerder iets beter gestemd.

In het verdere verloop van de handel moesten de koersen van de hoofdfondsen over het algemeen iets worden teruggenomen, waarbij echter goed weerstand werd geboden. De bankaandelen bleven onveranderd, maar Hoogovens moest een gulden prijsgeven.

Op de lokale markt viel een grote drukte te bespeuren, omdat voor de fiscus voor alle fondsen een officiële notering tot stand moest worden gebracht. Grote koersverschillen zijn op deze dag dan ook vaak terug te voeren op een maanden lange onverhandelbaarheid.

Toch viel er bij de kleinere fondsen zo hier en daar nog wel een aantrekkelijke wijziging te bespeuren. Opmerkelijke koersstijgingen bij de „normale" fondsen kwamen nog voor bij Cindu, Nyma (plus f 5), Asselbergs, AIR en ARM, ACF, Van Beek (plus f 7), Drentsch-Overijs. Hout en Nierstrasz. Batava werd tevergeefs f 10 hoger gevraagd, terwijl ook BOZ na de forse verliezen van de laatste dagen f 13 kon aantrekken.

Verliezen waren er te registreren bij verschillende papierwaarden, terwijl ook de verzekeringssector terughoudendheid vertoonde, zoals bij Amfas met een verlies van f 2.80 bleek. RSV ging f 2,50 achteruit.

Advieskoersen

BUITENLANDS BANKPAPIER

AMSTERDAM — De advieskoersen (aan- en verkoopprijzen) voor buitenlands bankpapier geldend in Amsterdam op heden luiden:

Amerikaanse dollar 2.45-2.55
Engelse pond 5.73-6.03
Belgische fr. (100) 6.69-6.99
Duitse mark (100) 102.25-105.25
Ital. lire (10.000) 36.75-40.25
Portugese esc. (100) 9.25-10.75
Canadese dollar 2.46-2.56
Franse fr. (100) 54.75-58.25
Zwitserse fr. (100) 98.50-101.50
Zweedse kroon (100) 59.25-62.25
Noorse kroon (100) 46.25-49.25
Deense kroon (100) 42.50 45.50
Oostenr. sch. (100) 14.52-14.82
Spaanse pes. (100) 4.20-4.50
Griekse drachme (100) 7.50-9.00
Finse mark (100) 68.50-71.50
Joegosl. dinar (100) 13.50-16.50

BEURS VAN AMSTERDAM

ACTIEVE AANDELEN

AKZO f 20	38.60 f	37.90
ABN f 100	248.50	248.00
AMRO f 20	63.50 f	63.50 f
A'dam Rubber f 750	248.00	249.00
Deli-Mij f 75	89.00	90.00
Dordtsche P. f 20	83.00	81.80
Dordtsche P. pref.	82.90	—
Heineken f 25	114.20	115.50
Heineken Hold. f 25	109.20	111.30
Holl.-Am. Lijn f 100.-	55.00	53.00 f
Hoogov. f 20	56.50	55.00
HVA-Mij' en A+Rec	60.10	60.00 e
KNSM f 100	115.00	—
KLM f 100	41.00	41.70
Kon. Olie f 20	64.10 f	63.10
Nat. Ned. f 10	53.80	53.50 f
Ommeren cert	297.50	305.00 f
Philips f 10	21.10 f	21.10 f
Robeco f 50	141.30	141.00
Rolinco f 50	90.30	89.50 e
Scheepv.un. f 50	110.90	112.00
Unilever f 20	80.40	80.70

OBLIGATIES

Staatsleningen

10½ Ned. '74	103.40	103.60
9¾ id. '74	100.80	100.80
8 Ned. 70-95	92.00	92.60
8 Idem 70 III	94.00	94.00
8 Idem 70-77	100.40	100.60
7¼ id. 84-98	88.70	88.70
7,2 idem 72-97	94.50	94.80
7.2 idem 69-94	84.70	84.70
7 idem 69-94	85.00	85.10
6½ idem 68 IV	81.70	91.90
6½ idem 67-92	81.30	81.50
6 idem 67-92	80.20	80.40
5¾ idem 65 II	82.00	82.80
5¼ idem 64 II	80.50	80.70
5 idem 64-94	76.80	76.90

Converteerbare Obligaties

4¾ AKZO	63.75	62.40
6 A.B.N.	94.50	94.20
6¾ AMRO '73	86.50	86.10
5½ AMRO	151.50	151.50
6¼ Bührm. T.	92.60	94.00
7¾ Elsevier	—	135.00
4¾ Gelder	91.60	91.80
5¼ Gist-Br.	87.20	87.00 b
6½ Grinten	99.00	98.50
5¼ Hoogov.	—	74.50
5¾ KLM	66.25	66.00
7¾ K.N. Pap	127.50	128.00
4¾ Macintosh '73	82.80 e	81.00
6½ Philips	100.00	99.90
4¾ Philips	74.75	74.00 e
6½ Rolinco 1000	—	69.00 a
7 Skol	82.50	82.40

AANDELEN

Bank Cred. Verzeker.

AMEV	50.50	49.70
AMFAS	77.81	75.50
Ass. St. R'dam	90.50	91.00
Ennia	108.00	108.00
Mees Hope	112.50	112.00
Ned. Credietb.	41.50	41.60
NMB	132.60	129.50 f
Slavenb. Bnk	2260.00	2240.00
Fr. Gr. Hyp. Bk	82.00	82.50
Tilb. Hyp. Bk	124.00	124.00
Westl. Utr. Hyp.	285.50 e	285.00

AANDELEN

Handel Industr. & Div.

ACF	270.00	274.00
AHOG-BOB	34.50	34.00
Ahold	56.30	57.50
Amas	—	23.00 a
Asd. Droogd.	127.50	127.50
Asd. Rijtuig	132.00	140.00
Aniem Nat.	1350.00 a	13.50 e
Arnh. Schbw.	113.00	113.00
Asselberg	660.00 e	685.00 f
Audet	149.00	148.50
Aut. Screw	85.50	85.50
Aut. Ind. Rt	1150.00	1185.00
Ballast-N	26.50	27.50
BAM	60.50	60.50
Batava	460.00 b	470.00 b
Batenburg	217.00	215.20
Beek van	95.00	102.00
Beers	62.00	62.40
Begemann	76.00	76.00
Bergoss	131.00	130.00
Berkel P.	111.00	110.50
Blydenst	445.00 f	450.00 b
Boer Druk	190.00	186.00
Bols	72.50	73.30
Borsumij W.	85.80	86.00 e
Bos Kalis	84.90	86.50
BOZ	305.00 e	319.00
Braat Bouw	343.00	344.00
Bredero VB	—	1590.00
Id. Cert.	1510.00	154.00
Bredero VG	348.00	351.00
Id. Cert.	342.00	344.00 f
Buhrmann-T	—	65.00 b
Id. Cert.	65.10	64.50
Calvé-D cert	114.50	111.00
Id. 6 pct. cert	1010.00	1010.00
Centr. Suiker	—	720.00 a
Id. Cert.	—	720.00 a
Ceteco	158.50	158.50
Id. Cert.	158.50	158.50
Chamotte	46.20	46.20
Cindu-Key	50.00 e	50.20
Cont. Br. Tr.	—	8.00
Crane Ned.	650.00 b	652.00
Dessaux	53.50 b	55.80
Dikkers	69.80	69.20
Dr. Ov. Houth	215.00 b	224.00
Dröge	1090.00 a	1090.00 a
Duiker App.	410.00	410.00
Econosto	4.10	43.00
Elsevier	406.00	403.00
idem cert.	405.00	400.50
EMBA	221.00 e	215.00
Enkes	50.00	50.00
Fokker	33.50	33.90
Ford Auto	305.00 b	305.00 b
Furness	78.30	78.50
Gamma h.	31.10 e	31.50
idem 5 pct pw	15.40	15.80
Gelatine Delft nrc	155.50	155.50
Gelder cert	92.00	91.00
Gerofabr	48.50	46.00 f
Giessen	450.00	440.00
Gist Broc	65.70	65.80
idem cert	65.70	65.80
Goudsmit	75.00 a	80.00 e
Grasso	134.00	131.00
Grinten	158.50	158.50
Grofsmed	124.00	125.00 f
Hagemeijer	99.50	98.00
Helma Hold	38.80	38.90
Hero Cons	113.00 a	111.00 b
Heybroek	—	200.00 a
Hoek's Mach	78.00	79.00
Holec	191.00	191.00
Holl. Beton	51.00	50.20
Holl. Beton c.	49.00	49.00
ICU	60.70	60.50
IHC Holland	26.80	27.00
Ind. Maatsch.	—	170.50
IBB Kondor	45.00	44.50
Interlas	145.00	135.00 e
Internatio M.	50.10	50.20
Inventum	—	594.00
Kappa Pap.	—	148.00
Kempen en B.	—	66.50 e
Key Houth	—	2600.00 b
Klene S.	182.50	187.50
Kloos	120.00	120.00 b
Kluwer	82.00	81.50 e
Kon. Bijenkorf	—	68.50 b
Id. Cert.	68.50	69.50
Id. 6 cum	—	12.00 b
Kon. Ned. Pap.	64.00	63.20
Krasnapolsky	—	105.00
KSH	57.00	56.20
KVT	—	56.00
Kwatta	18.60	18.50 e
Landre gl.	—	139.50
Leidsche Wol	193.20	193.00
Lindet. Jacob	282.00	280.00
Macintosh	80.20	77.20
Meneba	81.50	81.00
Metaverpa	2040.00	2000.00
Molukshe	—	80.00
Mijnb. W.	—	920.00 b
Naarden	52.30	51.80
Naeff	—	103.00
Nat. Grondbezit	—	45.80
NBM-Bouw	—	51.00
Nedap	362.00	365.00
Nederhorst	19.40	19.80
Ned. Bontw.	—	320.00
Ned. Dagbl.	—	170.10
Id. Cert.	—	425.00
Nelle	276.00	274.00
Netam	82.00	82.00
Nieaf	—	1450.00
Nierstrasz	1870.00	1800.00 a
Norit	—	91.00
Nutricia gb	—	58.60
Nutricia vb	—	58.60
Nyma	6.55	71.00 e
Nijverdal	61.00 b	63.80
Ogem nb	23.70	23.70
Orenst. K.	—	220.50
Oving-D-S	—	166.50
Pakhoed h.	122.00	123.70
Id. Cert.	122.00	123.70
Palembang	—	75.50
Palthe	67.00	67.50
Philips gb	-	21.00 b
Pont Hout	202.00	200.00
Porcel. Fles	—	86.00
Proost Br.	181.50	183.00
Rademakers	—	340.00 e
Reesink	—	130.00 e
Reeuwijk	—	52.50
Reiss en Co	—	91.50
Riva	—	174.50
Id. Cert.	—	169.00
Rohte Jisk	61.00 e	64.00
Rommenhöller	—	510.50
Rijn-Schelde	242.50	238.50
Sanders	166.00	165.00
Schev. Expl.	19.20	18.80
Schokbeton	1120.00	1140.00
Schultema	95.50	95.00 f
Schuppen	—	225.00
Schuttersv.	—	97.40
Stevin gr.	—	55.00
Stoomsp. TW	—	100.20
Tabak Phil	—	120.00 e
Telegraaf	—	76.80
T.H.V. Intern	286.00	292.00
Tilb. Waterl	—	320.00
TW Kabel	298.00	296.00
Ubbink	139.00	138.00 e
Unikap	262.00 e	263.00
Unil cert.	—	80.50
id. 7 pct.	—	70.00 b
id. 6 pct.	60.70	61.00 b
v.d. Vliet-W	—	72.00 e
Veneta	54.00	55.00 f
Ver. Glasf.	120.00	115.20
Ver. Hand. Sch.	—	701.00
VMF	154.00	152.00
Ver. N. Uitgmij	75.50	75.00
Ver. Touwfabr.	—	59.30 b
Id. Cert.	59.30	58.70
Vezel N.	522.00	523.00
Vihamij Butt.	76.00	75.50
VRG Papier	800.00	796.00
Vulcaansoord	55.20	54.10
Wegener c.	—	63.00
id. c.	—	3.50
Wessanen	85.80	86.00
Wyers	—	110.50
Wijk en Her	992.00	998.00 e
Zaalberg	78.00 e	78.00

Beleggingsmaatschappijen

Alg. Fondsen B.	79.00	79.00
ASD Belegg. D.	113.00	113.00
Converto	—	460.00
Holland F.	117.50	117.00
Binne. Belf. VG	—	105.50
Breevast	—	101.50
Ned. Vastgoed	—	510.00 b
Dutch Int.	80.50	80.50
Nefo	66.00	66.00
Rolinco	~	61.50
Wereldhaven	—	71.20
Rorento	110.20	110.60
Concentra	—	185.00 b
Europafonds	—	285.00 b
Unifornds	350.00	354.00
Eurunion	—	915.00
Chemical F.	6.75	7.05
Dreyfus F.	—	8.00 b
Fidelity F.	10.50	11.50 l
Japan Fund	5.60	5.70
Massachus.	6.90	6.70
Value Line	1.60	1.00 l
Solvay	159.00	158.00
Un. Miniere	800.00	800.00
Hoechst	116.00	117.00
Hoesch	—	53.00
All. Breweries	201.50	206.00
Brit. Petr.	140.00	140.00
Imp. Chem.	88.00	88.00
PYE HOLD.	67.00	75.00
Nippon El.	300.00	295.00
Sony Corp.	265.00	275.00

Noord- & Zuid-Amerika

Gulf Oil	23.75	22.75
Imperial Oil	21.10	20.20
Shell Canada	12.00	12.25
Akzona	10.30	10.55
Am. Cyanamid	20.00	19.40
Am. Motors	3.65	4.00
Anaconda	13.55	13.25
Bethl. Steel	25.75	24.50 e
Boeing Corp.	16.00 e	15.50
Burroughs	74.00	74.00
Chrysler	8.75	8.30
Cities Serv.	44.10	40.40
Colgate	23.50	23.00
Dow. Chem.	53.10	54.00
Dupont	91.00	89.75
Exxon	62.00	61.00
First N.C.C.	28.20	27.70
Ford Motor	33.25	32.25
Gen. Electric	33.40	32.70
Gen. Motors	31.25	30.40
Goodrich	14.00	14.25
Goodyear	11.60	12.00
Gulf Oil	15.90 c	16.50
Honeywell	20.75	20.00
IBM	1.70	160.00
Kennecott	36.00	35.50
Litton Ind.	3.95	3.95
Nat. Dist.	12.75	12.60
N.A. Philips	12.50	12.00
Philips P.	41.75 e	42.45
Procter G.	78.25	76.00
RCA Corp.	9.90	9.50
Rep. Steel	22.50	22.00 l
Shell Oil	44.40	44.00
Teaxaco	20.75	21.00
U.S. Steel	68.00	67.00
Westinghouse	36.75	35.90

a = laten
b = bieden
c = ex claim
d = ex dividend
e = gedaan-bieden
f = gedaan-laten

AANGEB. BETREKK.

Aantrekk. VERDIENSTEN aangeb. voor het bezorgen van de krant in de morgenuren in Maastricht of omg. lft. 25 jr. of ouder. In bezit van vervoermiddel. Tel. 04406-715045.

Gevr. BANDLEIDSTER met ervaring in het vervaardigen van japonnen. Brieven onder no. B 1489, LD Brunssum.

BARDAME gevr. Hoge verdiensten. Bar de Schuur, Akerstr. 6, Kerkrade-West, 045-412976 of 04445-3151.

Leuke BARDAMES gevr. v. bediening achter het buffet. Dancing Nightclub Cabaret Palma Palace, Kempkensweg 1, Heerlen tel. 714218. x

2 leuke BARDAMES gevr. z.h. prov. aanm. Uterweg 129 Heerlen 045-213350. x

Nette BUFFETJUFFR. in part-timedienst gevr. voor de weekends. Geen animeren. — Nachtdancing. Telef. 045—411394 LD Hrl. x

Nette MEISJES kunnen gepl. worden. Hoog loon. Werkw. 5 dg. Wasserij Karreman. Peschstr. 28, Geleen. x

BARDAMES gevr. voor nw. te openen excl. club. Intern mog. Voor middag- en avonduren. Tel. 04445-7093. x

BARDAMES gevr., hoog loon, hoge provisie. Elysee Bar, Wilhelminaplein 14, Heerlen, tel. 719841. x

Voor direct gevraagd HULP in de huishouding liefst middelbare leeftijd voor dag en nacht tel. 04445-5945. x

Bar dancing Ouwe Stomp B.V. zoekt voor binnenkort nieuw te opening dancing in centrum van Heerlen enkele BARMEISJES, ober voor de weekenden. Tel. 045-712466 na 12 uur. x

NAAISTERS gevr. Prettige werkkring, hoog loon. Aanmelden Jokama B.V., Kloosterlaan 36a, Schinveld. x

Voor distributiewerkzaamheden in de vroege ochtenduren zoeken wij voor Vaals en omgeving een actieve AGENT-BEZORGER. Melden tel. 04406-15047. x

WERKSTER gevr. v. enkele d.p.w., m. zelfst. kunnen werken. Wyko-friture, Nieuwstr. 134, Hoensbroek. x

BRUSSEL. Ned. gezin zoekt lieve Au-Pair opvolgster voor Steven (4) en Minke (2) Nog volgen Franse lessen. Onder opgave referenties. Akkerman 148 Av. Orban. 1150 - Brussel tel. 7718797.

Vrouwelijke HULP gevr. voor friture met enige kennis. Friture De Voort, Voortstr. 52 N'hagen. x

Charmante JONGEDAMES gevr. voor exclusieve bar. Tel. 04490-1530 (na 19 u.) x

Bouwonderneming vr. met spoed METSELAARS, bekisters, ijzervlechters, timmerlieden, hoog loon. Telef. te melden 09-3211715358 of 59. Brabantse Bouwmaatschappij P.V.B.A. Kon. Albertlaan 30 te Lanaken. x

Met spoed gevr. enige BARMEISJES. Hoge verd. Intern mog. Nobody's Club Industriestr. 25 Kerkrade-W. tel. 045-414624 . x

Zelfstandige HULP gevraagd voor enige keren per week. Tijden nader overeen te komen. Mevr. Käller-Schunck, Nobelstr. 49, Heerlen.

Exploitatiemaatschappij zkt. PERSONEN met café- of slijtersdiploma, met of zonder medewerking. Br. ond. no MA 6291 LD M'tricht.

Charmant BARMEISJE gevraagd voor exclusieve bar. Inl. tel. 045—211272. x

Hotel Juliana Spekholzerheide, Patronaatstr. 2, telef. 045—412158 vraagt zo spoedig mogelijk nette WERKSTER. x

Jonge weduwe - zakenvrouw met twee kinderen, 6 en 7 jaar, waarvan een geestelijk gehandicapt, zoekt zorgzame HUISHOUDSTER die van kinderen houdt en goed kan koken. Werkster dagelijks aanwezig. Voorkeur geniet een alleenstaande die de beschikking krijgt over een mooie woonstudio met eigen badkamer. Brieven met referenties en recente foto onder no. 0989 LD Hrl. x

Jonge weduwe met twee kinderen, 6 en 7 jaar, waarvan een geestelijk gehandicapt, zoekt ervaren VERZORGSTER voor vakantie in jan.-febr. Mogelijkheid voor blijvende dienstbetrekking wordt geboden. Gedacht wordt aan kleuterleidster of leidster-geestelijk gehandicapten. — Brieven met referenties en foto onder no. 0988 LD Heerlen. x

GEVR. BETREKK.

24 uurs service. Reparatie alle merken beeld- geluids- en huish. APPARATUUR H. Kremers en zn. Mgr. Feronstraat 51 Heerlerheide tel. 045-211753-215562. x

Erv. vaklui kunnen VERBOUWINGEN en metselwerk aannemen. Tel. 045-711629. x

Fa. Lips voor al uw dak- en (af) TIMMERWERK in ouden nieuwbouw. Tel. 04445-3818 of 5258. x

Voor snelle REPARATIES van uw kleurenteevee en radio's. Bouwelektro Bemelmans, Wannerstraat 10—12 (Markt) Heerlerheide Tel. 045-212330. x

Tuin OMSPITTEN, snoeien en winterklaarmaken. Bel 045-216722. x

Bel voor al uw VERBOUWINGEN en metselwerk 045-717919. x

Let op! voor al uw VERBOUWINGEN en dakreparaties tel. 04445-7961. x

TE KOOP AANGEB.

Wegens sterfgeval zeer voordelig te k. algehele INBOEDEL. Inl. 04406-13452.

Goedkope BALKEN en spaanderplaten 5 x 15 cm 2,92 p. m.; 6 x 16 cm 4,10 p. m.; 8x18 cm 5,35 p. m.; 8 x 20 cm 6,26 p.m. Spaanderplaten afm. 250 x 125 8 mm dik 10,52 p. plaat; 250x125 cm 10 mm dik 11,92 p. plaat; 250x125 cm 12 mm dik 13,39 p. plaat, afm. 244x122 cm 16 mm dik 14,07 p. plaat, 244x122 cm 18 mm dik 16,58 per plaat, 244x122 cm 22 mm dik 18,64 p. plaat. Kepers 5x5 cm 1,08 p. m.;; 5 x 7½ cm 1,56 p. m. Panlatten 40 ct p. m. Vloerplanken m. sponning dik 15 mm 1,— p.m. Vlakke eternietplaten afm. 250 x 125 cm 11,16 p. plaat. Merantie plinten 1,72 p.m. excl. 16% BTW. Houthandel J. Rinkens, Kerkstraat 149, Nieuwenhagen en Eygelshovenerweg 46, Waubach.

Antiek, Oudholl. zilver, SCHILDERIJEN en intr. objecten, iets voor beleggers, meubelen enz. Benco tationstr. 58 Maastricht tel. 043-13691 of 16241.

BONTMANTELS, bontmantels, bontmantels! Dringend advies aan alle dames van Nederland: kijk eerst bij de meest gesorteerde, grootste en goedkoopste bontzaak van Nederland de etalages, waarin een collectie bontmantels en bonthoeden tegen werkelijk lage betaalbare prijzen. Het bespaart u veel geld! Waarborggarantie; kredietservice mogelijk. Dit kan alleen: De Bontkoning, Hooghuisstr. 3, Eindhoven-C., tel. 040—61100 (straat schuin) t.o. Hema. Bij koop reisgeld terug voor 2 personen (ook benzine auto), dus gratis reizen. Vrijdag koopavond, tot 9 uur geopend.

TELEVISIES, nieuwste model, 61 cm o.a. Grundig, Blaupunkt, Philips, vanaf f 150,-, grootb. t.v. vanaf f 65.-, kleuren-t.v. v.a. f 600.- Met volledige garantie. Fa. Curvers, Dr. Calsstraat 23 (station), Schaesberg, telef. 045—312091.

TELEVISIES, pr. spelend v.a. f 75, ook recente modellen, 100 pct spelende kleurentelevisies f 845. Handelsondern. Geel, Grasbroekerweg 25, Heerlen, tel. 045-713760.

Fietsen - Fietsen!! Tour- en TRIMFIETSEN geh. compl. 10 versn. in 3 kl. Let op! f 298.- Jo Knops Handelsondern. Rijksweg Z. 195 Sittard tel. 04490-2718.

PERZEN ½ prijs 65 cm x 40 cm f 25,- 125 cm x 65 cm f 85,- 300 cm x 200 cm f 495,- Pauli Coelgroevenstr. 22 Eygelshoven Op de Bossen. De gehele dag geopend.

Nylon TEGELS 40x40 12 kleuren 110 cent. Führen, Ganzeweide 70 Heerlerheide tel. 045-212156. Walramplein 16 Valkenburg tel. 04406-5191. x

PARKETVLOEREN nu vanaf f 32,- per m2 excl. BTW. Dekora Parket Het Zuiden B.V. Zandbergerweg 82 te Bocholtz tel. 04442-1697 Showroom open van 9-6 uur, 's zaterdags van 9-12 u. x

100 tot 200 gulden voor uw oude BANKSTEL bij aankoop van een nieuw. Grote voorraad klassieke, oudholl. Windsor, dralon. Ook met franjes, kunstleder, met losse kussens op draaivoet. Giesen Meubel en Woningtextiel, Annastr. 46, Geleen tel. 04494-5149. Bet. in overleg 6 12 18 mnd. x

Te k. uitgewassen BETONTEGELS vanaf f 2,50 incl. 60x40 cm en 50x50 cm. Betonfabr. Borrekuil, Nijverheidsweg 3, tel. 04494-48334 x

Te k. KLEIAARDAPP. fritesaardapp., diepvr-spruiten 85 ct. p. kg., bloemkool, rode witte en groene kool 25 ct. p.kg. Boontjes en prei, appels v.a. 40 ct. p.kg. Jonathans, Cox, Goudrenetten en Clapsperen, tomaten 6 kg f 4,75. H. Timmermans, Merkelbeek, Julianastr. 15, tel. 04492-1430. x

Voor al uw HUISHOUDTEXTIEL, damesconfectie, tricotages, bonnetterie, lingerie en bedrijfskleding, slaagt u het voordeligst bij de allround textielzaken van De Zwaluw, Promenade 137 Heerlen, Dautzenbergstraat 29-31, Heerlen, Limbrichterstraat 37, Sittard. x

Van vertrekkende Afcentgezinnen teruggenomen goederen te koop voor weggeefprijzen, o.a. BANKSTELLEN, salontafels, verlichting, koelkasten, wasautomaten, t.v., keukenstoelen, keukentafels, bij Limatic, Willemstr. 97, Heerlen, telef. 045—716340. x

Voor gebr. NAAIMACHINES is uw adres Pfaff Emmaplein 3 Heerlen. Met garantie en evtl. gespr. betaling. x

Partij nieuwe TV's 61 cm f 498,-, partij nwe kleuren-tv's grootbeeld f 1498,-; partij gebr. kl.-tv's vanaf f 750,-; gebr. zwart-wit tv's vanaf f 75,-. Alle merken voorradig. Gemakk. betaling Fa. v. Voorst, Ganzeweide no. 48, Heerlerheide, telef. 045—213879. x

Wij geven de hoogste prijs voor uw oude MEUBELS bij aankoop van nieuwe. Grote voorraad slaapkamers, huiskamers, bergmeubels, alle maten bankstellen 1-, 2-, 3-zits, oudholl. kasten 120 t.m. 320 cm, losse clubs, chroomstoelen en tafels keukenkasten. Giesen Meubelen, Annastr. 46, Geleen, tel. 04494-5149. Betaling in overleg. x

Faber OPENHAARDEN de beste en de goedkoopste vanaf f 404.- incl. B.T.W. Nu ook voorzet openhaarden voor in bestaande woningen. Steenhouwerij Moonen-Wanders. Rietastr. 11 Hoensbroek tel. 214851.

Heren, 10 jaar jonger met een TOUPET van kapsalon Jansen-Verberne, Stationstr. 47, Heerlen. Uit eigen atelier, ook voor pruiken en haarstukken. Ziekenfondsleverancier.

Piano Laven. Het adres voor uw piano of VLEUGEL. Nieuw en gebruikt. Geerstr. 61 Heerlen. x

Antennebouw R. Konsten Heerlen tel. 712138. Kleuren-tv-ANTENNE f 235,—. Ook geschikt voor zwart-wit, 5 jaar garantie. Alle revisies en centrale antennes. x

Te k. AANHANGWAGEN vanaf f 300.- Tiendschuur 2 Susteren. x

Te k. WINTERAARDAPPELS kleibintje 1e kwal. 25 ct. per kg. Veendrick ingang kasteel Amstenrade. x

U kunt 't geloven of niet! KOELKASTEN worden iedere dag duurder! Uit voorraad: 25 modellen van 140 tot 400 liter inh. vanaf f 269.- Vossen RTV Heerlen Geleenstr. 64 tel 045-711300. x

ORGELS en alle muziekinstr. Ook ocass. Stalmeier Music H'broek tel. 214253. x

WINTERAARDAPPELS — kleibintjes, keuze uit twee maten, hand- en moesappels 20 kg f 9,—, tevens verse groenten en eieren. Otten, Abshoven 3, Munstergeleen. x

Te k. GASHAARD 9500 kcal., -el. ontst. en therm. Treebeekstr. 12 Treebeek tel. 045-211154.

PEUGEOT 204 eind '67 f 350.- baby weegschaal f 25,-, stencilmach. z. oud f 25.- Beekstr. 34 Brunssum.

Te k. Fleischman TREIN compl. met huisjes. Julianaweg 7 St. Geertruid tel. 04408-1960.

Te k. Rimo AUTOKINDERZITJE met gar.bewijs. Oud-Valkenburg 76 tel. 04459-542.

Te k. notenh. SALONKAST. Boesveld Akerstr. Nrd. 85 H'broek tel .213520.

ANTIEK: eetkamers, klokken, vijzels f 60,- inktstellen f 90.- petroll. vanaf f 60.- theepotten vanaf f 70.- olielampjes f 25.- zwaard f 190.- enz. Ook leuk nieuw tin vanaf f 5.- tot f 70.- Margrietstr. 6 H'broek tel. 045-216664.

GASHAARD en minigask. te k. Kastanjel. 132 H'broek.

Te k. 1) decoratieve Normandische KOEIEHUIDEN van f 375.- voor f 255.- 2) aparte Argntijnse koeiehuiden van f 255.- voor f 150.- 3) magnifieke Normandische masthuiden van f 225.- voor f 165.- 4) mooie kalverhuiden o.a. geschikt als vloerkl., of salontafel van f 110.- voor f 80.- 5) prachtig getekende Indische geitehuiden van f 90.- voor f 70.- verder leuke konijnenbontjes van f 7.- en f 10.- Saroleastr. 80B Heerlen (naast reisbur.), telef. 711906.

Te k. 1 GASKACHEL z.g. a.n. Vr.pr. f 300,—. Scheldestraat 96. Beersdal.

Te k. KTV-ANTENNE z.g. a.n. Hambeukerboord no 32. Heerlerbaan.

Te k. mooie ANTIEKKAMER best. uit kast, tafel en 6 stoelen voor weinig geld. J. v.d. Vondelstr. 15, Molenberg, Heerlen. x

KOOPJES. Pracht bankstel, matrassen, lade- en t.v.-kasties, 1- en 2-drs kleerkasten en nog veel meer. Laagste prijzen. Hubert, Bloemenmarkt 8. L'heuvel-Geleen.

Te k. eiken PLINTKAST. 180 h., 180 br. Irenestr. 24. Spaubeek, na 17.00 uur.

Koopje. Mooie SALONKAST bankstel en eethoek. Moet weg. Kerkraderweg no 164. Heerlen Molenberg. x

Te k. WANDELWAGEN z.g. a.n. Prijs f 75,—. Laurierstr no 181, Passart-Zuid.

MEUBELEN 40% korting dir. van de fabriek. Stoffering 10% korting. Aanbr. gratis. Tel. 04447—1743 van 12.00-14.00 uur en 18.00-20.00 uur. x

Te k. SPORTWAGEN, hoog model, in pr. st. Jonkerbergstraat 190 Bl'heide-Kerkrade x

TE KOOP GEVR.

WINKELOPRUIMINGEN. — Wij kopen ook na Kerstmis alle kerstartikelen en ook carnavalsgoed, textiel, boeken enz. enz. Br. aan Hubert, Bloemenmarkt 8, Geleen, tel. 04494-42760. x

Gevr. 2de hands BOEKENKAST. Burg. Savelberglaan no 92. Kerkrade.

Te k. gevr. 1 persoons OPKLAPBED kompl. 1 pers. matras 1-deurs kleerkast Kerkraderweg 42 Hrl.

TE HUUR AANGEB.

Te h. gem. ZITSL.KAMER douche keuken en c.v. centr. ant., liefst voor rustige of oudere mensen. Tel. 04445-6877.

Te huur gem. ZIT-SLAAPKAMER m. c.v., gebr. van keuken, douche, ap. ingang. Kerkrade-Holz, Nieuwstraat no. 181. x

2 persoons gemeubileerde ZITSLAAPK. te huur kookgelegenheid c.v. badkamer aanwezig. Tel. 04445-5945. x

Twee nette KOSTGANGERS gevraagd met huishoudelijk verkeer. Meuserstr. 113 Kerkrade tel. 04445-5945, x

2 gem. KAMERS met verw., douche en kookgel. in Hrl, Kerkrade of omg. Br. ond . no. Q 439, LD Heerlen. x

2 gem. KAMERS te h. gem. Heerlen. Tel. 045-212005. x

Gemeub. KAMER te h. met c.v. en gebr. v. keuken en douch. Tel. 045-215734. x

Te h. gemeubil. ZIT-SLAAPK. vlakbij station Hrl., c.v., douch, kookgel. en vrije opgang. Inl. 045-713978 na 14 uur b.g.g. 712853. x

Gemeub. KAMER t h. Klompstr. 6 Heerlen.

HERENH. 4 sl.k. c.v. en garage per 1-3-1975, Geleen Stikkerstr. kl. gezin f 425,- per mnd. Tel. 04494—43642. x

HUIZEN

Mooi perceel loof- en DENNENBOS te koop in Midden-Limburg 2 ha tel. 04405-1462 of 04749-1496.

Te k. gevr. v. div. relaties WOONHUIZEN, bungalows, herenhuizen en bouwgr. in Zuid-Limburg tot f 170.000.- Bem. Bur. in Onr. Goed. Ass.-kant. Horstink Heerlen, Tempsplein 20a, tel. 045-710315.

HERENHUIZEN in Heerlen en omstr. gevr. Vrijblijvende aanbiedingen aan A. J. H. Leenaers, Makelaar in Onroerende Goederen, beëdigd taxateur, Lid NBM en MCC, Lid Limburgse Beurs Makelaars, Romboutslaan 2, Welten, Heerlen, tel. 717237. x

HULSBERG in de buurtgemeenschap Arensgenhout is gestart met de bouw van mod. landhuizen met gar. en c.v. Ind. o.a. zeer ruime L-vormige woonk. met open haard en open trap afgescheiden van de eetkamer met schuifdeur naar terras, open keuken met aanrechtcomb., ingebouwde afzuigkap, koelkast en elektr. fornuis, 4 slpk., badk. met ligb., gr. kastruimte, vliezotrap naar zolder. Prijzen vanaf f 128.435.- v.o.n. Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen 045-712255. x

STEIN Fantasievolle woningen met o.a. Z-vormige woonkamer met open verbindingstrap. Moderne keuken 1e verd. 3 slp.k. badk. m. douche, v.w. en 2e toilet, 2e verd. vaste trap naar ruime hobbyzolder. Prijzen v.a. f 78.822,- v.o.n. Bij een 100% financiering is een gezamenlijk inkomen (man + vrouw) vereist van f 27.500,—. Bij een 'eigen geld' van 10.000,- is dit f 24.500,-. Onze modelwoning is op zaterdag van 10.00 uur tot 16.00 uur te bezichtigen. Op andere dagen volgens afspraak. Stienstra Heerlen b.v. Tempsplein 26, Heerlen. 045-712255. x

SITTARD, aan de Schaloenstraat zijn nog 4 middenst.-woningen met garage en c.v. te koop, welke reeds in aanbouw zijn. Ind. o.a. ruime hal, woonkamer met deur naar terras, ruime keuken m. r.v.s.-aanrechtcomb.; 1e verd. 3 slaapkam., badkam. m. douche. Prijs v.a. f 105.345 v.o.n. Stienstra Heerlen BV, Tempsplein 26 Heerlen, 045-712255. x

BOCHOLTZ, in aanbouw middenst.woningen met garage en c.v. Ind. o.a. Z-vorm. woonk. plm. 37 m2, keuken met r.v.s.-aanrecht, afzuigkap; 1e verd. 3 slaapk. badk. met douche; 2e verd. 4e slaapk. 15 m2 en zolder. Prijs v.a. f 90.457,— v.o.n. Rijkspremie max. f 11.457,—. Stienstra Heerlen B.V., Tempsplein 26 Heerlen, tel. 045-712255. x

HOENSBROEK. Fantasiewoningen met gar. en c.v., enkele met extra berging, ind. o.a. Z-vorm. woonk., 38 m2 met open keuken, kunststof aanrechtcomb. en wasemkap, terras, 1e verd.: 3 slpk., badk. met douche; 2e verd.: zolder en studeer-hobbykamer of 4e slpk. met grote ramen, prijs vanaf f 101.268,00 v.o.n. incl. C.A.S. Rijkspremie f 19.415,00 Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen 045—712255. x

UBACH OVER WORMS. Splitlevel drive-in-woningen met gar. aan de Groenendaal. Ind. o.a. eetk. met open keuken, terras, grote woonk., 3 slpk., toilet met fonteintje, badk. met ligb. en v.w. Prijzen vanaf f 76.870,— k.k. Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen tel. 045-712255. x

Wij vragen voor onze cliënten WONINGEN, herenhuizen, bungalows en bouwterreinen. Makelaardij Lindelauf Voerendaal tel. 04446-1579. x

BUNGALOW te k. in centr. Kerkrade. Pr. f 145.000,— Br. ond. no. K 4757, LD Kerkrade. x

Te k. gevr. goed gel. BELEGGINGSOBJECT in centrum Heerlen ca. f 300.000.- Makelaardij Hendriks B.V. Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen, tel. 712255. x

HEERLEN te k. Heerlerbaan (Jerichostr.) mod. woonhuis met voor- en achtertuin, 3 slpk., badk., gar. en c.v. gas, vraagpr. f 87.000.- Makelaardij Hendriks B.V. Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 712255. x

Wilt U een huis kopen? Laat U bij ons vrijblijvend en gratis inschrijven. Wij houden U op de hoogte van voor U geschikte objecten. Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Wij kunnen U momenteel ca. 100 LANDHUIZEN en bungalows in Z. Limburg aanbieden. Inl. Makelaardij HENDRIKS B.V. Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Te huur gevr. centr. Heerlen goed gel. winkelpand. Makelaardij HENDRISK B.V. Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Heerlen (Meezenbroekerweg) te k. ruim pand met kl. tuin, gr. woonk., serre, keuken, 7 slpk. en badk., kelder, prijs n.o.t.k. Dir. te aanv . Makelaardij HENDRIKS B.V. Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Schin op Geul (Strucht): gr. woonhuis zeer gesch. v. pension-bar-café. Ind.: : gr. kamer met bar, gr. keuken, bijkeuken, badk., 3 kamers, 1e verd.: 3 slpk., 2e verd.: 2 slpk., alle kamers met w. en k. strom. water, garages met daarboven slpk. Het pand is voorzien van c.v. gas. Prijs f 75.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

T k. vrijst. WOONHUIS te Brunssum, pr. f 45000.- Br. o. no. B 1491 L.D. Brunssum. x

Te k. semi-bungalow, hoog gelegen tegen berghelling met prachtig panoramisch uitzicht, tot. opp. grond 4000 m2 ind. hal, woonk. L-vorm. met open haard ,keuken, 1e etage: 5 slpk., badk., c.v. olie, gar. Vraagpr. f 225.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Echt (St. Joost) te k. vrijst. boerenwoning (parterre ged. gerenoveerd) voorzien van c.v. Ind.: L-vorm. woonk., kantoor, slpk., keuken, toilet. douche; 1e verd.: 3 slpk., zolder, opp. grond 950 m2, vraagpr. f 72.500.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Klimmen. Op zeer goede stand gel. fraaie bungalow met tuin en zwembad. opp. 1130 m2, grote hal, L-vorm. woonk. (60 m2) met open haard, keuken, 3 slpk., badk. met ligb. en douche. Vraagpr. f 275.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Oirsbeek te k. zeer groot oud herenhuis met stallen en 1200 m2 grond (monumentenzorg), 3 gr. kamers, gr. keuken, bijkeuken, toilet, 5 gr. slpk. en zolder, vraagpr. f 77.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Voor onze cliënten vragen wij in SCHAESBERG en Nieuwenhagen woningen te koop en te huur. Heeft U plannen tot verkoop c.q. verhuur. Neem eens vrijblijvend kontakt op met Stienstra Heerlen B.V., Tempsplein 26 Heerlen tel. 045-712255.

HEERLEN. In centrum winkel-woonhuis, ind. o.a.: kelder, winkelruimte 25 m2, keuken, toilet, kantoor 5.00x3.00, 1e verd.: 4 slpk., dir. te aanv. Huurpr. f 750.- p.m. Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26, Heerlen 045—712255.

HEERLEN. Aan de weg Heerlen-Sittard herenhuis met bedr.ruimte met c.v.-gas en gar. Ind. kantoor, diepvries, koelcel, aparte oprit, gr. parkeerruimte. Ind. huis: 3 kelders, royale hal, toilet, woonk. plm. 56 m2, keuken, overdekt terras en gar. voor 3 auto's; 1e verd.: 3 slpk., badk. met ligb., 2e toilet en v.w. gekleurd sanitair, dakterras, 2e verd.: 1 slpk. en zolderruimte, aanv. direkt. Prijs met bedr.geb. f 190.000.- zonder f 165.000.- Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen 045-712255.

HEERLEN. Halfvrijst. herenhuis nabij centrum met c.v. en tuin. Ind. o.a. 3 kelders, royale hal, toilet, woonk. plm. 43 m2, keuken, bijkeuken, terras en tuin, 3 slpk., badk. met ligb. en v.w., 2e verd. 2 slpk. en zolderruimte. Aanv. in overl. Prijs f 95.000.- Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen 045-712255.

SCHIN OP GEUL. Zeer lux. afgew. bungalow fraai gesitueerd, met gar., c.v. en tuin, tot. oppervl. 722 m2. Ind.: o.a. L-vormige woonk. met openh. schroten plafond en schoonmetselwerk, verb. open keuken, 3 royale slaapk., luxe badk. met gekl. sanitair, het hele pand in hardhout uitgev. In overleg te aanv. Vraagpr. f 218.000.- Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen tel. 045-712255.

SPAUBEEK. Vrijst. bungalow met c.v.-olie, gar . en tuin. Ind. sout. gar. voor 2 auto's, was-prov. en stookkeld., 2 slpk., waarv. een met studieruimte, toilet, bet. douche met v.w., parterre: royale entree, met verb. van dubbele glasdeur naar salon 7.00 x 4.00 met openh. en verl. plafond, keuken met inst., 2 slpk., badk. met ligb., v.w. In overleg te aanv. Vraagpr. f 159.000.- Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen tel. 045-712255.

UBACH OVER WORMS modern hoekhuis met c.v., gar. en tuin geh .voorz. van alum. kozijnen. Ind. o.a. hal met bet. toilet, Z-vormige woonk. plm . 38 m2, met open verdiepingstrap, ruime keuken met aanrechtcomb. 1e verd.: 4 slpk., badk., badk. met douche v.w. en 2e toilet. 1 febr. a.s. te aanv. Vraagpr. f 74.000.- Stienstra Heerlen B.V. Tempsplein 26 Heerlen tel. 045-712255.

VOERENDAAL goed gel. halfvrijst. middenst.won. met c.v., gar. en tuin met veel privacy, ind.: hal, toilet, gr. keuken, woonk. met parketvl., 3 slpk., badk. met ligb., v.w. en 2e toilet, aanv . in overleg, prijs f 89.500.- k.k. Inl. tel. 04446-2626.

Schin op Geul: mooie vrijst. bungalow met 720 m2 grond, gar. en c.v., L-vorm. woonk. (open haard), luxe eiken keuken, bijkeuken, badk. met ligb. en douche, vraagpr. f 218.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Schinnen (Hegge) mooi woonhuis (moderne architectuur en inrichting) met rustige ligging. Ind.: hal, L-vorm. woonk., open keuken, 4 slpk.. badk. met ligb., gar., berging, c.v. gas, grote tuin, opp. totaal 880 m2, vraagpr. f 145.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Hoensbroek (Schuureik) 6 km van Heerlen (verb. autoweg) fraai modern landhuis met grote tuin (tot. opp. 1600 m2) Ind. gr. hal met zithoek, annex salon 50 m2 en studeerkamer, open eiken keuken met eetk., speelkamer en berging; 1e etage: 5 slpk. ,2 badkamers met ligbad, gar. v. 2 auto's, gr. zonneterras, vr.pr. f 295.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Te k. zeer mooi WOONHUIS geh. gestoffeerd, ind.: doorlop. woonk., 4 slpk., keuken, hobbykamer, kelder, zolder, gar. en serre, geheel c.v. gas, grote tuin, geh. oppervl. 574 m2, 15 m front. Pleyweg 25 Palemig-Hrl. x

Brunssum te k. tussenwoning met gar., c.v. en 3 slpk. Prijs f 52.000.- Makelaardij HENDRIKS Burg. de Hesselleplein 22 Heerlen tel. 714315. x

Wij bieden aan. A. nieuw te bouwen BUNGALOWS en villa's in Belgisch-Limburg, omg. Antwerpen-Luik-Brussel. B. goedgekeurd plan voor vakantiedorp in de Ardennen, groot 10 ha. C. financiële deelname in compl. verkavelingen. Algemene Aannemingen Brabantse Bouwmaatschappij P.V.B.A. Kon. Albertlaan 30 Lanaken tel. 09-3211715358 of 715359. x

BOUWVAK

BETONMOLENS v.a. f 390.-, bouwliften (ook verhuur), kruiwagens, blokjes, schragen, stempels, breekhamers, bouw- en magazijnwarmers, lasapparaten 160 Amp. compleet f 338.-, tafelcirkelzagen 220 V f 490.-, boor- en slijpmach. enz., div. gebr. machines. Dassen Bouwmachines. Kampweg 10-37a, Gronsveld, tel. 04408—1516 of 1756.

Alle BOUWMACHINES te huur- -koop. A. Damoiseaux tel. 04442—1846. x

Bosch BOORMACHINES, breek boorhamers, korting 25%. A. Damoiseaux, telef. 04442—1846. x

DIEREN

Te k. BOUVIERS m. stamb. Inl. tel. 043—32594.

Te k. witte DWERGPOEDELTJES. Wilhelminastr. 1, Kakert-Schaesberg.

Te koop DWERGPOEDELTJES, abricot, zeer Broek, Chopinstraat 23, mooi en klein, met stamboom. Mevr. G. van de Brunssum.

Te k. witte DWERGPOEDELS z. mooi m. pap. Merkelbekerstr. 29, Schinveld. x

Te k. jonge HENNEN, Heerlerweg 103. Voerendaal, tel. 04446-1314. x

Te k. 1-2 Columbia Wiandotte KRIEL. Stiftstraat 5, Abdissenbosch. x

Te k. jonge D. HERD. met stamb., 7 weken. Kruisstr. 25 Broeksittard. x

Wij TRIMMEN en verzorgen gedipl. alle rassen honden. Dierenspeciaalzaak Cobbenhaegen, Grasbroekerweg 42. Heerlen, tel. 710865. x

Te k. D. HERDER, teef, 6 mnd oud m. stamb. f 350.— Na 16 uur. Putstraat no 9. Schaesberg.

Te koop 4 Drentse HEIDESCHAPEN. Tel. 04447-1706.

Te k. zeldzaam mooie langh. TECKELTJES, 6 wk, kleur rood-bruin. Groen v. Prinstererstraat 6, Meezenbroek.

DWERGKEES te k., 9 mnd oud, erg lief. Laurierstr. 181 Passart-Zuid.

Witte POEDELTJES te k. (midd.slag), 6 weken. Kapellerweg 33, Sittard, 04490-9917. x

Wie heeft onze zwarte POEDEL gezien? Zijn naam is „Petit", w't vlekje op borst. T.b.t.t.b. Paardestr. 26, Sittard, tel. 2689.

Te k. Dartmoor PONY m. tuig en car iets moois Komeetstr. 16, Treebeek.

Te k. RIJZADEL z.g.a.n. v. groot paard Trichterweg 94 Treebeek.

KANARIES te k. rood en zalm. Akkermans St. Jozefstr. 43 Meerssen.

AUTO'S & MOTOREN

Te k. FORD Escort bwj. '68 pr. f 1250,—. Dr. M. L. Kinglaan 94, Hoensbroek. x

Te k. VW 1300 bwj. '71 kl. beige km.st. 45.000 nw. bnd. f 4000.- Te bevr. Eekhoornstr. 17 Heksenberg.

Te k. VW type '69, z. mooi, sportief, nw. bnd. f 1450.- Achter de wtite pomp. Wienenweg 147, Treebeek.

Auto Zuid Geleen biedt U een ruime sortering betrouwbare occasions in alle prijsklassen. Alle auto's nu sterk in prijs verlaagd. Boven f 3000,— met Bovaggarantiebewijs en gratis tectyleren. Keuze uit alle typen. RENAULT R4 70 71 72 73 74, Renault R6 70 71 72 73, Renault R12 70 71 72 73 74, Renault R16 68 69 70 71 72 73, Fiat 124 69, Simca 1000 LS 70, Simca 1100 71 72, Simca 1301 Sp. 71, Citroën 2CV4 68 71 72, Citroën Dyane 6 72, VW 70, Ford 12M 69. Ford Escort 72, Ford 1600 L 71, Vauxhall Viva 70 71, Opel Kadett L 68 71 72, Opel Manta 71, Opel Rekord 1900 73, Peugeot 204 70, Peugeot 304 70, Peugeot 304 Cabriolet 71, Peugeot 504 70, Toyota Corolla 71, Toyota Celica 72. Tevens bedrijfsauto's: Hanomag F 20 benzine 71 72. Hanomag F20 diesel 69 72 73, Hanomag F20 diesel bus 73, VW Samba bus, Ford Transit 70, Bedford 73. VW Samba bus, Ford Transit 70, Bedford CF 70, Opel Blitz bestel 68. Kom kijken bij Auto Zuid Geleen en overtuig U van de grote keuze, de lage prijzen en onze uitstekende service. Ook alle nieuwe Renaultmodellen 1975 in onze showroom. Inruilen en financieren mogelijk, ook zaterdags open van 9 tot 18 u. Auto Zuid, Rijksweg N. 125, Geleen, tel. 04494-46333.

We kopen en halen uw SLOOPWAGENS. Tevens in- en verkoop van tweedehands auto's en onderdelen, goede autobanden vanaf f 15,- p.st. S. Marxer, Kapelweg 24, Palemig-Heerlen tel. 710418 b.g.g. 214629. x

Geusselt automobielen biedt aan met gar. en financ. Viaductweg 27-29, Maastricht, bij MVV-stadion op rotonde LFA Romeo Alfetta met gekleurde ramen brede wielen stereo cassette enz. 7 maanden oud, Renault 16 TL 73. R6 72 71, R4 70, Peugeot 504 72 (gas) BMW 2800 '71 (gas), Simca 1000 GLS 73 72, Simca 1000 Rally 72. Mercedes 250 71. Merc. 200D 70. Ford 2000 coupé 71, Capri 71 70, Escort 71, Opel Kadett 71 70 69, Commodore coupé 68, VW kever 71, Jaguar XJ 6 rood 70. Daf 55 71 70. Toyota Celica en Carina 72. Volvo injection leren bekleding 72. Fiat 125 S 5 bak 70 en 128 71 70, Mini 000 72 71 70 69, Peugeot 204 71 70 tel. 043-21861.

Specialist Auto France voor Franse wagens biedt aan met Bovag garantie en gratis grote beurt RENAULT 16 73 groen metellic, Ren. 6 en R4 72 71 70 69 68, Citroën Ami 8 70, Dyane 72 71 70 69 68, 2 CV 6 71, 2 CV 72 70 2 CV 69 68, Peugeot 204 70 69, Peugeot 504 72 op gas, Mini 1000 70 69, Skoda 1000 71 spotprijs Bergerstraat 164 Maastr. tel. 043-27556.

AUTO verkopen, contant geld alleen bij P. Joosten, Scharnerweg 3-7 Maastricht, tel. 27308. In- en verkoop goede auto's.

Te k. FORD Mustang Cabriolet, bwj. 70 en 68. Kanaalstr. 8, Heerlerbaan.

Wij kopen en halen uw oude AUTO. Verboom, Leenkampsweg Palemig tel. 045-710654.

Daf Daf Daf Daf Daf Daf Alle typen uit voorraad leverbaar. Nog steeds met onze bekende rijbewijsservice. Daf-dealer Loven B.V. Palemigerboord 401, Heerlen, tel. 045-712451. Voor Brunssum, Rembrandtstraat 64, tel. 045-253333. Voor Kerkrade: O.L. Vrouwestraat 89, tel. 04445-3030. x

Renault agent biedt de volgende automobielen t.k.a. REN. 4 bj. '69, Ren. 4 bwjr. '71, Ren. 4 bwjr. '73, Ren. 4 bwjr. '74, Ren. 12 bwjr. '70, Ren. 12 71, Ren. 12 bwjr. '73, Ren. 15 TS bwjr. '73, Ren. 16 TS bwjr. '72, Ren. 16 TL bwjr. '73, Citroën TS 21 6 8, Citroën CV 71, Citroën CV 71, Citroën CV 70, Citroën CV 6 74, VW 1300 68, VW 1200 69, Simca Rally 2 72, Ford 12M 66, Ford Cortina 1600 68, Ford 15 M 68, Ford Escort bwjr. '70, Chrysler 160 bwjr. '72, Fiat 128 bwjr. '70, Toyota Corolla 1200 Stationwagen 74, Daf 44 bwjr. '69, NSU Prinz 4 66, Opel Kadett 72, Opel Rek. 1700 68. Autobedrijf Heijnen Frankenlaan 1 Heerlen (Welten) bij nieuwe viaduct tel. 713600. Verkoop werkdagen van 9-18 uur en op zaterdag van 10—17 uur. x

RENAULT 6 TL 1100 '72 : Opel Kad. Special '69 f 2900.- Kadett Coupé '70 f 3900.- Fiat 128 '71, Fiat 850 Special '69 f 1500.- Austin Mini 1000 '68 f 1200.- Simca 1100 '68 f 1250,-, Simca 1301 '67 f 850.- Daf 55 '68 f 1500.- Taunus 12M '68 f 1200.- Ford Escort '69 f 1900.- Mercedes 200 D '66 f 950.- Plymouth '67. Inruil en financiering. Nieuwstraat 41 Schaesberg tel. 311078 (einde Nieuwstraat linksaf) x

Te k. SCOOTER Henkel i.z.g.st. Tel. 04492-2303.

JAGUAR 4,2 4-drs 72, Consul 1700 4-deurs 73, Kadett coupé 72, Kadett L 71, Kadett 69, Sunbeam 1250 GL 73, Simca 1000 L 72, Fiat 125 72, Fiat 128 rally 72 geel, Opel Manta 71, Vauxhall Viva 73, V W1300 71 ,Toyota Corina 74, Ford 17 M 68, f 1250. Inruil en financiering Garantie. Autobedrijf P. van Dijk, Hompertsweg 33, Schaesberg-Kakert, tel. 311729 . x

Te koop BMW 2002 i.z.g.st. '69. Tel. 04743—362. x

Sportauto MATRA M 530 Targa zeer mooi '71, Mercedes 200 D '70, Mercedes 280 SE L 3,5 ltr. automaat, schuifdak, leren bekleding enz. '71, BMW 2500 met sportwielen, radio blauw metallic, als nieuw '73, Jaguar X J6 automaat stuurbekrachtiging radio leren bekleding, nieuw, Ford Mustang 6 cyl. automaat schuifdak enz. '72, Simca 1100 GLS 5-deurs '72, Porsche Targa 914 met sportwielen enz. type '72, Opel Manta 1900 SR type '72. Opel Rekord 1900 met pook '69, Opel Kadett '68, Opel Admiraal 2800 S automatic '70 ,Opel Commodore 4-drs. '69, Chrysler 60 '71, Daf 55 Marathon '72, Ford Capri 2500 RS Speciale uitvoering '72, Ford Taunus 1300 L '72. Ford Taunus 170 S '70, Ford Escort 1300 L 4-drs., Alfa Romeo 1600 Super '71, Fiat 128 Rally '72 en '71, VW 1302 als nieuw '71, Buggy Amerikaanse uitvoering zeer mooi nieuw, Dodge Dart GT '68, Jeep Landrover type 88 pick-up, Jeep Munga compl. in zeer goede st. kajuitboot D. Cruiser Vega Bonanza polyester B 2.10 mtr., l. 5.50 mtr. met 85 pk Johnson motor is nieuw voor 1 jaar oud geheel compleet met kookstel ,cabrioletkap, dekzeil, trailer enz. Elke keuring toegestaan. Inruil en financiering mogelijk ook zonder eigen geld. .PL. Autobedrijf John Vermeeren, Parallelweg 45, Heerlen, tel. 045-710500 b.g.g. 04447-1943. x

Renault-TRACTOREN. Ook in 1974 de meest verkochte trekker in Z.-Limburg. Informeert ook u eens naar de vele mogelijkheden en de gunstige prijzen die Renault u biedt. Inl. W. van Kan, 04403-3230. x

Te k. VW MOTOR 1200 cc. goede conditie. De Vossekuil 321. Heerlen.

Te k. MERCEDES 200 D bj. '72. Gulikstr. 5, Munstergeleen. x

Te k. VW 1600 '68 v. f 500. Moet iets opgeknapt worden. Schaesbergerstraat 116 Terwinselen (achterom). x

MERCEDES 220D te k. 68 i.z.g.st. Tel. 04454-1208. x

Te k. wegens overcompl. FIAT 124 70 f 1800,- Austin 1100 68 f 850,- tel. 714427.

Te k. BMW 2002 goed onderh. Minnegaardsweg 52, Ubachsberg tel. 04446-2147.

Te k. TAUNUS 12M type 68 i.z.g.st. pr. band. en mot. Havenweg 40a Buchten.

Koopje FIAT 850 sport coupé 70 l. groen in prima staat f 2600,- tel. 045-215369. x

Te koop onder volledige garantie en ieder keuring toegestaan MERCEDES 350 SL automatic kleur signaalrood met originele sportvelgen getinte ruiten, echt lederen bekleding en vele extra accessoires. Mercedes 280 S automatic met elektrisch schuifdak kleur metallic grien, bj. 71 ,Mercedes 230 kleur blaue met sportvelgen 71, Opel Manta 1900 SR als nieuw kleur okergeel met schuifdak kmst. 30.000 72, Opel GT Junior zeer mooie kleur oranje, 72, Opel 1900 GT kleur geel '69, Opel Commodore 4-deurs 71, Opel Kadett okergeel 71, Opel Kadett groen 71, Opel Kadett stationcar kleur blauw 70 , Opel Kadett LS 69, Opel Ascona 1600 S 4-deurs oranje 71, Ford Capri 1700 GTXL 70. Ford Escort 1100 70, Trichterweg 151 Amstenrade. Grote weg Hoensbroek-Brunssum. Oftewel 500 meter voor Marebosbroodfabriek tel. 045-123216.

Leijenaars autocentrale te Hoensbroek biedt te koop aan onder garantie en iedere keuring toegestaan. Inruil mogelijk ook brommers en motoren. Supersnelle financiering ook zonder eigen geld p. l. Verzorging van autopapieren en verz. Moderne serviceinrichting aanwezig. Alleen verkoop van eerste klas automobielen. Auto's boven f 3000,- met schriftelijk garantiecertificaat. Doorlopend geopend zondag verplicht gesloten. Dagelijks wisselende voorraad. Voor inlichtingen belt U 045-212091. Afd. luxauto's MERCEDES 350 SL sportwagen met winter- en zomerkap model 73, Mercedes 280 S 71, Mercedes 230 71, Mercedes 200 benzine automatic model 69 kleur olijfgroen f 5500,- Opel GT sportmodellen 72 oranje, 71 okergeel, 70 okergeel en 69 met. blauw. Opel Ascona automatic 73, Opel Ascona 72, Opel Ascona 4-deurs 71, Opel Manta 1900 72, Opel Rekord 71, Opel Commodore 71 4-deurs, Opel Rekord bestel 73, Opel Kadett 72 71 70 69, Opel Kadett stationcar 70, Fiat 128 4-deurs 71, Fiat 128 70, Fiat 850 coupé 72 en 70, Fiat 850 71, BM W 1600 69 , Ford Capri 1700 70, Ford Escort bestel 71, Fiat 128 sport sl coupé 73, Ford 15 M L coupé 69, Diana 71. Ford Escort 70, Afd. bedrijfswagens, VW kleinbus 72, VW de luxe bus voor taxi met dubbele deuren voldoet aan alle eisen RWV voor groepsvervoer 71, VW bus met banken 70, VW bestel automatiek 72, VW bestel met ruiten 71 en zonder 70, VW pick-up model 71 en dubbele cabine 69, Renault R4 bestel 2 st. 72, Ford Taunus Transit de luxe 71, Door inruil verkregen te kop tegen speciale prijzen: Opel Admiraal 2800E nieuw model zeer gaaf type 70 f 3500,- Opel Kadett 68 f 1000,- Kadett 66 f 550.- Opel Rekord 4-deurs 70 f 2250,- Opel Rekord 68 f 1250,- Opel Rekord 67 f 1250,- Vauxhall Viva 68 f 850,- en 69 f 1500,- Daf 67 f 550,- Opel bestel 69 f 1250,- Kadett bestel 69 f 1250,- Ford 15M 69 f 2000,-, Leijenaars autocentrale Ridder Hoenstraat 151 Hoensbroek tel. 045-212091. x

Vrachtw. FORD Transit 1750 laadverm. 1550 kg. Ledig gew. 1500 kg. Molenstr. 47 Brunssum. x

FORD 2000 GXL 74, Opel Rekord 71 f 3250,- Opel Kadett 71 f 2850,- Ford 1300 72 f 6350,- Austin 1300 70 f 2500,-, Auto iBanchi 71 f 2500,- Ford Escort 68 f 1350,- Taunus 15M caravan 69 f 1450,- Mercedes diesel f 1450.- Eendje 69 f 1250,- Opel 68 f 850,- Toyota 1000 70 f 2500.-, BMW 1600 67 f 1500,- VW 68 f 1000,- Datsun 69 f 1000.- A. J .Huntjens Holegracht 1 Wijlre tel. . 04450-1625. x

CAPRI 1300 XL 71 vinyl dak zeer mooi, Austin Mini 1000 69 rood f 1650,- Fiat 850 type 70 rood f 1250,- Kadett Olympia coupé 69 f 1650,- Kadett 65 f 150,- VW 1500 67 f 450,- Inr. financ. Hamerstr. 16 Heerlen tel. 716592 (bij amb.school). x

BROMFIETSEN

Te k. PUCH Maxi met verz. f 250,-. Peugeot Mini f 250,-. Reestr. 25, Heksenberg.

Te k. 2 MOBYLETTE EEG i,z.g.st. met verz. f 125,- en f 95,- tel. 045-215369. x

ONDERWIJS

Binnenkort aanvang DANSLES beginners, gevorderden en gehuwden. Voor inlichtingen en inschrijvingen: Dansinstit. Betty Decker, Hubertusstraat 77 Beek tel. 04402-3273. x

10 uren AUTORIJLES voor f 47,50 excl. BTW. Limburgs grootste rijschoolcombinatie Nationaal. Ook lessen in Daf. Aparte theorieavonden met dia's. Vamor en N.I. gedipl. Aanm. Heerlen: tel. 413910. Kerkrade: tel. 04445-6832. Brunssum: tel. 252697. Hoensbroek: tel. 212676. — Rayon Sittard aanm.: Geleen: tel. 43487, na 19 uur 04454-1327. Sinds 1964 aan de top. Lijsten ter inzage. x

Te k. VESPA CIAO z.g.a.n. Vr.pr. f 325,—. Ruysdaellaan 33, Geleen, tel. 48136.

GELD EN GOED

Indien u vandaag nog belt, heeft u morgen uw GELD. Voor persoonlijke leningen, 2e hypotheken en alle financieringen. B.B.W. Hoofdstr. no. 9, Amstenrade, tel. 04492-1301. x

Kontant GELD. Voor iedereen en elk doel binnen 24 uur. Lange looptijden. Aanvragen telefonisch, schriftelijk of op kantoor. Kantooruren elke dag tot 18 uur, tevens vrijdags tot 20 uur. Bijkant. N.V. Voorschotbank v.h. Rott. Credietbank Zakenbur. Prudentia tevens agentschap Fr. F. van Lanschot bankiers, Poststr. 36, Kerkrade, tel. 04445-6543 (2 lijnen). 's Avonds tot 9 uur 04445-7572. x

PERSOONLIJKE LENINGEN voor iedereen en elk doel. Binnen 24 uur geregeld, alleen even bellen. Ook van 1e en 2e hypotheken. LBA Marshallsingel 11 Vrieheide-Heerlen, tel. 045-212393 of 212097. x

LANDBOUW

Wij hebben steeds voorradig vertrouwde en goed bereden PAARDEN, zowel grote als kleine maat. W. Janssen, St. Catharinastr. 42, Ulestraten, tel. 04403-2141.

VAKANTIE

Grote CARAVANSHOW, 90 aanbiedingen caravans. Atlas, Apollo, Toledo, Kip, Goldstream, Beaven, Silverline, Dreamhome, Sunway, Flipper. International Trailers, Henk Corti b.v. Caravans, Rijksweg Z. 17, Nederweert 04951-1914.

Caravanbedrijf Cremers, dealer van toer- en STACARAVANS. Astral, Atlas, Meibro, koop nu voor de in '75. Reeweg 84, Waubach prijsverhogin Aflevering bij Durox, tel. 045-312558.

Alle losse ONDERDELEN voor caravans en aanhangwagens zoals assen, banden, koppelingen, spatborden enz. enz. Tevens verhuur van caravans, aanhangwagens en autotransporten. Fr. Dassen Stationsstr. 6 Kerkrade, tel. 04445-5088. x

Ze zijn er weer „de kleinz" TOURCARAVANS 1975 geheel vernieuwd. Mede door eigen import nu nog tegen oude prijs. Natuurlijk bij Caravanhandel A. Feyts en Zn. Hoofdstr. 76, Amstenrade, tel. 04492-1860. x

Nieuw ! — STACARAVANS m. t.v., radio-recorders, 7, 8, 9 mtr en Am. keuken, 3 slpk. toilet, voll. geïsol., verw., gratis transp. Financ. 60 mnd., zonder eigen geld. Zat. 2-6 uur. Houtbouw Ubachs, Kerkrade-Vink. — Weekendhuisjes, schuurtjes, garages, hokken, enz. x

STA-CARAVANS met f 1000 korting koopt U bij Caravanimport Corvam B.V., In de Cramer 1, Heerlen, hoek autoweg tegenover Nat. Houthandel. x

Attentie! 10-20 pct goedkoper door eigen import! Importeur voor Nederland van Greenland, Forest en Blue Star STACARAVANS. Verder keuze uit 5 topmerken met 1, 2 of 3 slaapk. met kortingen tot f 1000. Gratis transport door geh. Nederl. en België. Eigen servicedienst. Inruil en financiering tot 60 mnd. Bezoek ons showterrein, In de Cramer 1, Heerlen, naast Aral-Bastiaans, hoek autoweg tegenover Nationale Houthandel, Caravanimport Corvam B.V. Heerlen, tel. 045 717868. x

HUWELIJK

Alleenstaande, bezoek onze donderdagavonden, 20 uur met muziek en goede dansgelegenheid. Café HEIDEBLOEM Kloosterlaan Schinveld.

Welke jongen van 25 jr. wil ser. KENNISM. met net r.k. meisje 23 jr. Br. liefst m. foto op erewoord retour. Br. ond. no. J 534, LD Roermond. x

Heer zkt. VROUW lft. 35-40, inwon. mog. Br. ond. no. B 1486, LD Brunssum. x

Welke VROUW-dame 35-40 wil mijn kinderen 11 en 6 (d. afw. eig. moeder) verzorgen. Inwon. mog. Br. ond. no. B 1487,LDBrunssum. x

Jongeman 30 jr. z. DAME tot 35 jr. foto op erewoord retour. Br. ond. no. 0990, LD Heerlen. x

„MEISJE in trein, glimlachte tegen jongeman, een bank verder, schuin tegenover haar. Zij stapte 's avonds in Nuth uit op 24 dec. om 0.04 uur. Zou zij iets voelen voor nadere kennismaking. Brieven onder no. Z 439 bur. van dit blad. x

Heer, 58 jr, met auto, geen uitg.type, zoekt KOSTHUIS bij alleenst. n. vrouw om er nog wat van te maken. Br. ond. no. G 3022 LD Geleen. x

Blinde MAN, 44 jaar, zoekt nette gezelschapsdame, lft. 30-50 jaar. Br. o. no. S 8488 LD Sittard. x

Jongeman, 21 jr. zkt. leuk MEISJE i.b.v. auto. Br. m. foto o.e.r. ond. no. B 1490 LD Brunssum. x

DAME uit goed milieu zkt. kennism. met heer plm. 55 jr. Br. o. nr. H 3933 DL H'broek. x

VERLOREN

Vrijdag weggel. D. HERDER 10 wek. oud zwart teg. bel. Treebeekstr. 43, Treebeek.

Verloren ARMBAND bezet met witte en blauwe steentjes op 28 dec. tussen Sophiastr. en Akerstr. Terug te bez. teg. bel. Sophiastr. 26 Kerkrade-W. tel. 045-413864.

Toegelopen 2e kerst zwarte HOND, met halsbandje, krullend (kruising terrier-schnauz Beckers Brugstraat 6A burg (Ubach o. Worms).

DIVERSEN

WASAUTOMAAT v.a. f diepvriezer v.a. f 295, lips kleuren-tv grootb f 1000,-. Op nwe toestelle jaar garantie verz. N wenhagerheidestr. 67, W bach, tel. 045—314003.

Direkte REPARATIES alle merken wasautoma diepvriezers enz. Met garantie, ook verkoop derdelen, ook kleure Elektro Reis, Nieuwen gerheidestr. 67, Waub tel. 045—314003.

Dames- heren- en K DERKLEDING. Modieus gemakkelijke betalingsvo waarde. Zonder aanbeta even een berichtje Postbus 50 Nieuwenha of tel. 045-313907.

TV-REP. binnen 24 u. vos, Annastr. 32, Gele tel. 04494-47709.

T.V. DEFECT? Erkende vice komt hele week di Tel. 045-719160 b.g.g. 253

Uw KUNSTGEBIT geb ken? 's Morgen 9-10 u Klaar terwijl u wacht! Miga, Kleine Gracht Maastricht, tel. 18682.

Café-Rest. Kota Ra Dautzenbergstr. 49, Heer spec. Indische kokkin. Ie re dag kunt u genieten onze heerlijke RIJSTTAF Tel. 714035.

Uw hele GARDEROBE nigen tot 8 kg f 17,50. Ch reinigen van Sloun B. Spoorsingel A2-D2, Heer tel. 711563.

GORDIJNEN reinigen goed en goedkoop. Na inlichtingen: Chem. Re ging van Sloun B.V., Sp singel A2-D2, Heerlen, 711563.

PANTALON ontvlekk reinigen, oppersen f 2,50. Chem. Reiniging van Sl B.V. Spoorsingel A2- Heerlen, tel. 711563.

TV of ant. defect? SYNC snel en betrouwbaar 045-214097.

TV-ANTENNE gesch voor kleuren-tv f 240,—. le reparaties en revisi stereo-antennes, centr antennes, 3 jaar volled garantie. Vaka Anten bouw tel. 045-714261.

Wilt u met de auto g politie neem de ALC DIENST in notitie voor km f 10,—. Uw auto th gebracht. Alle person gratis. Bel nu 045-215155.

GEISER ontkalken tel. 0 412636 b.g.g. 045-412522.

Limburgs Dagblad

Dinsdag 31 december 1974

CRUIJFF ONTTROONT DI STEFANO

PARIJS — Johan Cruijff is opnieuw uitgeroepen tot voetballer van het jaar. Dit is de derde keer, want eerder in 1971 en 1973 voerde Cruijff ook de lijst van Europese voetballers aan. De verkiezing is het resultaat van een enquête, die jaarlijks wordt gehouden door het Franse voetbaltijdschrift 'France-Football' en waaraan sportjournalisten uit vijftien landen meedoen.



Johan Cruijff: 'hattrick'.

Tweede op de ranglijst van 1974 staat 'Kaiser' Franz Beckenbauer, de aanvoerder van het Westduitse nationale elftal, dat afgelopen zomer de wereldbeker veroverde. Johan Cruijff heeft met zijn derde verkiezing het record van de Spaanse voetballer Alfredo di Stefano gebroken, die tweemaal werd uitgeroepen tot voetballer van het jaar (1957 en 1959). De lijst van 1974 ziet er als volgt uit: 1 Cruijff (Ned.) 116 punten; 2 Beckenbauer (W-Dld) 105; 3 Deyna (Pol) 35; 4 Breitner (W-Dld) 32; 5 Neeskens (Ned) 21; 6 Lato (Pol) 16; 7 Müller (W-Dld) 14; 8 Gadocha (Pol) 11; 9 Bremner (Sch) 9; 10 ex aequo Sparwasser (O-Dld), Edström (Zwe) en Vogts (W-Dld) allen 4.

Spengler Cuptoernooi Davos besloten met daverende sensatie: 3-3

ORANJE BEDWONG POLEN

door Nino Tomadesso

DAVOS – Onder barre winterse omstandigheden (een ijskoude wind die de neerdwarrelende sneeuw bij drie graden vorst dwars over de ijspiste joeg) heeft het Nederlandse ijshockeyteam in zijn laatste wedstrijd tijdens het Spengler Cuptoernooi iedereen verrast. Het speelde gelijk tegen Polen (A-groep) 3–3 (0–1, 2–1, 1–1). Meer nog dan het gelijke spel, bevochten in een enerverende wedstrijd van voortreffelijk gehalte, zegt de wetenschap dat Oranje tot het allerlaatste moment toe uitzicht genoten heeft op de overwinning.

JASTREMSKY: „Wij speelden steeds beter"

Bondscoach Jastremsky: „Uiteraard ben ik dik tevreden. Jammer dat het toernooi voor ons is afgelopen. Wij speelden steeds beter. Het samenspel werd vloeiender, prachtiger. Individueel hebben wij kwaliteit genoeg. Zaak is deze spelers te smeden tot een hecht team. Dat is mijn opdracht voor wij naar Sapporo gaan". Vervolgens werd de coach een prooi van meer dan dertig uit alle windstreken afkomstige journalisten. De heren van de pers wilden alles weten over Oranje in Davos, over de ijshockeysport in Nederland en over Bob Jastremsky zelf.

„En", vroeg de Zwitserse bondscoach Killias, „gaat Nederland Polen verslaan?" Zijn vraag was, vlak voor het begin van de strijd, meer dan een vriendelijkheid. De vraag was gebaseerd op de goede indruk die Oranje, in weerwil van geleden nederlagen, in Davos vestigde. Het was de Helvetiaanse bondscoach niet ontgaan dat Göbel weer voor de kooi stond. Dat Decloe en Krikke in de eerste en tweede aanvalslijn respectievelijk als vleugelspeler en center optraden. En zelfs het feit dat zijn Nederlandse collega Jastremsky Tuma, Vosatko en Petrnousek buiten het team gelaten had (zuiver op grond van uitproberen van aanvalslinies) verleidde Herr Killias niet tot de conclusie dat Oranje nu wel verzwakt zou zijn. Hij leek gelijk te krijgen.

De eerste periode sloot Nederland af met slechts een 0—1 achterstand. Jaskierski, even vrij gelaten door Christiaans, had Göbel geen schijn van kans gegeven. Een eerste periode waarin beide teams volkomen tegen elkaar waren opgewassen en waarin het vertederend was te ervaren hoe het kleumende trio Tuma, Vosatko en Petrnousek hun van de sneeuwpiste fel transpirerend terugkerende collega's keer op keer liefdevol onder wollen dekens bedekten.

Voorsprong

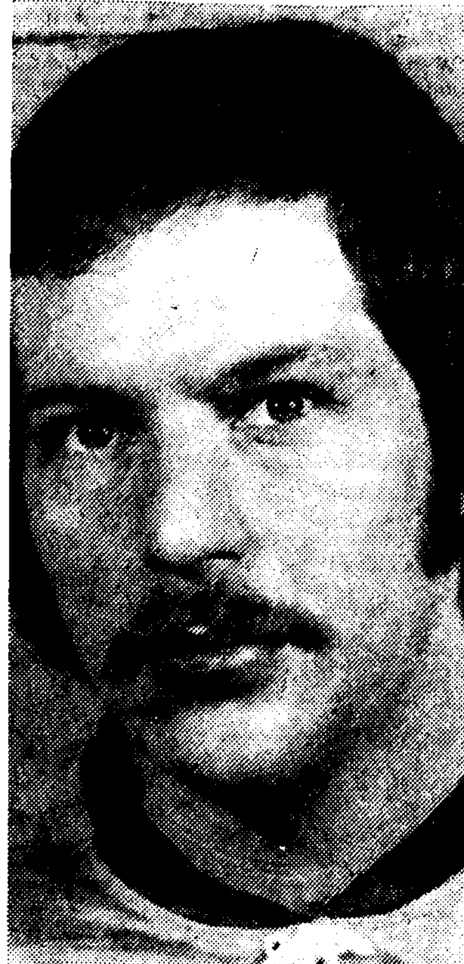
In de tweede periode boog Nederland de achterstand om tot een voorsprong. Eerst benutte Scheffer een pass van McDonald (die de puck vakkundig om de Poolse verdediger Slovakiewicz heen gespeeld had). Hij joeg met een forse slag de puck achter keeper Tkacz: 1—1. Acht minuten later liep Nederland zelfs uit. Een scrimmage voor de Poolse kooi. Wiel Heezen verloor zijn stick, bleef zich niettemin in het gevecht om de puck mengen en trapt met zijn schaats het rubberen ding naar Corkie de Graauw. De Orwospeler, vlak voor de goalcrease staande, schoot raak: 2—1.

Dat Oranje geen moment door de Polen „achteruit" werd geworpen, dat het team van glunderende Jastremsky tot tweemaal toe een numerieke meerderheid niet uitbuitte, dat de Polen tegen het einde van de tweede periode de balans (2—2) weer gelijk trokken (de door Slovakiewicz geslagen puck zag, door de sneeuw verblinde, Göbel niet eens): het nam allemaal niet weg dat het van bittere koude bibberende publiek als één man achter het Nederlandse team ging staan en dat de vele Zwitserse journalisten op de perstribune hun bewondering voor Göbel, voor Decloe, voor Simons, kortom voor het gehele Nederlandse team niet onder stoelen of banken staken. Zou de Zwitserse bondscoach Killias dan toch gelijk krijgen?

"Holland, Holland"

Het leek er niet meer op, toen in de derde periode Jaskierski een combinatie met Zietara schitterend afsloot: 2—3. Nederland bleef echter in de aanval. Nederland zette de schouders er nog eens goed onder. Op de tribune moedigden Zwitsers aan: „Holland, Holland". Dat de gelijkmaker niet eerder kwam dan een minuut en vijf seconden voor het eindsignaal lag op de eerste plaats aan de Poolse keeper en vervolgens aan het feit dat de Nederlandse ploeg een forse hand vol levensgrote kansen op het nippertje niet wist te benutten. In de slotminuut dan had De Graauw puckbezit, legde de puck voor de snel meegeschaatste McDonald, die alleen op keeper Tkacz afstevende en hem vervolgens meesterlijk omspeelde: 3—3. Bijna had Rolf Killias toch nog gelijk gekregen.

Strafminuten: Nederland 10, Polen 18; stops: Nederland (Göbel) 39, Polen (Tkacz) 36.



John McDonald: hij tilde Oranje naast Polen.

Bessems: „Natuurlijk wil ik winnen"

door Harry Muré

ULESTRATEN — Biljartminnend Limburg staat aan de vooravond van een belangrijk toernooi. Van donderdag tot en met zondag fungeert het Gemeenschapshuis te Ulestraten als arena voor de finalisten van het nationaal kampioenschap anker kader 71/2, seizoen '74—75. Jean Bessems verdedigt er zijn titel die hij vorig seizoen afpakte van Hans Vultink, en de caramboleur uit Cadier en Keer is er vanzelfsprekend op uit om dit succes in het attractieve 71/2 te prolongeren.

Toch wil Jean Bessems de importantie van het toernooi niet overdrijven. Hij ziet „Ulestraten" in de eerste plaats als een gedegen voorbereiding op het Europees kampioenschap 47/1 van 9 tot en met 12 januari in Beverwijk en de wereldstrijd 47/1 eind februari in Rotterdam, twee internationale toernooien waarin hij aan de zijde van Hans Vultink de Nederlandse kleuren verdedigt.

Deze week finale 71/2 in Ulestraten

„Op die twee wedstrijden heb ik me volledig ingesteld. Wat niet wegneemt dat ik deze week voor eigen publiek óók wil excelleren. Natuurlijk wil ik ook in Ulestraten winnen", aldus Jean Bessems. Al was het maar om zijn minder goede prestaties in het recente 47/2-toernooi in Enschede uit te wissen.

Gevaar

De finalisten voor Ulestraten zijn, naast Bessems en Vultink: Piet Dekker, Louis Rijvers, Hans Sundquest, Wim van Deventer, Ben Velthuis en Bert van Nijnatten, die de zieke Lambert van Leur vervangt. Kwalitatief niet zo'n geweldig sterk veld, maar daarin schuilt juist het gevaar voor het duo Bessems-Vultink. Schoof immers outsider Piet Dekker zich vorig seizoen niet — haast onopgemerkt — naar de tweede plaats, achter Bessems, maar vóór Vultink?

Jubileum

Het toernooi is georganiseerd door het zilveren District Maastricht en Omstreken van de KNBB. Met 45 clubs, 164 competitieteams en ruim 750 spelende leden staat dit district kwantitatief op de derde plaats, achter de districten Amsterdam en Zuid-Limburg. Ook prestatief acteert het op 7 juli 1950 opgerichte en in september 1964 tot de nationale biljartbond toegetreden Maastrichtse district progressief.

Op nationaal niveau worden regelmatig personele of teamkampioenschappen in de lagere libreklassen veroverd. Zo tooiden zich in het afgelopen seizoen de teams van Wolder en DES met de palmares in respectievelijk de tweede en vierde klasse.

Het toernooi in Ulestraten is het sportieve hoogtepunt van een zilveren jubileumfeest dat in september 1975 wordt gevierd met onder andere een receptie. Het districtsbestuur had als jubileumcadeau voor zijn leden graag het Europees kampioenschap 71/2 naar Limburg gehaald.

Entree gratis

Dat plan stuitte af op de hoge kosten (dertig tot veertig mille). Mat Wiche, lid van het districtsbestuur: „Toch zijn we er in geslaagd iets speciaals voor onze leden en biljartend Limburg te doen. De entree is alle dagen gratis. Dat kunnen wij doen omdat wij van alle kanten medewerking hebben gekregen, vooral van de mensen in Ulestraten".

De middagseances beginnen telkens om 13 uur; de avondpartijen om 19 uur.



● *Jean Bessems: titelverdediger voor eigen publiek*

SPORT kort

Van der Kant won in Inzell

INZELL — Kernploeglid Peter van der Kant heeft in Inzell op fraaie wijze de 3000 meter gewonnen in 4.31.86. Verrassend was dat B-kampioen Gerrit Woudenberg uit Alkmaar met een tijd van 4.34.27 tweede werd vóór kernploegleden als Klaas Vriend, Jan Derksen en Piet Kleine. Vriend eindigde als derde, vóór de jeugdige Jan de Vries, de 45-jarige Zwitser Krienbühl en George Rotteveel.

Driekamp om wereldtitel

AMSTERDAM — Het hoofdbestuur van de KNDB heeft de secretaris van de internationale dambond laten weten dat men instemt met de suggestie om een match tussen Gantwarg, Koeperman en Wiersma te spelen teneinde de nieuwe wereldkampioen aan te wijzen. De KNDB heeft daarbij zijn voorkeur uitgesproken deze driekamp in de periode van medio augustus tot eind november in Nederland te laten spelen. Het hoofdbestuur hoopt dat ook de Russische damfederatie spoedig gunstig zal reageren, zodat men met de voorbereidingen voor deze match op korte termijn kan beginnen.

Meer publiek in De Kuip

ROTTERDAM — Het op 30 juni 1974 geëindigde boekjaar 1973-1974 is voor Stadion Feyenoord zeer bevredigend verlopen. Het aantal bezoekers nam aanzienlijk toe, namelijk van 853.911 tot 1.127.376. Dit was in het bijzonder te danken aan meer wedstrijden, waaronder zes UEFA-cupwedstrijden, zo zegt de directie in zijn jaarverslag.

Het totale aantal wedstrijden in 'De Kuip' nam toe van 26 tot 35, die gemiddeld door 32.211 mensen (v.j. 32.646) werden bijgewoond. Het bezoekersaantal aan de 17 competitiewedstrijden steeg van 575.568 tot 596.608, waardoor het gemiddelde steeg van 33.855 tot 35.094 per wedstrijd.

Data EC-duels Mora Swift

ROERMOND — De problemen rond de data waarop Mora Swift in de kwartfinale van het Europa Cuptoernooi moet uitkomen tegen Boekarest, zijn opgelost. Na enkele weken van onzekerheid staat het thans vast dat de Roermondse zaalhandbalploeg zaterdag 25 januari in de Roemeense hoofdstad tegen IEFS Boekarest de eerste wedstrijd zal spelen. De return vindt niet zaterdag 1 februari (zoals aanvankelijk gepland) maar op woensdag 5 februari in de Roermondse sporthal plaats (aanvang 20.00 uur).

Zesdaagse van Keulen

KEULEN — Alain van Lancker en Jürgen Tschan bezetten gisteren de eerste plaats in de Zesdaagse van Keulen. Met minder punten lagen Patrick Sercu en Graeme Gilmore in dezelfde ronde. In de amateurzesdaagse wonnen Martin Venix en Ger Slot de vierde rit. Met 48 punten voeren zij het klassement aan vóór de Amerikanen Young en Neale (42). De stand in de zesdaagse voor profs was: 1 Van Lancker-Tschan 175 pnt; 2 Sercu-Gilmore 87 pnt; op één ronde: 3 Peffgen-Fritz 146 pnt; 4 Hempel-Haritz 127 pnt; 5 Schulze-Renz 124 pnt; 6 Bugdahl-Kemper 36 pnt.

Robillard greep wereldtitel jeugd

AMSTERDAM — Bernard Robillard, de 16-jarige Haitiaan, heeft beslag gelegd op de damwereldtitel bij de jeugd. In de negende en laatste ronde, welke hij inging met een punt voorsprong, won hij van Jouvert en stelde daarmee de wereldtitel veilig.

De eindstand: 1. Robillard (Haïti) 15 punten; 2. Boezinsky (Rusl.) en Jansen (Ned.) 14; 4. Hofstee (Ned.) 12; 5. Jouvert (Frankr.) 11; 6. Leter (Sur.) 9; 7. Bronstein (Isr.) 5.

De laatste ronde van de grootmeesters in het Suikerdamtoernooi is beslist geen zitting zonder strijd geworden, want vijf overwinningen waren het resultaat van het „plichtsbesef" van de dammers. Onder de winnaars was ook Harm Wiersma, die ondanks het al in het bezit zijn van de eerste plaats toch wat wilde laten zien tegen Clerc.

Met zeven overwinningen sloot Wiersma het toernooi af, een opvallende prestatie. Tsjegolev won de tweede prijs door een zege op de Amerikaan Smith.

Uitslagen laatste ronde: Smith-Tsjegolev 0—2; Gantwarg-Koeperman 1—1; Wiersma-Clerc 2—0; Rabatel-Baba Sy 0—2; Drost-Bassirou Ba 2—0; Hermelink-Hisard 2—0.

Eindstand:

1. Wiersma (Ned.) 18 punten; 2. Tsjegolev (Rusl.) 15; 3. Baba Sy (Sen) en Koeperman Rusl.) 14; 5. Smith (VS) 11; 6. Gantwarg (Rusl.), Drost (Ned.), Hermelink (Ned.) 10; 9. Bassirou Ba (Sen) en Clerc (Ned.) 9; 11. Hisard (Fr.) 7; 12. Rabatel (Fr.) 5.

Eindstand meestergroep:

1. Bronstring (Ned.) 15 punten; 2. Scholten en Varkevisser (beiden Ned.) 14; 4. Aliar Sur.) 10; 5. Dubois (Fr.) en Nimbi (Fr.), Haby Kane (Sen.) 9; 8. Gregoire (Fr.) 8; 9. Van den Meerendonk (Ned.) 6; 10. Lepsic (Joe) 0.

Eindstand dames wereldkampioenschap: 1. Mikhaillovskaja (Rusl.) 16 punten; 2. Spasskaja (Rusl.) 14 pnt.; 3. Graas (Ned.) 13 pnt.; 4. Nieuwenhuizen (Ned.) 12 pnt.

Paul van der Sterren op gedeelde tweede plaats

GRONINGEN — Verrassend was de overwinning van Roy Dieks in het Europees jeugdschaakkampioenschap na drie nederlagen. Dieks had de Engelsman Nunn als slachtoffer, die tot de vierde ronde als een van de kanshebbers voor het kampioenschap werd beschouwd. Paul van der Sterren handhaafde zich in de kopgroep. De Venlonaar loste de problemen in de partij met de Zweed Schneider vakbekwaam op, incasseerde zijn derde winstpunt en deelt de tweede plaats met Szekely.

Uitslagen vierde ronde: Grinfeld - Bichsel ½—½; Szekely - Podzielny ½—½; Dieks - Nunn 1—0; Van der Sterren - Schneider 1—0; Borskowski - Meinsohn 1—0. Stand na vier ronden: 1 Borskowski 3½ pnt; 2 Van der Sterren en Szekely 3 pnt; 4 Nunn en Grinfeld 2 pnt; 6 Schneider, Podzielny en Bichsel 1½ pnt; 9 Dieks en Meinsohn 1 pnt.

Heerlen en omgeving

De sportende, boeiende mens

SNELLER, hoger, verder.
Winnen, triomfen, succes.
De ijlende jacht van de sportende mens. Sinds de Griekse held Heracles zijn vier broers in een wedloop overwon en gekroond werd met een krans van wilde olijfbladeren, jaagt de atletisch getrainde en begaafde mens in tal van sporttakken naar het hoogst bereikbare. Zijn wedren is enerverend, ontroerend en verbijsterend. Hij valt en staat weer op. Hij gaat dóór of geeft op. Hij huilt en lacht. Hij lijdt en geniet. Hij is vertederend en afstotend. Hij, de sportende mens, is altijd boeiend.
Wéér een jaar waarin ik die mens in vijf onderdelen (wielrennen, voetballen, skiën, ijshockey, auto- en motorracen) in acht landen bijna dagelijks geobserveerd heb. In het spoor van de sportman en -vrouw: tienduizenden kilometers achter het autostuur; duizenden kilometers in een vliegtuigstoel; honderden uren kijken, vragen, schrijven en informeren; tientallen uren praten in een telefoon.

Terugblikkend op ontelbare ervaringen, indrukken en belevenissen in 1974 dringen zich twee figuren naar voren. WILFRIED REYBROECK, de naamloze die even reiken mocht naar roem en klatergoud en JOHAN CRUIJFF, de vedette die in wellicht de belangrijkste wedstrijd van zijn leven faalde.

DIE DAG FAALDE JOHAN CRUIJFF



● *Johan Cruijff: zijn grootste nederlaag*

Olympisch stadion in München. Zondagmiddag 7 juli 1974. Finale om het wereldkampioenschap voetbal. Tussen de Mannschaft van **FRANS BECKENBAUER** en de ,,Orangisten'' van **JOHAN CRUIJFF**. In alle voorgaande wedstrijden van het toernooi was Cruijff de in het veld alom tegenwoordige leider geweest. Spiedende, scherp registrerende televisiecamera's maakten van de Amsterdammer een van de opvallendste persoonlijkheden binnen de grijswitte kalklijnen. De finale zou Cruijff kronen met de titel ,,opvolger van Pele''. Zij zou het hoogtepunt worden in Johans vorstelijke carrière als voetballer. Doch de dag van de grote overwinning werd de dag van de bittere nederlaag. De finale werd voor Cruijff een grote teleurstelling.

BERTI VOGTS. Het veulen uit Büttgen. De tank van Borussia Mönchengladbach. Hij was, in die finale, de bewaker van Johan Cruijff. Terrier Vogts, aangeslagen door een strafschop in de eerste minuut, vergaarde geestelijke en lichamelijke krachten. Zijn doelwit was en bleef Cruijff. Die man, die tegenstander moest Vogts uitschakelen. Hij, blonde Berti, zou zijn opdracht naar behoren uitvoeren. Al moest hij er bij neervallen.
Duel Vogts-Cruijff. Berti tackelde. Zwaar en grof. Zonder pardon. Mister Taylor reageerde onmiddellijk met geel. Vogts vocht door. Mét hem herstelde zich de Mannschaft van de mokerslag in de eerste minuut. Terwijl de Duitsers langzaam maar steeds overtuigender naar voren kwamen, sloop de onzekerheid het Oranje-elftal binnen.

Johan Cruijff, de leider, begon te twijfelen. Hoe langer de finale duurde, hoe meer hij achter zijn ,,eigen aanval'' opereerde. En overal kwam hij Vogts tegen. De grijnzende, bezeten verdediger. De speler die, nadat de Mannschaft via een strafschop de balans gelijk had getrokken, zijn rivaal zelfs in de steek liet, op de linkervleugel naar voren stormde en bijna scoorde. Vogts had het pleit gewonnen. Vogts werd Cruijff de baas.

Superstar Johan Cruijff, de eerste voetballer die met zijn foto de cover van Times sierde, werd na de ,,dag van mijn grootste nederlaag'' een bekritiseerd man. Men verweet hem lafheid, angst voor Berti Vogts. Waarom was hij ánders uit de aanval van het Oranje team verdwenen? Cruijff verdedigde zich: ,,Als ik dat niet gedaan had, was het voor Vogts nog makkelijker geweest mij te bewaken. Ik heb anderen de gelegenheid geboden. Zij hebben de mogelijkheden echter niet benut''. De anderen bleven verwijten. Cruijff had in de spits moeten blijven. Na die gele kaart had Vogts nauwelijks kans meer fel van leer te trekken. Dat had Cruijff moeten bedenken. Hij deed het niet. Cruijff, de leider, heeft voor Nederland het wereldkampioenschap verloren.

De dag van de kroning werd voor Cruijff de dag van de smaad. Nederlaag, teleurstelling, kritiek, hoon van uitzinnige Duitsers in het volgepakte Olympia-stadion. Oranje's feest tijdens het WK-toernooi eindigde in een kater. Johan Cruijff zocht, beladen met kritiek, troost bij zijn Danny. Lang hebben de verwijten hem pijn gedaan. Hij liet het niet merken, maar innerlijk vrat de woede over de kritiek. Sinds de dag van ,,mijn grootste nederlaag'' blijft Johan Cruijff koppig en verbeten zeggen nooit meer aan een wereldkampioenschap te zullen deelnemen.

MONTE FAITO VELDE WILFRIED REYBROECK

Piazza Taso in Sorrento. Pleintje in de hete zon. Finish van de derde etappe in de Ronde van Italië. Plaats waarop, ergens aan de gouden Golf van Napels, **WILFRIED REYBROECK** in snikken uitbarstte. Drie dagen had hij in een droom geleefd. Op de Piazza della Vittoria in Formia was hij opéens van niemand iemand geworden. Daar kwam hij plotseling uit het niets te voorschijn. Daar vloerde hij, in de slotfase van de eerste Giro-etappe, 132 renners in een donderende massasprint. Daar wees hij befaamde finishers als onder meer **MARINO BASSO, PATRICK SERCU, ROGER DE VLAEMINCK** en **ENRICO PAOLINI** terug. Zei Sercu later: ,,Die kwajongen stoof opeens weg. Op het moment dat wij hem terug pakten, demarreerde hij voor de tweede maal. Zo scherp als een mes. Net zoals zijn broer **GUIDO** dat vroeger kon''.

Plotseling was Wilfried in de Giro d'Italia een vedette. De leider in het algemeen klassement. De drager van de ,,maglia rosa''. Een vedette die niemand kende. Iedereen wilde alles van hem weten. Fotografen en filmers zwermden om hem heen. Journalisten vroegen honderduit. **RUGGERO RADICE**, nestor der Italiaanse wielersportjournalisten, verzocht mij dringend aan alleen maar Vlaams sprekende Wilfried te melden wie hij — de nu oud en grijs geworden dubbelganger van wijlen **CLARK GABLE** — wel was en vroeg vervolgens of Wilfried hem iets speciaals te zeggen had. Dat had de eenentwintigjarige Westvlaming niet. Hij schonk Radice slechts een brede lach. Zoals hij ook lachte tegen Giro-generaal **VINCENZO TORRIANI** als die zijn ,,leider'' keer op keer uitbundig begroette. Drie dagen lang...

Amateurtje Wilfried Reybroeck was, amper twee weken eerder, min of meer toevallig beroepsrenner geworden. Zijn oom Guido en oud-wereldkampioen **VITTORIO ADORNI** zijn goede vrienden. Adorni was zakelijk geïnteresseerd in de wielerploeg Filcas. Guido deed een goed woordje, Vittorio stemde toe. Wilfried mocht prof worden. Zonder adelbrieven, zonder pretenties. In een equipe van jonge renners die nog alles bewijzen moesten. In de Ronde van Puglia reed Wilfried zijn eerste race met de beroepsrenners, met de ,,groten''. Hij kwam ten val, verloor twee tanden en bijna het rechteroor en gaf op. Hij keerde bepleisterd en met zeurige hoofdpijn naar Sijsele (in de schaduw van Brugge) terug. Zoals hij er vandaan gekomen was: naamloos. Zijn val werd in de van wielersport uitpuilende gazetten met niet meer dan drie regels gememoreerd. Gezonde jonge mensen genezen snel. Toen Filcas-ploegleider **REMIGIO ZANATTA**, enkele dagen voor de start van de Giro, telefonisch informeerde hoe Wilfried het wel maakte, hoorde hij dat de kleine Belg al weer op de fiets zat. Of Wilfried dan als knechtje de Giro wilde meerijden? Wilfried, de avonturier, wilde. Hij arriveerde in Giro-startplaats Rome en ontdekte dat hij thuis zijn raceschoentjes had laten liggen, In geleende schoentjes trapte Wilfried, lang na het vertrek van de dagtocht naar Formia, zonder illusies de pedalen rond. Het was snikheet, het peloton zeulde tussen muren van wild-enthousiaste mensen, mensen en nog eens mensen.



● *...zachte lippen van de rondemiss...*

Die avond in Formia besefte Wilfried nauwelijks dat hij het algemeen klassement aanvoerde. Opeens werd hij door een wervelwind meegesleurd. De rose trui, de zachte lippen en de onpeilbare schitterende donkere ogen van de etappe-miss, het ereschavot, de interviews voor radio en televisie, de applaudiserende mensen. Opeens was dat allemaal gekomen. Alléén maar omdat hij enkele centimeters eerder dan al de anderen over een grijswitte kalkstreep op het macadam van de Piazza della Vittoria in Formia gesneld was. Drie dagen bleef Wilfried Reybroeck leider in de Giro. Drie dagen droom. Wilfried lachte. In zijn gebit werd dan een gat zichtbaar en in zijn rechteroor trilden zwarte draadjes waarmee wonden gehecht waren.

De derde dag. Piazza Taso in Sorrento. De Spaanse klipgeit **JOSE MANUEL FUENTE** arriveerde er als eerste. In zijn spoor de gehele karavaan. Op enkele achterblijvers na. Terwijl de karavaniers hun hotels opzochten, de menigte bij de finish van de etappe Pompei-Sorrento zich langzaam verspreidde, bleven aan de eindstreep vijf journalisten (**JAN CORNAND** van ,,Het Volk'', **HUBERT BERVOETS** van ,,Het Belang van Limburg'', **LUCIEN BERGMANS** van ,,Het Laatste Nieuws'', **MARC STASSIJNS** van de BRT en Even Apart) wachten op... Wilfried Reybroeck. Zij raadpleegden regelmatig hun chronometers. Tien minuten, vijftien minuten, twintig minuten. De achterstand van Wilfried op Fuente groeide, het moment waarop Reybroeck buiten de toegestane tijdslimiet zou komen te verkeren naderde.

Blik in de verte. Een stip werd groter en groter: Wilfried Reybroeck. Begeleid door een politieman op de motor. Verder niets. Er klonk her en der nog wat mager applaus voor de eenzame coureur op. Doch de coureur hoorde het niet. Vierendertig minuten en zevenentwintig seconden na Fuente bereikte Reybroeck de Piazza Taso. Een wazige blik in zijn ogen, aan het eind van zijn krachten. Vijf journalisten wachtten hem op. Géén filmers, géén etappe-miss, géén Vincenzo Torriani. Geen gedrang en geen lawaai. De stilte markeerde zijn aankomst. Wankelend en zwijgend kroop hij, terwijl wij hem ondersteunden, van de fiets. Bevend over zijn hele lichaam stond hij tussen ons in. Een stuk zielige ellende. Een verslagene. Hees vroeg hij: ,,Ben ik nog op tijd?''. De journalisten schudden het hoofd. ,,Is het met me gedaan''. De journalisten knikten. Wilfried Reybroeck barstte in snikken uit. Minuten lang huilde hij. Zachtjes. Overmand door pijn en droefenis. ,,Niet te geloven'', steunde hij opeens. ,,Ik had nog nooit een berg gezien. Nu ken ik ze. Ik heb de Monte Faito beklommen. Ik zal hem nooit meer vergeten...''. Die dag in Sorrento heb ik Wilfried Reybroeck voor het laatst gezien. Sedert die dag ook heb ik niets meer over hem gelezen, vernomen. Wilfried Reybroeck keerde voorgoed terug naar het grote leger der naamlozen, in de wielersport. Naar het leven zonder roem, succes en klatergoud. Het wereldberoemde, melancholische lied ,,Torna a Sorrento'' kan Wilfried Reybroeck sinds die meidag 1974 niet meer hóren. Want in het paradijs van Sorrento verloor hij zijn droom...



even APART
door nino tomadesso

TUSSEN **NEUS** EN **LIPPEN**

Het jaar 1974 waarin

Frisolploegleider PIET LIEBREGTS bij hoog en laag volhield niet in de Tour de France te zullen starten om uiteindelijk er toch aan deel te nemen

●

GEORGE FOREMAN door MUHAMMAD ALI ,,geslagen'' werd tot verliezer van het jaar

●

FRED ROMPELBERG geen ploegleider werd

●

een Limburgse KNMV-official Even Apart trachtte om te kopen met een biljet van honderd gulden

●

Even Apart MVV twaalf maal zag spelen en maar vier keer zag winnen

●

WIM VAN HANEGEM kapsones kreeg, met goedvinden van zijn TRUUS overigens

●

BERT JACOBS Roda JC leidde naar DICK NANNINGA hoogte

●

de Limburgse wielersport nauwelijks iets voorstelde

●

Smoke Eatersvoorzitter JEAN SAVELKOUL ons voorgoed verliet

WIJ DANKEN U VOOR HET GENOTEN VERTROUWEN IN HET JAAR 1974 EN WENSEN U EEN GELUKKIG EN VOORSPOEDIG 1975.

Dakdekkersbedrijf P. J. Schaap-Erkens

DASSENLAAN 11 — SCHAESBERG — TELEFOON 313866

Aannemersbedrijf L. H. Pisters

Molenweg 8 - Schaesberg - Telefoon 045 - 313154

wenst familie, begunstigers en bekenden een voorspoedig 1975.

Brood- en Banketfabriek VONDENHOFF B.V.

wenst alle cliënten en zakenrelaties, familie, vrienden en bekenden een

Voorspoedig en Zalig 1975.

Wij wensen al onze clientèle en bekenden een Zalig en voorspoedig 1975.

KAP-SCHOONHEIDSSALON „CORRIE"

OP DE HEUGDEN 67 — SCHAESBERG

Wij wensen al onze cliënten, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

FRANS MULDERS

STREEPERSTRAAT 72 — SCHAESBERG

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Zelfbediening J. BERTRAM

Hoofdstraat 523 — Schaesberg — Tel. 045—313454

Wij wensen al onze clientèle, tevens familie en bekenden een in alle opzichten zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

CAFé MABië

KAMPSTRAAT 27 — SCHAESBERG

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een

Gelukkig en Voorspoedig 1975.

„DE BIJ"

Woninginrichting en Manufacturen

P. H. SNACKERS

HOOFDSTRAAT 37, SCHAESBERG, TEL. 045—313421

PETRI HEIL 1975!

Aquarium en hengelsportspeciaalzaak

FA. J. VAN DER PUT

de Wendelstraat 86 — Schaesberg

telefoon 045—414492

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. J. J. DEMARTEAU, Friture en suikerwaren. De Wendelstraat 80 Schaesberg.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. J. JANSEN Groente, fruit en kol. waren. Heistr. 34 D Terwinselen.

NIEUWENHAGEN

INTERNATIONALE AUTOBUSONDERNEMING B.V.

Hoogstraat 68 — Nieuwenhagen

wenst al haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

AMIGO-BAR

Hoogstraat 82 — Nieuwenhagen

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

WIEL HERENS

SRV Zuivelservice

APOLLOLAAN 82 — NIEUWENHAGEN

MODEHUIS SCHILLINGS

Markt 39 — Nieuwenhagen

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Gelukkig Nieuwjaar wenst u

HAUTE COIFURE „SIMON"

SCHOONHEIDSSALON „LIZ"

EMMASTRAAT 16-17 - NIEUWENHAGEN

CAFé JAN SILVERTAND-HERMANS

Hoogstraat 87 — Nieuwenhagen

wenst fam., vrienden en clientèle een gelukkig Nieuwjaar

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

M. WOLTERS-HAAN

Kerkstraat 15, Nieuwenhagen, tel. 045—312204

WARENHUIS MOSMULLER-REUMKENS

Hoogstraat 14-16 — Nieuwenhagen

wenst haar clientèle een Zalig Nieuwjaar en danken hen voor haar genoten vertrouwen in het afgelopen jaar.

PARKETVLOEREN

GER BLOEMEN

APOLLOLAAN 2 - NIEUWENHAGEN

TEL. 045—311106

wenst zijn clientèle

EEN VOORSPOEDIG 1975.

FAM. P. GILLISSEN-VLEUGELS

en Dierenpark „Oös-Heem"

wenst Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers.

Z.N. aan alle begunstigers, GEBR. HANSSEN, Schoenhandel, Hoogstr. 147, hoek aan de Voegelstjang, telef. 311259, Nieuwenhagen.

CAFé J. FRIJNS, Marktstr. 6 wenst allen 'n Zalig Nieuwjaar. Telef. 1412. Simpelveld.

ALEX. HANSSEN, woninginrichting, Hoogstraat 113 te Nieuwenhagen. — Gelukkig Nieuwjaar aan fam., vrienden en begunstigers.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. — Café FAM. STARMANS, Maastrichterlaan 2, Waubach.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Bloemenhuis C. BOON, Maastrichterlaan no. 3, Waubach.

P. FRINGS, Café, Kerkstr. no. 20, Waubach, wenst zijn clientèle een Z.N.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. GEBR. ABEL, beton- en bouwmaterialen, Veeweg 10, Waubach.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Huishoudelijke artikelen H. KNUBBEN-REUMKENS, Korte Hovenstraat 4, Waubach.

Z.N. aan fam., vrienden en begunst. Fam. W. HEIDENDAEL-GERARDS, Kerkstr. 9 Waubach, Dames- en herenkapsalon.

UBACH O. WORMS

FAM. P. v.d. KAR

Kloosterstraat 5, Waubach

CHOCOLATERIE „DUCHARELLE"

wenst haar clientèle een gelukkig nieuwjaar.

Aan familie, vrienden en clientèle een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar wenst

SLAGERIJ HUB VAESSEN-HAAN

Eygelshoverweg 6 — Waubach

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

LIMBURGSE SPECIAALDRUKKERIJ

Drukkerij WELMAN

GRENSSTRAAT 135, TEL. 045—312600

POSTBUS 128, UBACH OVER WORMS

Voor beter vlees; voor minder geld, dan naar

SLAGERIJ GIEL LECLERCQ

Marktstraat 5 — Waubach — tel. 045—312486

Voor al haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Schoonheidssalon TINY MARTENS

Kerkstraat 19 — Waubach

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

D.A. Drogist SEVERENS

HOVENSTRAAT 47, UBACH OVER WORMS

Wij wensen al onze afnemers, familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

W. SCHORMANS

KANTSTRAAT 29 — WAUBACH

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar

de broers uit de Groenstraat

Jan en Joep Weyers

UBACH OVER WORMS

CAFè MäRKER-HOENSELAARS

Kerkstraat 117, Waubach

wenst fam., vrienden en clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

CAFé „DE BRABANDER"

Nieuwenhagerheidestraat 73, Waubach

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

A. Wischmann-Hamers

EYGELSHOVENERWEG 4 — WAUBACH

FA. WILLY MEYS

Rijwielen en bromfietsen - Groenstraat 136, Ubach over Worms, wenst haar clientèle, vrienden, bekenden en familie een gelukkig Nieuwjaar.

CAFé LORE wenst allen een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

H. WINDMÜLLER

Broekhuizenstraat 58, Rimburg

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar en wensen U en de uwen een in alle opzichten gelukkig Nieuwjaar.

A. J. Nievelstein-Evertz

COMPLETE WONINGINRICHTING

KERKSTRAAT 2 — WAUBACH

KRUIDENIER

Aan al onze clientèle een gelukkig en Zalig Nieuwjaar

FAMILIE MELCHERS

Palenbergerweg 20 — Rimburg

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Stoffeerderij J. v.d. ZWAAG - Waubach

Dames- en Herenkapsalon P. J. TILMANS

Kantstraat 4 B, Waubach

wenst aan fam., vrienden en begunstigers een gelukkig Nieuwjaar.

P. J. HOLTERBOSCH-CREUSSEN

Hovenstraat 134 ,Waubach, telefoon 045—312462

Electrische, huish. art.

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Herenkapsalon Hans Weelen

MAASTRICHTERLAAN 122 - UBACH OVER WORMS

TELEFOON 312459

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

H. v.d. Veen

Familie Reumkens-Vrösch

KANTSTRAAT 40, WAUBACH

GARAGE KEMPEN G. J.

Nieuwenhagerheidestraat 30, Ubach over Worms

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar en danken hun voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar.

FA. J. P. v.d. OEVER-SEVERENS

Manufacturen — Nieuwenhagerheidestraat 72, Waubach

wenst fam., vrienden en clientèle een gelukkig Nieuwjaar

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

M. J. Beckers-Hermans

Nieuwenhagerheidestraat 70, Waubach, telefoon 312418

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Texaco Servicestation - Carrosseriebedrijf

FIRMA L. GERARDS-FLIEGEN

PUTWEG 7 — WAUBACH — TEL. 312593

DOE-HET-ZELF-ARTIKELEN

VAN DE WEEM-ODENHAUSEN

Mach. timmerwerkplaats - Houthandel

Groenstraat Waubach

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

SPAR-Supermarkt - W. Hendriks-Verdonk

Burg. Beckersstraat 2 - Waubach

Kennedystraat 999 - Brunssum-Noord

Gregoriusstraat 60 - Egge

FRITURESALON „BENITO"

B. SCHINTO-DE BIE

Kerkstraat 15 — Waubach — Telefoon 312947

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

SHELL Quick Servicebedrijf MARTENS

Kerkstraat 92, Waubach, telef. 314096

FIRMA R. KLEINEN-HERBERIGS

„Wasserette"

Kerkstraat 6 — Waubach

wenst haar clientèle, fam. en clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Hotel - Restaurant - Friture

MOONEN-LIPPERTZ

Kantstraat 4 A — Waubach

wenst haar familie, bekenden en clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwenin het jaar 1974 zeggen wij onze clientèle hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen hen een in alle opzichten gelukkig 1975.

„JOLANDABAR"

Brunssummerweg 158 — Abdissenbosch

H. RINGENS-SNIEDT

Kerkstraat 13, Ubach over Worms

Levensmiddelen - groenten - fruit

wenst haar clientèle een voorspoedig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Automobiel- en Garagebedrijf P. Janssen

Rötscherweg 60, Waubach

Z.N. aan leden, H.H. ereleden, begunstigers, damescomité, commissie van bijstand en zusterverenigingen

Bestuur Trommel- en Fluitenkorps

„PRINS BERNHARD", WAUBACH

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers

LOODGIETERSBEDRIJF L. STEVENS

Schoolstraat 13 — Waubach

CAFé „OASE"

Reeweg 97 — Abdissenbosch

Een gelukkig Nieuwjaar aan alle clientèle, familie en veel succes voor alle verenigingen toegewenst van familie K. van Veen.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Schoenmagazijn H. PLUM-BREUER

Maastrichterlaan 9, Waubach

BAKKERIJ „DE MIJNSTREEK"

J. Heynen, Nieuwenhagerstraat 80, Waubach

wenst haar clientèle, fam., vrienden en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.

P.J. STEENS - Handel in kolen, olie en gas

Groenstraat Oost 176, Ubach over Worms, tel. 2309

wenst familie en clientèle een voorspoedig en zalig Nieuwjaar.

Een voorspoedig 1975 wensen wij aan familie, vrienden en begunstigers

RUTTEN-DROSSAERT

TEXTIEL- en WONINGINRICHTING

Reeweg 60 a — Abdissenbosch

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers

SCHOENMAGAZIJN

P. J. URLINGS-HONINGS

Kennedystraat 12 B, Waubach, tel. 045—314039

FA. GEBR. KOOIKER

Reeweg 80 A — 78, Abdissenbosch, Waubach

Handel in aardappelen, groente en fruit

wenst al zijn clientèle een voorspoedig 1975.

GEBROEDERS SODAR

wenst familie en kennissen

een GELUKKIG NIEUWJAAR

Reeweg 107 — Abdissenbosch

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze clientèle hartelijk dank, tevens familie, vrienden en kennissen. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen hen een in alle opzichten gelukkig 1975.

„DE KROON"

HEIN en LENI DöRENBERG

Brunssummerweg 141 — Abdissenbosch

„ELEKTRO-REIS"

Wasautomaten, bedrijfskoeling

Nieuwenhagerweg 67, Waubach

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Fam. M. PELZER-A. EVERTS

Voegersbedrijf

wenst zijn familie, vrienden, kennissen en clientèle een Voorspoedig 1975.

Bernadettelaan 44 - Waubach

De Groot & Zonen B.V.

ZAND- en GRINDEXPLOITATIE

WAUBACH

wenst zijn clientèle een voorspoedig 1975.

De beste wensen voor 1975. Dank voor uw vertrouwen in het afgelopen jaar.

Bloemsierkunst „FIJO"

J. JANSEN-HARTIG

Maastrichterlaan 11a - Waubach - Telefoon 2578

K. ABEL — AUTOBEDRIJF

Kantstraat 74, Waubach

wenst fam., vrienden en begunstigers een gelukkig Nieuwjaar.

FIRMA BINDELS-DE GRAAF

Marktstraat 3, Waubach, tel. 045—312948

Behang - Verfwaren - Glas

Wij wensen al onze afnemers, familie en bekenden een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze clientèle, familie, vrienden en kennissen een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar

E. PRIKKEN-LINSSEN

TANKSTATION

Reeweg 38 — Abdissenbosch

FA. F. V. JURGENS — Dakdekkersbedrijf

Gravenweg 6, — Ubach over Worms

wenst zijn clientèle een gelukkig nieuwjaar.

Rund-, kalfs- en varkensslagerij

H. E. G. v.d. EERTWEGH-WEBER

Maastrichterlaan 11, Waubach-Lauradorp, tel. 045-312356

wensth aar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

FAM. A. SMEETS-VELRAEDS

LEVENSMIDDELEN

Reeweg 59 — Abdissenbosch

wenst zijn clientèle, familie, vrienden en kennissen een Gelukkig Nieuwjaar.

Suikerwerken A. J. v. BARNEVELD

Kapittelstraat 25 — Abdissenbosch

wenst zijn clientèle, familie, vrienden en kennissen een Gelukkig Nieuwjaar.

MEVR. A. SCHRIJBER

PEDICURE

Stiftstraat 12 — Telefoon 045 - 314025 Abdissenbosch

wenst zijn clientèle een Gelukkig Nieuwjaar.

DRANKENHANDEL L. J. VELRAEDS

Abdissenlaan 53 — Abdissenboch

Tel. 045 - 315253

wenst zijn clientèle, familie, vrienden en kennissen een gelukkig nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Ook in de toekomst staan we weer voor U klaar! Wij wensen allen een Zalig Kerstfeest en een gelukkig Nieuwjaar.

M. Meijs-Janssen

A. Simons-Meijs

Jos. Meijs-Haan

ZALIG NIEUWJAAR

aan familie, vrienden en bekenden

P. J. SIMONS

EN ZONEN

DRANKENHANDEL

WAUBACH

Grensstraat 124

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers

Bloemenmagazijn

„JEANNY"

H. J. Berg-Lamers,

Schoolstraat 1, Waubach

tel. 045—312096

Wij wensen onze clientèle een voorspoedig 1975. Dank voor 't genoten vertrouwen in 1974.

J. SPECKER

Hovenstraat 31 - Waubach

Confectie — Herenmodes

Maatkleding

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. — Warenhuis „NEKO", Kantstraat no. 77, Waubach.

Z.N., aan familie, vrienden, kennissen en clientèle. Friture P. HENDRIKS- V. D. VEERDONK, Reeweg no 66, Abdissenbosch.

Z.N. aan fam., vrienden en clietèle. Mevr. A. FRANSEN-de Beurs, Pedicure, Bernadettelaan 86, Abdissenbosch

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers wenst U Slagerij SUYLEN, Kennedystr. 12 A Waubach.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. M. J. RINGENS, groente, fruit en koloniale waren, Hovenstr. 49A Waubach.

J. NIEVELSTEIN, levensmiddelenbedrijf, Kerkstr. 10 Waubach, wenst familie, vrienden en clientèle een gelukkig en zalig nieuwjaar.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstig. FAM. MORLOG-VERMEULEN, Marktstr. 33, Waubach.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. CAFé PLUM, Brugstraat 4, Rimburg.

Fam., vrienden en clientèle 'n gelukkig nieuwjaar. Brood en Kol. Waren. ZEF VELRAEDS, Brunssummerweg 38 Abdissenbosch.

TERWINSELEN

Wij wensen al onze relaties, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Ass. Kant. Bemelmans

Piusstraat 1 — Terwinselen, Kerkrade-West

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975

Assurantiebedrijf P. H. OFFERMANS

Kerkrade-Terwinselen, Pastoor Spierlsstraat 1, tel. 045—410500 (2 lijnen)

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. J. M. BEMELMANS en ZN., in Kol. Waren, Distill., Tunnelweg 1A. Terwinselen.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar

Schildersbedrijf STORMS

SCHAESBERGERSTRAAT 80 — TERWINSELEN

Gelukkig Nieuwjaar

aan familie, vrienden en bekenden.

CAFé QUAETFLIEG

SCHAESBERGERSTRAAT 112, TERWINSELEN

Gelukkig Nieuwjaar

SLAGERIJ H. VIJGEN-WIJNSEMA

Piusstraat 11, Terwinselen, Kerkrade-West,

telefoon 045—410903

VOERENDAAL

M. H. VAN MEGEN

Electro Technisch Installatie Bedrijf, Hoolstraat 43

wenst zijn clientèle een gelukkig en zalig Nieuwjaar.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

Installatiebedrijf J. Daniëls B.V.

VALKENBURGERWEG 10 VOERENDAAL

HUGO VERHOEVEN

Horloger en Juwelier — Kerkplein 32, Voerendaal

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

HET TRIPLEXHUIS

J. M. A. EVERS

Tenelenweg 31, Voerendaal, telefoon 04446—1698

Wij wensen U allen een gelukkig en Zalig Nieuwjaar.

Ook in 1975 willen wij u gaarne van dienst zijn, onder andere voor glas, hout, triplex, board enz.

Gelukkig Nieuwjaar

Stoffeerderij A. M. VAN GELDEREN

Nieuwenhagerheidestraat 49, Waubach



REMERS Autorijschool Caravanbedrijf

Reeweg 84, Waubach — Snijderslaan 9, Nieuwenhagen

Tel. 045—312558

wenst zijn clientèle een zalig en voorspoedig nieuwjaar

HANDEL- EN EXPLOITATIE MIJ.

G. A. VERMEULEN B.V.

wenst eenieder een VOORSPOEDING 1975.

eenieder een VOORSPOEDIG 1975

Reeweg 30, Abdissenbosch

Directie en personeel van

„OLIEHANDEL ALKRO B.V."

Ind. Terrein Abdissenbosch - Ubach over Worms

Tel. 045 - 311463

wenst zijn clientèle een

ZALIG NIEUWJAAR

Wij wensen U allen een gelukkig Nieuwjaar en danken voor het genoten vertrouwen. Ook in de toekomst hopen wij U als een van onze tevreden klanten te mogen begroeten.

E.-TAX-CENTRALE

Wiel en Elly

WAUBACH — TEL. 045—314000

Café - Friture „'t Cuyperke"

P. Snijders-van Loosbroek

KAREL DOORMANSTRAAT 25, WAUBACH, TEL. 045—314116

wenst zijn clientèle een ZALIG NIEUWJAAR.

Voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar danken wij al onze begunstigers, ereleden en zusterverenigingen en wensen U een voorspoedig 1975.

Mannenkoor „ST. JOSEPH"

Ubach over Worms

Glashandel CHRIS HUNDSCHEID

Stiftstraat 6, Waubach

Kerkstraat 37, Waubach

wenst zijn clientèle een voorspoedig 1975.

RODIJK Natuursteen B.V. en Natuursteenbedrijf PAULY

wenst al onze afnemers, vrienden en bekenden een

GELUKKIG NIEUWJAAR

Brunssummerweg 106 — Abdissenbosch

HV CAESAR RECIPIEERDE

★

BEEK — Beelden uit de vrijdagavond gehouden receptie bij gelegenheid van het 30-jarig bestaan van de handbalvereniging Caesar in „'t Kaar" van Beek. Foto links: de drie jubilaressen van de club, van links naar rechts Nelly Reubsaet-Pijpers, Ria Delahaye-Greven en Gennie Stammen-Scheer. Foto rechts: de voorzitter van de Geleense hoofdklasser Vlug en Lenig feliciteert de 30-jarige vereniging.

★

vierde klassers

Sweikhuizer Boys draait volop mee

Van onze correspondent

HEERLEN — Bestuur en leden van SV Sweikhuizer Boys zijn over de tot nu toe geleverde prestaties van het eerste elftal niet ontevreden omdat zij medekoploper zijn in de 4e klasse D.

Voor velen is dit misschien een verrassing maar voor de ingewijden in de vereniging niet. Teamgeest en vriendschap zijn enkele belangrijke pijlers waarop deze prestatie rust.

Is het bestuur over de prestaties wel tevreden, wensen hebben ze echter ook nog. Sweikhuizer Boys beschikt slechts over één speelveld en dat is te weinig voor 4 senioren- en 2 jeugdelftallen. Reden waarom het bestuur kontakt heeft opgenomen met de sportraad van de gemeente Schinnen voor uitbreiding van het sportterrein met een tweede speelveld en aanpassing van de kleedlokalen.

Binnen afzienbare tijd hoopt Sweikhuizer Boys ook een kantine te plaatsen. Dit ter versterking van de onderlinge vriendschap en zeer zeker van de niet zo rooskleurige clubkas.

Vandaag:

Sweikhuizer Boys

Opgericht:
1 juni 1946
Clubkleuren:
blauw-wit
Terrein:
Bergstraat,
bij hoeve Stammenhof
Trainer:
M. Creuwels, 29 jaar, eerste seizoen

kerngroep

Ron Aspenleiter 26
Pierre Bisschops 27
Piet Boijens 28
Jan Boijens 27
Martin Boijens 25
Fons Boijens 19
Jo Chorus 27
Bèr Dormans 30
Jerrij Dormans 22
Harry Hermens 23
Wim Lemmens 24
Wim Mastenbroek 27
Hay Meels 20
Johan Warlich 22
Harry van Wijlick 31

Zaalhockeycompetitie voortgezet

Twee punten voor Sittard

Van onze hockeymedewerker

SITTARD — Sittard heeft voor de zaalhockeycompetitie twee merkwaardige wedstrijden gespeeld. Nadat eerst geheel verdiend werd verloren van Venlo 2, moesten de mannen van Ton Offermans tegen Tegelen aantreden.

Nadat voor de wedstrijd de te volgen taktiek was afgesproken, bleek het nu allemaal beter te kloppen.

Verdedigend werd de zaak aan de zijbalken goed afgeschermd, terwijl aanvallend de combinaties goed klopten. Goals van Jos Gerlag uit strafcorners (2x) en uit een strafpush, terwijl de rest van het elftal er ook lustig op los scoorde, bracht uiteindelijk de royale zege van 8—1 op het scorebord.

De dames van Geleen verloren opnieuw twee keer. In de eerste wedstrijd tegen Venlo 2 werd in de beginfase nog tegenstand geboden, doch vooral na rust werd Geleen weggespeeld. Tegen Maastricht werd opnieuw geprobeerd de score zo laag mogelijk te houden. Geholpen door Maastricht, dat ver beneden zijn kunnen speelde, werd het uiteindelijk slechts 0—3. Vooral defensief klopte het soms goed, waardoor Maastricht zich nauwelijks kansen kon scheppen.

NICO BOLT

Stand heren Derde klasse		Stand dames Derde klasse	
Bierick 2	6-8	M'tricht	6-12
Venlo 2	6-7	Tegelen	6- 7
Gr. Wit	6-6	Gr. Wit	4- 6
M'tricht	6-5	Venlo 2	6- 6
Tegelen	4-4	Sittard	4- 3
Sittard	6-4	Concordia	6- 2
Concordia	2-2	Geleen	4- 0

Geslaagd basketbaltoernooi in Weert

Transol winnaar

Van onze basketbalmedewerker

WEERT — Transol heeft het Internationale basketbaltoernooi van Hoechst BSW Weert gewonnen door in een spectaculaire finale Gilette All Stars met 121—101 te kloppen. Hoechst BSW heeft tijdens de wedstrijdenreeks laten zien dat het met enige buitenlandse hulp goed zou kunnen zijn voor een plaats in de ere-divisie. De Weertenaren eindigden op de derde plaats.

Tijdens de finale was Jack Dinkins Transol komen aanvullen en bij Gilette Stars kwam William Terrel erbij. Vooral Terrell stal de met enkele hoog boven de ring geblokte schoten, goede rebouds en enkele keiharde dunks. In de eerste helft ging de strijd vrijwel gelijk op en kon geen van de ploegen een definitief gat slaan. Rust 60—53. In de tweede helft hetzelfde beeld al werd de marge iets groter in het voordeel van de Rotterdammers. Coach Jan de Bruin maakte in deze wedstrijd geen gebruik van Jan Loorbach en prefereerde Ronald Wezer als spelverdeler boven Marcel Weich die pas laat in de tweede helft werd ingezet. De niet al te sterke referees verloren bij de stand 88-73 bijna de controle over de wedstrijd toen Chris Redding van Gilette om onduidelijke redenen gediskwalificeerd werd. Even kwam er toen een opleving bij spelers van coach Jim McGregor, maar deze was slechts van korte duur. Uitblinker bij Transol was John van Eck die vooral in de eerste helft goed op schot was, terwijl bij Gilette naast William Terrell ook Mike Redd in positieve zin opviel.

Voor het sober spelende Transol scoorde W. Weemhof 27, L. Battle 26, J. van Eck en J. Dinkins 25 punten. Bij Gilette: W .Terrell 32, M. Redd 22, C .Redding 21, B. Banks 18, K .Grant 17.

Topscorer van het toernooi werd Chris Redding van Gilette All Stars met 55 punten, gevolgd door Transol'd Lerman Battle 54 en Gilettes Mike Redd 50.

In de strijd om de derde plaats had Hoechst betrekkelijk weinig moeite met Hannover. Vooral in de tweede helft werden de Duitsers, die een wat matte indruk maakten, regelmatig weggecombineerd door de goed draaiende thuisploeg. Vooral Oliver van Kempen en Lothar Sendar lieten, bijgestaan door de gastspeler John Callan, zien dat Hoechst niet zomaar op de eerste plaats in de eerste divisie B staat. Rust 52—34. In de tweede helft moesten de Weertenaren het iets minder doen, maar de verdiende overwinning kwam toch niet ernstig in gevaar Eindstand 98—89. De persoonlijke cijfers: Hoechst: O. van Kempen 27, J. Callan 24, L. Sendar 14, G .van Gemert en M. Henar 12. Hannover: P. de Haven 29, L. Kopperman 26, K. H. Biskup 20.

GEERT VAN BEERS

Kimbria mist vier man

Van onze basketbalmedewerker

MAASTRICHT — Tegen koploper BV Zaandam moest Kimbria door blessures en andere omstandigheden vier spelers missen. Het resterende vijftal was hierdoor gedwongen zuinig te zijn met persoonlijke fouten en kon de Zaankanters verdedigend dus niet voldoende afstoppen.

Zaandam startte met een man tot man press-verdediging maar kon toch niet voorkomen dat Kimbria goed bleef volgen. Vooral het afstandsschot was prima verzorgd en in de tiende minuut was het pas 24—18. Daarna was het afgelopen met Kimbria en de rust ging in met 52—29. Het was voor Kimbria een geluk dat de Amerikaan Mike Harrell (die in de eerste helft 24 punten scoorde voor zijn ploeg) een groot gedeelte van de tweede helft op de bank moest blijven met vier persoonlijke fouten. Toen hij tegen het einde weer werd ingezet smaakte hij wel nog het genoegen het honderdste punt te scoren.

Topscorers: Kimbria: Heymann 15 Op den Camp 10, M .Wolfs 10. Zaandam: Harell 28, Sierhuis 18, Hamstede 17.

De Rechter (BSM) klopte Rooyakkers

WAUBACH-KERKRADE —BSM-bokser Mattie de Rechter behaalde tijdens het MTS-jeugdtoernooi een puntenzege op Rooyakkers (Gemert). BSM'er Huub Moerkerk versloeg Pijnenburg (Dongen). Anton Moerkerk leed een minimale nederlaag op punten na een overigens goede partij tegen MTS'er Zwakhalen. Robbie Moonen van BVS won overtuigend van de Bredanaar Bogers. Rein Kirberg (eveneens BVS) kwam in een sterke partij tegen Deinzen (Breda) enkele punten tekort.

bulletin

Volleybal

STANDEN
DAMES

Eerste klasse	
Muld. R.	9—26
Furos	9—22
SDO	10—19
Beek VC	9—16
Fiscus	10—14
Sittardia	10—13
VCH 4 (x)	9—12
Sp. en Sp.	8—11
BSV	10— 8
Muvok	9— 7
VCN	9— 3
Tweede klasse A	
VCH 5	11—26
Taveno	11—25
Sittardia 2	10—24
Avanti	10—20
SDO 2	11—20
Furos 2	11—16
P. en P. 2	9—12
VCV	11—12
SDO 3	10—10
VCH 7	9— 7
Spartak	10—7
AMVJ 2 (x)	11— 5
Tweede klasse B	
Maasv.	10—30
Muldr. 2	10—25
VCH 6	10—24
Muld. R. 3	10—20
Grovok	10—19
Helpoort	10—16
VVM	10— 9
Six Up	10— 8
Six Up 2	10— 6
EPV	10— 6
VCN	10— 0
Derde klasse A	
P. en P. 3	9—26
BSV 2 (x)	9—22
Sp. en Sp. 2	9—19
Furos 3	9—15
P. en P.	9—15
VCH 8	9—14
Spartak 2	8—10
Spartak 3	9— 5
Sp. en Sp. 3	9— 2
Furos 4	8— 2
Derde klasse B	
Beek VC 2	9—27
VKS	10—27
Avanti 2	9—20
Mulder R. 5	10—18
Muvok 3	10—18
Sitt. 3	10—16
Vlam.	10—12
SVC	10—11
AMVJ 3	10—8
Muvok 2	10— 5
P. en P. 4	10— 0
Derde klasse C	
Muld. R.	10—27
VVM 2	10—26
Berg VC (x)	9—19
Maasv. 2	11—18
EPV 2	11—16
Grovok 2 (x)	10 —6
Berg VC 2	9— 3
Muld. R. 6	10 —1
HEREN	
Eerste klasse	
BSV	11—28
P. en P. 2	11—26
AMVJ	11—24
VCM 3	10—20
Taveno	11—18
Furos	11—17
Avanti	11—16
Sp. en Sp.	11—13
Volhard.	11—11
P. en P. 3	11— 9
SDO 2	10— 7
VCN	11— 6
Tweede klasse A	
L. Raeck	11—31
VC Daf	11—27
Sittardia	11—24
Spartak	11—20
P. en P.	11—19
Six Up 2	11—19
VCH 4	11—18
Taveno 2	11—12
Furos 2	11—11
SDO 3	11—10
Muvok (x)	11— 4
P. en P. 4	11—19
Tweede klasse B	
Six Up	11—33
Maasv.	11—27
Berg VC	11—25
Helpoort	11—20
Fiscus	11—18
SVC	11—15
EPV	11—13
Muld. R. 2	11—13
'volhard. 2	11—11
Fiscus 2	11—10
Beek VC	11 —9
VCM 4	11— 4
Derde klasse A	
VCH 7	9—27
Vlam. 2	9—20
VCH 5	9—20
BSV 2	9—20
Sjoahn	9—18
SDO 5	9—10
Taveno 3	9— 8
Furos 3	9— 6
P. en P. 6 (x)	9— 4
Sp. en Sp. 3 (x)	9—0
Derde klasse B	
VCH 8	9— 26
Vlam.	8—21
SDO 4	9—20
DACO	9—17
L. Raeck 2	9—16
VCH 6	8—11
Sjoahn 2 (x)	9— 9
Sp. en Sp. 2	9— 7
Spartak 2	9—3
Furos 4 (x)	9— 0
Derde klasse C	
GEMA	11—32
AMVJ 2	11—27
Avanl 3	10—26
VKS	10—21
Sitt. 2	11—18
VCDAF 3 (x)	10—16
Sitt. 4 (x)	11—15
VCDAF 2	11—11
SVC 3	11—10
Muvok 2	11— 6
AMVJ 4	10— 6
VKS 2	11— 0
Derde klasse D	
Avanti 2	11—30
EPV 2	11—29
VVM	11—26
Pardidox	10—21
ABP	11—21
Beek VC 2	11—19
Grovok 2	10—15
VCN 2	11—14
VCM 5	11— 8
AMVJ 3	11— 7
SVC 2	11— 5
Sitt. 3	11— 0
Derde klasse E	
Grovok	9—27
Muld. R. 2	7— 1
Helpoort 2	9—19
Maasv. 2	9—16
Gerberga	9—13
Grovok 3	8—12
Pardidox 2	8—10
Volhard. 3	9— 5
Berg VC 3	9— 4
Berg VC 2	9— 2
JEUGD	
Meisjes Regio Heerlen	
VCH-Furos 2	3—0
VCH 2-SDO	3—0
Furos-VCH	0—3
Sp. en Sp.-VCH 2	0—3
Furos 2-P. en P.	0—3
Stand	
VCH 2	8—19
VCH	7—18
VCH 3	7—18
P. en P.	7—12
Sp. en SP.	8—12
BSV	6—11
P. en P. 2	7— 8
Furos	7— 7
SDO	7—2
Furos 2	8— 1
JONGENS	
BSV-P. en P. 3	3—0
Stand	
BSV	8—21
Avanti	7—17
P. en P.	7—15
VCH	6— 7
P. en P. 3	9— 5
P. en P. 2	7— 1
REGIO MAASTRICHT	
Meisjes	
Muvok-Beek VC	0—3
Stand	
VCM	7—19
Six Up	7—19
Gerberga	7—16
Avanti	6—12
Beek VC	7— 9
Muld. R.	7—6
Muvok	6— 2
Muld. R.	7— 1
JONGENS	
Gerberga 2-Muld. R.	2—3
Volh. 2-Muld. R. 2	3—0
Volh.-Gerberga	0—3
Stand	
Gerberga	8—24
Gerberga 2	9—18
Muld. R.	8—15
Volharding	8—12
Volharding 2	8— 3
Muld. R. 2	9— 3

Schaarbaankegelen

BOCHOLTZER KEGELBOND
Vijfde ronde
Dames persoonlijk
M.Mommer Kegelbr. 344—1708
T. Hodiamont Bl. M. 334—1631
E. Weijers D.Sp. 349—1622
Hoogste serie
T. Olischlagers P.'haatst. 76
Dames boven 55 jaar
M. Bauer Fr. Zev. 1615
F Robben Bl M 1540
N. Schmetz P'haatst . 1508
Damesverenigingen
Der Spits 1699—8032
Blauwe Mondig 1586—7992
Poedel 1533—7760
Heren persoonlijk
C. Deswijzen A. U. 362—1778
B .Franken U .H. 368—1759
L. Olischlagers V. U. 354—1753
Hoogste serie
M. Vanhommerig K.broed. 80
80
Heren boven 60 jaar
M. Collaert V. U. 1691
W. Brauers O. B. 1619
M. Volders V .U. 1584
Herenverenigingen
Klasse A
Ach U.d. L. 1756—8666 7—38
V. U. 1763—8861 9—38
Stiena 1732—8578 5—30
Klasse B
Franse Zev. 1687—8311 3—13
O. Boch. 1671—7986 2— 9
Losse Pölsje 1635—7939 1—8

DE NIEUWE MIJNSTREEK SPORTKEGELEN DAMES
Uitslagen derde ronde
A-klasse
ONA Guttecoven 4109
Sport. Spaub. 3914
Hots Kn. Elsloo 3869
De Poed. Elsloo 3834
Val Um Beek 3760
Hou Vast Br'sittard 3637
Stand
ONA Guttecoven 12370
Sportief Spaub. 11766
Hots Knots Elsloo 11606
B-klasse
A. of N. Genhout 3854
Sportief 72 Geleen 3842
Centrum Geulle 3632
DKCS Spaubeek 3530
Houdt Moed Beek 3293
KMD Berg a.d. M. 3200
Stand
A. of N .Genhout 11352
Sport. 72 Geleen 10947
DKCS Spaub. 10659

Vriendschappelijk

Sportcl.-WDZ 2—1

Bowling

Kersttoernooi bowling MBB
Pedro Heijmans 596
Peer Visser 582
Denise v.d. Taelen 559

DONDERDAGLEAGUE MBB
Stand aan kop
Dames
Akky Corver 150
Mary Leeners 143
Denise Gijzen 138
Heren
Wim Kortenray 181
Rob v .Leendert 168
Ab Smits 168
Teams
Veer Kop 41.5
Crona 1 28
New Four 27

Bakkerij W. DELSING C.V.
wenst clientèle een gelukkig 1975.
Van Berghenstraat 7 - Voerendaal

Stucadoorsbedrijf H. Schoenmaekers
Stationsstraat 30, Voerendaal
wenst zijn clientèle een Zalig Nieuwjaar

Voor het genoten vertrouwen in 1974 zeggen wij onze gasten dank. Ook dit jaar hopen wij u veel plezier, voorspoed te wensen ook in onze amusementshal
W. Jacobs-Sluijsmans
Café-Pension
Im Grünen Kakatoe
Kaalheidersteenweg 297
Kerkrade-West

Al onze vrienden, kennissen en cliëntèle wensen wij een voorspoedig 1975.
AUTOBEDRIJF A. C. MUYRES
Kaalheidersteenweg 185, Kerkrade-West

Warmtetechnisch Bureau en Handelsonderneming
RIETRA
Milleveld 2 - Voerendaal
wenst zijn clientèle een Zalig Nieuwjaar

BOUTIQUE „LA FLEUR"
W. FAESSEN
KERKPLEIN 20 - VOERENDAAL - TELEFOON 2068
wenst zijn clientèle, vrienden en bekenden Zalig Nieuwjaar

Hotel - Café KEULAARTS wenst clientèle en vrienden een voorspoedig 1975. Akerstraat 166, Kerkrade-W.

Z.N. aan cliënten en begunstigers. JEAN MOHR, Akerstraat 2, Kerkrade-W.

MOARA SHIRA
Inspectrice Mevr. A. Pelzer, Erpostraat 5, Kerkrade
wenst U een Zalig Nieuwjaar

BANDENSPECIALIST KICKEN B.V.
VOERENDAAL
wenst zijn clientèle een
ZALIG NIEUWJAAR

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. — Bakkerij VONCKEN, Tenelenweg 11, Voerendaal.

Z.N. aan fam., vrienden en kennissen, Sigarenmagazijn WIDDERSHOVEN, Tenelenweg 19, Voerendaal.

Beste wensen voor 1975
wenst u
CAFé BAR „KIRCHROA ALAAF"
Hoofdstraat 34a — Kerkrade — Tel. 3087

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
MELK- en ZUIVELHANDEL VANKAN
MARKTSTRAAT 22, KERKRADE, TEL. 3408

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
DAMESKAPSALON
Chantalle Ritzen
Akerstraat 66, Kerkrade-W.

AUTORIJSCHOOL

Voorspoedig 1975 wenst U
ANWB - VAMOR - Auto- en Motorrijschool
DE LANGEN
Akerstraat 125 – Kerkrade-West – Tel. 411340.

J. HUYNEN-MEISTERS
Sparwinkel, Tenelenweg 85, Voerendaal, wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

GEBRS. CLOODT
Brood en banketbakkerij, Tenelenweg 16, Voerendaal wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze cliënten, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
CAFé CHERIO
H. Weckseler-Schätzler
Industriestraat 17
Kerkrade-West

Wij wensen al onze klanten, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975. Verder danken wij voor het genoten vertrouwen in 1974.
Bloemsierkunst „BACCARA"
Kasperenstraat 58 – Kerkrade-W.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Rijwiel- en Bromfietszaak
J. WIJERS
TENELENWEG 68, VOERENDAAL, TEL. 1693

UBACHSBERG
Wij danken u voor het genoten vertrouwen en wensen allen een gelukkig 1975.
RIJWIEL- en BROMFIETSHANDEL
H. Franssen-Groven
UBACHSBERG

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar
Cafetaria „DE OUDE BALK"
J. Langen-Post
O.L. Vrouwestraat 46, Kerkrade, tel. 04445—3684

BAKKERIJ KÖRVER-KEULERS
Holzstraat 24 — Kerkrade — Tel. 5933
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. F. N. AUGENBROE, Schoenhandel en Reparatiebedrijf, Marktstr. no. 13-15, Eygelshoven.

Gelukkig Nieuwjaar
AARDAPPELBEDRIJF B. A. VENERIUS
v.d. Weyerstr. 10, Kerkrade-W., tel. 045—411355

Kerkrade en omgeving

ZALIG NIEUWJAAR
Verwarming - Sanitair
PLOUM-GILLESSEN B.V.
ORANJESTRAAT 18, KERKRADE
TELEFOON 04445—3186 — 7236

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een voorspoedig 1975.
Naaimachinehuis DE VEEN „Singer"
WOL- en HANDWERKEN

„HEKO" brood en banket
H. Kockelkorn en alle medewerkers
St. Pieterstraat 83 - Chevremont
Lindelaan 2 - Chevremont
Stampstraat 26 a - Simpelveld
wensen u een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

KERKRADE

Voor het genoten vertrouwen in 1974 zeggen wij onze hartelijke dank aan al onze cliëntèle. Wij wensen u dan ook allen een gelukkig 1975.
Dames- en herenkapsalon
A. DESERNO-HUEBER
Henri Jonasplein 5, Kerkrade, telef. 3259

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Verwarmingsbedrijf HELD
BOSBERGWEG 12, KERKRADE

KAREL CLAESSEN
„Alles voor de slager"
Nierssprinkstraat 47a — Kerkrade
Aan onze cliëntèle een Zalig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
SLAGERIJ H. SOUREN
Pannesheiderstraat 26 — Kerkrade

Gelukkig Nieuwjaar
wenst U
Vamor-rijschool W. Blaauw
Lupinestraat 192 — Kerkrade-W. — Telefoon 045—410585

EYGELSHOVEN

Wij danken u voor het in 1974 genoten vertrouwen en wensen u een voorspoedig 1975.
JAN LEENDERS b.v.
bloemenwinkel
Graverstraat 75 — Kerkrade-West

Café Kegelbaan 'T TREFPUNT
Meuserstraat 80 — Haanrade
wenst al haar cliënten, vrienden en familie een voorspoedig 1975. Tiny en Hans Mulder en kinderen

CAFé-RESTAURANT „CHINA"
Chinees Restaurant — Kerkrade, Markt 20a
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

FA. HABETS-V.D. BRAND
Sperwermarkt — Schummerstraat 24, Bleijerheide
wenst alle clientèle, familie, vrienden en kennissen een gelukkig en voorspoedig 1975.

M. SCHOORMANS
Brandstoffenhandel
Hot.-benzine en L.P.-gas
Truytstraat 10, Eygelshoven, tel. 045—351627
wenst zijn cliënten een gelukkig Nieuwjaar.

OLD DUTCH BAR
Niersprinkstraat 14, Kerkrade, tel. 5926
wenst familie, vrienden en cliëntèle een hartelijk Nieuwjaar.
Familie Hinzen-Pinckers

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
FRITURE KOLIBRI
Bleijerheiderstraat 101, Kerkrade, tel. 6490

OOSTERSE TAPIJTEN
ENDEROKTEM
POSTSTRAAT 1A, KERKRADE, TEL. 04445—5004
wenst al zijn clientèle en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze cliënten, familie en bekenden een Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Bloemsierkunst
„Valentijn"
Kapelweg 6 — Kerkrade-West — Tel. 045—411586

CAFé 'T ANKER
Appelcoorn-Mertens,
Mgr. Nolensplein 3, Eygelshoven, Op de Bossen
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

P. BORGER
UURWERKEN, GOUD en ZILVER
Grupellostraat 16 — Kerkrade
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

OPTIEK ROMEIN
Poststraat 5 — Kerkrade
Bedankt voor het genoten vertrouwen in 1974 en wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

CAFETARIA - SNELBUFFET
„D'R AUWE ZOLL"
Holzstraat 105, Kerkrade, tel. 04445—2929
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze cliënten en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.
„BETTINABAR"
AKERSTRAAT 3 — KERKRADE-WEST

Wij wensen al onze cliëntèle, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
CAFé BERGRUST
Hein Jurgen
Merodestraat 1, Eygelshoven, tel. 04445—5202

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
W. KLEINEN
Electrotechnisch Installatiebedrijf
Einderstraat 25 — Kerkrade

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
HUGO HABETS AUTORIJSCHOOL
Bleijerheiderstraat 129, Bleijerheide-Kerkrade
telefoon 7687

KERKRADE-WEST

H. Voncken-Jacobs, Bloemenhandel
Akerstraat 89 — Kerkrade-West
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Kapsalon „Daniëlle" J. H. JANSSEN
Industriestraat 38 — Kerkrade-West

FA. THELEN-PÖTTGENS
SCHOENMAGAZIJN
Hoofdstraat 120 — Eygelshoven
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

COMPLETE WONINGINRICHTING
A. J. KOCKELKORN
St. Pieterstraat 280 — Kerkrade, tel. 045—351688
KERKRADE-VINK
wenst u een Zalig Nieuwjaar.

ELVA DAMESMODESTOFFEN
Hoofdstraat 11 — KERKRADE
wenst u prettige feestdagen en een Zalig Nieuwjaar.

Een voorspoedig en gelukkig Nieuwjaar wenst u
Dameskapsalon C. van ZIJL-SICKERT
Drievogelstraat 33 - Tel. 412124 - Kerkrade-West

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
A. H. KORBEL — Zelfbediening
Merodestraat 15 — Tel. 1512 — Eygelshoven

DE DIRECTIE VAN
BAZAR DE KLEINE WINST
Kerkrade
wenst u een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
CAFETARIA — IJSSALON „ROMA"
(Agnes en Wiel Konrad)
Hoofdstraat 52 — Kerkrade — Tel. 04445—6298

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
FIRMA ANT. KRILL
AKERSTRAAT 126 — SPEKHOLZERHEIDE

Wij wensen al onze afnemers, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Platenhuis Melodia
AKERSTRAAT 144 — KERKRADE-WEST

MODEHUIS WASSEN
Laurastraat 26 — Eygelshoven
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
H. J. BISCHOFF — IJZERHANDEL
Markt 36 — KERKRADE

MAISON „ELS"
J. Faber-Abweiler, Oranjestraat 15, ingang Kloosterraderstraat, tel. 5415, wenst haar klanten een Zalig Nieuwjaar.

Fa. W. BEMELMANS en Zn.
Industriestraat 41-45 — Kerkrade-West
wenst zijn clientèle een in alle opzichten voorspoedig 1975.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Café J. Hermans-Gielen
HEIVELDSTRAAT 71, KERKRADE-WEST

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Café - Pension - Restaurant - Friture
'T TREFPUNT
Jac. Jansen,
Hoofdstraat 150, Eygelshoven, tel. 045—351783

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
MAISON CHIC DAMESMODEBEDRIJF
HOCHSTENBACH
Hoofdstraat 1, Kerkrade, telefoon 2563

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
CAFé-RESTAURANT
„DE HOLZ"
Bouwland-Doveren
Nummer II-straat 12
Kerkrade, telef. 2854
Biljarthome.

Dameskapsalon BASSTRA, Kruisstr. 58 Kerkrade, wenst allen een Zalig Nieuwjaar.

Z.N. aan fam., vrienden en begunst. NETTA CROUSSEN, Markt 55, Kerkrade.

Beste wensen voor het nieuwe jaar aan familie en vrienden. — MODA KEWO, Hoofdstraat 25, Kerkrade.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Brood- en banketbakkerij WERRES
Akerstraat 68 — Spekholzerheide

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Technisch Buro „Drievera"
AKERSTRAAT 111 — KERKRADE-WEST

Wij wensen al onze cliëntèle en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
CAFé - FRITURE
P. J. A. Herchenheim
COELGROEVENSTRAAT 7 — EYGELSHOVEN
telefoon 045—351275

KNAC - VAMOR - ANWB - BOVAG-gediplomeerd
AUTORIJSCHOOL NICO ZOET
Kerkrade — Telefoon 6772 — Gulperstraat 32
wenst zijn cliënten, alsmede vrienden en bekenden in alle opzichten een Zalig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
SALON BERNI
O.L. Vrouwestraat 147
Kerkrade

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
R. JANSSEN D. en H. KAPSALONS
en SPORTHUIS
Akerstraat 86, Kerkrade-West, tel. 045—413880

CHEVREMONT

PAARDENSLAGERIJ
SJEF LEMMENS-v. LOO
ORANJESTRAAT 20 — TEL. 04445—8000 — KERKRADE
telefoon b.g.g. 6422
wenst zijn clientèle een ZALIG NIEUWJAAR.

Wij wensen al onze cliënten een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
SLIJTERIJ MONOPOLE
KASPERENSTRAAT 81 — KERKRADE-WEST

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Café „WELGELEGEN"
St. Pieterstraat 13, Kerkrade Tel. 2616

Wij wensen u en de uwen een Zalig en gelukkig 1975.
Hotel - Café - Restaurant „DER TOEëRE"
MARKTSTRAAT 3, EYGELSHOVEN
telefoon 045—352017
Eigenaar: W. Hermans-Jacobs

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
J. J. BULKENS
Naaimachinehandel
Niersprinkstraat 61
Kerkrade, telef. 3776

GELUKKIG NIEUWJAAR
Restaurant „DE PRINS"
Einderstraat 57, Kerkrade, tel. 04445—7188

Voor het gestelde vertrouwen in ons, wensen wij alle kennissen, vrienden en fam. een zalig Nieuwjaar.
ANNIE EN JO SLANGEN
DRANKEN- EN LEVENSM. HANDEL
Klein Graverstraat 203 Spekholzerheide

SLAGERIJ M. EYDEMS-RAATS
St. Pieterstraat 279, Vink-Chèvremont, tel. 045-351698
Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers

Wij wensen onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar
Groothandel W. J. G. Leuven
Hulsmans en Zn.
Heerlenbaan 156A - Merodestraat 104, Eygelshoven

Gelukkig Nieuwjaar
en de beste wensen voor 1975, dag en nacht
Taxi Centrale Kerkrade
tel. 04445—7777

Assurantie- & Financieringskantoor
„STRAET-SNIJDERS"
HOLZSTRAAT 19 — KERKRADE — TELEFOON 6584
wenst zijn clientèle
een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar

Kon. Erk. Klaroen-, Show- en Drumband „St. Barbara", Chevremont-Kerkrade wenst alle leden en ouders, alsmede erevoorzitter ereleden, instructeurs, damescomité en begunstigers een voorspoedig en gezegend nieuwjaar.
Het Bestuur

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
CAFé „DE SPORT"
J. Tieben, Laurastraat 30, Eygelshoven.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. F. A. HENDRIKS-FIEGE, - Motoren - Rijwielen - Radio - Televisie- Haarden - Wasmachines - Koelkasten. St. Pieterstraat 269, Kerkrade-Vink.

Gelukkig en voorspoedig 1975. HETRA BAR St. Pieterstraat 228, tel. 04445 nr. 3400, Vink.

Z.N. aan fam., vrienden en cliëntèle. T. TUMMERS, Romantica-bar, St. Pieterstraat 303, Kerkrade.

ZAKENBUREAU PRUDENTIA
Kerkrade, Poststr. 26, tel. 04445—6543 (2 lijnen)
wenst haar cliëntèle
EEN GELUKKIG en VOORSPOEDIG 1975

GELUKKIG NIEUWJAAR
Bandenspecialist SJIR SOMERS
HOLZSTRAAT 79 — HOLZ-KERKRADE — TELEFOON 6684

FA. PAULI
PERZEN EN SIERSMEEDWERK
Coelgroevenstraat 22 — Eygelshoven — Op de Bossen — Telef. 045—351632
wenst zijn clientèle een zalig nieuwjaar

Valkenburg en omgeving

VALKENBURG

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen alle agent-bezorgers van het

Limburgs Dagblad

in het rayon Valkenburg

hun abonnees hartelijk dank en wensen allen een voorspoedig

1975

L. KOREMAN en ZN. B.V.

Wilhelminalaan 19-21 Valkenburg telefoon 04406-

Wij wensen onze vrienden en bekenden een zalig en voorspoedig Nieuwjaar toe.

Z.M.V.

Zegelaktie Middenstand Valkenburg

50 aangesloten Z.M.V.-winkeliers wensen hun cliënten, relaties en vrienden „EIN GELÖKKIG NUUIJAOR"

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers

J. E. N. Pieters en wed. J. Pieters-Daumen

J. E. N Pieters, Grotestraat 16, Valkenburg.

FÜHREN MEUBELEN

HEERLERHEIDE EN VALKENBURG

wenst U een voorspoedig 1975.

BANKETBAKKERIJ G. HUNTJENS

PASSAGE 1-3 - VALKENBURG

wenst haar clientèle een zalig Kerstfeest en voorspoedig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze cliënten en bezoekers v.d. Valkenburgse Middenstandsbeurs, hartelijk dank en wensen hen een gelukkig 1975.

Woninginrichting Wouters-Thiery

Berkelplein 10-19. Tel. 04406-13417-13701, Valkenburg

Alb. van Caldenborgh

Dames-, Heren- en Kinderconfecties en Modes

Valkenburg - **Nieuweweg 12 - Telefoon 04406-12395**

wenst zijn klanten een voorspoedig 1975.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1075.

Gawalo Installatiebedrijf - Het Sanitair huis

Fa. M. H. H. Ramakers en Zonen

VALKENBURG Berkelplein 14, Lindelaan 22

VAALS, Maastrichterlaan 131

E. HUIMAN

Valkenburg, Halderstraat 2, tel. 04406-12220

Grossier in PAPIEREN en VERPAKKINGSMATERIALEN

wenst zijn clientèle een zalig Nieuwjaar

EEN GELUKKIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR wenst U

Philips-Willems

VALKENBURG

v. Maesenstraat — Dr. Erensstraat

SMEETS HUIS AAN DE BRUG

TE VALKENBURG

Speciaalzaak VERF - BEHANG

wenst iedereen prettige feestdagen en het allerbeste voor 1975.

KLIMMEN

FAMILIE J. HOUNJET-WILLEMS

ijzerwaren — Ransdalerstraat 66, Ransdaal

Familie en bekenden een Zalig Nieuwjaar.

KAPSALON ZAUTSEN

Klimmenderstraat 40, Klimmen, tel. 04405-1415

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

Wij wensen u een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Garage Tankstation B.P. A. J. MAESSEN

KLIMMENDERSTRAAT 95 - KLIMMEN

TEL. 04405-1358.

Gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar aan alle clientèle, familie, vrienden en bekenden wenst u

AUTORIJSCHOOL FONS KAMPS

Spoorstraat 13 — Ransdaal — Telefoon 04450-601

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

CAFé-DANCING „MAES"

Annie en Hub.

RANSDALERSTR. 107 — KLIMMEN-RANSDAAL

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

Warenhuis en Supermarkt

Loodgieters- en Verwarmingsbedrijf

S. Roebroek-Senden

TERMAAR 26 — KLIMMEN — TEL. 04405—531

Wij wensen onze vrienden en relaties een voorspoedig en gelukkig 1975.

Schoenhandel en Schoenherstellersbedrijf J. I. SENDEN

TERMAAR 6 A — KLIMMEN

IJSSALON MILLA

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

J. Quaedvlieg

Hovetstraat 1, Valkenburg

Gelukkig Nieuwjaar

wensen U directie en medewerkers van

HOTEL TUMMERS

Stationstraat 21, Valkenburg, tel. 04406–13741

Garage en servicestation „DE WITTE POMPEN"

P. H. G. Eykenboom, Wilhelminalaan 23, Valkenburg, telefoon 04406-12055

wenst familie, clientèle en vrienden een voorspoedig Nieuwjaar.

AUTO-CAUBO

Vaals-Mechelen B.V. — **Valkenburg B.V.**

v.h. Garage International — v.h. Garage Nerum B.V.

Directie en medewerkers danken u voor het in 1974 genoten vertrouwen. Wij zullen alles in het werk stellen ook het komend jaar uw belangen zo goed mogelijk te behartigen en wensen u in alle opzichten een voorspoedig 1975.

EEN GELUKKIG NIEUWJAAR WENST U

Slagerij H. Geisen-Franssen

KLIMMENDERSTRAAT 91 TEL. 1352, KLIMMEN

Wij danken U voor het in ons gestelde vertrouwen in het afgelopen jaar.

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen dat wij van hen mochten ontvangen in het afgelopen jaar.

Wij wensen onze vrienden en relaties een voorspoedig en gelukkig 1975.

VIVO-LEVENSMIDDELEN GROENTEN EN FRUIT

A. J. RAES-BAADJOU

Dross. de Limpensplein 5 — KLIMMEN — Telefoon 04405-1261

Autobanden Service J. Rouwette

Putweg 49, Klimmen, tel. 04405–1286

Wij wensen onze vrienden en relaties een voorspoedig en gelukkig 1975.

Gelukkig Nieuwjaar

FIRMA MOONEN-VONDENHOFF

Meubelfabriek en Woninginrichting

Houtstraat 24, telefoon 04405–1204, Klimmen

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

BAKKERIJ

L. A. DRUMMEN en kinderen

HOUTSTRAAT 5, KLIMMEN

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

A. LAEVEN-WIDDERSHOVEN

VRIJTHOF 4 — KLIMMEN

HOUTHEM

SIGARENMAGAZIJN WIJNKER

St. Gerlachstraat 1, Houthem

wenst alle vrienden en begunstigers een voorspoedig 1975

Volksdansgroep „GRAND SQUARE" '56

Houthem-St. Gerlach

wenst leden, begunstigers en donateurs een voorspoedig 1975. Wij hopen in het nieuwe jaar u met ons nieuw dansprogramma nog veel gezellige uurtjes te kunnen bezorgen.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij aan al onze geachte clientèle hartelijk dank. Ook in het nieuwe jaar 1975 staan we weer geheel voor u klaar. Wij wensen clientèle, familie, vrienden en bekenden een Zalig en voorspoedig 1975.

SUPERMARKT - H. BRANDS-SENDEN

Vroenhof 10-12 — Houthem — Tel. 04406—12832

MECHELEN

G. SENDEN-BOTTERWECK

Eperweg 1, Mechelen

Electro, Radio, T.V. Sebo

wenst haar familie, clientèle en bekenden een gelukkig 1975.

CAFETARIA „BON APPETIT"

Miel Vluggen-Funcken

wenst haar familie, clientèle en bekenden een gelukkig 1975.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Verzekeringen K. J. WETZELS, Schweiberg 50, Mechelen.

Een voorspoedig 1975 aan familie, clientèle, vrienden en bekenden. — Textielzaak H. BOTTERWECK-ERNES, Hoofdstr. 45, Mechelen.

Een voorspoedig 1975 aan U allen wenst U Schoenhandel en Lederwaren H. v. HOUTEM-URLINGS, Hoofdstr. 29 Mechelen.

Wij wensen onze klanten en familie een zalig Nieuwjaar. Slagerij VAN LOO, Commandeurstraat 4, Mechelen.

Z.N. aan fam., vrienden en bekenden. Café 'T TREFPUNT, Pierre en Resi Didden, Hoofdstr. 91, Mechelen.

Hotel „ALPENZICHT" wenst alle kl., vr. en bek. een voorspoedig 1975. Didden-Schuyeren. Mechelen.

Voor het genoten vertrouwen in 1974 zeggen wij onze hartelijke dank. Wij wensen onze familie, cliëntèle, verenigingen en bekenden een gelukkig 1975 toe.

Café - Dancing - Kegelbaan - Cafetaria

DE PAARDESTAL

Fam. L. Meentz-Loozen

Hoofdstraat 57, Mechelen

HULSBERG

SPEETJENS Café - Bar „'T STRAATJE"

Mgr. Brulsstraat 10, Hulsberg

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Aparte biljart en kegelzaal.

„OP DE TREPKES"

Kerkplein 8 — Hulsberg

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Uitzendhuis annex Slagerij

JAC. KEULEN-MEERTENS

Kerkstraat 26 — Hulsberg

wenst U allen een voorspoedig 1975.

Zalig Nieuwjaar aan familie, bekenden en begunstigers

E. L. MARTENS-GERAADS

Café West-End — Heinekens bier

St. Clemensstraat 14, Hulsberg

W. v.d. BOSCH-GIELKENS

MESWEG 1 — HULSBERG

wenst alle clientèle, familie en bekenden een zalig Nieuwjaar.

G. DRIESSEN - Zelfbediening-Drogisterij

Mgr. Brulsstraat 4, Hulsberg, telefoon 1244

wenst een voorspoedig 1975 aan alle begunstigers, familie, vrienden en bekenden.

Voor het vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Hub. Bemelmans-Moonen

Kerkstraat 40 - Hulsberg - Telefoon 1390

Wij wensen onze clientèle, familie en kennissen een ZALIG EN VOORSPOEDIG 1975

H. Rietrae-v.d. Broeck

Hotel-Café-Restaurant „Gen Eikske" annex volautomatische kegelbanen

Eikskensweg 5 — Hulsberg

Wij wensen al onze cliënten, familie en bekenden een zalig en voorspoedig Nieuwjaar. J. RAMAKERS, Raadhuisstraat 70, Hulsberg.

Z.N. aan al onze clientèle, vrienden en bekenden van Schildersbedrijf J. KAELEN, St. Clemensstr. 15, Hulsberg

---

J. HOUBEN-DUYSENS huishoudelijke art., Kerkstraat 28 Hulsberg, wenst familie, vrienden en begunstigers een zalig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze cliënten, familie en bekenden een in alle opzichten zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

VéGé Supermarkt Scheepers

Europaplein 9 — Hulsberg

EPEN

BAKKERIJ GEBRS. FRANSSEN

Wilhelminastraat 63a — Epen

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar

Uw Sperwer-winkelier en Melkhandel

J. BESSEMS-PLOEMEN

Wilhelminastraat 15 — Epen

wenst haar familie en clientèle een Zalig Nieuwjaar

HOTEL DE KROON - EPEN

wenst clientèle

ZALIG NIEUWJAAR

Een voorspoedig Nieuwjaar aan clientèle, vrienden en kennissen

L. MOHR-JANSSENS

schoenhandel

Julianastraat 13 — Epen

Z.N. aan fam., vrienden en begunst. A. STEINSCHULD-LOUSBERG, Roodweg no. 8 Epen.

Z.N. aan fam., vrienden en bekenden. Cafetaria J. H. SCHIJNS, Wilhelminastr. 13 Epen.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. M. WETZELS-DODEMONT - Hotel - Café Bellevue, Wilhelminastr. 68, Epen.

MECHELEN

Wij wensen al onze cliënten, benevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten zalig Nieuwjaar.

AANNEMERSBEDRIJF

W. VAN WEERSCH

Hillenshagerweg 56, Mechelen, tel. 04455—501

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij al onze familie, clientèle en bekenden hartelijk dank en wensen hun een voorspoedig 1975 toe.

CAFÉ „DE KROON"

J. Rouschop-Hensgens, Hoofdstraat 23, Mechelen

J. VAN HOUTEN-DECKERS

SRV-winkel aan huis — Hoofdstraat 51, Mechelen

wenst klanten, familie en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze hartelijke dank. Wij wensen al onze familie, clientèle en bekenden een in alle opzichten gelukkig 1975.

Rund-, Kalfs- en Varkensslagerij

M. Lenoir-Bleser, Hoofdstr. 63, Mechelen

HAAN B.V., Rijwielen en Bromfietsen

Hoofdstraat 55, Mechelen

wenst haar familie, clientèle en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.

Loonbedrijf

MERTENS-v.d. LINDEN

Wij wensen onze begunstigers, familie, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975.

Onze hartelijke dank voor het vertrouwen dat in onze zaak is gesteld.

Hilleshagerweg 43-45 – Mechelen – Tel. 04455-305

WIJLRE

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen familie, kennissen, zakenrelaties en clientèle een voorspoedig 1975. T.V.C. Elvo en Buurtschap Elkenrade een voorspoedig 1975.

Fam. F. Vluggen-Hagelstein

Café, Elkenrade, Wijlre

FRANS en TOKE STAUVERMANN

Valkenburgerweg 32, Wijlre, tel. 04459-276

wensen alle klanten, vrienden en familie 'n gelukkig 1975

A. HENSGENS-HABETS

Valkenburgerweg 3, Wijlre, handel in zuivel en kruideniersprodukten, wenst zijn clientèle en familie een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en begunstigers een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

FAMILIE HENROTTE - BAKKERIJ

Marchierstraat 12 — Wijlre — Telefoon 04450-1465

BLOEMISTERIJ W. SAVELBERG

Marchierstraat 28, Wijlre, tel. 04450-910

wenst familie en clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

Wij wensen u een zalig en voorspoedig 1975

FA. SMEETS

Etenaken — WIJLRE

W. J. J. MEHLKOP

Wijlre — Knipstraat 11

Rep. en constructie huish. artikelen

wenst alle familie, vrienden en begunstigers een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

zalig en voorspoedig Nieuwjaar

Timmer-, Koel- en Vriesmeubelfabriek

H. van den Boorn - Wijlre

Zaak: Industrieweg 3, tel. 04450-1315 — Wijlre

Industrieweg — Wijlre

Voorspoedig 1975 wensen wij leden, supporters en begunstigers

Voetbalvereniging S.V. Wijlre

Brouwers b.v.

Marchierstraat 38, Wylré (L.)

Telefoon 04450-1173*

Wij wensen al onze cliëntèle, benevens familie en bekenden een in alle opzichten zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Fam. L. P. Brouwers

Groothandel in machines en bevestigingsmaterialen

Specialist in frais-, boor- en schietwerk

Voor een goed glas bier of wijn moet je bij Corry en Lambert zijn.

CAFé A GEN BAAN

FAM. H. PALMEN EN ZN

Parallelweg 30 Wijlre, telefoon 1207

wenst allen een voorspoedig 1975.

E. SCHEEPERS-KUIPERS

Zuivel- en kruidenierswagen

Marchierstraat 17 — Wijlre

wenst alle familie en clienten een

GELUKKIG NIEUWJAAR

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. FR. KROESE. Slagerij, Dorpstraat 9, Wijlre (L.).

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers. Loodgietersbedrijf A. MEESSEN, Klapstr. 5, Wijlre, tel. 04459-571.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. L. H. SCHIJNS Valkenburgerweg 17, Wijlre Schoenmakerij en handel in lederwaren.

Voor 't genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig en voorspoedig 1975.

Carrosseriebedrijf

J. C. Cobbenhagen

Valkenburgerweg 30A, Wijlre-Etenaken 04459-373

GULPEN

BRILLEN RITCHI B.V.

Aan al onze klanten en vrienden een voorspoedig en gelukkig 1975

BRILLEN RITCHI B.V. HEER

BRILLEN RITCHI B.V. GULPEN

Hiermede willen wij onze geachte clientèle bedanken voor hun klandizie in het afgelopen jaar en hun tevens de beste wensen toezeggen in het nieuwe jaar.

Fa. van ROOSMALEN B.V.

RIJKSWEG 113, GULPEN

Hotel-Pension „Ons Thuis"

Fam. J. P. Heidendal en kinderen

Dorpstraat 10-12, Gulpen

wensen aan alle vrienden, cliënten en bekenden een zalig en voorspoedig 1975.

★

Schildersbedr. H. VAN LOO-MARTINUSSEN Dorpsstr. 32 Gulpen, wenst cl. en vr. een Zalig Nieuwjaar.

★

SCHIN OP GEUL

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen dat wij van hen mochten ontvangen in het afgelopen jaar 1974.

Wij wensen onze clientèle, familie, vrienden en bekenden een voorspoedig en gelukkig 1975.

AUTOBEDRIJF COENJAERTS

Strucht 29 - SCHIN OP GEUL - Tel. 04459–590

MARGRATEN

GELUKKIG NIEUWJAAR
wenst
MEUBELHANDEL MERVEILLE
Rijksweg 37 — MARGRATEN

JOS FRIJNS EN ZN.
Boom- en Rozenkwekerijen
Groot-Welsden 30-32 Tel. 1246-1530 - Margraten
wenst al zijn afnemers en bekenden
een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

FIRMA JAN OPREIJ
Hout - bouwmaterialen - natuursteen
breukstenen - brandstoffen
wenst al haar afnemers, alsmede familie en vrienden een
Zalig Nieuwjaar
Margraten, januari 1975

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen hun een ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR.
GARAGE NAPOLEON - H. RAMAKERS
Margraten - Telefoon 1621.
Official Ford Sub-Dealer

JEF FRIJNTS-VAESSENS
Groot Welsden 78 - Margraten - Telefoon 1317
BOOM- EN ROZENKWEKERIJ
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar
aan afnemers, familie en bekenden

HOTEL-CAFÉ-PENSION „TAVEERNE"
Van Eynattenstraat 2 - MARGRATEN
wenst alle cliënten, familie, vrienden en bekenden een Voorspoedig 1975.
P. G. JANSSEN - VISSCHERS

CAFÉ JODELA
wenst aan familie, vrienden en clientèle
een Voorspoedig Nieuwjaar.
J. REIJN-STEIJNS, Sprinkstraat 59, MARGRATEN

VILT

DRANKENHANDEL HUB VAN KAN
Meesweg 16A, Vilt - Berg en Terblijt, telef. 40225
wenst cliënten, vrienden en bekenden 'n voorspoedig 1975

GELUKKIG NIEUWJAAR
RADIO-ELEKTRO M. H. BOUWENS
Pater Tilliestraat 1, Berg en Terblijt, tel. 04406—12775

FRITURE BLOM
VILT, gemeente Berg en Terblijt, tel. 04406—12332
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Een voorspoedig en gelukkig 1975 wenst u
AUTOBEDRIJF 'HADE'
Rijksweg 167 — VILT - BERG EN TERBLIJT
telefoon 04406—13700

MERKELBEEK

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en clientèle
HONDENKAPSALON „FRANCESCO"
Fam. Fuhren
Mgr. Mannenstraat 135, Merkelbeek, tel. 045-253197

B.V. STAALBOUW FRIJNS
LEIJSTENSTRAAT 2-6 VILT-BERG EN TERBLIJT
Wij wensen vrienden en bekenden een
ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR TOE

BERG EN TERBLIJT

P. CONJARTS-BRöCHELER
RIJKSWEG 46 — BERG EN TERBLIJT
wenst clientèle en bekenden een
VOORSPOEDIG 1975

KWALITEITSSLAGERIJ
Jos SLEYPEN en ZN.
BERG EN TERBLIJT
wenst allen een voorspoedig 1975.

M. BLOM zand- en kiezelexploitatie
wenst allen een voorspoedig 1975
Valkenburgerstraat 59, Berg en Terblijt

ELEKTRO W. H. LAMBRIX
Lange Akker 43 — Berg en Terblijt
Telefoon 04406—40493
wenst zijn clientèle een gelukkig nieuwjaar.

FA. HERBEN — VIVO Markt
aan allen een zalig Nieuwjaar.

Brandstoffenhandel en transporten F. G. Blom
Lange Akker 46, Berg en Terblijt
wenst clientèle, familie en vrienden een gelukkig nieuwjaar.

P. G. STASSEN
Kleinstraat 10 — Berg en Terblijt
Aan allen een Zalig Nieuwjaar.

SJEF UBAGS Installatiebedrijf
GAS - WATER - CENTR. VERWARMING
wenst haar clientèle een Gelukkig 1975.
Valkenburgerstraat 51 —BERG EN TERBLIJT — Telefoon 04406—40653
Bank: Boerenleenbank Berg en Terblijt — Giro 102 58 30

Schoenreparatie J. GEIJSELAERS, Grotestraat 10, Berg en Terblijt, wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar

J. BUDE, Rijksweg 88, Berg en Terblijt, wenst allen een voorspoedig 1975.

BIERMANS Automobielbedrijf B.V.
BERG EN TERBLIJT
DAF-personenwagens - Dodge trucks en bestelwagens
wenst u een voorspoedig 1975.

SCHIMMERT

J. M. SPEETJENS
Kolen- en Oliehandel
Klein Haasdal 29, Schimmert, telefoon 04404-319
wenst een Zalig Nieuwjaar aan alle clientèle.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen clientèle, familie, vrienden en bekenden een Gelukkig en Voorspoedig 1975.
Voeg - cement - spuitbedrijf en Flagstones
TAXI EN CAFÉ R. HOFMAN
Oranjeplein 8 - SCHIMMERT - Tel. 04404-276.

Z.N. aan fam., vrienden en bekenden wenst U J. DOBBELSTEIN, Rooseveltstr. 38, Schimmert.

Aann.bedr. Goossens G. J. F.
Klein Haasdal 36 - Schimmert
wenst familie, vrienden, begunstigers en bekenden
Prettige feestdagen en een voorspoedig nieuwjaar

Maastricht en omgeving

MAASTRICHT

Een voorspoedig 1975 wenst
Internationaal Transportbedrijf
SCHOLS B.V.
MAASTRICHT
aan al onze geachte opdrachtgevers, leveranciers, familie, vrienden en bekenden.
Tel. 043—22333. Telex 56029.

Een voorspoedig en gelukkig 1975 wenst U
LOUIS MOTKé
Lenculenstraat 14, Maastricht

Aan onze clientèle wensen wij een gelukkig en voorspoedig 1975
B.V. Assurantiekantoor Victor Beyers
LID N.V.A.
Koningsplein 6 - MAASTRICHT - Telefoon 27771

Containertransport H. M. van Hooren
Niels Bohrstraat 22, tel. 2 33 02 Mstr., wenst cliënten, familie, vrienden en bekenden een
VOORSPOEDIG 1975

MORA SNACKS B.V.
MAASTRICHT
wenst al haar relaties, zowel persoonlijk als zakelijk, een in alle opzichten
VOORSPOEDIG 1975 TOE

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen dat wij van hen mochten ontvangen in het afgelopen jaar 1974.
Wij wensen onze vrienden en relaties een
VOORSPOEDIG EN GELUKKIG 1975.
HET PARAPLUIEHUIS
M. L. DAUSS-MERKELBACH
Kleine Staat 21, MAASTRICHT, Tel. 043 - 16252

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen alle agent-bezorgers van het
Limburgs Dagblad
in het rayon
Maastricht-Mergelland
hun abonnees hartelijk dank en wensen allen een voorspoedig 1975.

Onze vrienden en relaties wensen wij een Voorspoedig 1975.
IJSSALON VENEZIA
FAM. BELFI
W.-Brugstraat 14 - Maastricht - Nieuwstraat 10.

Een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar wenst U:
Int. Expeditiebedrijf BOMA B.V.
Korvetweg 18 - Beatrixhaven - Maastricht
Vervoer naar alle landen - Telex: 56172 - Telefoon 043-17618

Wij hebben U een voorspoedig en gelukkig 1975
GROOTHANDEL PLOUM B.V.
Volksplein 3 — MAASTRICHT — Tel. 043 - 10808

Wij wensen U een voorspoedig en gelukkig 1975
AUTOBEDRIJF ANDRé FEIJTS B.V.
Duitse Poort 17 — MAASTRICHT — Tel. 043 - 14175

D A T S U N
Autobedrijf A. Vandooren B.V. en medewerkers
danken hun clientèle en relaties voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar.
Wij wensen U een voorspoedig en gelukkig 1975.
A. Vandooren, Papenweg 55A, Maastricht, Tel. 13500



ST. GEERTRUID

Aan al onze relaties van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u allen een voorspoedig 1975.
AUTOBEDRIJF G. NELISSEN
Burg. Wolfstraat 20-21, St. Geertruid, tel. 04408—201

FAM. TEHEUX-MARTINISSEN
DORPSTRAAT 27 — ST. GEERTRUID
wenst klanten, vrienden en bekenden
een voorspoedig 1975

Zalig Nieuwjaar aan klanten, familie, vrienden en bekenden wenst u
POELIERSBEDRIJF
A. H. CURFS-KEULEN
Nieuwehofstraat 1 — St. Geertruid

W. MARTINUSSEN
TIENDSTRAAT 21, ST. GEERTRUID
bezorger van L.D.
wenst alle abonnees een gelukkig en voorspoedig '75

Wij wensen alle St. Geertruidenaren, clientèle en dansliefhebbers uit de omgeving een in alle opzichten voorspoedig 1975.
Stichting Gemeenschapshuis
St. Geertruid
Schoolstraat 11 — Agnes en Fons Curfs

RABOBANK
Julianaweg 25 – St. Geertruid
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Z.N. Bloemenzaak Mevr. VAN BOORN-WOLFS, Liebeekstr. 12, St. Geertruid.

Wij wensen al onze klanten, fam. en bekenden van harte een Zalig en voorspoedig Nieuwjaar. — M. J. BOON-MUNNIX, smederij, Libekerstraat, St. Geertruid.

Wij wensen onze cliëntèle, vrienden en bekenden een Zalig en voorspoedig 1975 Slagerij A. SENDEN-HUNTJENS, Dorpsstraat 5, St Geertruid.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. H. SENDEN-HOUBEN, A-O-melkhandel, Stallestraat 26, Mheer.

GRONSVELD

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
Wij wensen U een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
B.V. Fruitveiling
PEUSSEN-PINCKAERS
Stationsstraat 24, Gronsveld

EIJSDEN

Een gelukkig en voorspoedig nieuwjaar wenst U
C. H. HABETS-ROZENHOUT
groenten - fruit - diepvriesprodukten
Diepstraat 7, Eijsden, telefoon 288
Fris en prima fruit gaat hier de winkel uit.

„Kwaliteitsslagerij" H. Voncken-Wolfs
Kapittelherenstraat 7, tel. 1273, Eijsden
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

BAKKERIJ J. P. VAN REIJ-SIMONS
Onze Lieve Vrouweplein 1, Eijsden
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

A EN O ZELFBEDIENING
BROOD- EN BANKETBAKKERIJ
Breusterstraat A35, Eijsden
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

MHEER

Aan alle bezoekers en bekenden van cafè Quanten wensen u 'n voorspoedig 1975
HUUB EN TRUUS QUANTEN

BOUWBEDRIJF GEBR. VAN GERVEN
Dorpsstraat 63 — MHEER
Wij wensen vrienden, relaties en bekenden een zalig en voorspoedig 1975 toe.

Fa. J. SNEEPERS, Dorpsstraat 59, Mheer, wenst u allen een voorspoedig 1975.

Aard.-, groente-, fruithandel P. ROYEN, Dorpsstraat no. 59, Mheer, wenst allen voorsp. 1975.

Z.N. aan familie, vrienden en clientèle. Rijwielverhuur- en rijwielhandel G. PLONES, Nieuwstraat 112, Mheer.

DOE HET ZELF ZAAK
CHIEL MACHEELS,
Diepstraat 12 Eijsden
tel. 04409-873, wenst U allen een voorspoedig 1975.

NOORBEEK

J. LARDINOIS-FRIJNS
Graanhandel — Noorbeek
wenst U allen een Zalig Nieuwjaar

KEES en IET MOEN-ADRIAANSEN
Bovenstestraat 10 — Noorbeek
wensen langs deze weg al hun cliënten, vrienden en bekenden een voorspoedig Nieuwjaar.

Hotel PANORAMA — W. J. Bellefroid
Mheerelindje 8, Noorbeek, tel. 04457-318
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

WILLY en AD
wensen u een zalig en voorspoedig 1975
Hotel Café Bar „SCHILBERG
Schilberg 26 — Noorbeek

Wij wensen u een voorspoedig Nieuwjaar
GUBBELS BOUWBEDRIJF B.V.
Telefoon 04457 - 546 — Noorbeek

DISCOTHEEK JACKY BAR
BOVENSTESTRAAT 8 — NOORBEEK
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
BANKETFABRIEK NORA B.V.
Noorbeek

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
T. HUYNEN-HUTZEMAKERS
Pley 1, Noorbeek — Kruidenier, brood, gebak, drogisterijen, wensen u allen een gelukkig 1975.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. — Fam. NUYTS, Onderstestraat 11, Noorbeek, rund-, kalfs- en varkensslagerij.

Fouragehandel en granen
Fa. P. Spee en Zonen
Onderstestraat 2, Noorbeek
dankt u van harte voor het genoten vertrouwen wenst u een Zalig Nieuwjaar

De Fauna en 't Bloemenhuis
St. Catharinastraat 25, tel. 3722, Ulestraten
wenst al haar afnemers, alsmede familie en vrienden een voorspoedig 1975

Limburgs Dagblad voor Sittard en Geleen

Dinsdag 31 december 1974.

HET LIMBURGS DAGBLAD VOOR SITTARD EN GELEEN IS DE PLAATSELIJKE EN REGIONALE EDITIE VAN HET LIMBURGS DAGBLAD VOOR HET GEBIED SITTARD-GELEEN EN OMSTREKEN. HOOFDREDACTEUR: PIERRE HUYSKENS; EDITIECHEF-REDACTIE: JAN A.C. DE KLERK. KANTOREN: SITTARD: MOLENBEEKSTRAAT 5, TEL. 04490-5577. GELEEN: MARKT 3, TEL. 04494-46868.



Vandalisme (1)

● *Het vandalisme viert in de zeventiger jaren een twijfelachtig hoogtepunt. Kleine dorpen blijven daarbij (helaas) niet achter, zoals dezer dagen in het idyllische Grevenbicht maar weer eens bewezen werd. Daar werden op de valreep van 1974 de ruiten van oude en leegstaande woningen ingegooid. Ook afrasteringsdraden van weilanden waren het doelwit van de (onbekende) vandalen, die paarden en koeien in de gelegenheid stelden om zoals vroeger in het „wilde westen" door de straten van het dorp te lopen.*

Vandalisme (2)

● *In Grevenbicht bleef het niet alleen bij kapotgegooide ruiten en het doorknippen van afrasteringsdraden, maar ook werden pogingen tot inbraak ondernomen. Een woning aan de Raadhuisstraat was het eerste doelwit. Daarna richtten de dieven hun aandacht op een pand in de Dr. Duysenlaan. Zij troffen het echter niet met de aanwezigheid van een hond, die het ongewenste bezoek allerminst op prijs stelde. Hij ging zelfs zó ver in zijn protest dat de gordijnen door hem aan flarden werden gescheurd en dat zelfs een geluidsbox van de muur werd gerukt.*

Drapeau

● *Wie brengt licht in de duisternis? Deze vraag wordt in Grevenbicht gesteld, nu aldaar het eerste verenigingsvaandel van de harmonie St. Cecilia spoorloos blijkt te zijn. Deze harmonie viert in 1975 het vijfenzeventigjarig bestaansfeest, ter gelegenheid waarvan o.a. een gedenkboek wordt uitgegeven. Bij het samenstellen hiervan is men tot de ontdekking gekomen dat St. Cecilia sinds de oprichting, in het eerste jaar van deze eeuw, drie verenigingsvaandels heeft gehad. Het jongste drapeau dateert uit 1960 en is — uiteraard — nog volop in gebruik. Een ander vaandel (uit 1922) siert momenteel het trappenhuis van het vergaderlokaal, maar waar het vaandel van 1904 is gebleven blijkt vooralsnog een groot raadsel.*

Sinaasappelen

● *De samenwerkende Geleense carnavalsverenigingen zullen ook komend jaar veel aandacht besteden aan de vastenavondviering van de kinderen. Deze aandacht bestaat niet alleen uit het schenken van snoep en fruit, maar ook uit maatregelen die de eerlijke verdeling ten goede komen. In het verleden gebeurde het namelijk vaak dat de uitdeling van sinaasappelen — na afloop van de optocht — meer leek op een voedselvoorziening voor de ouders dan versnaperingen voor de jeugd. De ouderen verdrongen zich namelijk rond de wagen, zodat de kleinen nauwelijks kans kregen om te profiteren van de giften. Daaraan zullen de Geleense carnavalsverenigingen komend jaar het een en ander veranderen. De vraag blijft zelfs of de uitdeling van fruit nog wel op de oude wijze plaatsvindt.....*

Vergaderen

● *In de gemeente Berg en Terblijt wordt wat afvergaderd als we het jaaroverzicht mogen geloven. Uit dit jaarverslag blijkt weer dat het in een klein gezelschap altijd vlotter en beter vergaderen is dan met een grotere groep mensen. De raad vergaderde namelijk het afgelopen jaar elf keer en heeft in totaal 120 agendapunten te verwerken gekregen. Het college van burgemeester en wethouders daarentegen kwam 49 keer bij elkaar en behandelde maar even 1323 punten! Dat zijn respektievelijk — we rekenden het even voor U uit — 10,9 en precies 27 punten per vergadering. Een verschil derhalve van ruim 16 agendapunten per vergadering. Als de raad net zo snel zou vergaderen als het college, dan zou men hooguit vier keer per jaar bij elkaar hoeven te komen. Het voorgeschreven aantal is echter 6 keer vergaderen per jaar. Zei iemand niet eens: Durch Beschränkung zeigt sich der Meister.*

Dr. F. Stapert bij afscheid als hoofdingeland:

„Zuiveringsschap voor geest nodig"

SITTARD — Biochemicus en laboratoriumarts dr. F. Stapert in Sittard heeft gisteren bij zijn afscheid als hoofdingeland van het waterschap Geleen en Molenbeek aan Gedeputeerde Staten van Limburg de tip gegeven ook een 'zuiveringsschap voor de geest in te stellen'.

Ir. Stapert, die wegens een door Gedeputeerde Staten doorgevoerde reglementswijziging een van de veertien tot vertrekken genoodzaakte hoofdingelanden is, zei: „Na het zuiveringsschap voor het oppervlaktewater is er misschien aanleiding ook een zuiveringsschap voor de menselijke geest in het leven te roepen. Meer nog dan alle materiële zaken moet men zich momenteel meer zorg over de mentaliteitsveranderingen en de gevolgen daarvan maken."

De laatste vergadering van de hoofdingelanden-oude-samenstelling — volgend jaar komen er alleen nog afgevaardigden uit de sectoren bebouwde en ongebouwde eigendommen — stond trouwens geheel in het teken van de nog steeds niet geacccepteerde veranderingen die in 1974 zijn doorgevoerd. Voorzitter mr. Prickartz vindt het overigens wel nodig om het gekanker over het zuiveringsschap en de reglementswijzigingen te laten gebeuren achter gesloten deuren.

De hoofdingelanden besloten op de valreep nog het zuiveringsplan Hoensbroek goed te keuren, waarbij uit de agrarische hoek wel werd gezegd dat het veel beter is schapenweiden aan te leggen rond dit project dan gazons, die duur in onderhoud zijn.

Opruiming van begraafplaats stuit toch op bezwaren

STEIN — Terwijl het ruimen van graven op het Martinuskerkhof in Stein al gestart is heeft het kerkbestuur nog niet met alle nabestaanden overeenstemming bereikt. De heer W. Maas uit de Havenstraat in Stein kan zich met het voorstel van het kerkbestuur om na het verwijderen van de grafstenen een gezamenlijk monument voor alle overledenen te plaatsen, niet verenigen. De heer Maas wenst voor zijn ouders die daar begraven zijn een eigen graf te behouden.

Hij heeft het kerkbestuur voorgesteld om na het ophogen van het kerkhof de grafsteen van zijn ouders weer op dezelfde plaats terug te zetten. Dat blijkt voor het kerkbestuur moeilijk te aanvaarden. Een andere suggestie van de heer Maas om de lijken van zijn ouders op te graven en ze over te brengen naar het kerkhof te Kerensheide stuit eveneens op moeilijkheden. Het graf ligt zo dicht bij een van de stutmuren dat de opgraving niet geheel zonder gevaren zal zijn. Pastoor Schepers in Stein heeft over dit voorstel wel kontakt opgenomen met de afdeling Grondzaken van de Gemeentewerken die nog een onderzoek zal instellen.

De heer Maas weigrt het graf van zijn ouders af te staan en overweegt juridische stappen te ondernemen als een en ander niet tot zijn tevredenheid kan worden geregeld.

De heer Maas: „Ik heb dat graf in 1936 gekocht bij de dood van mijn vader. Ik heb dat lijk van mijn vader destijds laten overkomen uit Maasbommel. Enkele jaren later in 1947 heb ik hetzelfde moeten laten doen met mijn moeder die in Luik is gestorven. Mijn twee broers en twee zussen zijn het volledig met me eens. Het is niet zo dat we dit graf eeuwig willen behouden, maar wel tot aan onze dood". De heer Maas heeft over deze zaak ook een brief geschreven aan de burgemeester.

De wijze waarop het kerkbestuur te werk is gegaan heeft de heer Maas fel bekritiseerd. Hij betreurt het dat niet alle nabestaanden bij elkaar geroepen zijn, maar dat de zaak schriftelijk bij ieder afzonderlijk is geregeld. „Bovendien vind ik het betreurenswaardig dat de nabestaanden angst wordt aangejaagd met de mededeling dat de kerktoren op instorten staat. Er wordt wel nog wekelijks de mis opgedragen. Als de zaak werkelijk zo kritiek is snap ik niet dat men dit nog doet en dat de voorwerpen van waarde zoals het orgel nog niet verwijderd zijn".

Pastoor Scheepers vindt dat de heer Maas geen rechten meer heeft op het graf. „De grafrechten zijn al in 1972 verlopen", aldus de pastoor.

VVD-fractie Geleen:

Taak ambtenaar verzwaard door samenwerking met Spaubeek

GELEEN — De VVD-fractie van Geleen vindt dat de Geleense ambtenaren die mede belast zijn met de administratieve en technische bijstand aan de gemeente Spaubeek een hoger salaris verdienen. De VVD is van mening dat door de samenwerking met Spaubeek de taak van deze ambtenaren aanzienlijk zwaarder is geworden en dat ze op grond hiervan recht hebben op toepassing van artikel 17 van het bezoldigingsbesluit. Dit artikel houdt in dat: „een ambtenaar, wiens positie of taak naar oordeel van B. en W. een bijzonder karakter draagt, en die zich hierdoor onderscheidt van overige in hetzelfde ambt werkzaam zijnde personen, recht heeft op een extra toelage. Deze toelage mag ten hoogste 20 procent van het salaris bedragen".

De VVD is van mening dat de taakverzwaring van de ambtenaren veroorzaakt wordt door een uitbreiding van de werkzaamheden en door de psychische druk om verantwoording schuldig te zijn aan verschillende instanties. De raadsfractie vindt dat het college deze taakverzwaring moeilijk zal kunnen ontkennen. „U hebt deze taakverzwaring zelf als een der argumenten aangehaald in uw schrijven aan de minister van Binnenlandse Zaken in verband met een extra bijdrage in de kosten van de samenwerking met Spaubeek", aldus de VVD.

De VVD vraagt het college een onderzoek in te stellen naar de omvang van de taakverzwaring en het resultaat uit te drukken in procenten. Deze procenten moeten als norm dienen voor de hoogte van de extra beloning. Verder wil de VVD dat advies hierover wordt ingewonnen bij de ARKA — afdeling Geleen en dat zowel de resultaten van het onderzoek als de visie van de ARKA voor de raad ter inzage zullen worden gelegd.

De VVD pleit ook voor een extra toelage voor het huishoudelijk personeel dat sedert het begin van de verbouwing van het raadhuis eveneens met een taakverzwaring te kampen zou hebben.

Joyriders na wilde rit door politie gepakt

SITTARD — Twee 18-jarige Sittardenaren zijn in de Duitse Zelfkant aangehouden na een wilde rit door Nederlands en Duits grensgebied. Samen met nog een derde nog onbekende inwoner van Sittard ging het tweetal er in Sittard vandoor met een gestolen auto. Na een gratis tankbeurt bij een pompstation kwam het drietal in de Zelfkant terecht, waar het prompt tegen een politiepatrouille aanliep.

Het stopteken werd genegeerd en er volgde een wilde achtervolging, die eindigde met een verkeerde stuurmanoeuvre, zodat de in Sittard gestolen auto total loss in het talud van de weg terecht kwam. Twee inzittenden konden worden aangehouden. De derde wist te ontkomen.

Werk voor 30 man in nieuwe fabriek

Van onze verslaggever

LINNE — Natronchemie in Herten begint in 1975 met de bouw van een katalysatorfabriek die vanaf 1976 ongeveer dertig nieuwe arbeidsplaatsen biedt. In verband met die uitbreidingsplannen wordt over ongeveer een maand een begin gemaakt met de verplaatsing van de niet meer in gebruik zijnde stortplaats van Natronchemie naar een vier hectaren groot perceel in een Maasbocht in het Oolderveld bij de grens met de gemeente Linne).

In een half jaar tijds worden met vrachtwagens naar schatting 120.000 kubieke meter afval van de oude stortplaats naar het winterbed van de Maas overgebracht.

Voor 700.000 gulden legt het grondwerk- en transportbedrijf Janssen-Horst BV in Horst tussen de Maas en de stortplaats in het Oolderveld een dijk aan, vervoert dagelijks met zes of zeven vrachtwagens het afval en zorgt aansluitend ook voor de afwerking met cultuurgrond van de stort in het Oolderveld. Natronchemie heeft een landschapsarchitect in de arm genomen voor de verdere afwerking van het terrein langs de Maas.

De 120.000 kubieke meter afval zijn afkomstig van de voormalige Perchloorethyleen-produktie van Natronchemie. Naar het winterbed van de Maas mogen gebracht worden kalk, puin, betonbrokken en door kalkinfiltratie verharde grond. In het kalk mogen zitten calciumchloride, hydroxyde en carbonaat.

Tijdens een hoorzitting in Herten in verband met de afgifte van een hinderwetvergunning voor de industriële stortplaats is op 27 augustus ondermeer een bezwaar ingediend door het bestuur van hengelsportvereniging „De Rietvoorn" in Ool. Die vereniging hief waarschuwend de vinger op uit angst dat bij regenval of hoge waterstanden de stoffen op de stortplaats eventueel in het oppervlaktewater terecht komen. Intussen heeft Provinciale Waterstaat een van de voorstellen van „De Rietvoorn" in het bezwaarschrift overgenomen: toegezegd is dat maandelijks een controlebemonstering van het gestorte vuil in het Oolderveld plaats vindt.

Het mammoet-transport dat via openbare wegen een half jaar lang in Herten plaats vindt betekent volgens een woordvoerder van Natronchemie weliswaar „een zware belasting" maar met het oog op handhaving van de werkgelegenheid noodzakelijk. „De tijdelijke verkeershinder zal aanvaard moeten worden om de werkgelegenheid te handhaven en te vergroten", aldus die woordvoerder maandag.



Burgemeester Dassen bij afscheid politie:

„Beleid justitie vaak te tolerant"

SITTARD — „De politie wordt te gemakkelijk gezien als de waakhond. Het justitieel beleid ten aanzien van delinquenten is te wild en te tolerant. Ik ben het er niet mee eens dat de delinquent vooral in de harde misdaad te snel wordt gezien als een slachtoffer van de maatschappij." Dat zei burgemeester H. Dassen gisteren tijdens zijn laatste bijeenkomst met de Sittardse politie.

Hij riep het Sittardse korps, waarvan hij zestien jaar het hoofd is geweest, op verder te gaan op de weg zoals hij die steeds heeft aangegeven: „Soepel optreden. Niet onnodig op elk slakje zout leggen maar resoluut optreden als het gaat om harde misdaad en menselijk blijven waar dat maar even kan."

Hij vroeg het korps ook solidair en met plezier te blijven werken. „Ik weet dat u in heel veel gevallen de kastanjes uit het vuur moet halen en kwetsbaar bent, maar dat zal dit werk onder alle omstandigheden blijven", zei burgemeester Dassen.

Korpschef M. Schenk van het Sittards korps roemde burgemeester Dassen vooral om zijn menselijke benadering van de politiezaken „U bent echter geen goed politieman. U zou niet kunnen verbaliseren. Wel helpen waar dat mogelijk is. Ik kan wel zeggen dat bij alle donkere wolken die er boven ons korps hingen in de afgelopen jaren U steeds achter ons bleef staan", zo zei korpschef Schenk, die zelf medio 1975 ook met pensioen zal gaan.

De heer Schenk wees er in zijn toespraak wel op dat het Sittardse korps nog steeds niet op volle sterkte is.

Speelplaatsen en visvijver voor Munstergeleen

MUNSTERGELEEN — Voor het nieuwe jaar heeft de gemeente Munstergeleen een aantal nieuwe voorzieningen voor de recreatie op stapel staan. Daaraan zal als het zachte winterweer aanhoudt reeds volgende maand begonnen kunnen worden. In eigen beheer zal een zestal kinderspeelplaatsen worden aangelegd. Die zijn geprojecteerd bij de Margrietlaan, de Schoutensstraat bij de sportvelden, het braakliggend terrein De Bongerd als tijdelijke speelplaats, een speelterrein bij basisschool De Bronk, bij het Burgemeester Trijpelsplein en op de hoek van de Gulikstraat en de Hanswinkel op het voormalig terrein van de familie Suylen.

Voor deze kinderspeelplaatsen zullen op korte termijn kredietvoorstellen aan de raad worden gedaan. Daarbij zal dan tevens een krediet worden aangevraagd voor de aanleg van een visvijver in Munstergeleen. Het gemeentebestuur heeft voor het bepalen van de vorm, de grootte, de „stoffering" en de plaats van de vijver advies gevraagd aan de Cultuurtechnische Dienst en aan een bureau voor landschapsarchitectuur. Met de aanleg van die vijver zou van het gemeentebestuur in het vroege voorjaar begonnen moeten worden.

Geen nieuwjaarsreceptie Sittard

SITTARD — Omdat per 1 januari Sittard zonder burgemeester zit, hebben de wethouders besloten dit jaar geen nieuwjaarsreceptie te houden. Uitgangspunt voor dit besluit is dat verleden week een afscheidsreceptie voor burgemeester Dassen is geweest en binnen een aantal weken Sittards nieuwe burgemeester eveneens zal receptiëren na zijn benoeming.

Vandaag zal burgemeester Dassen voor de laatste maal het college van burgemeester en wethouders voorzitten.

Enige vrouw in de buut bijt spits af

GELEEN — Voorzitter Karel Muyris van de Limburgse Vereniging van Karnavalsartiesten heeft het zondag tijdens de loting voor de Limburgse buuttefinale in Heythuysen betreurd dat zich voor die finale géén Belgisch-Limburgers hebben kunnen plaatsen. „Niet alleen klopt ons Limburgs hart aan beide zijden van de Maas hetzelfde, maar ook naast elkaar trekken we op als één Limburg", aldus de LVKA-voorzitter zondag in Nunhem. Karel Muyris bedankte in aanwezigheid van ondermeer een deputatie van het „Heilig Wammes" in Maaseik de organisatoren van de drie voorselecties in Vlodrop, Neerbeek en Maaseik.

Onder grote belangstelling vond in café Houben in Nunhem de loting voor de volgorde van optreden tijdens de Limburgse buuttefinale op 9 januari plaats. Mevrouw Erna van Gerwen-Meurders uit Valkenburg die als enige vrouw aan een van beide buuttefinales (de Noord- en Midden-limburgse titelstrijd is op 4 januari in Venlo) deelneemt bijt in Heythuysen het spits af. Voor de pauze stappen daarna door een speling van het lot uitgerekend de drie buutteredners in de ton die aan beide Limburgse finales deelnemen. Dat zijn Wiel Zeelen uit Maasbree, Hay Delissen uit Swalmen en Hay Wolters uit Echterbosch.

Na de pauze van de finale in zaal Marcel in Heythuysen treden op Jef Habets uit Maastricht, Karel Fiddelers uit Susteren, Mathieu van Loo uit Maastricht en Wiel Knapen uit Nederweert.

Verkeersbrigade Spaubeek start in januari

SPAUBEEK — De ouderverkeersbrigade in Spaubeek zal begin januari van start gaan. Zoals bekend zal deze brigade, die opgericht is op initiatief van de verkeerscommissie, voor en na schooltijd de meest gevaarlijke punten in de gemeente gaan bemannen. Onder meer zal dit zijn in de Kupstraat, de Past. Beckersstraat, de Mauritsstraat en in de Raadhuisstraat. Er hebben zich veertig ouders voor dit werk gemeld.

Toyota-dealer LOUIS PETIT
Langs de Gewannen 8, telefoon 2703 Ulestraten
wenst zijn clientèle een voorspoedig 1975.

CADIER EN KEER

Een gelukkig Nieuwjaar wenst u
M. HEUSSCHEN EN ZN.
MECHANISATIEBEDRIJF EN WINKELBEDRIJF
Cadier en Keer Telefoon 04407 - 1296 - 1789

Aan al onze klanten, familie en vrienden wensen wij een Voorspoedig 1974.
VIVO-MARKT F. KRIJNTJES
Cadier en Keer

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen hun een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
Textielhandel-Interieurverzorging
J. BERKX
RAADHUISPLEIN 8 — CADIER EN KEER

EEN GELUKKIG EN ZEER VOORSPOEDIG NIEUWJAAR WENST U
TIMMERBEDRIJF A. G. SCHREURS
Limburgerstraat 123 Cadier en Keer

EEN GELUKKIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR WENST U
AUTOHANDEL BIJ D'R MATHIEU
Eckelraderweg 13, Cadier en Keer

Wij wensen al onze klanten, familie en bekenden van harte een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
BROOD- EN BANKETBAKKERIJ
J. ESSERS-DELAHAYE en ZN.
RIJKSWEG 31 — CADIER EN KEER

MEERSSEN

Wij wensen cliënten, vrienden en kennissen
EEN GELUKKIG NIEUWJAAR
AUTOMOBIELBEDRIJF
B.V. FRANS RAEVEN
St. Jozefstraat 44, Meerssen, telefoon 04403-2883

BUNDE

Off. V.W. - AUDI - NSU dealer
NIC NIJSTEN
Sportlaan 22 Bunde tel. 04461-1644 en 1781
wenst U allen een voorspoedig 1975

BORGHAREN

CAFÉ SPORT bij Piet en Kitty
Wij wensen al onze klanten, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
SCHOOLSTRAAT 20 BORGHAREN

Administratiekantoor A. J. BASTINGS
ST. CORNELISSTRAAT 11 BORGHAREN
wenst familie, vrienden en cliënten een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

Wij wensen al onze clientèle, familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
Biljart lokaal Nazareth
John en Annie
CAFÉ SPORTZICHT
ST. MARTINUSSTRAAT 21 BORGHAREN

ULESTRATEN

HERENKAPSALON CROYMANS
Don Boscostraat 1, tel. 2006, Ulestraten
wenst alle clientèle, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975.

Cafetaria „DE DORPSKROON"
St. Catharinastraat 28, Ulestraten, telefoon 2113
wenst alle clientèle een voorspoedig 1975.

FRITURE „DE SMICKEL"
Dorpstraat 2, Ulestraten
wenst alle clientèle een voorspoedig 1975.

EEN GELUKKIG NIEUWJAAR wensen wij al onze vrienden en kennissen
CAFÉ „DE NOTENBALK" - ULESTRATEN

Aan alle clientèle, familie en bekenden in alle opzichten een voorspoedig Nieuwjaar.
RADIO, T.V., ELECTRO COUMANS
Burg. Kerkhofstraat 8, St. Catharinastraat 14, tel. 2181
ULESTRATEN

E. FERON — ULESTRATEN
luxe en huish. art., ijzerwaren en loodgietersbedrijf
wenst alle clientèle een voorspoedig 1975.

LOONBEDRIJF H. PENDERS — Ulestraten
Genzon 4
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

AUTORIJSCHOL JO GOOSSENS
Paus Joannesstraat 18, tel. 2660, Ulestraten
wenst alle candidaten, familie, en bekenden een voorspoedig 1975.

Namens het bestuur en personeel van de Boerenbond Ulestraten wens ik alle leden en afnemers een
Zalig Nieuwjaar
M. AELMANS
Secr. Zaakvoerder

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. P. BRASSÉ, Brandstoffenhandel, Groot Berghem 42, tel. 2061, Ulestraten.

Aan allen een voorspoedig Nieuwjaar. J. JASPAR-FRISSEN, café 'Boszicht', Waterval 12, Ulestraten.



GEBRS. GEELEN B.V.
GROOT- EN KLEINHANDEL IN AARDOLIEPROUKTEN
CADIER EN KEER - KERKSTRAAT 125 - TEL. 04407-1542
wenst u een voorspoedig en gelukkig 1975

GEBRS. HEUSSCHEN B.V.
AANNEMERSBEDRIJF
Limburgerstraat 124 A, Cadier en Keer
wenst u een voorspoedig en gelukkig 1975

Wij wensen al onze clientèle en bekenden een voorspoedig 1975.
Schildersbedrijf — Doe het Zelfshop
J. H. LUYTEN
ST. CATHARINASTRAAT 20, TEL. 3372 ULESTRATEN

Wij danken allen voor het genoten vertrouwen in 1974 en wensen cliënten, familie en vrienden een gelukkig Nieuwjaar.
Ben Schouten-Wagemans
SRV-zelfbediening - zuivelhandel
BEEKERWEG 88 - ULESTRATEN - TEL. 2327

MACHINEHANDEL W. F. HENSEN
Beekerweg 50, telef. 04403—2762, Ulestraten
wenst al zijn afnemers, alsmede familie en vrienden een Zalig en gelukkig Nieuwjaar 1975.

Aan al onze klanten, familie en vrienden een Zalig en voorspoedig 1975.
SCHILDERS- EN WONINGINRICHTINGBEDRIJF FRANS HERBEN
PAUS JOANNESSTRAAT 26, ULESTRATEN

LADDERFABRIEK ZEEGERS
ST. CATHARINASTRAAT 66, ULESTRATEN
telefoon 04403—2077
wenst familie en cliënten een Zalig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze clientèle, familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
SLAGERIJ A. PEETERS-BUCKX
St. Catharinastraat 80, tel. 2319, Ulestraten

Wij danken u voor het vertrouwen in 1974 en wensen u een voorspoedig 1975.
„DE LINDEBOOM"
Julianastraat 29, Ulestraten, tel. 3242

GEULLE

JAN JANSSEN - CAFÉ MAASVALLEI
GEULSTRAAT 2 - GEULLE
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

FAM. G. DOHMEN
Drog. Parf. — Verfw. Woninginrichting Reklameschilder — Hulserstraat 58, Geulle
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

COOP DEB
ESSENDIJK 2 — GEULLE
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

CAFÉ DE MOLENSTEIN
en taxibedrijf
HULSERSTRAAT 76 - GEULLE
Hartelijk dank voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974. Wij wensen onze clientèle een in alle opzichten gelukkig 1975.

BAKKER PALLADA
WESTBROEK 62, GEULLE
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

PLUIMVEEBEDRIJF 'JAVAKA'
Andreas Sauerlaan 4, Geulle, tel. 04461-1640
wenst iedereen een gelukkig en voorspoedig 1975.

W. PIJLS-VONCKEN
melk- en zuivelhandel — Luyperstraat, Geulle
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR.
P. PASMANS-VOSSEN
Aardappelen-, groenten- en fruithandel - Geulle

'DOE HET ZELF' — NIC BROUNS
WESTBROEK 60, TEL. 04461-1472, GEULLE
wenst zijn clientèle een gelukkig en voorspoedig 1975.

J. BOETSKENS
Brommelen 7 - Transportbedrijf
wenst alle cliënten een voorspoedig en gelukkig Nieuwj.

FA. STRATEN
HEIRWEG 7 - GEULLE
wenst alle cliënten een VOORSPOEDIG 1975.

Aannemingsbedrijf - Timmerfabriek
P.V.C. Ramenfabriek
GEBR. BOLLEN
Broekhoven 1 — GEULLE — Tel. 04461-1293
Wij wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

Wij danken allen die ons in het afgelopen jaar hun morele of financiële steun verleenden en wensen u een VOORSPOEDIG EN GELUKKIG 1975 toe.
President, directeur, bestuur en leden, aktiecomité, dames- en herencomité
HARMONIE ST.-CAECILIA, GEULLE

ELS EN LEO VONCKEN
wensen al hun klanten en vrienden
GELUKKIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR.
Geulle 1975.

LEO RAMAKERS Bromfietsen Rijwielhandel, Hulserstraat 40 Geulle, tel. 04461-1372, Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers.

Z.N. aan fam., vrienden en begunst. Café-Rest. SWELSEN-SIMONIS, Westbroek no. 33, Geulle

JUUL RAMAKERS-BROMMELEN, B.P.-service. Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers.

Kapsalon 'PATRICK', Geulle Essendijk. Aan clienten, fam. en vrienden 'n Z. N.

Z. N. aan fam., vrienden en begunstigers. Café VOSSEN, herenkapper, Hulserstraat Geulle.

WIEL RAMAKERS-BROMMELEN alle veevervoer. wenst fam., vrienden en begunstigers een Zalig Nieuwjaar.

PAULUSSEN - Antennebouw en electro, wenst alle cliëntèle een voorspoedig 1975. Marktplein - Geulle.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. FAM. THIJSSEN „De Spar", Martkplein Geulle.

SIMPELVELD

KAPSALON FRANS MAYNTZ-COENEN
Kloosterstraat 15, Simpelveld, tel. 1416
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

FIRMA J. ROMIJN - JUWELIER
Dorpstraat 14, Simpelveld
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

RADIO KEULEN
Dorpstraat 23, Simpelveld
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

CAFé CHRIS BESSEMS
Ch. Bessems, Stationsstraat 27, Simpelveld
wenst alle klanten, vrienden, bekenden en familieleden een gelukkig Nieuwjaar 1975.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
P. FRANKORT-DIDDEN
Zelfbediening - Zuivel, Vleeswaren, Diepvries-vis, Tabak Levensmiddelen, Groenten, Fruit - Stampstraat 47, Simpelveld, telefoon 04402—1492.

Z.N. aan clientèle, vrienden en begunstigers. A. HAMELEERS-GODSCHALK, textielzaak, Min. Ruysstraat 16, Bocholtz en Kloosterstr. 32, Simpelveld.

FA. H. KAELEN-BASTIN, St. Nicolaasstr. 7, Simpelveld, wenst alle clientèle, familie en bekenden een Gelukkig en Voorspoedig 1975.

J. PINCKERS, Molsberg 55, Simpelveld. — Aannemer grondwerken, verh. grondverzetmachines en tractoren met werktuigen. Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers.

Dierenspeciaalzaak BRUNZA te Simpelveld en Brunssum. Z.N. aan fam., vrienden en clientèle.

Wij wensen de hele klantenkring en verenigingsleven, een voorspoedig Nieuwjaar.
Cafe - discodancing Fanfarezaal
KALSBEEK

Z.N. aan allen. A. SCHEPERS Kloosterstraat 6, Simpelveld

K. J. STIJNS
SCHILTERSTRAAT 60, SIMPELVELD
Speciale Maatkleermakerij. Tevens reparatie en verandering.
Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
PIERRE BLEYLEVENS
VLEESHANDEL
ROLDUCKERWEG 52 — SIMPELVELD

BOCHOLTZ

P. D. BERTRAM-ERVEN
Spar supermarkt, bloemisterij, Min. Ruysstraat 5, Bocholtz tel. 1549, wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

W. KNOPS-ZEGERS
Bocholtz, Wilhelminaplein - Slagerij en fijne vleeswaren wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

GERDA en PIET CARIS
Café E jen Smid! — Dr. Nolensstraat 4, Bocholtz
Wij wensen al onze clientèle, zakenrelaties, vrienden en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.

Herenmode SPORK, Bocholtz, tel. 1760. Zalig Nieuwjaar aan fam., vrienden en begunstigers.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. CHRIS JONGEN, slagerij en fijne vleeswaren, Wilhelminaplein, Bocholtz.

Dameskapsalon PIET MUIJRERS, Min. Ruysstr. 10, Bocholtz. Z.N. aan fam., vrienden en clientèle.

Wij danken u allen voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig 1975.
Café Harmoniezaal en Automatische Kegelbaan
ELS COERVER-GOEBBELS
EN FAMILIE

Hoensbroek en omgeving

HOENSBROEK

HOWA
TEXTIEL- en WONINGINRICHTING
Nieuwstraat 10-14 — Hoensbroek
wenst allen een gelukkig Nieuwjaar.

VAMOR-AUTORIJSCHOOL
W. J. STURMANS en ZN.
Ridder Hoenstraat 181-183 — Hoensbroek
wenst zijn oud-leerlingen en leerlingen een voorspoedig 1975.

SPORTHUIS JOS BREIJ
Heisterberg, Hoensbroek
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

SCHOONHOVEN AUTOBEDRIJF
Burg. Slangenstraat 6, Hoensbroek, tel. 045-213190
wenst clientèle en bekenden een voorspoedig Nieuwjaar.

SLAGERIJ M. BAETEN
Amstenraderweg 82, Hoensbroek, tel. 212813
wenst zijn clientèle, familie en vrienden een gelukkig Nieuwjaar.

J. A. PETERS EN ZOON
Kunstsmederij constructiebedrijf
Slakkenstraat 90, Hoensbroek, tel. 045—211057
wensen vrienden, cliënten en familie een voorspoedig 1975.

SIGARENMAGAZIJN JAN RUYTERS
Akerstraat 126 — Hoensbroek — Tel. 212741
wenst zijn clientèle een Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
AQUARIUMHANDEL
J. BOESTEN
ST. JOSEPHSTRAAT 19 — HOENSBROEK

Wij wensen al onze klanten, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Garage Piet de la Roij en Zn.
Skoda-, Wartburg- en Trabant-dealer
Hoofdstraat 114 — Telefoon 212896 — Hoensbroek
Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten gelukkig Nieuwjaar.
BAKKERIJ PEETERS
Emmastraat 89 — Tel. 211059 — Hoensbroek

Wij wensen al onze clientèle, bekenden en familie een Zalig en gelukkig Nieuwjaar.
'DON QUICHOTTE'
Jan Rerkens
Eikenweg 23 — HOENSBROEK — Tel. 045—212597

Wij wensen al onze clientèle, benevens familie en bekenden een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar.
THE MUSICSHOP
KOUVENDERSTRAAT 212 - HOENSBROEK

SCHOENHANDEL SEEGERS
Treebeek bij de kerk - Schoen- en nylonreparatie
wenst haar clientèle een voorspoedig 1975.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Bakkerij UMMELS
Amstenraderweg 48
Hoensbroek

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. — Verfhandel „DE VAKMAN", Hoofdstr. 334, Hoensbroek, tel. 211274.

Rijwielen en bromfietsen JAC CARNOL Amstenraderweg 50, Hoensbroek, wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Betonwarenfabriek Gebrs. Creugers b.v.
Economiestraat 46 — HOENSBROEK

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een voorspoedig 1975.
Moderne Reiniging
UNIFORMA
AKERSTRAAT 30, HOENSBROEK
TELEFOON 212436

Wij wensen al onze relaties, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Assurantiekantoor
M. STOELENDREYER
EIKENWEG 14, HOENSBROEK

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
„DE TAPIJTKEVER"
H. W. J. van Heeswijk,
Hoofdstraat 141-145, Hoensbroek, tel. 045—211901.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Autorijschool
JAC. BISSCHOPS
Rooseveltstraat 1, Hoensbroek.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
FA. WIJNANDS
AKERSTRAAT NOORD 266 - 268
HOENSBROEK — TELEFOON 045—212668

Bromfiets - Rijwielhandel
HUUB ARETS
Ridder Hoenstraat 118, Hoensbroek
wenst vrienden en clientele een voorspoedig 1975.

Allen een voorspoedig 1975 wenst het
Kappersteam JAN STASSEN
HOMMERTERWEG 149 — HOENSBROEK

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Aannemersbedrijf J. SIMMER B.V.
Wilhelminastraat 137, Hoensbroek. Tel. 045-213083

LEIJENAAR'S AUTOCENTRALE
Ridder Hoenstraat 151 Hoensbroek Tel. 045-212091
wenst zijn clientèle een zalig nieuwjaar

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975
Aannemersbedrijf HOBRU
Hoensbroek B.V.
NIEUWSTRAAT 154, HOENSBROEK — TEL. 045-214949

A. J. HOLLANDERS
Bouwmachines - Handelsonderneming - Inkoop - Verkoop Verhuur. Reparatie van bouwkranen - Bouwliften - Betonmolens - Stalen steiger, Pompen - Trilnaalden - Walsen en Trilplaten enz.
wenst zijn clientèle een Zalig Nieuwjaar.
Ridderhoenstraat 187, Hoensbroek. Telefoon 214192

Auto Electro J. MENGELERS
Burg. Slanghenstraat 1 Hoensbroek
Telefoon 045-214912 b.g.g. 045-212302
wenst zijn clientèle en familie een Zalig Nieuwjaar

Ongeneeslijke huidziekte met ontsierend effect

Psoriatici willen in vereniging hun kwaal begeleiden

door Sante Brun

KLIMMEN — Johnnie van Kempen, 26 jaar in Klimmen is bezig met de oprichting van een vereniging van psoriatici. Voornaamste doel is: voorlichting van het publiek over en hulp aan de lijders aan deze lastige chronische huidziekte. Psoriasis is vermoedelijk een aangeboren afwijking van een der onderhuidse lagen. De ziekte is niet besmettelijk, maar aangezien zij vooral voorkomt op het hoofd, de armen en de knieën, heeft zij een sterk ontsierend effect op de lijder.

De patiënt vertoont plekjes en knobbeltjes, rood van kleur, bedekt met zilverachtig glanzende schilfers. Volgens het Groot Medisch Handboek (Becht, Amsterdam 1974) wordt de ziekte behandeld met o.a. teerzalven en met cortison in zalf. Volgens de heer van Kempen helpen hoogtezonbehandelingen, hormonen, zalf en brandzalf maar nauwelijks. Hij heeft onlangs weer zes weken doorgebracht in het Binnengasthuis in Amsterdam, waar hij behandeld werd door prof. Cormanen. Daar heeft hij ook kontakt gemaakt met enige Psoriasis-patiënten, die er geregeld bijeen komen om hun problemen te bespreken. Gebleken is dat uitwisseling van ervaringen een zekere genezende werking kan hebben.

Veel baat blijken patiënten ook te hebben bij een kuur aan de Dode Zee in Israel. Het streven van de op te richten Psoriasisvereniging is dan ook, genoemde gespreksgroepen ook elders in het land op te richten en voor elkaar te krijgen dat voor patiënten die daarvoor in aanmerking komen de Dode-Zeereis in het ziekenfondspakket wordt opgenomen.



● Johnnie van Kempen: vereniging noodzakelijk . . .

In Nederland lijden naar schatting 250.000 mensen aan deze ziekte. Zij durven er niet over te praten omdat ze zich schamen, hun omgeving is er vies van en het is niet uitgesloten dat mensen bij het krijgen van banen gediscrimineerd worden op grond van deze ziekte. De overheid sluit de patiënten in ieder geval uit. Trouwens, van Kempen wijst erop dat niet elke werkgever verrukt is over het feit dat de Psoriasispatiënt geregeld uit het arbeidsproces wordt gehaald als er weer gekuurd moet worden.

Genezing is vermoedelijk niet mogelijk, wel kunnen door rust en behandeling, de uiterlijke verschijnselen verdwijnen. Om dat mogelijk te maken dient een vereniging te worden opgericht, aldus van Kempen. Hij heeft hierover geregeld kontakt met de leden van de Amsterdamse gespreksgroep. Tegelijkertijd heeft prof. Cormanen in Amsterdam de Psoriasis-stichting opgericht die zich met onderzoek zal gaan bezighouden.

Een ander doel van de vereniging zal zijn: scheppen van gelegenheid waar de patiënten „onder elkaar" kunnen zwemmen en sport doen. Wie zich wil aanmelden of inlichtingen wil hebben kan zich wenden tot: J. van Kempen, Pastoor Laevenstraat 38, Klimmen, telefoon 04459—731.

PROVINCIE vandaag

Bisschop morgen voor de ROZ

MAASTRICHT/ROERMOND — Morgen, nieuwjaar, zal de ROZ in afwijking van het gepubliceerde in de programmabladen een gesprek uitzenden met de bisschop van Roermond, mgr. Gijsen, de Limburger die in 1974 het meest in het nieuws heeft gestaan.
De uitzending begint om ongeveer 19.05 uur en zal tot 20.00 uur duren.

ROZ op Oudejaar

MAASTRICHT — „Was er wat gaande?" is de titel van een programma met een kritische terugblik op het afgelopen jaar, in teksten en liedjes van de Limburgse cabaretier Herman Veugelers, dat de ROZ vanavond in de ether brengt. Uitgangspunten: aan de ene kant het feit dat we in steeds toenemende mate, via kranten, radio en televisie, overspoeld worden met informatie over de meest uiteenlopende onderwerpen, informatie waar we in veel gevallen helemaal geen weg mee weten.
Aan de andere kant de pogingen die ondernomen worden om al die informatie voor ons te verwerken, door commentatoren en interpretatoren, maar ook door stukjesschrijvers en liedjeszangers, die zeggen en zingen dat het allemaal zo'n vaart niet loopt, als we ook maar naar de mooie dingen kijken. In veel gevallen is het ook een manier van presentatie die het vaak schrikwekkende karakter aan het nieuws ontneemt door het terug te brengen tot niet meer dan een incident, een bericht tussen vele berichten, zoals de sportpresentator deed die na de melding van een dodelijk raceongeluk vrolijk zei: „Bedankt, Henk, voor dit tragische bericht".

Ook alcohol op receptie in Geleen

GELEEN — In Geleen wil het gemeentebestuur bij de jaarwisseling het experiment van verleden jaar voortzetten en van de receptie ten stadhuize een gezellige contactbijeenkomst maken van gemeentebestuurders en burgers. Er wordt gezorgd voor stemmige muziek op de achtergrond en voor een drankje. Wat dit laatste betreft laten B. en W. weten dat zij de gezelligheid geen geweld willen aandoen door het schenken van alcoholhoudende dranken achterwege te laten. „Ons vertrouwen in de verantwoordelijkheid van de rijdende bezoekers is zodanig, dat wij aannemen, dat ieder zijn alcoholpromillage binnen de wettelijke perken zal houden", zo motiveren B. en W. dit standpunt.
De nieuwjaarsbijeenkomst zal worden gehouden op vrijdag 3 januari van zeven uur tot half negen.

Eremedailles voor Mosa-jubilarissen

MAASTRICHT — Tijdens een feestelijke bijeenkomst in de kantine van de porselein- en tegelfabriek Mosa te Maastricht heeft loco-burgemeester G. Gruyters van Bunde gistermorgen de eremedaille in goud, verbonden aan de orde van Oranje Nassou, uitgereikt aan de heer W. Derhaag uit Bunde, assistent-bedrijfsleider van de vloertegelfabriek. Vervolgens speldde burgemeester mr. L. Corten van Meerssen de heer Ph. Grispen uit Rothem, administrateur van de porseleinfabriek, de eremedaille in zilver van de orde van Oranje Nassau op. Beide gedecoreerden vierde dit jaar hun 40-jarig dienstjubileum bij de Mosa.

Politie op 'heet' spoor brandstichting

KERKRADE — De politie van Kerkrade is op heet spoor gestoten tijdens het onderzoek naar de oorzaak van de brand die zaterdagmiddag woedde in de Woningdiscount aan de Industriestraat te Kerkrade-West. „Het wachten is nog op het resultaat van enkele gerichte onderzoeken. Aanhoudingen zijn nog niet verricht", aldus wnd commissaris van politie, de heer van Kerkhof.

Werktijden drastisch korter bij Kleiwaren „De Valk"

Van onze verslaggever

ECHT — De Kleiwarenindustrie „De Valk" in Echt heeft werktijdverkorting gekregen voor 54 van haar 100 werknemers. Met ingang van donderdag 2 januari blijven een dertigtal Belgische werknemers en 24 Nederlanders thuis tot maandag 17 februari. In die periode werkt een van de drie tunnelovens van „De Valk". De bij de werktijdverkorting betrokken personeelsleden werken voornamelijk in de productiesector.

Volgens directeur drs. J. Meuwissen kampt „De Valk" als gevolg van de gestagneerde afzet met grote voorraden. Het bedrijf produceert onder meer vloertegels, stenen en raamdorpels. De werktijdverkorting betekent dat de productie slechts voor een-derde deel doorgang vindt. De afdelingen onderhoud, administratie en verkoop van „De Valk" werken grotendeels normaal door.

In het kader van het streven tot productiebeperking heeft „De Valk" al vanaf zaterdag 21 december op slechts een-derde van de capaciteit gewerkt. De betrokken werknemers hebben ook in die periode hun salaris volledig betaald gekregen en vijf verplichte vakantiedagen in die periode van tien dagen moeten opnemen.

Officiële mededelingen

PROVINCIE LIMBURG

BEKENDMAKING

In het gemeentehuis van Halen ligt vanaf 2 januari 1975 ter inzage de aanvrage van de N.V. Provinciale Limburgsche Elctriciteits-Maatschappij (N.V. PLEM) dd. 12 oktober 1973, met de terzake nader aanvullende gegevens, om vergunning op grond van de Wet inzake de luchtverontreiniging voor het ombouwen van stoken met kolen naar het stoken met aardgas van de electrische centrale, gelegen op het perceel kadastraal bekend gemeente Buggenum, sectie C 1041 (thans 1085).

Belanghebbenden kunnen tegen het verlenen van de gevraagde vergunning bezwaar indienen:

a. schriftelijk, uiterlijk tot op de tiende dag na dagtekening van deze bekendmaking. Het bezwaarschrift, dat moet worden gericht aan de Gedeputeerde Staten van Limburg, dient in tweevoud te worden ingediend bij burgemeester en wethouders van de gemeente Haelen.

b. mondeling in persoon of bij gemachtigde, tijdens een openbare gehoorzitting in het gemeentehuis van Haelen op dinsdag, 21 januari 1975, om 10.30 uur op welk tijdstip belanghebbenden aanwezig dienen te zijn.

N.B. Gemachtigden, die niet als advokaat of prokureur zijn ingeschreven, moeten zijn voorzien van een schriftelijke lastgeving.

MAASTRICHT, 31 december 1974.
De Gedeputeerde
Staten voornoemd,
Van Rooy, voorzitter
J. Matti, griffier.

GEMEENTE HEERLEN

De burgemeester van de gemeente Heerlen brengt ter openbare kennis, dat voor de nacht van Oud- op Nieuwjaar het sluitingsuur voor drank- en eetgelegenheden is vastgesteld op 03.00 uur na middernacht, met de mogelijkheid van verlenging tot uiterlijk 04.00 uur na middernacht met toepassing van het bonnensysteem.

Heerlen, 30 december 1974
De burgemeester van Heerlen,
drs. F. J. W. Gijzels

Extra boswachters beschermen kudde Brunssummerheide

Veel schapen gebeten door loslopende honden

Van onze verslaggever

BRUNSSUM — Vandaag zullen er meer boswachters dan normaal patrouilleren op de Brunssummerheide. Ze zullen zijn uitgerust met portofoons en voortdurend in contact staan met schaapherder H. Arends. Dit om te voorkomen dat loslopende honden de schaapskudde aanvallen.

Maandag was de heer Arends verplicht om zijn kudde veel vroeger dan normaal binnen te halen. „De kudde is wel zes of zeven keer aangevallen door loslopende honden. Die dieren staan niet voldoende onder controle van de eigenaars en rennen de kudde in. Daar bijten ze in alles wat ze kunnen krijgen, meestal in de uiers en achterpoten van de dieren", aldus de verontwaardigde herder.

Momenteel zijn er veel zwangere schapen die een aanval van honden niet kunnen weerstaan. Er bestaat grote kans dat er nu verschillende miskramen zullen komen". Die dieren zijn te erg aan het schrikken gemaakt en dat kan als resultaat hebben dat de bevalling veel te vroeg komt", aldus de heer Arends.



● Herder Arends met een schaap, dat in de flanken gewond is door een hond.

De boswachters hebben de opdracht om iedereen te verbaliseren, die zijn hond zonder voldoende toezicht los laat lopen of zonder deze onder appèl te hebben. De honden dienen zonder meer aan de lijn te zijn op plaatsen waar dit is aangegeven. Overtreding van deze verordening kan worden gestraft met een hechtenis van ten hoogste twee maanden en een geldboete van tweehonderd gulden.

DAF-Born wil 70.000 auto's produceren in '75

Van onze verslaggever

BORN — DAF-Car — met ingang van donderdag eigendom van Volvo — verwacht voor komend jaar een produktie van 70.000 personenwagens, aldus een woordvoerder van DAF uit Eindhoven. Dit aantal komt overeen met de produktie van afgelopen jaar. In 1974 zijn namelijk 20.000 auto's minder geproduceerd dan de geplande 90.000. In het afgelopen jaar gingen bij DAF-Car in Born zestig dagen verloren als gevolg van arbeidstijdverkorting. De fabriek is sinds 16 december gesloten en gaat 7 januari weer open. „We hopen voorlopig een vierdaagse werkweek te kunnen handhaven", aldus DAF. Eerder had directeur Niessen laten weten dat een nieuwe aanvraag voor werktijdverkorting in 1975 niet uitgesloten moet worden geacht.

Ook bij DAF-truck bleef de produktie achter bij de planning. In plaats van 12.000 eenheden werden er slechts 11.000 gemaakt. Dit was voornamelijk het gevolg van het niet tijdig ter beschikking hebben van gereedschappen voor de nieuwe 2800 serie en een gebrek aan krukassen voor de zware motoren. Er wordt verwacht dat over 1974 geen winst zal worden gemaakt. In 1973 bedroeg de winst nog 13.1 miljoen. Voor het komende jaar wordt gerekend op een produktie van 13.000 eenheden.

Nieuwjaarsreceptie gouverneur

MAASTRICHT — Gouverneur mr. dr. Ch. van Rooy en echtgenote houden woensdag 1 januari nieuwjaarsreceptie. Deze gelegenheid tot nieuwjaarsbezoek wordt gegeven in de gouverneurswoning te Maastricht van 12.30 tot 13.30 uur.

Zwaluw Unie toonde zijn kampioenen

KERKRADE — Met alleszins te rechtvaardigen trots toonden de twaalf leden van de duivensportorganisatie Zwaluw Unie Origineel te Kerkrade de kampioensduiven, waarmee zij afgelopen seizoen successen oogstten. De show werd gehouden in het gemeenschapshuis Heilust, waar zaterdagavond voor de 1400 leden van de 45 bij de unie aangesloten verenigingen tevens een feestavond gehouden werd.

Zondag tijdens de expositie was de Kerkraadse bakker Karl Koullen het middelpunt van de belangstelling. Zijn stam duiven trok belangstelling van menig duivenliefhebber. Geen wonder. Karl behaalde afgelopen seizoen de grootste successen met zijn duivenstam. Tweede in de rij van uniekampioenen was de stam van Matje Brands uit Munstergeleen, de derde in de rij zijn de duiven van Piet Meevissen uit Meerssen.

Oscar Matti, lid van Provinciale Staten en de provinciale commissie Cultuur en Sportzaken, verrichtte de opening van de duivenshow en de prijsuitreiking.

De voorziter van de Zwaluw Unie Origineel, de heer J. W. Ritzen is zeer ingenomen met het resultaat van de duivenshow. De belangstelling voor de show, die gratis toegankelijk was, overtrof alle verwachtingen. De kosten van het gebeuren werden gefinancierd uit de verkoop van duiven die de uniekampioenen ter beschikking stelden. De heer Ritzen achtte deze uniemanifestatie voor herhaling vatbaar. „Plannen zijn al in de maak om er een jaarlijks terugkerend evenement van te maken", aldus de heer Ritzen.



● De kampioenstammen, tijdens de Unieduivenshow, hadden aan belangstelling geen gebrek.

KRO beraadt zich nog op muziektoernooi

GREVENBICHT — Hoewel het bestuur van de RK Limburgse Bond van Muziekgezelschappen reeds rekening houdt met het feit dat in 1975 geen KRO-muziektoernooi zal worden gehouden, is een negatieve beslissing in deze zin nog niet genomen, zo verluidt van de kant van de KRO

Voorzitter drs. L. Pierey van de RK LBM had tijdens de jaarvergadering van de bond reeds gewag gemaakt van het eventuele afgelasten van het muziektoernooi; mededelingen vanuit de Federatie van Katholieke Muziekbonden hadden hem hiertoe aanleiding gegeven.

Bij de KRO wordt echter verklaard, dat eerst in februari 1975 een beslissing kan worden verwacht. De jubileumcommissie bij het 50-jarig bestaan van de omroepvereniging beraadt zich momenteel over het pakket van speciale aktiviteiten bij de viering. Daarin is mede het muziektoernooi opgenomen. Hoewel al vaststaat, dat een aantal activiteiten moet afvallen, is nog geen beslissing genomen over wat wél en wat niet doorgaat.

Ophaaldienst huisvuil in de Nieuwjaarsweek

— De huisvuilophaaldienst van **woensdag 1 januari** wordt verplaatst naar **donderdag 2 januari a.s.**

— De huisvuilophaaldienst van **donderdag 2 januari** wordt verplaatst naar **vrijdag 3 januari a.s.**

Mededeling Openbare Werken
Gemeente Maastricht x



TREEBEEK

SLIJTERIJ W. SCHREIBERS
WEIJENWEG 153 - 155, TREEBEEK
wenst haar cliëntèle Zalig Nieuwjaar.

FIRMA H. PLAS en Zn.
Schildstraat 36, Treebeek, Rijwielen, brommers, motoren, electrische app. ... en reparatie, wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

FA. A. WINTERINK-VAN ZIJL
Klimop-zaak - Servatiusstraat 2 - Treebeek
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij danken onze clientèle voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig '75
KAPSALON M. RITZEN
Weijenweg 191, Treebeek

NUTH

SLAGERIJ J. JAMAAT
Van der Haat — Nuinhofstraat 21, Nuth
wenst zijn cliëntèle een gelukkig Nieuwjaar.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen tevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
GEBR. CRIJNS
STATIONSTRAAT 41 — NUTH
TELEFOON 04447—1261

H. Meertens en Zonen B.V.
Bouwmaterialen
STATIONSSTRAAT 41 — NUTH
wensen hun afnemers een voorspoedig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Café Dancing Automatische Kegelbaan
'T CENTRUM
H. DRIESSEN-MARELL — Stationsstraat 56, Nuth

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen tevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
Veehandel
P. J. v. HAM-MUITJENS
Valkenburgerweg 73, Nuth, tel. 04447-1563.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
FAM. EUSSEN
KLIMMEN, VALKENBURG en NUTH

AMSTENRADE

Wij danken al onze clientèle voor het vertrouwen ons geschonken in het afgelopen jaar en wensen hen een voorspoedig 1975.
VAMOR AUTORIJSCHOOL
JAN CLEMENT
VONCKSTRAAT 5 AMSTENRADE

Café-Bar, Pret- en Hikwinkel
JAN VAN CEP
Hoofdstraat 11 — Amstenrade
wenst zijn clientèle een GELUKKIG NIEUWJAAR.

GELUKKIG NIEUWJAAR
Installatiebureau, centrale verwarming, gas, water, sanitair
VAN GEFFEN
Parallelstraat 37a, tel. 04492-2254, Amstenrade

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar
AARDAPPELHANDEL
W. RAEVEN
HOOFDSTRAAT 65 AMSTENRADE

FRITURE AUSTEN
AMSTENRADE
wenst haar cliënten, vrienden en kennissen
EEN GELUKKIG EN VOORSPOEDIG 1975.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten
ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
FA. JACOBS-MULLER
Brunssum, Kerkstraat 91
Amstenrade, Hoofdstraat 14

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
CARAVAN IMPORT
A. Feijts en Zn.
Hoofdstraat 76, Amstenrade, 04492—1860.
De zaak met de grootste keus en de blijvende service.

Hartelijk dank voor het genoten vertrouwen in 1974. We wensen U een gelukkig Nieuwjaar en hopen U in 1975 net zo'n lekkere en zoveel vis te kunnen verkopen!
VISHANDEL
SIBENTRO
Hoofdstraat 44, Amstenrade
Telefoon 1276

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. RAETS „HAKKENBAR", Kerkstr. Brunssum.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. — TILMANS, Dorpstraat 79, Brunssum.

Zalig Nieuwjaar aan fam., vrienden en begunstigers
Café-Pension
WHITE-CORNER
J. HEYLANDS-MEERTENS
Hoofdstraat 80, Amstenrade

Brunssum en omgeving

BRUNSSUM

„BELLINDA" voor FOURNITUREN
Kerkstraat 17, Brunssum
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

CHINEES RESTAURANT HONG KONG
Kerkstraat 25-27 — Brunssum
wenst al zijn afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig Nieuwjaar.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
BANKETBAKKERIJ ORTMANS
Kerkstraat 33 — Brunssum

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Grossierderij in eieren, boter en zuivelhandel W. Quaedvlieg-Stevelmans
Dorpstraat 36 — Brunssum — Tel. 252306

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
SLAGERIJ ARTS
DORPSTRAAT 135 — BRUNSSUM

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
AUTOSELECT
PRINS HENDRIKLAAN 2b, BRUNSSUM
TELEFOON 255475

siep decker
AANNEMERSBEDRIJF
wenst al haar afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
VAN GOYENSTRAAT 10 — BRUNSSUM

Wij wensen al onze klanten, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
TAXI „BRUNNA"
JO BOEYEN
AKERSTRAAT 80 — BRUNSSUM — TEL. 253245

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Stichting Bestuur en Beheerder
IN 'T VEN, VAN RUYSDAELSTRAAT 10
BRUNSSUM

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.
HABETS-RIJVERS
VONDELSTRAAT 22 — BRUNSSUM - LANGEBERG

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
D. VOGELAAR
B.K.-gas — ARAL-servicestation
Rembrandtstraat 2c, Brunssum, tel. 045—253393

ESSO SERVICECENTER
Fa. Garage GIJSEN Mazda Dealer
Hoefnagelshof 27, tel. 252531.
Dorpstraat 12A, tel. 251623, Brunssum
wenst zijn clientèle een gelukkig 1975.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u in alle opzichten een gelukkig en voorspoedig 1975.
VAMOR-AUTORIJSCHOOL SCHILS
met methodische instructie
Schepenstraat 16, tel. 045—255612
Akerstraat 111, Brunssum, telef. 045—252382

P. INGENBLEEK
wenst al haar familie, vrienden en bekenden een voorspoedig en gelukkig 1975. — Autorijschool VAMOR
Populierenstraat 20 — Brunssum

M. L. CREMERS-VRENCKEN
Akerstraat 109 — Brunssum
wenst familie, vrienden en begunstigers prettige Kerstdagen en Zalig Nieuwjaar 1975.

JABEEK

FAMILIE KNOPS
Water - Gasbedrijf, Jabeek, Wiegelraderweg 38
wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers
CAFÉ J. PETERS-VAESSEN
Etzenraderweg 134 — Jabeek

Café „'T CENTRUM"
Fr. Oberije, Dorpstraat 109, Jabeek
wenst zijn cliëntèle een gelukkig Nieuwjaar.

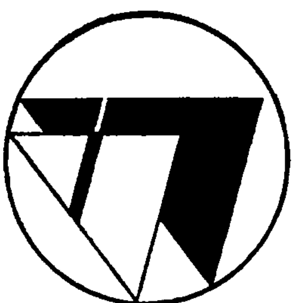
Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Aannemersbedrijf J. A. van Rooy-Knops
Etzenraderstraat 140, Jabeek

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
J. BROENS
ETZENRADERWEG 133, JABEEK, TELEF. 1355



Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers, KNOOREN en ZN., Schildersbedrijf, Maar no. 5, Jabeek.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Spar ZWELZEN-KLEUTERS. Etzenraderweg 147, Jabeek.



SCHILDERSBEDRIJF
MATH. H. VOOTS B.V.
Schepenstraat 48, Brunssum
wenst al zijn relaties van harte een gelukkig en voorspoedig nieuwjaar

THEO STIKKELBROEK
en zijn medewerkers(ters)
wensen u een voorspoedig 1975
DE MEUBELREUS Julianastraat 11 BRUNSSUM
DE TAPIJTKONING Rumpenerstraat 104 Brunssum

De ECHTE — echte BAKKERS
wensen u een prettig 1975
Luxe Bakkerij J. v. Eeghem
Luxe Bakkerij F. Schobben-Genders
BRUNSSUM

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze cliënten op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
P. J. SMEETS
LANGEBERG 5 — BRUNSSUM — TEL. 045 - 255311
Friture -Snackbar 't Heukske

MAXI-TAX — 04492-1700
MOBILOFOONSERVICE
wenst alle cliënten een zalig nieuwjaar.
Speciaal adres met onze nieuwste Mercedes voor een goed verzorgde bruidsstoet. — Begrafenissen. Speciaal adres voor lange routes.
Taxi-Centrale - FA. KNOPS-SLANGEN - De Gijselaar 21, Amstenrade

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze clientèle hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
W. POSTMA
Const. Huygensstraat 72
BRUNSSUM
Assurantiën

Geleen en omgeving

GELEEN

Schoonheidssalon Ackie
Bock's herenkapsalon
Daalstraat 74 — GELEEN — Tel. 46970
Beste wensen voor het nieuwe jaar

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
KARS „de echte bakker"
NACHTEGAALSTRAAT 9 — GELEEN
Tel. 42013

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
JEAN BROUNS
Radio, televisie, electrohandel
Geleen, tel. 2774, Bloemenmarkt 36.

RIJWIELHANDEL HUB. VINKEN
wenst haar clientèle en bekenden een gelukkig Nieuwjaar.

F. LOHMEYER - BROOD EN BANKET
Rijksweg Noord 36 — Geleen
wenst clientèle een Zalig Nieuwjaar.

P. TUMMERS
Rijksweg C. 39-43 — Geleen
wenst allen een voorspoedig en Zalig Nieuwjaar.

BAKKERIJ KEULERS
Tunnelstraat 8, Geleen, wenst zijn klanten en begunstigers een voorspoedig Nieuwjaar, P. Keulers, T. Teheux-Keulers

POSTAGENTSCHAP - ROOKARTIKELEN TIJDSCHRIFTEN
J. H. SMEETS
Marisstraat 30 — Geleen
went u allen een voorspoedig 1975.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een
Zalig en Voorspoedig 1975
Bloemenmagazijn PIET LOOS
RIJKSWEG ZUID 140 — GELEEN — TEL. 45470

Aan al onze cliënten, familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar
P. GORISSEN-PAULISSEN
Rijksweg Nrd. 3, Geleen, telefoon 42129

TON WAGEMANS
RIJKSWEG ZUID 90 — Tel. 42508 — GELEEN
Verf, behang en autolakken
wenst alle clientèle
EEN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

MUSICA
GELEEN — RIJKSWEG Centr. 31,
JO DIETEREN
Zalig Nieuwjaar aan fam., vrienden en clientèle



Bonthuis BRUNING
KUMMENAEDESTRAAT 18
GELEEN — Telefoon 04490 - 5064
wenst al zijn clientèle en begunstigers een
ZALIG NIEUWJAAR.

P. RAS
Mauritslaan 119 - Geleen
Het Klokkenhuis
wenst familie, clientèle, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975.

A. v.d. WALL
ZAAL - CAFé EN TAXIBEDRIJF
Past. Vonckenstraat 83 - Geleen
wenst haar clientèle en begunstigers
EEN ZALIG NIEUWJAAR

Zalig Nieuwjaar aan onze clientèle
BROOD- EN BANKETBAKKERIJ
Dominique Eussen
Pieterstraat 5 — Geleen

Centramarkt Jan Kuiper
Burgemeester Lemmensstraat 267 — GELEEN
Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten
ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

SCHINVELD

FIRMA JOS REYNDERS
Brand- en Bouwstoffen
President Rooseveltstr. 22, Schinveld, tel. 045-252394
Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

CAFÉ „TOSCA" - Schinveld
Brunssummerstraat 6 tel. 045-254943
wenst haar clientèle, familie en bekenden een in alle opzichten gelukkig 1975.

RADIO KRUITZ
PRES. ROOSEVELTSTRAAT 12 — SCHINVELD
TELEFOON 251275
Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

Houthandel Diederen
Schinveld B.V.
Brunssummerstraat 35
Schinveld, tel. 045-252395
Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

Café Kuypers-Geurts
wenst u allen een voorspoedig 1975. Café Kuypers, Bingelrade.

J. B. GROEN
Cult. Techn. Loonbedrijf
Waubacherweg 1a — Schinveld — Telefoon 045-252887
wenst al zijn clientèle, begunstigers en familie een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig 1975.

FA. GEBR. RUTTEN
VERHUUR- EN AANNEMINGSBEDRIJF
Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 onze hartelijke dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
MERKELBEEK, TELEFOON 045—253016
SCHINVELD, TELEFOON 045-252512

MOLS B.V.
Transport- en handelsonderneming
Klei-, zand- en grindexploitatie
Wegenbouw
Schinveld — Broekstraat 9 — Tel. 045-251852
wenst zijn clientèle een Zalig Nieuwjaar.

BAKKERIJ JACOBS
KLOOSTERLAAN 2 — SCHINVELD
Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

De heer J. B. Thielen en
Mevrouw Th. C. Kornelis-Thielen
Postbus 1015 - Schinveld
wensen vrienden, familie en kennissen een gelukkig Nieuwjaar.

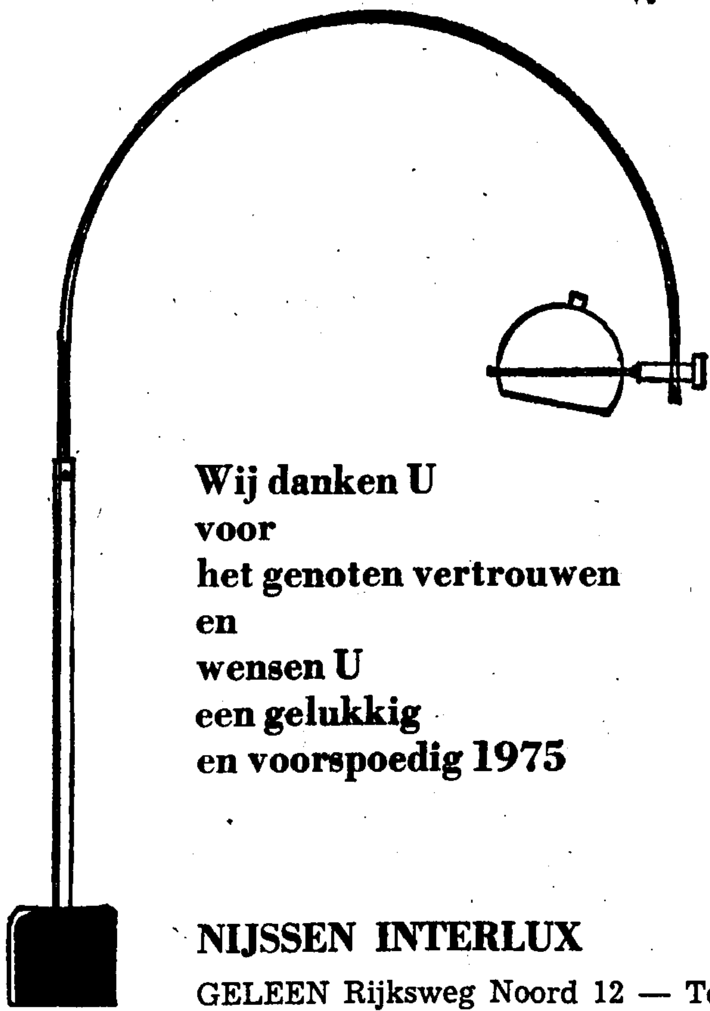
BINGELRADE

B.P. OLIEHANDEL en SERVICESTATION
SPIJKERS
BINGELRADE — TELEF. 04492-1206
wenst al zijn clientèle, familie, vrienden en kennissen een voorspoedig 1975.

Wij wensen al onze clientèle, fam., vrienden en kennissen een gelukkig 1975.
Brood- en Banketbakkerij
J. Offermans-Giesbers
Dorpsstraat 105-106, BINGELRADE
Weyenweg 195, TREEBEEK

Aan allen die ons het vertrouwen in 1974 schonken en aan diegenen die het ons in 1975 zullen schenken wenst
Fruitbedrijf
Jos Zuylen & Zn.
Dorpsstraat 29 — Bingelrade
Telefoon 1324
een goede gezondheid en een voorspoedig 1975.

VOORSPOEDIG 1975 aan familie, vrienden en begunstigers
CAFÉ „DE KLOES"
A. EGGEN - T. CLAUS
Bingelrade



Wij danken U
voor
het genoten vertrouwen
en
wensen U
een gelukkig
en voorspoedig 1975

NIJSSEN INTERLUX
GELEEN Rijksweg Noord 12 — Tel. 43050



Wij wensen al onze relaties voor 1975 veel geluk, voorspoed en gezondheid en danken hen voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar.

OFFERMANS
Assurantiën Geleen B.V.
EN
Fin. Bem. Bur. B.V.
Telefoon 04494-45658
RIJKSWEG 170
GELEEN

Wij danken onze cliëntèle voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een GELUKKIG en VOORSPOEDIG 1975.

BONTHUIS HERMELIJN
Rijksweg Nrd. 43. GELEEN — Antoniusplein 6. VENLO-BLERICK
DE ZAAK VAN VERTROUWEN

CAFé „DE MIJNLAMP"
telefoon 8044 — Mauritslaan 116 — GELEEN
wenst alle cliëntèle en begunstigers een
voorspoedig en gelukkig 1975
Jan Flendrig - Josette Flendrig-v.d. Wall

Wij wensen al onze cliëntèle, begunstigers een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

VAN HOESEL
Verenigde Bedrijven
Rijksweg Noord 53 —, GELEEN

Zalig Nieuwjaar
aan fam. en relaties

Timmerfabriek H. COENEN
Treppen specialist — Doe-het-zelf-centrum
Telefoon 42691 — GELEEN

GARAGEBEDRIJF
J. v. HINSBERG
MAURITSLAAN 53 — GELEEN —, TELEFOON 5800
wenst al zijn cliënten een ZALIG en VOORSPOEDIG 1975

Aan al onze leerlingen, oud-leerlingen, vrienden, bekenden en familie wensen wij een
ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR.

Autorijschool PIERRE SCHIFFERS
GELEEN — TELEFOON 46580

REISBUREAU F. DE BOER
MAURITSLAAN 91-95 — GELEEN
Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

PEGASUS  **GELEEN**

PARKETVLOEREN

ZALIG NIEUWJAAR
wensen wij alle relaties en toekomstige relaties

Scheffer 04494—46675
Boon 04451—677
P.P. Rijksweg Zuid 233, Geleen

Wij wensen al onze cliënten een VOORSPOEDIG 1975.

HEY EN ZONEN
COMPLETE WONINGINRICHTING B.V.
Bloemenmarkt 27-31, Lindenheuvel-Geleen, tel. 43388.
Salmstraat 26-28. Geleen-Centrum, tel. 45353

L. PETITJEAN
AUTOBEDRIJF EN CARROSSERIE REP.-BEDRIJF
Peschstraat 27 — Telefoon 46373 — Geleen
Onze vrienden en relaties wensen wij een voorspoedig 1975.

LOODGIETERSBEDRIJF
W. A. BAGGEN
Rijksweg Noord 56 — Telefoon 43918 — GELEEN
WENST FAMILIE, VRIENDEN EN CLIENTèLE ZALIG NIEUWJAAR



KUMA-ALARM - GELEEN
tel. 04494—47235
wenst U een goed en veilig 1975.

P. MEELS Autorijschool
gediplomeerd VAMOR-instructeur. Kluis 16 Geleen, tel. 45036. Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen wensen wij onze vrienden en relaties een
voorspoedig 1975

Wij wensen iedereen een gelukkig Nieuwjaar
Zuldned. naamplaten onderneming voor:
Naamplaten, transfers, stempels en verkeersborden

G. TER VEEN
GELEEN — Graaf Huynlaan 3 hoek Markt — telefoon 04494-7500
Industrieterrein 15 — Telefoon 04494 - 5888 (4 lijnen).

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een GELUKKIG en VOORSPOEDIG 1975.

Verhuizingen en transporten
P. H. SOONS en ZONEN
Kantoor: Europalaan 37 — GELEEN — Tel. 3452 b.g.g. Mezenstr. 46. Tel. 7541

Wijnhandel Slijterij „'t Kempke"
LOUIS BOESTEN
Annastraat 26 — GELEEN — Telefoon 42679
wenst alle afnemers, familie en kennissen
een zalig nieuwjaar

Sporthuis MATH. QUANJEL
RIJKSWEG C. 66 — GELEEN
Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze klanten hartelijk dank. We gaan voort met voor de belangen van onze cliëntèle op te komen en wensen haar in alle opzichten een gelukkig en voorspoedig 1975.

JUWELIER CREMERS
RIJKSWEG C 71 — GELEEN
wenst U een voorspoedig 1975

ZALIG NIEUWJAAR AAN CLIENTèLE, FAMILIE EN BEKENDEN
ASSURANTIEKANTOOR J. EUSSEN
SALMSTRAAT 94 — GELEEN — TEL. 04494-6582, b.g.g. 2453

Fam. H. CARDINAALS
Banketbakkerij — Chocolaterie
Marisstraat 63 — GELEEN Plan-Zuid — tel. 5939
wenst al zijn vrienden en cliëntèle een
GELUKKIG EN VOORSPOEDIG 1975.

Gelukkig Nieuwjaar wenst U
EETHOES „SISCHA"
P. S. RIETVELD
RAADHUISSTRAAT 16 — GELEEN

STEIN

MODEHUIS MARGRIET
Den Hoekstraat 1 — Tel. 1976 — STEIN
Aan alle klanten van harte dank voor het genoten vetrouwen in 1974. ZALIG NIEUWJAAR

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers.
KAPSALON VAASSEN
Parfumerieën - Haarwerk
Peldenstraat 11, Stein

P. JANSSEN
DEN HOEKSTRAAT 4 — STEIN
Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
ZALIG NIEUWJAAR

De JEANNY-BAR wenst haar cliëntèle, vrienden en kennissen een zalig en voorspoedig 1975 toe.
A. LANKHUIZEN Maasband 28 Stein

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze cliëntèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
CAFÉ P. CLAASSEN
Peldenstraat 2 - STEIN

CAFÉ „DE SJOESTER"
Meersser Eindstraat 31 Meers
wenst u allen een Zalig en Gelukkig Nieuwjaar.

TIMMERBEDRIJF GEBR. JANSSEN
MAASBAND 1, STEIN
Allen een Zalig Nieuwjaar.

SCHMEITZ — HORLOGER-JUWELIER
HORLOGER - JUWELIER
Winkelcentrum-Stein, Telefoon 1257
wenst zijn cliëntèle een Gelukkig Nieuwjaar.

RIJWIEL- EN BROMFIETSHUIS
JO DASSEN
De Halstraat 17 - Stein - Telefoon 04495-1978
wenst u allen een Zalig Nieuwjaar.

P. BACKHUIS, Kruisstraat 96, STEIN
Lea en Piet wensen u allen een voorspoedig en zalig 1975.
CAFé OUD STEIN

H. AARTS en ZN.
Industrieweg 9, Stein
AANNEMER EN TIMMERBEDRIJF
Zalig Nieuwjaar.

FOTO HANS JONKER
Winkelcentrum 13, Stein (L.). Tel. 04495 - 2216
Koolweg 30, Elsloo. Tel. 04402 - 7599
wenst zijn klanten een zalig en voorspoedig Nieuwjaar en zegt dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

STOFFENHUIS „MIRJAM" Kerkstraat 1, Stein, wenst zijn cliëntèle een voorspoedig 1975.

W. SMEETS-VAESSEN in rookartikelen en bonbons. Meersereindstraat 38, Meers-Stein. Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen al onze cliëntèle, familie, vrienden en bekenden een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar toe.
ZEF en JO KEULEN
Friture Peldenstraat 20
Stein (Nieuwdorp)

Bakkerij PAULISSEN, Steeg 53-55, Stein, wenst u allen een Zalig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze afnemers benevens familie en bekenden een in alle opzichten
ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

Fa. J. Huijs Wolters
Peldenstraat 22 — Nieuwdorp-Stein — Tel. 04495-1613

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze cliëntèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

CAFé M. MARTENS
WILHELMINAPLEIN 20, STEIN

Textielhandel
J. Penders-Delbressine
Peldenstraat 24 — Stein
en Raadhuisplein.
AAN ALLEN ZALIG NIEUWJAAR

SLAGERIJ A. BAGGEN
Arnoldenstraat 7, Nieuwdorp tel. 521
wenst zijn cliëntèle en vrienden een gelukkig Nieuwjaar.

PAULISSEN
Timmerfabriek B.V.
Noëlweg 20 — Stein
wenst allen voorspoedig 1975

Een gelukkig en Zalig Nieuwjaar aan hun cliëntèle, familie en vrienden wensen Fieny en Jan.
CAFé - SLIJTERIJ
J. PAULISSEN-BISSCHOPS
MAURITSWEG 90 — STEIN

GARAGE EN ELECTRO CENTRUM
wenst familie, vrienden, begunstigers een Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.
GEBR. DRIESSEN,
Heerstraat C., Valderstraat, Stein, tel. 1940

Zalig nieuwjaar aan vrienden en begunstigers
Transport en Grondwerken
P. LEENARTS en ZN.
HOGENWEG 8. STEIN

Voor het genoten vertrouwen in 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Ook in de toekomst zullen wij voor hun belangen ten volle opkomen en wensen hun in alle opzichten een gelukkig en voorspoedig 1975.

GOERGEN B.V.
Loodgietersbedrijf, Keukenspecialist en Oliehandel
SMEETSSTRAAT 49 — STEIN — TELEFOON 1367
HAALBRUGSKENSWEG 28 — TELEFOON 1928

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen, dat wij van hen mochten ontvangen in het afgelopen jaar 1974.
Wij wensen onze vrienden en relaties een voorspoedig 1975.

Interieurspecialist Henk Soons
Smeetsstraat 46 - STEIN - Telefoon 04495 - 1581

SPORTSCHOOL MART PEPELS
HEERSTRAAT C 136 — STEIN — TEL. 2095
Jiu-Jitsu - Judo en dames- en herengymn. en massage
wenst iedereen een voorspoedig 1975.

Sanitair, installatiebedrijf, gas-, water-, lood-, zinkwerken
F. LEBBINCK
KRUISSTRAAT 25 - STEIN
wenst u allen een Zalig Nieuwjaar.

ELSLOO

HERENKAPPER PIERRE SCHOONBROOD - PETERS Vonderstraat 58, Schinnen, wenst zijn cliënten een Z.N.

Sporthuis J. BAKKERS, Dorpstraat 14, Schinnen tel. 1604.

Z.N. aan fam., vr. en beg. Bakkerij W. Extra en Zn. Dorpstraat 37, Schinnen. — Filiaal in Puth.

ELSLOO

MODEHUIS J. PESCH - VAASSEN
Stationsstraat 107 — ELSLOO
wenst allen een Zalig Nieuwjaar.

M. VAASSEN-VAN DAAL
WINANDUSSTRAAT 19 - MEERS
KOLEN- EN OLIEHANDEL
wenst allen een Zalig Nieuwjaar

M. PESCH, „De Spar", Stationstraat 105. Elsloo, wenst fam., cliëntèle en bekenden een voorspoedig en een gelukkig Nieuwjaar

---

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. MEIJERS EN ZONEN, garagebedrijf, Koolweg 75. Elsloo.

Z.N aan fam., vrienden en begunstigers. FAM. JANSSEN-JANSEN, Pastoor Erckensstraat 4, Meers. Tel. 1624

Drog. en verfh J. SMEETS-GELISSEN. Kerkstr. 9 Meers wenst fam., vrienden en begunstigers een Z N

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. H. VAN MULKEN, brood- en banketbakkerij, Grote Straat 51 Meers, tel. 04495-1370.

Z.N. aan fam. vrienden en begunstigers, B MARTENS, Pastoor Erckensstraat 33. Meers.

P. H. PEPELS-FERON. kwaliteitsslagerij. Kloosterstr. 2. Meers-Elsloo. tel. 04495-1384 wenst familie en begunstigers een Zalig Nieuwjaar.

M. DRIESSEN-LAMBRICHTS
Kloosterstraat 21, Meers
tel. 04495-1737
Bakkerij en Zelfbediening wenst zijn cliëntèle een Gelukkig en Zalig Nieuwjaar.

SCHINNEN

SLAGERIJ JULES HOUTVAST
Stationsstraat 4, Schinnen
wenst cliëntèle, vrienden en bekenden een
VOORSPOEDIG 1975.

FIRMA GEBR. BOUWENS
NAGELBEEK 8
Landbouwmechanisatiebedrijf Schinnen
wenst zijn cliënten en familie een
VOORSPOEDIG 1975.

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
Loodgietersbedrijf Alb. Geelen
STATIONSSTRAAT 58b - SCHINNEN
Tel. 04493-1516

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974
en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975

„J. CANISIUS" B.V.
SIROOPFABRIEK - SCHINNEN (L.)

GELEEN

N.V. AANNEMERSBEDRIJF VAN GROND- EN KABELWERKEN

P. H. BRANDTS en Zonen B.V.

NORBERTIJNENSTRAAT 79 — GELEEN — TELEFOON 04494-2493
Dir. telefoon 04490-6578

WENST ALLE RELATIES EEN VOORSPOEDIG 1975.

DE BESTE WENSEN VOOR HET NIEUWE JAAR

Banketbakkerij POLMAN B.V.

MARKT — GELEEN

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974
Onze vrienden en relaties wensen wij een voorspoedig 1975.

Café Sport annex Friture

Norbertijnenstraat 61 — GELEEN — Tel. 04494-6270

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een GELUKKIG EN VOORSPOEDIG 1975.

BROOD- en BANKETBAKKERIJ

J. VAN DER KROGT

Rijksweg Zuid 117 — Telefoon 42941 — Geleen

GARAGE HUB NIJSTEN

RIJKSWEG ZUID 116-118, GELEEN

ALFA ROMEO-DEALER

wenst al zijn cliënten een voorspoedig 1975

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974
en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

ASS. EN FINANC.KANTOOR

G. L. CLAESSENS

Rijksweg Zuid 211, Geleen

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974
en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

C & S AUTOMOBIEL B.V.

Fiat- en Lancia-dealer

Burg. Lemmensstr. 109, Geleen, tel. 04494-46400

Autobedrijf NIZET B.V.

INDUSTRIESTRAAT 14, SITTARD
OP DE VEY 47-49, GELEEN

wenst zijn clientèle een zalig nieuwjaar

R. COUMANS GELEEN

International Transport

L.P.G. tank- en inbouwstation

Onze vrienden en relaties wensen wij een voorspoedig Nieuwjaar

---

CUVOS

ANNASTRAAT 32 — GELEEN

Wij wensen al onze cliënten een in alle opzichten zalig en voorspoedig 1975

HOENS B.V., IJzerwaren

ANNASTRAAT 29 — GELEEN
gereedschappen - ijzerwaren

wenst haar clientèle een voorspoedig nieuwjaar.

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

Wij wensen U een voorspoedig 1975.

Sanitair en Centrale Verwarming

FIRMA GEBR. HOSS

Salmstraat 80 Geleen

EEN ZALIG NIEUWJAAR
aan vrienden en begunstigers wenst u

SLAGERIJ J. BAGGEN

Bur. Lemmensstraat 8 — GELEEN

HAARTMANS

Beneluxstraat 50 - GELEEN - Telefoon 46182

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

Wij wensen u een voorspoedig Nieuwjaar.

W. KAPEL - Schilder

GRAAF HUYNLAAN 14 — GELEEN
Telef. 04494 - 43064

wenst clientèle, familie en vrienden een gelukkig en Zalig Nieuwjaar.

Bloemenmagazijn Van Gurp Geleen

RIJKSWEG-NOORD 29, GELEEN
Tel. 42862

wenst haar familie, vrienden en cliënten een GELUKKIG NIEUWJAAR.

CUJA KEUKENS BV

Burg. Janssenstraat 10

BEEK

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

Electro Jan Hoens

BUCHTEN — STEIN — ELSLOO

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers

J. GABRIëL-GARDENIER

Zand-, en Grindhandel en Transportbedrijf
BEEK — Prins Mauritslaan 56 — Telefoon 1348-3713

Gelukkig Nieuwjaar wenst U

DANSINSTITUUT BETTY DECKER

Hubertusstraat 77 — Beek — Tel. 04402-3273

TANKSTATION DE VRIJE POMP

aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974
en wensen u allen gezondheid en voorspoedig 1975.
Transportbedrijf - koloniale waren en tankstation
Jos Hautvast - Mevissen, Eerdshaag 14, Kelmond-Beek

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen. Wij wensen u een zalig en voorspoedig nieuwjaar

„BEEKER TUINCENTRUM"

FRANS - WALTHER

Adsteeg BEEK tel. 2881.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een Zalig 1975.

HUB VAN SCHOUBROECK

Kerkstraat 1 — Beek — Tel. 04402 - 2214

ELECTROTECHNIEK

QFFERMANS - VAN SCHOUBROECK

Stationsstraat 34 - Beek (L.) en Kupstr. 5 Spaubeek

WENST U EEN VOORSPOEDIG 1974.

BEEK

FIRMA BOSS EN ZONEN

RIJWIELEN - CENTRALE VERWARMING
BEEK (L.), MAASTRICHTERLAAN 21-23
wenst allen
EEN ZALIG EN GELUKKIG NIEUWJAAR

JAN BOSS

BEEK

Bromfietsen en Motoren — Tel. 3787

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar

Zalig Nieuwjaar en de beste wensen voor het nieuwe jaar

WONINGINRICHTING

P. PIJPERS-BRöLS

Stationsstraat 31 — Beek — Tel. 1969.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstiger. W. BECKERS, in rijwielen, bromfietsen en huishoudelijke artikelen. Buchten. tel.: 4496-1621.

GELUKKIG NIEUWJAAR

„JACOBS KEUKENS"

Hubertusstr. 53 - Tel. 04402-1006 - Genhout-Beek

Hulpkantoor Limburgs Dagblad

Raadhuisstraat 21, Beek, Tel. 04402-1233

Sigarenmagazijn „JEANNE"

voor ABONNEMENTEN en ADVERTENTIES
wenst allen een voorspoedig Nieuwjaar

SWEIKHUIZEN

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank.

Wij gaan voort met voor de belangen van onze cliëntèle op te komen en wensen haar en tevens familie en kennissen een in alle opzichten gelukkig Nieuwjaar.

M. Visschers-Budé

Grossier in kaas-, zuivelprodukten- en soepen
Bergstraat 59 Sweikhuizen, tel. 04493-1676

Aan al onze relaties hartelijk dank voor het genoten vertrouwen dat wij van hen mochten ontvangen in het afgelopen jaar.

Wij wensen onze cliëntèle, familie en bekenden een voorspoedig en gelukkig 1975.

BAKKERIJ MEELS

tevens KOLONIALE WAREN en CAFé
KERKSTRAAT 5 — SWEIKHUIZEN-SCHINNEN

H. AKKERMANS JR.

GROOTHANDEL in poot- en consumptie-aardappelen en schilbedrijf
Stationsstraat 124 — BEEK
Telefoon 1287

Wenst familie, vrienden en zakenrelaties

VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

SPAUBEEK

BETONWARENFABRIEK

FIRMA J. H. KUSTERS en ZONEN

Hoeve 12, Spaubeek, tel. 04493-1394 — Fabriekstel. 04493-2128

Wij leveren oprittegels, sierbetontegels in div. kleuren.
Gespecialiseerd in koestalbalken, varkensstalroosters.

Wenst familie, vrienden en clientèle een Zalig Nieuwjaar.

Alle beste wensen voor het nieuwe jaar

SLAGERIJ W. VROEMEN

Beatrixlaan 23 — Spaubeek

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze clientèle hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen hen een in alle opzichten gelukkig 1975.

P CLAESSEN

Burg. Eussenlaan 3 — Spaubeek
Elementbetonbouw — Betontegels voor opritten

Beste wensen aan familie, clientèle en begunstigers voor 1975.

Meubelwerkplaats A. LENSSEN

Beatrixlaan 22a — SPAUBEEK — Telefoon 04493 - 1812

Aan onze relaties van harte dank voor het genoten vertrouwen.
Wij wensen u allen een zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

KAPSALON MARGRETA

Franssen-Van Megen — Hoeve 10 — Spaubeek

Taxibedrijf

C. v.d. MOOSDIJK - Horlogerie

VOORSPOEDIG 1975

Bongerd 16 (Markt) — Spaubeek — Tel. 04493-1386

AUTORIJSCHOOL W. v.d. MOOSDIJK

Opleiding voor alle rijbewijzen
Voorspoedig 1975
Dorpstraat 2 — Spaubeek — tel. 04493 - 1220

Beste wensen voor het nieuwe jaar aan familie vrienden en cliënten

't Wapen van Spaubeek

Hotel-café-pension A. Verhoeve-Meekels
BONGERD 4, SPAUBEEK
Aparte vergaderruimte, ook voor grote vergadering

Beste wensen voor het nieuwe jaar aan cliënten, familie en vrienden

Schildersbedrijf en pedicure

H. KNOLS

Hoeve A 18 — SPAUBEEK — Tel. 1594

NEERBEEK

Autorijschool Gelissen

Beekerstraat 32, Neerbeek

wenst clientèle, familie en bekenden een Zalig Nieuwjaar.

Autohandel en Autocarrosserie en Spuitbedrijf

S. SMEETS en ZONEN

Haardboomstraat 33 - NEERBEEK — Tel. 04402-2074.

wenst allen een gelukkig en zalig Nieuwjaar.

Wij wensen onze clientèle een voorspoedig 1975. SITTARDSE GLAZENWASSERIJ en reinigingsbedrijf W. Schevers, Oudeweg 24, Sittard, tel. 5938.

Sittard en omgeving

SITTARD

Onze klanten en vrienden een gelukkig en voorspoedig '75

CARIS EN REINER b.v.

Industriestraat 28, Sittard, telefoon 04490-2230
Gas-, water- en sanitaire installaties.

Bloemensalon „'T CENTRUM"

wenst clientèle, vrienden en bekenden prettige feestdagen en een voorspoedig 1975.

SITTARD
Markt 30, telefoon 04490-7400

FA. BALTER EN ZN.

Radio - T.V. - Electro — Sittard, Paardenstraat 57,
Telefoon 04490-3301 wenst alle cliënten een Z. N.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
Wij wensen u een zalig en voorspoedig nieuwjaar.

CAFETARIA „IN 'T PIEPKE"

Markt 6 — Sittard

JAC HAUSMANS

Tuddernderweg 99, Sittard, tel. 5320 — Rijwielen, bromfietsen en reparatie-inrichting, wenst clientèle, familie en vrienden een gelukkig Nieuwjaar.

COTEX TAPIJT HAL

Tuddernderweg 105 - SITTARD
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Beste wensen voor het nieuwe jaar

Shell Shop en Garage

JAN PALMEN

LEYENBROEKERWEG 102 - SITTARD
Telefoon 04490-5009

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een zalig en gelukkig 1975.

Verfhandel J. C. M. [illegible]LS-WILLEMS

Geuweg 2, Sittard, telefoon [illegible]522

Beste wensen voor 1975

Bloemsierkunst „ANTHURIUM"

Rijksweg-Zuid 61 — SITTARD

FA. M. RULKENS - FRANZEN EN ZN.

Putstraat 4, telefoon 2295, Sittard
aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
Wij wensen u een zalig en voorspoedig 1975.

Wij wensen familie, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975

Café-Rest. 't Stübelke

Schmitz-Weyers

RIJKSWEG ZUID 173, SITTARD

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
Wij wensen u een zalig en voorspoedig 1975.

POELIER VAN KESSEL

Paardestraat — Sittard

SLIJTERIJ „DE BAANDERT"

Guillaume Franquinetstraat 16, Sittard, tel. 3819
wenst al haar cliënten een voorspoedig 1975.

CAFé SITTARDIA en FRITURE

Telef. 3986, Putstraat 10 - Sittard
Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.
Wij wensen u een voorspoedig 1975.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar

JAN HERMANS

STEENWEG 6 - SITTARD

WIJNHANDEL SLIJTERIJ „'t KEMPKE"

Louis Boesten, Steenweg 4, Sittard, tel. 2332
Annastraat 26-26, Geleen, tel. 04494-42079

wenst aan cliënten een zalig en voorspoedig 1975.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een geluk. '75.

G. HAAS

Electro - wasautomaten - koelkasten - haarden
luxe en huishoudelijke artikelen - servieswerk
Giro 1521696 - Overhoven 108 - Sittard - Tel. 3194

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

Hotel Café - Snackbar

„Limbrichterpoort" P. J. MENTEN

Wielewaalstraat 2 - SITTARD - Tel. 04490-4821

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen alle agent-bezorgers van het

Limburgs Dagblad

in het rayon Sittard hun abonnees hartelijk dank en wensen allen een voorspoedig

1975

Auto - Touringcarbedrijf

W. J. VEDERS B.V. en personeel

wenst familie en clientèle een voorspoedig 1975

OFF. DAF-DEALER

SITTARD — INDUSTRIESTRAAT 3 — TEL. 7142

Z.N. aan fam., vrienden, bekenden en begunstigers. Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank.

Kolen- en houthandel FA. PETERS EN ZONEN

Stationstraat 61 Susteren

Wij wensen alle afnemers, familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

Bakkerij KITZEN

Kerkstraat 5 Born

Zalig Nieuwjaar aan vrienden, bekenden en begunstigers

ELECTRO MATH. JANSSEN

Feurthstraat 55 - Susteren - Telefoon 581

DOE-HET-ZELF MARKT GOTZEN-PETERS

Marktstraat 37 - Susteren

wenst clientèle, familie en bekenden een voorspoedig 1975.

FAM. VAN GEEL

GLAS-, BEHANG- EN SCHILDERSBEDRIJF

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Heidestraat - Susteren

VENCKEN-JANSSEN - Z.N. aan fam., vrienden en beg. Textielhandel, Feurthstr. 65, Susteren.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Kapsalon CRIS SALDEN, Feurthstr. 77, Susteren.

Zalig Nieuwjaar aan fam., vrienden en begunstigers. SLAGERIJ M. HUIZINGA, Feurthstraat, Susteren.

DROGISTERIJ LIESBETH, Susteren, Vincentiusl. 24, wenst alle cliënten een voorspoedig 1975.

Z.N. aan vrienden en bekenden. Schoenhandel J. THISSEN, Stationstr., Susteren.

Zalig Nieuwjaar aan fam., vrienden en begunstigers. TOOS COX, Marktstr. 44, Susteren.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. H. VOS, Slijterij, Stationstr. 3, Susteren.

Zalig Nieuwjaar aan vrienden en begunstigers. TOON GAZELLE, schildersbedrijf, Wilhelminastr. 3, Susteren.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. J. HOS, woninr. Rijksweg 21, Susteren.

Terrazzo- en keukenbedrijf

JAN LINSSEN

Molenstraat 35 - Born - Telefoon 1285.

wenst haar clientèle een Gelukkig Nieuwjaar

Café-Cafetaria MARKTZICHT

G. L. HEUTMEKERS en zoon — Kerkstraat 33 Born

wenst haar klanten en bekenden een Gelukkig Nieuwjaar

Z.N. aan fam., vrienden en klanten, KRUX, Burgemeester Hoenstraat 15 Born, Handwerkzaak.

Electro TH. VAN SLOUN - Installaties - Radio's - Televisie - Reparaties, Kerkstr. 32 - Tel. 450 - Born, wenst familie, vrienden en begunstigers een zalig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze klanten een in alle opzichten Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar. Kapsalon „ANNEMIE", Pr. Bisdomstr. 11 Born, Tel. 2172

Aan al onze relaties onze hartelijke dank voor het genoten vertrouwen dat wij mochten ontvangen in het afgelopen jaar 1974.

AUTOBEDRIJF TUMMERS

„Purfina" servicestation

In- en verkoop gebruikte automobielen

Heerlenerweg 39 Telefoon 04490—2077 Sittard

Privé: Margrietlaan 48 — Telefoon 04490—6650 — MUNSTERGELEEN

Wij danken u voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.

Elektro BEN VAN ROOYEN

Tuddernweg 81, Sittard, Telefoon 3103

Wij wensen allen een Zalig Kerstfeest en Gelukkig Nieuwjaar

31 december open tot 23.00 uur

CHINEES RESTAURANT HONG KONG

MARKT 23 — SITTARD

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen alle agent-bezorgers van het

Limburgs Dagblad

in het rayon Geleen hun abonnees hartelijk dank en wensen allen een voorspoedig

1975

CHINEES INDISCH RESTAURANT

SINGAPORE

Rijksweg Nrd. 8 Telefoon 0 4490-7324 SITTARD-Holland

wenst alle clientèle, vrienden en bekenden een Zalig en voorspoedig 1975 Prettige Kerstdagen

---

BORN

ZALIG NIEUWJAAR

H. H. A. SMEETS - Belastingconsulent

Lid B. v. B.

BURG. HOENSTRAAT 6 BORN

TONIA en WILLEM - Café „De Vrijheid"

wenst haar clientèle, familie en bekenden een zalig en voorspoedig Nieuwjaar

Kerkstraat 3, Born

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

DE BRUIJN

INTERIEUR - DAMESMODES

Kerkstraat 43 Born

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar.

Th. v. Sloun-Kusters

Kerkstraat 35 Born

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een Gelukkig en Voorspoedig 1975

Fa. Gebr. Stoffels

Woninginrichting - Meubelfabriek

BORN — KONINGSBOSCH — HÖNGEN (D).

BUCHTEN

ELECTRO JAN HOENS

BUCHTEN - ELSLOO - STEIN

bedankt u voor het genoten vertrouwen in 1974 en wenst u prettige feestdagen.

HOLTUM

Firma J. Sanders

Kleine Dries 9, Born

telef. 1372

Huish.-, Luxe en Verwarmingsartikelen, wenst alle clientèle een gelukkig en voorspoedig 1975.

Brood- en Banketbakkerij J. MENTJENS-VAN SLOUN Martinusstraat 20, Holtum, wenst clientèle en familie een gelukkig 1975.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. JO TUMMERS Spar-kruidenier en slagerij, Martinusstr. 7, Holtum.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. Friture HARIE LEMMENS, Ankersweg 31, Holtum.

LOWIE OPHELDERS

Kleine Dries 19 — Holtum

Brood en Banket - Kruidenier Végé

wenst allen een gelukkig Nieuwjaar.

CAFé SPORT

Chr. Ophelders-L'Espoir

Holtum

wenst cliënten en begunstigers een gelukkig Nieuwjaar.

Tuincentrum Henri Wagemans

Bloemsierkunst - Tuinarchitectuur — Holtum

wenst clientèle, vrienden en bekenden prettige feestdagen en een bloeiend 1975.

Onze vrienden en relaties wensen wij

EEN VOORSPOEDIG 1975

SLAGERIJ J. VINK — SITTARD

BANKETBAKKERIJ J. PALMEN

Limbrichterstraat 63 — Sittard

wenst alle klanten en kennissen EEN VOORSPOEDIG 1975.

Aan al onze klanten van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974.

SLAGERIJ L. J. KAPELL EN ZN.

Tudderderweg 104 - SITTARD - Telefoon 2197

Bakkerij DANIELS

SITTARD

wenst al haar cliënten

EEN VOORSPOEDIG 1975

BROEKSITTARD

CAFé SCHRIJEN

Aan 't Broek 49 - Broeksittard

Gelukkig Nieuwjaar.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

Voorspoedig en Zalig 1975.

Elektro-Technisch bedrijf J. OP DE KAMP

B. Lunenschloszstraat 10 Sittard, Buurt Vrangendael

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers.

C. ZELISSEN-MEULENBERG

Kruidenierswaren en Slagerij

Aan het Broek 51 — Broeksittard

Wij wensen al onze klanten, benevens familie, vrienden en bekenden een in alle opzichten

Voorspoedig en Zalig 1975.

Brood en Banket P. LAUDY-WILMS

Dorpstraat 55 Broeksittard

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en bekenden

FAM. DEN DEKKER-SCHMEITZ

Dorpstraat 38 Broeksittard

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers

Snackbar J. VAN KOLLENBURG

Hendrik Luytenstraat Stadbroek-Sittard

Wij wensen onze clientèle een gelukkig en voorspoedig 1975.

B.V. Betonwarenfabriek „De Toekomst"

SITTARD

Aan het Broek Broeksittard

Wij danken al onze clientèle voor het genoten vertrouwen in 1974 en wensen hun een voorspoedig 1975.

CHR. BREUKERS-IN 'T ZAND

Van Ostadestraat 2 Sittard

Spar Kruidenier

Wij danken al onze clientèle voor het genoten vertrouwen in 1974 en wensen hun een voorspoedig 1975

J. GEILEN-SCHEIJEN

Rijwielen. Huishoudelijke en Sola-artikelen

Kerkstraat 33 — Broeksittard

OBBICHT

E. H. GRéGOIRE-MUNSTERS

Dorpstraat 30, Obbicht. Slagerij.

wenst alle clientèle en bekenden een gelukkig 1975.

Tilly en Harry Opdenkamp-Meekels

wensen u allen een voorspoedig 1975.

Loodgietersbedrijf - lux. Huish. Art.

Koestraat 28, Obbicht.

Hartelijk dank voor het genoten vertrouwen in 1974 en de beste wensen voor 1975 wenst u

BAKKERIJ DEMANDT

Kempenweg 6, Obbicht, telefoon 04497 - 334

Auto. Carrosserie, Uitdeuk en Spuitbedrijf

JOS HEEKER

wenst allen een voorspoedig 1975.

Bornerweg 33, Obbicht.

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze klanten hartelijk dank. Wij hopen onze diensten voor u voort te zetten en wensen u allen een voorspoedig 1975.

CAFé AGNES + JACK MULDERS

DORPSTRAAT 1, OBBICHT

GREVENBICHT

SCHMEITZ-VENCKEN

Manufacturen en Woninginrichting

Julianalaan 2, Papenhoven-Grevenbicht, tel. 04497—376

wenst zijn cliëntèle een gelukkig Nieuwjaar.

ELEKTRO SAVELKOUL

Kapelweg 17, Grevenbicht, telefoon 04497—216

wenst aan familie, vrienden en clientèle een Zalig en voorspoedig 1975.

Fa. JANSSENS, Raadhuisstr. 19, Grevenbicht

Telefoon 04497—303

Elektrische, huishoudelijke en sanitaire artikelen

wenst clientèle en vrienden een voorspoedig 1975.

GELUKKIG NIEUWJAAR

Kwaliteitsslagerij A. KITZEN-WOLTERS

Kerkstraat 49 — Grevenbicht — Telefoon 252

REYNENS COIFFURES

Boulevard 6, Grevenbicht

dankt u voor het genoten vertrouwen in het afgelopen jaar en wenst u en de uwen in 1975 gezondheid en succes.

G. A. HOFSTEDE-FLEUREN

Banketbakkerij, Markt 6, Grevenbicht

wenst clientèle, vrienden en kennissen een gelukkig Nieuwjaar.

Zalig Nieuwjaar aan cliëntèle, vrienden en familie

Rijwiel- en Bromfietshandel

H. PERNOT-CRAMERS

Kerkstraat 15 - Grevenbicht

Z.N. aan clientèle, vrienden en familie. WED. TH. PERNOT-THOLEN, Kerkstr. 15, Grevenbicht. Het adres voor luxe en huish. art.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. TH. VEDERS, in kol. waren en vrachtrijder Staai 15, tel. 206, Grevenbicht.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. J. COENEN, kleermaker, Papenhoven 12, Grevenbicht.

Stichtingsbestuur „Oos Hoes" Grevenbicht

wenst bezoekers en sympathisanten een voorspoedig 1975 en dankt hen voor hun steun in 1974.

C.V. gas- en waterfitters- en loodgietersbedrijf en huishoudelijke artikelen

J. G. WETZELS-HOENS, Grevenbicht

wenst familie en clientèle een voorspoedig 1975.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar

„DE EMMABLOEM"

W. Zenden-Buysen

KERKSTRAAT 48, GREVENBICHT

Voor 't genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.

Cafetaria

„Auwt Broukzitterd"

In de Camp 20a

Broeksittard - Tel. 9492

P. W. HECKER-GREGOIRE Dorpstraat 39, Obbicht wenst clientèle en bekenden een Gelukkig nieuwjaar en een goed begin.

Voor 't genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen hun een in alle opzichten gelukkig 1975. Slagerij

H. SALDEN-V. v. Kleef

Dorpstraat 9a, Obbicht

ROOSTEREN

MANUFACTUREN J. VAN BEZEL

Maasheuvel 46 — Roosteren

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

J. STELTEN-v.d. BOOM

Scheepsbar „De Kajuit" — Maasbrug Roosteren

wenst clientèle, fam. en bekenden een voorspoedig 1975.

P. SCHLANGEN - Melkhandel S.R.V.

Winkel aan huis — Lanterdijk 32, Roosteren

wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

SUPERMARKT COURAGE

Maasheuvel 1 — Roosteren

wenst alle clientèle een voorspoedig 1975 en bedankt haar voor het genoten vertrouwen.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. A. KONINGS-ROOYACKERS, Friture - Markt, Roosteren.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers - Café-Restaurant „DE MAASKETEN" - Roosteren, tel. 253.

Fa. PARREN en ZN., Café-Bar Veronica, wenst clientèle, fam. en vrienden een Zalig en voorspoedig 1975. Julianastraat 13, Roosteren.

GOOSSENS B.V., Houtzagerij, Kistenhandel, Molenaar, Graanhandel, Roosteren, tel. no. 291, wenst zijn clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

SUSTEREN

Wij wensen al onze afnemers en begunstigers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR

J. VERBERKT

Gas-, water- en c.v.-installatiebedrijf

RUITERSWEG 15 - SUSTEREN

Wij wensen clientèle, vrienden en bekenden een voorspoedig 1975.

FIRMA SANDERS EN ZN.

Café en transportbedrijf

Kavinksbosweg 30 — Susteren

CRAMERS AUTOBUSBEDRIJF B.V.

Boulevard 23 - Telefoon 294 - Grevenbicht

wenst aan alle clientèle, familie en vrienden een

GELUKKIG NIEUWJAAR

NIEUWSTADT

MAZDA 1000/1300

985 of 1272 cc-motor felle acceleratie

benzineverbr. ca 1 : 16,3 (bij 80 km) Mazda 1300 ook leverbaar als Coupé en Kombi

1000/1300

AUTOMOBIELEN

Hensgens bv

NIEUWSTADT

MAZDA-dealer

[illegible]

[illegible] Tel. 04499-1312

[illegible]

MAZDA: JAPANSE PERFEKTIE IN AUTO'S

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.

F. Smeets-van Dongen

A. Mentjens-Schröder

HOVERTERSTRAAT 2, NIEUWSTADT

IZIDOR KRIVEC

HAAG EINDE 7 — NIEUWSTADT

wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

BLOEMENHUIS DE HAZELAAR wenst vrienden en clientèle een bloeiend 1975.

Z.N. aan fam., vrienden en begunstigers. G. SENTIS, Kunstsmeedwerk, Markt 23, Nieuwstadt.

Carrosseriebedrijf BRONNEBERG B.V.

Gouv. Houbenstraat 61 Nieuwstadt tel. 04499-1535

Privé: N. Bronneberg, Beijerstraat 19, Nieuwstadt, 04499-1744.

wenst clientèle een gelukkig Nieuwjaar

GUTTECOVEN

Fam. G. LOMME, Guttecoven, Rijwielen, huish. en luxe artikelen, wenst u allen een voorspoedig Nieuwjaar.

CAFé J. BOLLEN, Kerkstr. 18, Guttecoven, wenst fam., vrienden en clientèle een Zalig Nieuwjaar.

J. KEULEN-HABETS, Aardappelen, groente, fruit, kruidenierswaren, Dorpstr. 19, Guttecoven, wenst zijn clientèle een voorspoedig 1975.

CAFÉ DISCO DANCING DE WHIPPET

Guttecoven — Riet en Wiel Struyke

wenst aan clientèle, vrienden en kennissen een Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

Zalig Nieuwjaar aan allen

FA. W. DOHMEN - Levensmiddelenbedrijf

Agent L.D. — Dorpsstraat 21, Guttecoven

EINIGHAUSEN

Café-dancing

P. VLEUGELS - DE LIL

Everstr. 17, Einighausen

wenst allen voorsp. 1975.

Electro HUB HEYNEN, Everstr. 2, Einighausen

wenst allen voorsp. 1975.

Jongerencentrum CARNA

wenst allen een gelukkig en voorspoedig 1975.

HEISTRAAT 13 — EINIGHAUSEN

Wij wensen al onze clientèle, tevens familie en bekenden een in alle opzichten

Zalig en voorspoedig Nieuwjaar

Rijwielhandel - Huishoud. art.

Fam. A. Leenders

EINIGHAUSEN

VOORSPOEDIG 1975 met

MOLENBRON-FRISDRANKEN

Aan al onze klanten en familie van harte dank voor het genoten vertrouwen in 1974. Wij wensen u een zalig en voorspoedig 1975.

CAFé HET TREFPUNT
Notermans-Soons — Einighausen

Wij danken u voor het genoten vertrouwen en wensen u een gelukkig en voorspoedig 1975.
Taxibedrijf en autorijschool WILLEMS
Marijkelaan 9, Berg, Telefoon 1854

Aan allen een Zalig en Gelukkig Nieuwjaar
J. WORMS-VAESSEN — CAFÉ
Café Sport
Pastoor Eyckstraat 25, Berg aan de Maas

SLAGERIJ M. BOSHOUWERS
Maasstraat 9, Berg aan de Maas, Tel. 1252
wenst clientèle, familie en vrienden en bekenden een voorspoedig 1975.

Fa. H. W. Knoors en Zn. - Kolen- en oliehandel
Bergermaasstraat 38
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

CAFÉ WIL DEMANDT EN MIA V.D. BERGH
Maasstraat 10 - Berg aan de Maas
wenst clientèle, familie en vrienden een voorspoedig 1975.

Aan allen Zalig Nieuwjaar
J. SMEETS — SCHILDER
Julianastraat 18 — Berg aan de Maas

MEIJERS SCHOENHANDEL
BERG-URMOND
GELUKKIG EN ZALIG NIEUWJAAR

Aan allen een zalig en gelukkig Nieuwjaar.
W. VERHEYEN-UBACHS - Café-vergunning
Bergerstraat 51 — Berg aan de Maas

BERG a.d. MAAS

CAFé „DE AUW ZAEG"
IRENEPLEIN 1 — BERG AAN DE MAAS
wenst u een gelukkig en zalig Nieuwjaar.

W. HUBERT Beatrixplein nr. 19, Berg a.d. Maas, tel. 04495-1265, Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers.

GEBR. PLOEM, Melk- en levensmidd.bedrijf A & O., Berg a.d. Maas, wenst fam., vrienden en clientèle een Z.N.

Wenst allen een Z.N. H. UBACHS-PEPELS — Café Kerkstr. 9, Berg a.d. Maas

Z.N. aan allen. J. DIRKS-COENEN. Tabak, sigaren, sigaretten. B. Maasstraat 20, Berg aan de Maas.

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en begunstigers, A. HOUBEN, in koloniale, waren, tabak, sigaren en sigaretten, Schoorweg 2, Berg aan de Maas.

Z.N. aan familie, vrienden en begunstigers. B. J. STEINS-RöMERS, Textielhandel, Obbichterstr. 2, Berg aan de Maas.

Wij wensen al onze afnemers, benevens familie en bekenden een in alle opzichten
Zalig en Voorspoedig Nieuwjaar
„BETER WONEN"
Complete woninginrichting
J. HOUBEN
Ireneplein 11 — Berg-Urmond — Tel. 04495-1389

LIMBRICHT

CAFÉ RESTAURANT DE MOLENBRON
LIMBRICHT
Wij wensen fam., vrienden en clientèle 'n voorspoedig 1975

Een gelukkig en voorspoedig Nieuwjaar wenst u
SCHILDERSBEDRIJF FIJEN BV
Bornerweg 20 — Limbricht — Tel. 6234

Schildersbedrijf G. J. HEYLIGERS EN ZN.
Dr. Nolensstraat 37 — Limbricht
wenst alle vrienden en bekenden een Zalig en voorspoedig Nieuwjaar.

A. WILLEMSEN-DOHMEN tel. 2216, Limbricht, wenst familie, vrienden en begunstigers een Z.N.

GEBR. DENIE, Limbricht, wensen familie, vrienden en begunstigers een voorspoedig 1975.

CARDINAALS-FIJEN, Bakkerij en kruidenier, Steenstraat 11, Limbricht. Zalig Nieuwjaar aan clientèle, familie en vrienden.

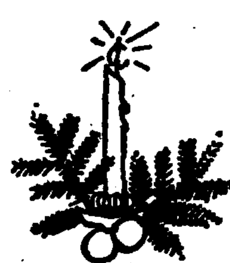
Wij wensen al onze klanten en tevens familie en bekenden
EEN ZALIG EN VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
Sjra Vleeshouwers-Hermans
Burg. v. Boxtelstraat 4, Limbricht -
Electro-winkelier — Telefoon 04490-5502

LEENKE CöRVERS
P. Janssenstraat 10
Limbricht, tel. 5598
Levensmiddelenbedrijf - Drogisterij
wenst familie, vrienden en bekenden een Zalig Nieuwjaar.

Zalig Nieuwjaar aan familie, vrienden en clientèle
MATH. SALDEN
Rijwiel- en Bromfietshandel — Witte pomp
Provincialeweg 21 — LIMBRICHT — Telefoon 04490-5944

Z.N. aan vrienden en bekenden. JO IN 'T PANHUIS, in frisdranken, Dieteren.

Nagekomen Nieuwjaarswensen



Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1975 zeggen alle agent-bezorgers van het Limburgs Dagblad hun abonnees hartelijk dank en wensen allen een voorspoedig 1975.

Limburgs Dagblad
'n fijne krant

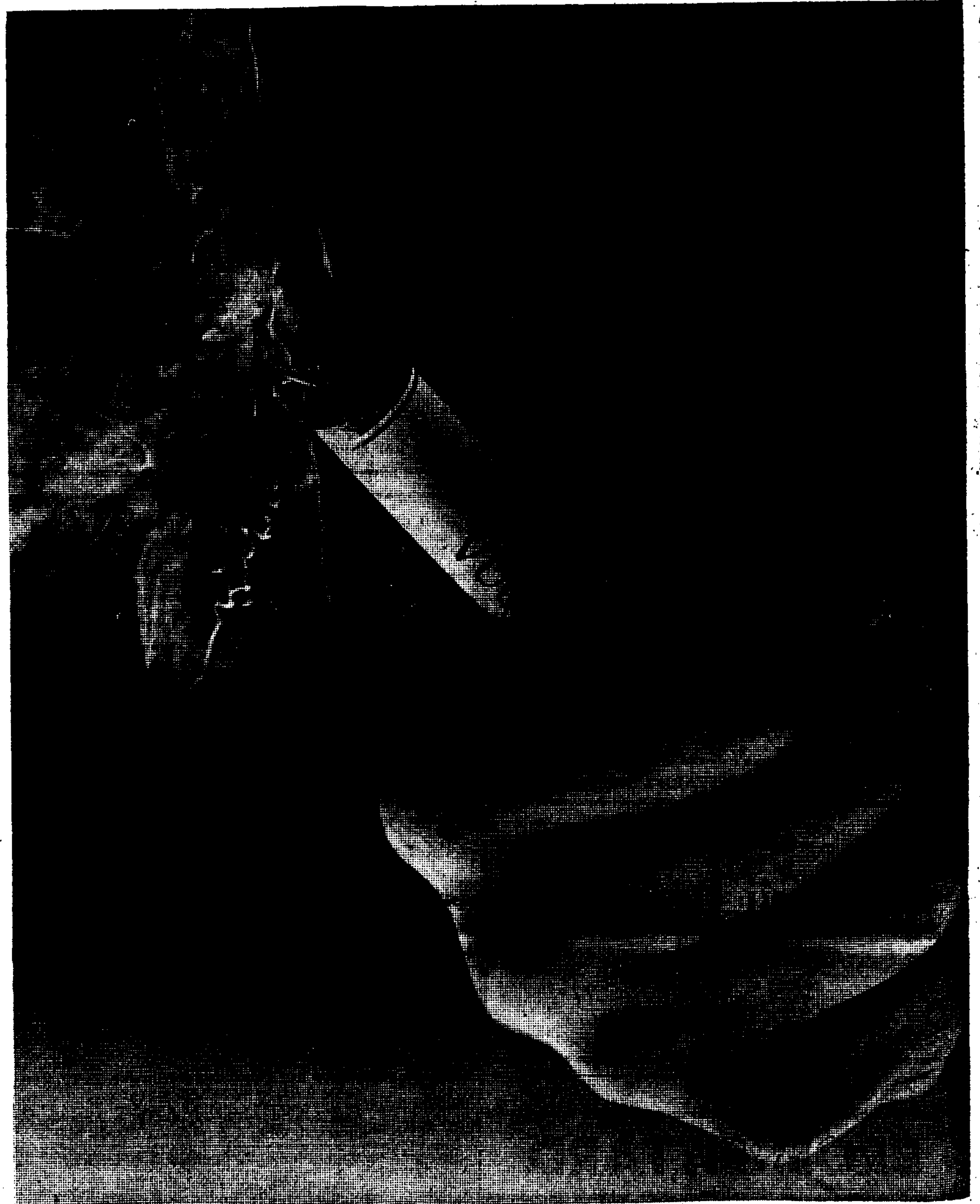
★

Z.N. aan onze clientèle. — KAPSALON THEO, Altaarstraat 81, Schinnen.

Wij wensen alle vrienden, kennissen en clientèle een voorspoedig Nieuwjaar.
BARCELONA BAR
SELDER-KONINGS
Dorpstraat 13-14, Schinnen

Z.N. aan leden, donateurs en bekenden. Fluit- en tamboerkorps „ST. HUBERTUS" Haanrade.

Wees dit jaar tweemaal zo voorzichtig als in december 1973



Als het om vuurwerk gaat is niemand natuurlijk met opzet roekeloos. Maar in een vrolijke stemming grijpt de onvoorzichtigheid zijn kansen. De bravour doet mee bij het aansteken van vuurpijlen, rotjes, zevenklappers, kanonslagen, luchthuilers en gillende keukenmeiden. ...Vooruit maar: Vuur!

Vuurwerk: een ander woord voor risico.

Blijf er s.v.p. aan denken, dat u bij het aanstrijken van elke lucifer de kans op ongelukken in uw hand hebt. Bij verslapte aandacht kunnen uw vingers wel eens mee de lucht ingaan. Onherstelbaar oogletsel is een bekend decemberverschijnsel. Dus? Opletten, want u kunt niet voorzichtig genoeg zijn. Allereerst voor uzelf. Maar ook voor de kinderen, die u met vuurwerk bezig ziet. Een volwassen waarschuwing voorkomt ongelukken. Ook bij de Grote Amateurs, die voor het eerst met vuurwerk in de weer zijn. Er bestaat helaas geen volledig onschuldig vuurwerk. U moet daaraan blijven denken. Ook al hebt u jarenlang zonder ongelukken de lont in het kruit gestoken...

Het trieste staatje van steeds weer voorkomende ongelukken:
- verschroeide haren
- onherstelbaar oogletsel
- verbrande vingers
- verminkte handen
- ernstige brandwonden
- verbrande kleren
- in de as gelegde huizen

Laten wij vuurwerk leuk houden

deze advertentie wordt u aangeboden door dit blad in samenwerking met de Stichting Ideele Reclame - SIRE

Wij wnsen alle Fordrijders en onze clientèle een
VOORSPOEDIG NIEUWJAAR
AUTO KöNINGS B.V.
OFFICIAL Ford DEALER

★

F. J. SPETH-KOEDAM
Melk - zuivelhandel — Gravenweg 28, Ubach over Worms wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

Een Z.N. wenst U
STUCADOORSBEDRIJF P. ARIAANS
ROOSTEREN

KWALITEITSSLAGER H. DRIESSEN
Stationsstraat 50, Nuth
wenst haar clientèle een gelukkig Nieuwjaar.

We wish all our friends a voorspoedig nieuwjaar
LIBBY AND DAVE ASKEW
Hampton Ua, U.S.A.

Wij wensen al onze Familie, clienten, vrienden en bekenden een Voorspoedig 1975.
COLENBRANDER-PELZER
Uterweg 121 - 123 — Heerlerheide
Voor al uw glas, verf en de grootste sortering behang.

Grote opslagplaats voor inboedels
SCHOENMAEKERS
intern. verhuizingen
wenst aan ale clientèle, vrienden en familie een gelukkig en voorspoedig 1975.
Heerlen, Ridderweg 47 — Tel. 045-411281.

Wij danken onze clientèle voor het gestelde vertrouwen in 1974 en hopen dat wij in 1975 ook weer op Uw vertrouwen mogen rekenen. Verder wensen wij iedereen een voorspoedig Nieuwjaar.
MENGELERS Chem. Reiniging B.V.
Schaesbergerweg 49 — Heerlen

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1975.
FRITURE OUD WELTEN
Gonny en Joep Ramackers-Schot

Wij danken U voor het genoten vertrouwen in het jaar 1973 en wensen U een gelukkig en voorspoedig 1974.
VAKA Antennebouw
HERTOGSTRAAT 1, HEERLEN
TEL. 045—714261

N.K.V. Industriebond
AFD. SCHAESBERG
wenst al haar leden een
Gelukkig Nieuwjaar.
Het bestuur

Voor het genoten vertrouwen in het jaar 1974 zeggen wij onze afnemers hartelijk dank. Wij gaan voort met voor de belangen van onze clientèle op te komen en wensen haar een in alle opzichten gelukkig 1975.
Paul van Hardeveld-Berns
Transporten, Zand, Grint, Olie
ABC-straat 19 - TREEBEEK - TELEFOON 211788

Heerlense Belangen Gemeenschap
H.B.G.
dankt allen voor de steun die zij in 1974 mocht ontvangen en wenst alle Heerlenaren een
Voorspoedig Nieuwjaar.

Asterix



VANAF VOLGENDE WEEK IN DEZE KRANT!

Op het eerste gezicht lijkt het lood om oud ijzer: we gooien Bommel en Tom Poes eruit en we halen Asterix en Obelix erin. Ha ha, het Limburgs Dagblad moet ook zo dringend met de mode meedoen. Want veel verschil is er niet: het gaat allebei om een domme dikke en een clevere kleine. Maar wie het verder niet ziet kan er beter mee ophouden, die heeft geen inzicht in strips.

Hoewel zowel Bommel & Poes (goedgekeurd door het Simplisties Verbond) als A & O horen tot de zeer commerciële strips is het toch mogelijk er een dieptepsychologisch georiënteerde, literair getinte, cultuurhistorische beschouwing over te maken. Of zoiets.
Nog altijd zijn er veel ouders die met lede ogen zien dat hun kinderen op tienjarige leeftijd de Anton Wachterserie laten liggen en in plaats daarvan de ene Asterix na de andere verslinden. De achtergrond van dit streven is: de boeken van Vestdijk zijn Literatuur en die van Uderzo en Goscinny Plaatjes.

Maar aangezien we sinds enige tijd weten dat de Plaatjes de toekomst hebben, kunnen we daar nauwelijks meer bezwaar tegen aanvoeren. Bovendien is het bij voortduring en met vrucht lezen van dit soort stripverhalen uitstekend voor het inprenten van het grondstramien van ons cultuurpatroon: het intellect wint het van de domme kracht, de blanken zijn beter dan de zwarten en andere vreemdelingen, ze zijn zelfs zo goed dat ook onderlinge twisten en andere zwakke plekken hun onaantastbaarheid nauwelijks in discrediet brengen.
De eenvoudige lezer heeft inmiddels al gedacht: wat moeten we daarmee als het Limburgs Dagblad vanaf 2 januari aanstaande dagelijks afleveringen gaat publiceren van Asterix op Corsica?
Eigenlijk niks: de strip spreekt in feite voor zichzelf, als het ware.

Maar wie bewust wil gaan lezen moet het navolgende maar beschouwen als les 1 van de schriftelijke cursus ,,De strip in het heden, verleden en toekomst''.
Asterix betekent: ,,sterretje dat verwijst naar een voetnoot''.
Bij het lezen van de strip zal men ontdekken dat deze kleine man niets met voetnoten te maken heeft.
Obelix betekent nix, hoogstens is er enige verwantschap met het woord obelisk, dat staat voor een soort beeldhouwwerken waar de oude Egyptenaren goed in waren en waarvan op de Place de la Concorde in Parijs en het Piazza San Pietro in Rome mooie voorbeelden te vinden zijn — allebei trouwens gestolen in Egypte, maar à la.

Zo komen we dus niet verder. De verklaring voor de namen moeten we ook niet in die richting zoeken. De makers van de strip kenden enkele namen van dappere Galliërs uit de [illegible] en Ambiorix; ze lieten verder alle namen van hun helden maar verder op ,,ix'' eindigen en kwamen zo tot zeer dolkomische samentrekkingen, die de vertalers van de strip in diverse talen veel kopzorg hebben bezorgd. Toch hebben deze grappen geleid tot prachtige vernederlandsingen als: Kostunrix en Hippix.
Het grote verschil met Bommel en Poes is wel, dat de avonturen van A en O duidelijk in een historische context zijn geplaatst, en wel in de Franse vaderlandse geschiedenis.
Veel Nederlandse lezers, die niet op de hoogte zijn van bepaalde details van de structuur van de Franse maatschappij, ontgaat een belangrijk deel van de grappigheid van de boeken en A en O. Dat geldt met name voor het boek De Ronde van Frankrijk, waarin uitvoerig de draak wordt gestoken met de aan diverse bevolkingsgroepen in Frankrijk toegekende eigenschappen.

Dit boek zou voor Nederlanders pas volkomen begrijpelijk zijn als de verschillende Franse groeperingen vervangen werden door boerse Groningers, stugge Friezen, gierige Hollanders, carnavalistische Brabanders en dronken Limburgers en A en O van hun Ronde van Nederland uitsluitend rommedoe, kruutmoes, raasdonders en hutspot zouden meebrengen als bewijs van hun lijfelijke aanwezigheid op diverse plaatsen in het land.
De andere boeken van A en O vormen samen een complete Ronde van Europa: woeste Corsicanen, militairistische Duitsers, flegmatieke Engelsen, oude Egyptenaren, gekke Romeinen en ga zo maar door.
Wij hebben inmiddels geleerd dat deze stereotypen niet bestaan, maar de Asterix-serie zou nergens zijn als we niet nog even aannamen dat ze er nog wel waren. Het is hoogstens de vraag, of de werken van de beide belegen en inmiddels wel steenrijk geworden makers Uderzo en Goscinny door de lezers met voldoende ironie doorzien worden of, integendeel, bij hen juist bevestigend werken, bij hen voor het voordeel over anderen dan wij.

Een ander belangrijk verschil: Asterix en Tom Poes zijn beiden in feite even slim, maar Tom Poes lost alles op met de list alleen. Asterix moet, als puntje bij paaltje komt, altijd zijn toevlucht nemen tot de toverdrankjes die de druide Panoramix vervaardigt en die reuzenkracht geeft. Typerend is ook dat Asterix deze kracht vrijwel nooit opbouwend gebruikt — in tegenstelling tot Obelix, die de tijd tussen nieuwe albums opvult met de aanmaak van menhirs, grote stenen die althans in het moderne Bretagne tenminste nog een toeristisch doel dienen. Asterix drinkt — gloe gloe gloe — de toverdrank altijd snel in de luttele seconden die de vijand hem nog laat en begint dan met grote efficiency de ene Romein na de andere zo hard onder zijn kin te slaan dat zij wegvliegen met achterlating van hun sandalen, op zich geen slechte toepassing van de wet van de traagheid. De belangrijkste problemen zijn tot nu toe altijd ontstaan als de voorraad toverdrank om de een of andere reden op of onbereikbaar was.

Er is trouwens — opnieuw alleen voor Fransen geheel te doorzien — een dubbele bodem in elk verhaal. Want Asterix, Obelix en al hun stamgenoten staan ook voor de gewone Fransman, die heeft leren leven met de bureaucratie in Parijs en in de verdere organisatie van de Franse staat en die verschijnt in de vorm van de Romeinse overheersers. Het hele dorp van A en O bestaat uit oer-Franse types: de dorpsburgemeester die bij zijn vrouw onder de plak zit, de artistiek aangelegde zanger die feitelijk een outcast is en door de stereotype dorpsmiddenstander, de smid, op de kop wordt gezeten. De algehele tendens: za zijn gek in Parijs, maar onder elkaar rooien we het wel.
Zo zijn er nog veel meer grapjes in de strip ingebouwd die voor de eenvoudige lezer zonder veel algemene ontwikkeling niet te onderkennen zijn, zoals de gelijkenis van de ondergang van een piratenschip met het beroemde schilderij ,,De ondergang van de Medusa'' van de Franse schilder Delacroix.

Als we nou nog veel verder gaan ontstaat natuurlijk de mogelijkheid dat voor veel lezers de lol ervan af is. Ik zou bijvoorbeeld naar voren kunnen halen dat de verhaaltjes van de diverse albums in de meeste gevallen vrijwel niets om het lijf hebben.
Het allergrootste deel van het boek gaat meestal op aan het oplossen van misverstanden, aan het uit de weg ruimen van Romeinse patrouilles die zo fond niks met het verhaal te maken hebben, aan het bij elkaar schrapen van voldoende toverdrank, aan het nuttigen van meer everzwijnen dan goed kan zijn voor de wildstand in Frankrijk. Neem bijvoorbeeld het album over Asterix en de Noormannen; het is gebaseerd op een, in feite letterlijk onvertaalbare Franse uitdrukking die inhoudt dat ,,angst doet vliegen''.
De Noormannen kennen geen angst en kunnen dus niet vliegen. Het hele album werkt toe naar het laatste plaatje, waarbij de Noormannen, doodsbang geworden door het gezang van de dorpsbard, proberen van de Bretonse kust af te vliegen en daarbij jammerlijk te water raken, natuurlijk. Maar het meeste uit het boek heeft met dat gegeven geen fluit uit te staan.



Overigens is mijn vermelding van ,,het laatste plaatje'' in de voorgaande alinea een ernstige misstap: want het laatste plaatje van elk Asterix-album is altijd een groot openluchtdiner in het dorp waar het leven zijn gewone loop hervat na een adembenemend avontuur in een ver en vreemd buitenland, waar het wel leuk kan zijn maar thuis is het beter. Waarvan vanaf 2 januari akte op pagina 2 van het Limburgs Dagblad.

SANTE BRUN

HIJ

Asterix, held van vele stripalbums, best verkopende stripfiguur van de jaren zeventig

Deze week in het nieuws

Omdat hij vanaf volgende week elke dag op pagina 2 van het Limburgs Dagblad te vinden zal zijn. Eerste avontuur: Asterix op Corsica.



Vrijuit

Lees met het LD het jaar uit

Dinsdag 31 december

[illegible] 2

● *analyseert Jo Groen de kerkelijke verwikkelingen van het afgelopen jaar, en komt tot de conclusie dat er na vele vergaderingen nog steeds geen schot zit in vernieuwing.*

[illegible] 3

● *kondigt Winus de Rouw de reizen naar Rome aan. Het Limburgs Dagblad komt met een speciale aanbieding voor haar lezers om voor een spotprijs Rome tijdens het heilige jaar te bezoeken.*

[illegible] 4

● *rapporteert Frits Schils van zijn bezoek aan Cyprus. Uitvoerig gaat onze verslaggever in op alle facetten van het eilanddrama, zoals zich dat voltrokken heeft na de juli-coup tegen president Makarios. Zijn eerste bijdrage vandaag over het probleem van de vluchtelingen.*

[illegible] 5

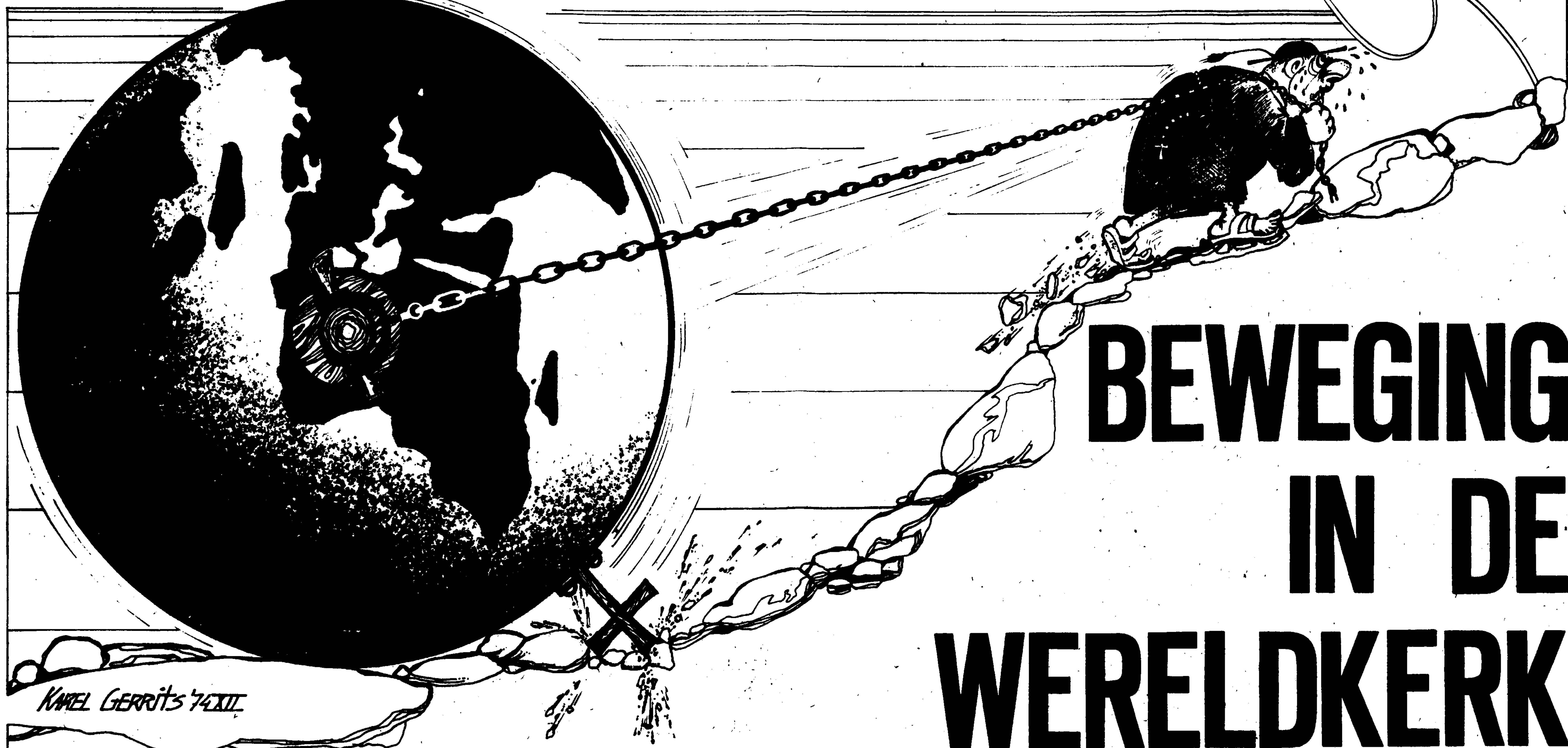
● *filosofeert exclusief voor onze krant Wim Kan over zijn werk op de bühne, de reacties van het publiek en zijn toekomstplannen.*

Vrijuit 6

● *schoot de befaamde fotograaf Cas Oorthuys speciaal voor ons een aantal foto's van bejaarde mensen. Zijn motto: worden wij ook zo oud?*

● *en wensen wij de lezers een zalig uiteinde en een gelukkig nieuw jaar. Voorzichtig met de rotjes en vuurpijlen.*

een synode van historische betekenis



BEWEGING IN DE WERELDKERK

Als men zoekt naar gebeurtenissen uit het jaar 1974, die van historische betekenis zijn — en dat pleegt men rond oudejaar te doen — dan mag men de bisschoppensynode niet over het hoofd zien, die dit jaar in Rome werd gehouden. Historische betekenis heeft een feit, als het bepalend is voor de toekomst. We zouden ons sterk moeten vergissen als dit met deze bisschoppensynode niet het geval was. De historische betekenis van deze synode ligt overigens niet in de documenten, die ze heeft opgeleverd. Ze ligt meer in het verloop van de synode: in de houding, die de bisschoppen op deze synode hebben aangenomen en in de duidelijkheid, die deze synode heeft geschapen omtrent de werkelijke situatie, waarin de wereldkerk verkeert.

Wie deze synode dertig dagen lang van uur tot uur van nabij heeft meebeleefd — we kunnen niet zeggen „bijgewoond", want dit hoogste orgaan in de kerk, waar openheid een wezenlijk kenmerk moest zijn, duldt nog steeds geen journalisten in zijn vergadering; voor informatie zijn de journalisten afhankelijk van enige door de synodeleiding aangestelde waarnemers — wie, zoals gezegd, deze synode zij het dan uit de tweede hand aan de muur van het Vaticaan heeft meebeleefd, is des te meer van de betekenis van deze twee feiten doordrongen.

De houding van de bisschoppen. Vergeleken bij vorige synodes kende men de bisschoppen eenvoudig niet terug. Om te zeggen dat er een pinksterwonder had plaatsgevonden is overdreven. Maar dat plotseling de synodevaders tot de mannenmaat waren uitgegroeid, is onmiskenbaar. De synode bleek eindelijk mondig te zijn geworden; haar volwassenheid te hebben bereikt. Daarbij is het goed eraan te herinneren wat de synode eigenlijk is. Ze is ingesteld door het tweede Vaticaans Concilie als instituut om de collegialiteit van paus en bisschoppen durend vorm te geven. Ze is een duidelijke erkenning van de eigen verantwoordelijkheid van de bisschoppen en daarom — het is al te zeer bekend — een doorn in het oog van de Romeinse curie, die er een aantasting van het centrale gezag in de kerk in ziet. Nooit is er daarom klaarheid gekomen omtrent de bevoegdheid van de synode. Natuurlijk is een synode geen concilie. Ze zal danook geen uitspraken kunnen doen. Haar minimale bevoegdheid is echter om de paus en het wereldepiscopaat op regelmatige tijden — thans om de drie jaar — te informeren over de situatie en de problemen in de plaatselijke kerken, die de paus aan de orde stelt en hem te adviseren over de oplossingen voor die problemen. De paus is niet verplicht die oplossingen te volgen, maar het is vanuit de collegialiteit gezien haast ondenkbaar, dat hij dat niet zou doen als een meerderheid uit de synode die oplossingen aanbeveelt.

De synode staat of valt met het feit of de bisschoppen hun eigen verantwoordelijkheid aandurven. Tijdens de drie voorgaande synodes bleken de bisschoppen nog zo in de ban van het centrale gezag in de kerk, dat de eigen verantwoordelijkheid — een enkele „rebel" niet te na gesproken — gemakkelijk tot zwijgen werd gebracht. Zogauw de curie-kardinalen lieten blijken welke gedragslijn gevolgd moest worden, was er een eerbiedige bereidheid bij vele bisschoppen om daaraan te voldoen. Zo kon de indruk groeien, dat bijna geheel de wereldkerk in vreedzame en volgzame rust was, uitgezonderd dan Nederland wiens kardinaal in eigen verantwoordelijkheid stem gaf aan wat hier gaande was. We weten nu beter. Ook toen moet er bijvoorbeeld in de kerk van Afrika al een storm hebben gewoed, vergeleken waarbij de beroering in de kerk van Nederland maar een zomerbriesje was. Dat weten we omdat eindelijk de Afrikaanse bisschoppen — en zij niet alleen — uit volle verantwoordelijkheid voor hun kerken op deze synode hebben gesproken. Ze hebben niet alleen gesproken, ze hebben ook bewezen te staan achter hetgeen ze hebben gezegd. Want daar is immers die gedenkwaardige 22ste oktober, de dag dat de Afrikaanse studenten in Rome op hun college „Victorie! Victorie!" hebben geroepen.

Op die dag werd de synode het ontwerp van het slotdocument voorgelegd, waarin — zo verwachtte men — de hoofdgedachten van deze synode zouden zijn samengevat. Nooit is duidelijk geworden wie precies verantwoordelijk was voor de opstelling van dit slotdocument, maar zeker is dat die opstellers hebben getracht de punten, waar de synode zwaar aan had getild, eenvoudig te verdoezelen. Op voorgaande synodes was dit geen ongebruikelijke methode geweest, die toen in gedweeheid werd aanvaard. Deze keer leidde ze tot een fel verzet, die men in Vaticaanse termen haast opstand mag noemen.

Waarom victorie? Misschien uit vreugde over de volwassenheid van de synode, die bewezen had in eigen verantwoordelijkheid niet langer te willen zwijgen over noden in de lokale kerken, die Rome hardnekkig negeert. Misschien uit vreugde om het feit, dat de curiale machten op deze synode beteugeld waren, althans terug verwezen naar de plaats waar ze horen te staan. Die plaats is onder de paus en onder de synode en niet met de paus boven de synode. Er was overigens nog een andere gelegenheid tijdens deze synode, waarbij de curie naar haar eigen plaats werd verwezen. Dat was toen drie curie-prefecten verslag kwamen doen van het werken van hun congregaties. Zeg maar: verantwoording afleggen. En zo hoort het.

Zeker riep men ook victorie om het feit, dat de synode met het verwerpen van het slotdocument in feite geen document opleverde. De Afrikaanse bisschoppen — en alweer: zij niet alleen — verlangden allerminst naar een document, dat ontwikkelingen zou vastleggen en bevriezen. Men gaf er verre de voorkeur aan ontwikkelingen in de kerk eerst eens ongemoeid hun gang te laten gaan.

En er zijn wat ontwikkelingen in de kerk tijdens deze synode aan het licht gekomen. Ontwikkelingen, die het centralistisch denkend Rome allesbehalve welgevallig zijn en die, als ze Rome werden voorgelegd — zie Nederland — tot harde conflicten hebben geleid. Op deze synode is gebleken dat inmiddels in andere delen van de wereldkerk ontwikkelingen gaande zijn, die de Nederlandse verre overtreffen en zover gevorderd zijn, dat zij — zo komt het ons voor — onmogelijk meer terug te draaien zijn op de wijze, waarop Rome dat in Nederland heeft gedaan, zonder dat er heilloze gevolgen uit zouden voortvloeien.

Een onderwerp, dat bijvoorbeeld deze synode beheerste, is de lokale kerk en de daarmee samenhangende pluriformiteit. Lokale kerken zouden een veel grotere zelfstandigheid moeten hebben. Afrikaanse bisschoppen stellen glashard, dat de kerk niet minder aan kolonialisme gedaan heeft dan de westerse staten. Zij verwijten de kerk Afrika een Latijnse cultuur te hebben opgedrongen, die vreemd is aan het volk. Een Indonesische bisschop, sprekend namens alle Aziatische bisschoppen, verweet de kerk al evenzeer, dat zij in Azië een kerk heeft overgeplant, inplaats van ingeplant.

Een Afrikaanse bisschop: „Als God zelf zich heeft geopenbaard in een regionale cultuur (de Joodse), zou dan de kerk zich niet in een regionale cultuur moeten openbaren?".

Zelfs Nederland heeft het nooit opgebracht te spreken van een neerlandisering of europeanisering van de kerk, maar de Afrikaanse bisschoppen spreken zonder meer van Afrikanisering van hun kerk en daarmee bedoelen ze allerminst wat veranderingen in de liturgie en zo. Zij willen een kerk en een theologie ook, die ingeplant is in de Afrikaanse cultuur. „Zoals het Oude Testament een voorafbeelding en voorbereiding tot Christus en het Nieuwe Testament was, zo zijn de oude monotheïstische godsdiensten van Afrika de voorbereiding tot het christendom in Afrika", zeiden de Afrikaanse bisschoppen en zij betoogden verder, dat de huidige katholieke zedenwet zuiver uit de Latijnse cultuur stamt en voor Afrikanen tegennatuurlijk is. „Er kwam een man bij mij, die geheel volgens onze zeden vier vrouwen had. Hij wenste gedoopt te worden. Mag ik dat doen?". Een ander vraagje: „Een gehuwde katecheet, één van mijn beste helpers, verzoende twee vijandige stammen. Hij bracht de opperhoofden tezamen, die openlijk hun schuld beleden en van de katecheet in Christus' naam vergeving van hun schuld vroegen. Wat moest de man doen?". Het waren deze vraagjes van de Afrikaanse bisschoppen, die meer dan ellenlange betogen de kwesties van grotere eigenstandigheid der lokale kerken en de wijding van gehuwden op dwingende wijze aan de orde stelden. Want te veronderstellen valt niet alleen, dat de Afrikaanse bisschoppen voor hun vragen wel een antwoord hebben, maar die antwoorden ook practiseren.

Als wij nu, twee maanden na de synode, lezen dat een dominee in Zaire tegenover de persdienst van de Wereldraad van Kerken heeft verklaard, dat de christenen van Zaire een datum voor het kerstfeest moeten zoeken, die afgestemd is op de eigen aard van het land — de huidige datum is door de blanken vastgesteld om het zonnewendefeest een christelijke inhoud te geven, maar Zaire kent dit feest op 25 december niet — dan verbaast ons dat niet meer nu wij in Rome hebben ervaren hoe radicaal de Afrikaanse christenen hun kerken willen Afrikaniseren. Als men dan verder bedenkt, dat de jonge katholieke kerk van Afrika jaarlijks met anderhalf miljoen leden groeit, dan begrijpt men dat Rome om alle prijs een conflictsituatie met de Afrikaanse kerk zal willen voorkomen. Daarom victorie als er geen slotdocument komt en de Afrikanisering geruisloos voort kan gaan.

Een ander onderwerp, dat de synode intens bezig hield, was de basisgemeente. Vooral Latijns-Amerikaanse bisschoppen braken vele lansen voor de erkenning van de heilzaamheid van deze basisgroepen. Deze kleine gemeenten, waarvan men er overigens vele in Italië vindt — Rome kent er al 80 — zijn dikwijls een protest tegen de starre structuren van de kerk en staan veelal en vooral in Latijns-Amerika onder leiding van een (gehuwde) leek. Een ander kenmerk van deze groepen is hun sociale bewogenheid, waartoe de evangelische spiritualiteit hen dwingt. Achter deze groepen leeft het verlangen naar een kerk, die minder star zou zijn in haar structuren, die het ambt ook open zou stellen voor gehuwden en die zich als concurrentie van een zuiverder evangelie-beleving meer zou inzetten voor sociale gerechtigheid. Men begrijpt de zorg om erkenning van deze basisgemeenten bij de Latijns-Amerikaanse bisschoppen beter als men bedenkt, dat Brazilië bijvoorbeeld voor zijn 90 miljoen katholieken slechts 13.000 priesters beschikbaar heeft — 1 op de 7000 —, terwijl dit aantal nog jaarlijks afneemt. In 1973 waren er 323 ambtsverlaters. „Als gehuwden niet mogen voorgaan in de eucharistie, dan zal men er rekening mee moeten houden dat op vele plaatsen in Latijns-Amerika de eucharistie niet meer gevierd kan worrden", aldus een bisschop uit die streken.

Een derde onderwerp, dat de synode beheerste, was de totale menselijke bevrijding als consequentie van het evangelie. Het is bepaald niet zo, dat de bisschoppen nu meteen sociaal werk inplaats van geloofsverkondiging willen stellen, hoewel sommige andere bisschoppen hen verwijten dat ze een christendom zonder Christus willen brengen.

Zij stellen eenvoudig — om met kardinaal Suenens te spreken — „dat op ons de taak rust een integrale visie op het heil uit te werken en in ons kerkelijk getuigen concrete gestalte te geven. Een visie waarbij de humanisatie verwijst naar de goddelijke roeping van de mens. Het evangelie bevat trouwens een dynamiek tot historische en sociale omvorming die tot haar recht moet komen. De mens die door Christus tot in zijn diepste wezen is bevrijd, moet op zijn beurt bevrijder worden door in zich en om zich heen te strijden tegen al wat ingaat tegen de liefde onder de mensen en de glorievolle vrijheid, waartoe God zijn kinderen roept".

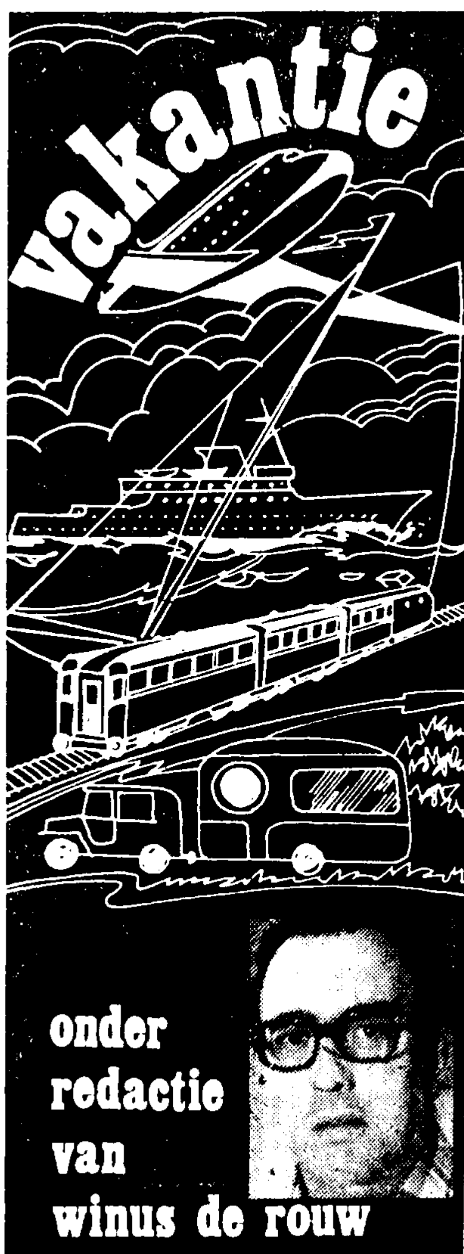
We laten het nu maar eens een Europese bisschop zeggen, wat niet betekent dat Aziatische, Afrikaanse en Latijns-Amerikaanse bisschoppen niets over dit onderwerp zouden hebben gezegd. Integendeel, zij hebben er veel over gesproken en dikwijls met een veel grotere bewogenheid dan kardinaal Suenens, waarschijnlijk omdat zij nog veel sterker ervaren hoe de kerk aan geloofwaardigheid bij haar verkondiging inboet als zij verzaakt openlijk aan de zijde van de armen en verdrukten in hun landen te gaan staan.

Uit dit enige Europese citaat mag u wel opmaken, dat de inbreng van de Europese bisschoppen op deze synode niet opvallend is geweest, zeker niet in vergelijking met vorige synodes toen zij de lijn bepaalden. Van een deel der Europese bisschoppen — laat ons zeggen het deel waartoe de kardinalen Alfrink en Suenens behoren — mag dit geen verwondering wekken. Hun zwijgen kreeg des te groter betekenis nu bisschoppen uit andere werelddelen de dingen zeiden, waarom zij eertijds gewraakt werden. Het andere deel van de Europese bisschoppen trad minder op de voorgrond waarschijnlijk uit verbouwereerdheid om het feit, dat het plotseling niet meer alleen Europa is, waar de gang van zaken in de kerk bepaald wordt. De jonge kerken in Afrika, Azië en Latijns-Amerika zijn mondig geworden en in hun groei naar volwassenheid hebben zij in zichzelf een identiteit gevonden, die wringt met het Latijnse model, dat hen opgelegd is. En wie een maand lang in Rome goed geluisterd heeft, kan weten dat het de kerken in deze werelddelen ernst is met het beleven van die eigen identiteit. Wil de kerk zich in deze werelddelen niet uitrangeren, dan zal zij spoedig die open kerk moeten worden, die het tweede Vaticaanse Concilie heeft gewild. Versta ons goed: er is niet één zwarte, bruine of blanke bisschop op deze synode geweest, die niet uitdrukkelijk de verbondenheid van de lokale kerk met Rome voorop heeft gesteld. Maar even sterk is benadrukt, dat er — aldus mgr. Carter van Canada — „een moedige decentralisatie moet komen, waarin de initiatieven en de rechtmatige zelfstandigheid van de lokale kerken erkend en aangemoedigd worden. Kracht en werkzaamheid ontleent het centrum eerst aan de lokale kerken. En deze zullen des te sterker zijn als de centrale autoriteit hen aanmoedigt door het schenken van vertrouwen en door erkenning van hun eigen verantwoordelijkheid. Daarom hebben wij de oproep van de bisschoppen van Azië en Afrika om een verdergaande aanpassing van de evangelische boodschap aan hun culturen graag vernomen".

Wij noemden deze synode van historische betekenis. Er zijn in de wereldkerken lijnen zichtbaar geworden waarlangs een vernieuwing zich voltrekt. En er is een wereldepiscopaat naar voren gekomen, dat in eigen verantwoordelijkheid zich confronteren met centrale gezag als het deze vernieuwing blokkeert. Want wel heeft de paus in zijn slotrede dompers gezet op de uitgesproken verlangens, maar uit het feit alleen al, dat na deze slotrede de Afrikaanse bisschoppen meteen een verklaring uitgaven die de Afrikaanse standpunten nog eens duidelijk herhaalde, blijkt al dat de geest zich niet meer doven laat. De wereldkerk is in beweging met een hevigheid, die de Nederlandse opwinding over eigen toestanden maar zeer, zeer betrekkelijk maakt.

Jo Groen

In de koffiepauze, die onmiddellijk volgde op de aanbieding van het slotdocument, is het gebeurd. Zozeer laaide de verontwaardiging om het misleidende slotdocument op, dat de vaders het gebruikelijke half uur pauze, maar zelfstandig tot bijna een uur verlengden. De paars en rood gedekte hoofden werden bijeengestoken en besloten werd een afgevaardigde naar de paus te sturen, die zoals gebruikelijk met de drie voorzitters afzonderlijk de thee gebruikte. Het werd kardinaal Döpfner, die de paus duidelijk moest maken dat de synode dit slotdocument eenvoudig niet nam en dat er onmiddellijk een stemming moest komen. Men dacht er niet aan dit document nog verder in discussie te nemen. De paus is gezwicht. Toen de zitting eindelijk werd heropend, kwam meteen het document in stemming. Slechts de inleiding kon genade vinden in de ogen van de bisschoppen. De overige drie hoofdstukken werden overtuigend verworpen. De Afrikaanse studenten riepen „Victorie!" na het vernemen van dit nieuws.



Tijd van "mensen met de grote knip" is voorbij

In Zwitserland werd de wintersport geboren

De gewoonte om in de winter vakantie te nemen en die in de bergen door te brengen is eigenlijk in Zwitserland geboren. Reeds in 1895 verscheen in Londen een boek ,,Two seasons in Switserland'', waarin vooral Grindelwald in het Berner Oberland als geboorteplaats van de wintersport wordt genoemd. In die tijd werd het koude jaargetijde door diegenen die het konden betalen nog aan de Rivièra doorgebracht. Toen echter de mare langzamerhand tot de lage landen doordrong, dat het in de bergen 's winters meestal zonnig en overdag warm was, gingen steeds meer buitenlanders zich voor de wintersport interesseren.

Aanvankelijk ging de belangstelling alleen uit naar het schaatsen en de rit met de arreslee. Al snel werd uit Schotland het curling en uit Noorwegen het skiën ingevoerd en verrezen skipistes, liften en bobbanen. Het après-ski-vermaak kwam steeds meer in trek: kortom de wintervakantie die we nu kennen was een feit.
Zo'n 100 jaar geleden noemde de Engelse alpinist en journalist sir Leslie Stephen Zwitserland de ,,playground of Europe' Een playground waar in die tijd alleen de beter gesitueerden ronddwaalden. Lang heeft Zwitserland ,,gevochten'' om van het imago af te komen dat het land zo duur was en alleen werd bezocht door mensen met een grote knip. Die tijd is voorbij. Momenteel vinden we in Zwitserland voor iedere beurs en voor iedere smaak wintersportplaatsen die stuk voor stuk zo sfeervol zijn, dat alleen al daarom velen er ieder jaar terugkeren en geen ander wintersportland ,,aandurven''.

Onmogelijk

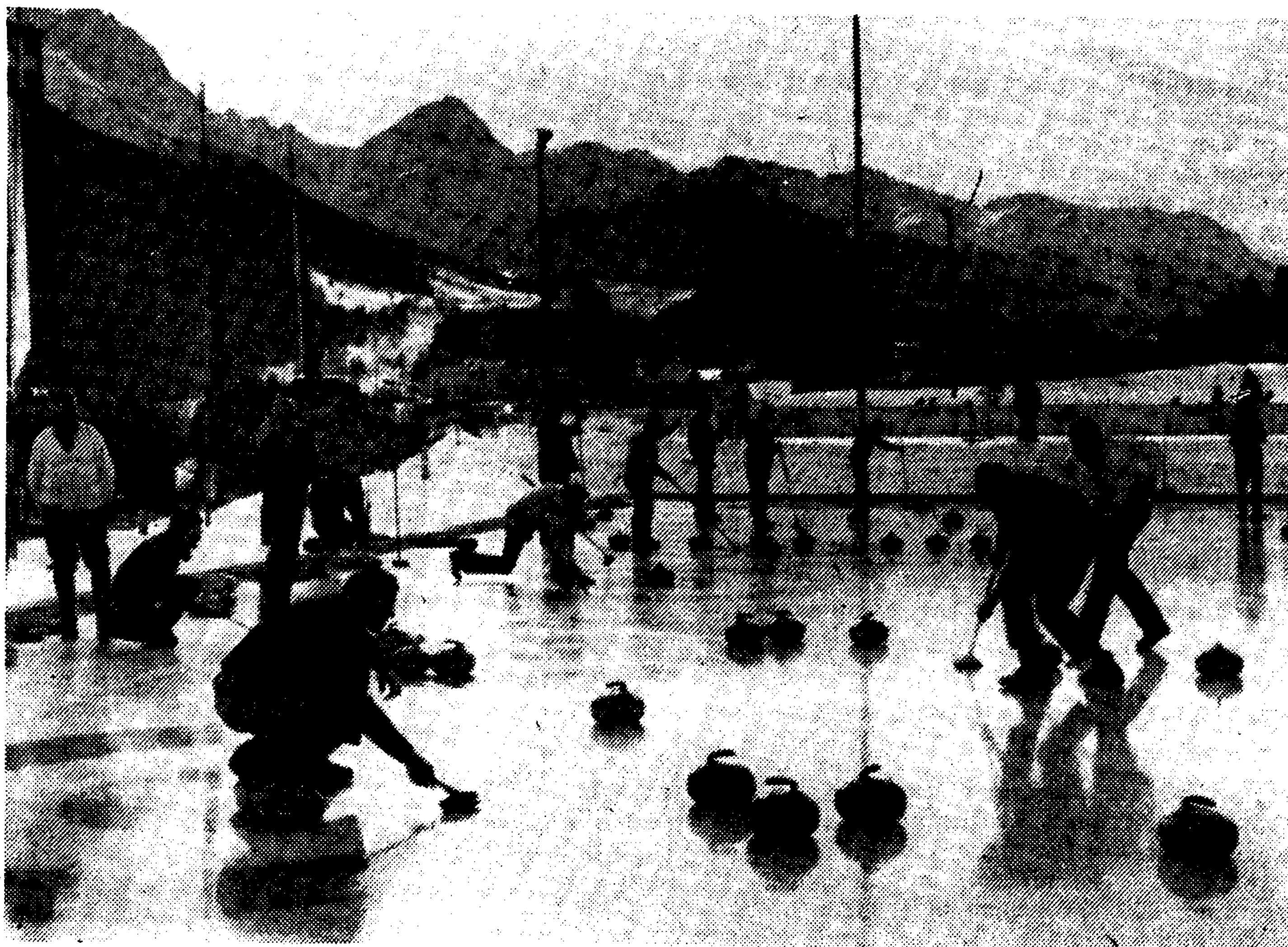
De wintersportmogelijkheden in Zwitserland zijn zo groot dat het vaak een ,,onmogelijke'' zaak blijkt om een keus te maken wanneer u de lading reisgidsen en folders hebt doorgeworsteld. Het zou ondoenlijk zijn alle wintersportplaatsen met hun specifieke aantrekkelijkheden te behandelen en we hebben daarom een keuze gemaakt uit het pakket mogelijkheden in Zwitserland.

Gezinnen met kinderen zullen bij voorkeur een niet te grote en mondaine wintersportplaats met voldoende vakantiechalets uitzoeken en waar de mogelijkheden om te wandelen en te skiën met de kleintjes aanwezig zijn. Engelberg (1050 m) in Midden-Zwitserland doet veel voor de jeugd en beschikt zelfs over een baby-sit-dienst. Vanuit Luzern rijdt u er in een uur met de auto of trein naar toe.

Het skigebied rond Engelberg met ongeveer 45 kilometer skipistes is bij uitstek geschikt voor zowel de beginnende skiërs als de gevorderden. De skischolen hebben speciale klassen voor kinderen. In het dorp is een overdekt zwembad en er zijn twee ijsbanen. Voor de niet-skiërs is ook gezorgd. Een kleine 40 kilometer wandelpaden, die goed begaanbaar worden gehouden, stellen u in staat om de omgeving nog beter te leren kennen. Engelberg heeft overigens de beschikking over een twintigtal hotels en vele vakantiewoningen met in totaal 2000 bedden.

Lenk in het Berner Oberland is ook uitermate geschikt voor een wintersportvakantie met (kleine) kinderen. Er is een speciaal opvangcentrum voor de kleintjes (tussen drie en tien jaar), waar met hen wordt geskied en gespeeld. Voor de 50 gulden die men per week voor het oppassen moet betalen, krijgen de kinderen ook een middageten.

Diegenen die geen zin hebben om op de lange latten te staan, zoeken vaak de rust op, het liefst plaatsen waar de auto taboe is. Braunwald is zo'n dorp dat aan die voorwaarden voldoet. Vanuit Zürich rijdt u per trein naar Linthal van waaruit een kabelbaan u naar het op 1300 meter gelegen zonneterras (Braunwald) brengt. Omdat u er geen auto's vindt is het wandelen in alle opzichten enerverend en rustgevend. Er is een kunstijsbaan en een curlingbaan. Nog even dit: er kan wel geskied worden.


● *Curling, een geliefde wintersport in Zwitserland.*

Voor de ras-skiërs, de mensen die snel op één afdaling zijn uitgekeken, en de verschillende pistes willen bereiken zonder hun ski's steeds te moeten uitdoen, is het kanton Graubünden een waar skiparadijs. Het zogenaamde Oberengadin wordt tot de mooiste skigebieden van Zwitserland en Europa gerekend. Het ligt tussen Maloja, Bernina en Zuoz. Er lopen 43 bergbanen: kabelbanen, stoeltjes- en skiliften met een vervoerscapaciteit van 30.000 mensen per uur.

Arosa, 30 kilometer van Chur, is een van de plaatsen in het kanton Graubünden die eigenlijk alles te bieden heeft wat iemand die op wintersport gaat zich ook maar wenst Voor de fervente skiër, maar ook voor de beginner zijn geschikte skipistes te over. Wat te denken van de grandioze pistes rond de Weisshorn! Ook de rustzoekers hebben mogelijkheden genoeg om via de prachtige wandelwegen die dwars door de sneeuw snijden uit de bewoonde wereld te trekken. Ten slotte is Arosa ook een aangewezen plaats voor de wintersportgangers die het après-ski nou eenmaal bij een echte wintersportvakantie vindt behoren.
En wat belangrijk is: u kunt het net zo duur maken als u wilt in Arosa. De sportievelingen kunnen via de Nederlandse reisvereniging (NRV) tien dagen naar Arosa (inclusief treinreis en volledig pension) voor f 408. U slaapt dan luxe in skihutten, die bijna aan de rand van de skipistes liggen, ver boven het dorp

Wallis

Tussen St. Gingolph aan het Meer van Genève en de Gotthardbergen van de Furka strekt zich het kanton Wallis uit. In de lange reeks van Walliser wintersportplaatsen komen niet alleen veel beroemde, maar ook nog onbekende namen voor. Dorpen waar nu de boer nog moeizaam het hooi naar het dal sjouwt en waar wellicht morgen een stoeltjeslift naar boven snort. Denken we bijvoorbeeld aan Zinzal, de benjamin onder de skicentra achter in het Val d'Anniviers.


● *Ski-lopen, aan geen leeftijd gebonden.*

De grote skicentra liggen of in boven-Wallis tussen Brig en Gletsch of in de zijdalen. Ten noorden van de Rhone liggen op een bijzonder zonnig ,,terras'' Montana, Crans en Vermala. Fantastisch maar mondain en dus: behoorlijk duur. In datzelfde Wallis in het centrum van het Saas-dal ligt Saas-Grund dat op een paar minuten afstand ligt van het beroemde Saas-Fee.

U kunt in Saas-Grund of Saas-Fee met name in januari, buiten het seizoen dus maar in de regel net zo aangenaam als in februari of maart, zeer voordelig vakantie houden. Naast het prijsvoordeel kunt u ook op minder drukke pistes rekenen en op een nog betere bediening in de hotels. Dan heeft het immer correcte horecapersoneel nog meer tijd voor u.

Voorbeelden

Enkele voorbeelden: in Saas-Grund kunt u in januari een week logeren in een uitstekend hotel (half pension) voor f 300 (zonder de reiskosten). Dat bedrag lijkt op het eerste gezicht nog niet eens zo goedkoop, maar in die prijs is inbegrepen: een ski-abonnement voor alle liften, zes uur gratis gebruik van de ijsbaan, iedere dag drie uur ski-onderricht en mogelijkheden om met curling te gaan kennismaken.

In Saas-Fee (verboden terrein voor de auto!) kunt u in januari een week lang (half pension) in een hotel verblijven voor slechts f 107. U dient echter het ski-onderricht en abonnement extra te betalen.

Overigens zal het Nationaal Zwitsers Verkeersbureau in Amsterdam (020-222033) u gaarne vertellen welke plaatsen in Zwitserland gedurende januari voordelige arrangementen hebben opgesteld. De prijzen ontlopen elkaar niet zoveel. Overigens kan het Zwitsers verkeersbureau alleen informatie over de vakantiemogelijkheden verstrekken en niet reserveren.

Indien u zonder reservering naar Zwitserland gaat, raden wij u aan om, indien er geen ruimte is in de wintersportplaats zelf, naar de dichtstbijzijnde niet-wintersportplaatsen te gaan waar in de meeste gevallen nog wel wat te vinden is. Bijvoorbeeld Chur en Bad Ragaz (voor Graubünden), Luzern (voor centraal Zwitserland), Interlaken, Spiez en Thun (voor Berner Oberland) en Brig, Sierre, Sion, Martigny (voor Wallis).

FRED KLAVER

● *Wie veronderstelt dat iedereen die zo welgemoed naar de wintersport vertrekt, ter plaatse ook daadwerkelijk de lange latten onderbindt en zich van de besneeuwde hellingen laat afsuizen, zit ernaast. Uit peilingen is gebleken, dat de helft van de gasten, die een wintervakantie in Zwitserland doorbrengen, geen sport beoefent, maar wél graag wandelingen maakt. Vandaar dat 's winters in Zwitserland steeds meer wandelwegen worden vrijgemaakt.* ● *Wat verder ook niet iedereen weet, is dat in januari en vanaf midden maart tot het einde van het winterseizoen heel voordelige wintervakantiemogelijkheden bestaan in datzelfde Zwitserland. In Engelberg bijvoorbeeld, waar men van 5 januari tot 8 februari en van 9 tot 22 maart kan deelnemen aan een* ***skiwandelweek.*** *Prijs ongeveer 220 gulden per persoon, inclusief zes overnachtingen in een hotel; volpension; elke dag les in skiwandelen; weekabonnement kabelbaan en toegang voor half geld tot zwembad en ijsbaan. In dezelfde periode kost een skiarrangement ongeveer 300 gulden per week. Boekingen bij het Verkehrsamt Engelberg in Zwitserland. Voor meer inlichtingen over voordelige winterarrangementen kunt u terecht bij het Zwitsers Verkeersbureau, Koningsplein 11 in Amsterdam, tel. 020-222033.* ● *Als gevolg van de devaluatie van het Israelische pond blijven de prijzen in buitenlandse valuta van hotels en excursies in Israel tot maart 1976 ongewijzigd van kracht, zo heeft het Israelisch Nationaal Verkeersbureau in Amsterdam bekend gemaakt. Als het pond niet zou zijn gedevalueerd, dan zouden de prijzen van de toeristische diensten in 1975 aanmerkelijk zijn gestegen. Daar horeca en touroperators in het land nu meer Israelische ponden ontvangen voor valuta, is het mogelijk de prijzen in buitenlandse valuta ongewijzigd te handhaven. Gezien de algemene prijsstijgingen, óók in de toeristenindustrie, wordt verwacht dat Israel door handhaving van de prijzen tussen 1974 en 1976 gunstig zal afsteken bij andere reisbestemmingen.* ● *Het koninkrijk Tonga in Polynesië wil als ,,Zuidzeeparadijs'' 'n graantje gaan meepikken van de toeristenkoek. Op het hoofdeiland Tonga werd reeds een modern hotel geopend met 120 bedden. Reisorganisatoren uit Amerika en Europa onderhandelen over reizen naar Tonga. Koning Taufa Ahau Topou IV heeft aangekondigd dat zijn rijkje ook binnenkort een vliegveld krijgt en een eigen luchtvaartmaatschappij, die ,,Friendly Island Airways'' gaat heten. Tonga levert de (mooie) stewardessen, Amerika de rest van de vliegtuigbemanning. Aldus een zonnig bericht uit een zonnig land.* ● *Kijken we verder vooruit in de zonnige toekomst. Toeristen die Griekenland met hun eigen auto bezochten, hebben in 1974 de benzine d.m.v. benzinebonnen tegen gereduceerde prijs gekregen. Het bestuur van de Griekse Nationale Organisatie voor Toerisme heeft besloten deze maatregel te verlengen voor 1975.* ● *Een zonnig nieuw (vakantie)jaar zij u allen toegewenst.*



VAKANTIE WIJZER
door Marlies Sobczak

Niet alleen op de weg, maar ook op de skipistes moet men zich aan de verkeersregels houden. Het moge onwaarschijnlijk in de oren klinken van hen die het nog nooit van nabij hebben meegemaakt, maar het is desalniettemin een waarheid als een koe. Maar al te vaak komt het namelijk voor, dat ernstige ongelukken gebeuren doordat vaak onervaren skiërs maar wat ,,aanrommelen'', om geen minder sjiek woord te gebruiken. In de meeste gevallen is het dan ook nog degene die zich wél aan de regels hield, die het slachtoffer wordt. Op het laatste moment ziet men iemand een vreemde manoeuvre uithalen en alleen al de poging van de man of de vrouw om het ,,obstakel'' te ontwijken, kan tot ongelukken leiden.
De Internationale Skibond, de Féderation International de Ski officieel geheten, heeft daarom enkele jaren geleden een tiental regels opgesteld, die thans in de rechtspraak — bijvoorbeeld bij het uitkeren van verzekeringsgelden — herhaaldelijk worden gehanteerd. GPD-collega Fred Klaver, die ook nevenstaand artikel over Zwitserland schreef, heeft ze voor me opgezocht en ik geef ze met graagte aan u door, zodat u er uw voordeel mee kunt doen.

Deze tien geboden luiden:

1. Houd rekening met andere skiërs. Breng hen niet in gevaar en berokken hun geen nadeel;

●

2. Pas uw manier van skiën en uw snelheid aan aan het terrein en aan de weersomstandigheden;

●

3. Daal zodanig af, dat een skiër vóór u niet in gevaar hoeft te komen;

●

4. Laat bij het inhalen andere skiërs voldoende ruimte, zodat zij rustig door kunnen gaan in hun eigen stijl, ook al zijn het beginners. (Ik zou bijna willen zeggen, juist al zijn het beginners);

●

5. Wie een piste wil oversteken, moet opletten dat hij de route van anderen niet kruist. Pas op dat u, wanneer u op de piste stil staat, anderen niet in de weg staat;

●

6. Stop niet zonder noodzaak in nauwe doorgangen of op plaatsen met slecht zicht. Een skiër die het ongeluk heeft op dergelijke plaatsen te vallen, moet zo snel mogelijk de doorgang vrijmaken, in zijn eigen en andermans belang;

●

7. Wie naar boven of naar beneden loopt, met of zonder ski's, dient aan de uiterste rand van de piste te blijven;

●

8. Volg te allen tijde de aanwijzingen op de piste op;

●

9. Iedereen is verplicht bij een ongeval hulp te verlenen;

●

10. Wie getuige is van een ongeval, of erbij is betrokken, moet zich bekend maken.

●

Het zijn stuk voor stuk nogal voor de hand liggende geboden, maar het is ermee vaak net als met de verkeersregels: zij lijken ervoor geschapen te zijn om overtreden te worden. En evenals het de zondagsrijders zijn op de weg die veelal het gevaar veroorzaken, zo zijn het ook vaak zij die slechts enkele dagen per jaar op de piste de lange latten onderbinden, die de meer ervarenen op onverwachte momenten de paden kruisen met alle risico's vandien. Gelukkig bent u niet een van hen. Deze regels zijn dan ook gemaakt voor uw buurman. Let derhalve op hem!

Cyprus: Treurspel zonder einde

CHRYSA Leondi huilt met schokkende schouders. Voor de oude vrouw is de wereld in elkaar gestort. ,,Niets hebben we meer'', jammert zij, ,,niets, alleen onze ziel, alleen ,,tin psychi mas''. Het is akelig om te zien hoe dit oudje door smart wordt verteerd. Haar geweeklaag zwelt nog aan, als zij herinnerd wordt aan de dood van haar enige kleinzoon. Agamemnon — nauwelijks 19 — moest vechten tegen de Turken, want hij was in het leger. ,,In drie stukken hebben ze hem naar me toe gebracht'', roept Chrysa uit. ,,Ze hebben de jongen uit elkaar gehakt. De Turken zijn geen mensen, zij zijn barbaren, en de wereld moet dat weten!''

Chrysa Leondi, een van de vluchtelingen uit Marathovounos, een dorpje aan de weg die Nicosia en Famagoesta met elkaar verbindt, kan geen woord meer uitbrengen. De uit Marathovounos meegevluchte pope snelt naderbij en tracht Chrysa te troosten.



● Twee van de 200.000 vluchtelingen in eigen land, die alles verloren hebben. Zullen zij opgewassen zijn tegen de barre winter of ook overmand worden door heimwee naar hun geboortegrond? De laatste weken zijn ongeveer 18.000 hoofdzakelijk bejaarde vluchtelingen, die afkomstig zijn uit dorpen vlak ten zuiden van de Atilla-lijn en in de zogenaamde bedreigde zone liggen, naar hun vertrouwde omgeving teruggekeerd. Dat veel van die dorpjes van drie kanten door Turkse troepen omsingeld zijn, hebben de van nostalgie overlopende oudjes niet van gedachten kunnen doen veranderen.

Dit ellendige tafereel ontvouwt zich in het tentenkamp van Xylotymbou in het hartje van de Britse militaire basis Dhekelia, oostelijk van Larnaca, waar duizenden Griekscyprioten ijlings hun toevlucht zochten, toen het Turkse invasieleger op 14 augustus van dit jaar eenzijdig de bestandsovereenkomst verbrak en door middel van een tweede bliksemoffensief de bezetting van de noordelijke helft van Cyprus voltooide.

Voordat de Turken de Atilla-scheidslijn (van Lefka in het westen via Nicosia in het centrum tot Famagoesta in het oosten) hadden aangebracht, snelden in twee dagen tijd bijna honderdduizend mensen in een wanordelijke vlucht zuidwaarts; met achterlating van alles wat zij bezaten: de huizen waaraan ze gehecht en waarop ze zo trots waren, de grond waarop ze jarenlang geploeterd hadden en verder hun schapen, lammeren, geiten, ezels, kippen, tractors, landbouwmachines en de boomgaarden, die een rijke oogst van fruit en olijven voorspelden.

Op een gebied van nauwelijks vijftien kilometer in het vierkant ontstonden gigantische tentenkampen. Lefkavitis, Akhna Forest, Vrysoules, Xylotymbou, Ormithia en Xylofagou zijn niet langer meer de afgelegen gehuchten en nederzettingen in de vergetelheid van het monotone heuvellandschap, maar plotsklaps gemetamorfoseerd in centra, die verhalen over de tragiek van de ontheemden; over het lot van de plattelandsbevolking en dat van de 40.000 stedelingen uit Famagoesta, waarvan de Cyprioten nu wel uit het hoofd kunnen zetten, dat deze kustplaats tegenover Beiroet binnen een termijn van tien jaar tot een tweede Torremolinos zal uitgroeien.

Vermist

Chrysa Leondi is slechts een uit de velen. Want er staan duizenden tenten en elk daarvan is het middelpunt van een tragedie op zich. Zoals bijvoorbeeld het drama van Eli Georgiou Pavidis uit Asha, halverwege Nicosia en Famagoesta.

Toen in de vroege ochtend van 14 augustus het dorp werd opgeschrikt door de kreet dat de Turken in aantocht waren, haalde de 26-jarige Cypriote haar drie kinderen Maria (10), Michaelis (8) en Jula (4) uit hun bedjes en ontkwam zij met het drietal op een vrachtwagen naar het zuiden. Zonder haar man, want die was soldaat in de Nationale Garde en ingeschakeld bij de verdediging van het dorp. Eli Georgiou vertelt snikkend, dat zij haar echtgenoot sinds de dag van de vlucht niet meer gezien heeft, noch iets van hem heeft vernomen. Eli's jongere zusje slaat beschuttend haar arm om de huilende vrouw heen. Er valt een diepe stilte voor de tent. Niemand weet goed raad met zijn figuur. Behalve de kinderen, die kraaiend van plezier over de stoffige grond kruipen. ,,Laten we hopen, dat God Georgiou terug laat komen naar zijn gezin'', zucht de moeder van het meisje. Eli Giorgiou doet een poging zich te vermannen. Er verschijnt een flauwe lach op haar bleke gezicht, maar die gaat terstond weer over in onophoudelijk gesnik. Binnen in de tent waar het duister is, hurkt een man. Het is de blinde vader van Eli Giorgiou. De man durft niet naar buiten te komen, want in de monotonie van de grauwe legershelters laat zijn oriëntatievermogen de Cyprioot volledig in de steek. Hij blijft waar hij zit en zegt geen woord. Dat zijn schoonzoon nog steeds niet boven water is gekomen, terwijl de vijandelijkheden toch al vier maanden voorbij zijn, heeft de blinde boer sterk aangegrepen.

De typograaf Georgios Pavidis zal ook nooit meer terugkomen. ,,Hij is dood'', verzekert een Cypriotische begeleider. ,,Er zijn er, die het weten, maar niemand van ons durft het meisje dat vreselijke nieuws te vertellen.

Regen en kou

ENKELE kilometers verderop, in het vluchtelingenkamp van Ormithia, spelen zich identieke tonelen af. De meeste mensen die hier opgevangen werden, zijn afkomstig uit Famagoesta en omliggende dorpen.

In shelter nr. 467 bivakkeert een bejaard echtpaar uit Agios Sergios. Vassili Ioannis en zijn wederhelft Eleni hebben eerst twee weken buiten op een akker gelegen, alvorens hier in Ormithia een tentje voor hen werd opgezet. Het echtpaar heeft twee getrouwde dochters. De vrouwen wonen in Engeland en hebben het er erg naar hun zin. Ligt het dan niet voor de hand, dat het farmersechtpaar naar zijn kinderen in Europa gaat? De oudjes zijn dan toch ineens uit de misère.

Vassili klopt zich mismoedig op de borst. ,,Hij heeft bronchitis'', licht zijn vrouw toe. ,,Mijn man zou nooit in Engeland kunnen leven''. In sobere bewoordingen doet Eleni het relaas van hun vlucht uit Agios Sergios. ,,Het ging allemaal ontzettend snel in zijn werk. Ik in mijn jurk en hij in zijn overhemd. Zo zijn we er vandoor gegaan. We zijn gevlucht zonder ook maar iets mee te kunnen nemen. Er was niet eens tijd om familiedocumenten en een paar juwelen in te pakken. Als de Turken er niet aan gezeten hebben, staat het avondeten van de 14e augustus nog steeds op tafel: lamsbout, geitekaas, brood en wijn.

Binnen in de tent van Vassili en Eleni is het kraakhelder. Op de harde leemgrond staat een litsjumeaux. De dekens die op het bed liggen en de kleren aan de kapstokken in de nok van de tent hebben ze gekregen via het Rode Kruis. Het gros van de giften is afkomstig uit Griekenland. ,,Het zijn wel oude kleren'', zegt Eleni, ,,erg oude''.

Maar alles is welkom, want er gaat er nu om, de hevige slagregens en de sterke nachtelijke afkoeling te trotseren. Voor die opgave staan ook de uit de Noordcyprische districten Kyrenia, Morphou en Bellapais afkomstige vluchtelingen, die met massa's in Nicosia zijn neergestreken. Zij hebben daar eigenmachtig en met stilzwijgende toestemming van de gemeentelijke autoriteiten bezit genomen van in aanbouw zijnde flatgebouwen, waaraan sinds de dag van de Turkse inval — 20 juli — niets meer is gedaan. Families van acht, tien en nog meer personen — van overgrootmoeder tot achterkleinkind — hokken op twintig meter hoogte samen in betonnen, nog niet gestucadoorde ruimten, waar geen ramen inzitten en balconleuningen ontbreken. Elke stap die men daar zet, houdt het gevaar van een dodelijke val in. Maar de ontheemde Cyprioten schijnt dat niet te deren.

Loonsverlaging

Georgios Iakovou, voorzitter van het Cyprisch Nationaal Vluchtelingencomité, noemt het probleem van de ,,prósfyges'' (verdrevenen) immens. Ruim 200.000 mensen hebben de vlucht genomen. Dat is eenderde deel van de eilandbevolking. Iakovou: ,,Als we deze getalsverhouding op andere landen overbrengen, zien we hoe onthutsend de toestand is. Stelt u zich eens voor, dat van vandaag op morgen 4,5 miljoen Nederlanders uit de economisch sterke gebieden van het land zich elders in hun vaderland in veiligheid moeten brengen''.

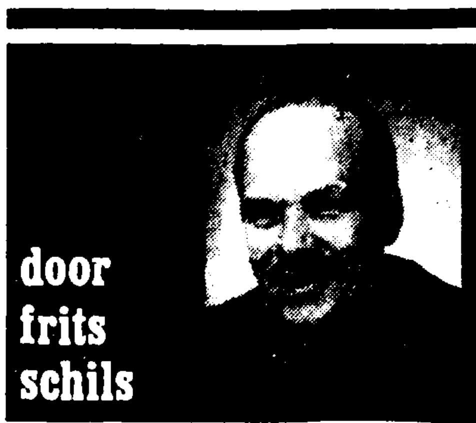
De aanpak van het vraagstuk wordt inderdaad in bijzondere mate bemoeilijkt door het feit, dat de economische structuur van het eiland door de Turkse veroveringen totaal en in het nadeel van de Griekscyprioten is veranderd. De Cyprische autoriteiten ramen het bedrag, dat benodigd is om de vluchtelingen de komende paar maanden adequaat ter zijde te staan, op 15 miljoen tot 20 miljoen pond (ƒ 105 tot ƒ 120 miljoen).

De Griekscyprioten doen alles om dit voor hen fabelachtige bedrag op tafel te brengen, maar zonder aanzienlijke ondersteuning uit het buitenland zal het niet lukken. In het kader van de vluchtelingenhulp is op het eiland een algehele verlaging van lonen en salarissen afgekondigd. Inkomens tot 500 pond (ƒ 3.500) per jaar vallen buiten de restrictiemaatregel. Hogerop zijn lonen en salarissen trapsgewijze besnoeid. Minimaal met 10 en maximaal met 25 procent. Als enige tegemoetkoming van regeringswege staat daar een algemene huurverlaging van 20 procent tegenover. Voor de rest is er geen bijzondere prijsmaatregel(-stop) afgekondigd. Het gaat er gewoon om dat het Cyprische volk in deze tijd van hoge nood een soberder leven leidt, c.q. dat de vrijgekomen gelden in hun totaliteit ten goede komen aan de ontheemden. De nog onder het presidentschap van Glafkos Kleridis uitgevaardigde besluiten hebben een voorlopige geldigheidsduur tot januari 1976.

Werkloosheid

Een van de grootste moeilijkheden in het vluchtelingenvraagstuk, is de kwestie van de werkloosheid. Er is geen emplooi voor 40.000 gezinshoofden, maar het totale werkloosheidscijfer ligt uiteraard hoger. Georgios Iakovou: ,,Iedere noodlijdende wordt krachtens de bestaande sociale wetgeving geholpen, maar aangezien de sociale fondsen uitgeput zijn, kan niemand er een beroep op doen''.

Wat het onderwijs aangaat, is in betrekkelijk korte tijd een noodprogramma van de grond gekomen, dat best bevredigend schijnt te functioneren. De kinderen onder de vluchtelingen worden onderwezen in speciaal daarvoor opgezette legertenten. Een deel van de leerplichtige jeugd krijgt lessen in de ochtenduren, de anderen zijn 's middags aan de beurt. Op sommige plaatsen wordt zelfs een drieploegensysteem gehanteerd; van 7 tot 11 uur, van 11 tot 15 en van 15 tot 19 uur. Aan onderwijzend personeel is onder de huidige omstandigheden geen gebrek, want leraren en onderwijzers zijn ook in ruimte vertegenwoordigd in het contingent van de displaced persons.



Onze speciale verslaggever FRITS SCHILS is zojuist teruggekeerd van een bezoek aan Cyprus, waar hij zich uitvoerig heeft verdiept in alle facetten van het eilanddrama, zoals zich dat voltrokken heeft door en na de juli-coup tegen president Makarios en de aansluitende inval en veroveringen van het Turkse leger. In een serie van vier afleveringen laat Schils het licht over dit treurspel schijnen. Vandaag de eerste bijdrage: het probleem van de 200.000 vluchtelingen.

INTERNATIONALE hulp wordt geboden via de VN, het IRK, komt op ruime schaal uit Griekenland en in mindere mate uit andere Europese landen. Van Westduitse zijde is een ultra modern geëquipeerde medische staf aangeboden, die zich in het bijzonder met massavaccinatie onder de vluchtelingen zal bezighouden. Natuurlijk is ook de DDR over de brug gekomen, zij het dat de Oostduitsers in een andere vorm de helpende hand bieden. In hospitalen van Oost-Berlijn, Leipzig en Dresden doen plastisch-chirurgen hun best, om verminkte Griekscyprische gardisten weer toonbaar te maken, of hen — zo Georgios Iakovou — van ,,articifal legs and arms'' te voorzien.

Beperkt het Griekscyprische vluchtelingencomité zijn activiteiten uitsluitend tot de volksgemeenschap van Griekse origine of betrekt zij ook de Turkscyprische vluchtelingen (circa 38.000) in de door de Griekscyprioten gecontroleerde periferieën?

Georgios Iakovou: ,,Wij komen op voor alle vluchtelingen, ongeacht hun ethnische afkomst en verbondenheid!'' De Cyprioot beklemtoont het nationale karakter van de vluchtelingenhulp en vraagt ons deze interpretatie niet gelijk te schakelen met Griekscyprische hulpverlening.

,,De acties ten behoeve van de Turkscyprische slachtoffers verliepen aanvankelijk ontzettend stroef, omdat Turkije niet op ons aanbod wilde ingaan. Later kwam de hulpverlening via de UNFICYP (United Nationa Forces International Cyprus) toch op gang en uiteindelijk zijn we zelf tot distribuering van eerste levensbehoeften onder de Turkscyprische bevolking overgegaan!''

Een bezoek aan het Turkscyprische vluchtelingen-,,ghetto'' Paramali op de Britse militaire basis Episkopi, westelijk van Limassol, leert dat die hulp door de vluchtelingen ook wel gewaardeerd wordt.

Gestenigd

Maar de stemming kan daar radicaal omslaan, als de egocentrische, ambitieuze hoofdvertolker van het Cyprische treurspel ten tonele verschijnt. De ,,elektons tou kosmou'' (uitverkorene des volks), zoals Makarios zich volgaarne laat noemen, waagde het enkele dagen geleden, zich bij de getergde Turkscyprische verschoppelingen van Paramali te laten zien, om hen — aldus vernam ik later in Nicosia — er toe over te halen terug te keren naar de dorpen, die zij voor de coup en de Turkse invasie hadden bewoond en waaruit zij waren weggevlucht, toen Griekscyprioten op hun beurt niet zo zachtzinnig ook wraak op de Turkssprekende minderheidsbevolking begonnen te nemen. ,,Evdhimou'' is een sprekend voorbeeld.

Toen de Turken in het noorden van Cyprus de oorlog ontketenden, brandden woedende Griekscyprioten dit Turkscyprische dorpje in het zuiden plat. Zowat 150 huizen gingen er aan. Het bezoek van Makarios aan Paramali was derhalve op zijn zachtst gezegd taktloos en hoogst onvoorzichtig.

De president moest ook inderdaad het hazenpad kiezen, want furieuze Turkscyprioten begonnen zijn zwarte, gestroomlijnde limousine en de peperdure super-BMW's van het hoogeerbiedwaardige gevolg plus de aartsbisschoppelijke lijfwacht met stenen te bekogelen en een tirade van verwensingen over de hoofden van de hoge bezoekers uit te strooien. De Cyprische televisie, in vol ornaat en uitrusting ter plekke aanwezig, negeerde het incident van Paramali volkomen. In het avondjournaal kregen de Cyprioten in hun huiskamers slechts te horen, dat een voorgenomen bezoek van president Makarios aan Turkscyprische vluchtelingen in Paramali wegens ,,antistasis'' (verzet) ter plekke niet kon doorgaan.

Deelakkoord?

Een definitieve oplossing van het Cyprische vluchtelingenprobleem is onverbrekelijk verbonden met politieke akkoorden tussen de elkaar bestrijdende partijen. Daar kan geen enkele twijfel over bestaan. De onderhandelingen daarheen, die feitelijk nog op gang moeten komen, zullen uiterst moeizaam verlopen. Dat is evenzeer duidelijk. De Turkse weigering zich volledig uit Cyprus terug te trekken, staat immers ,,per axioma'' vast.

Wat daarentegen wèl mogelijk is en ook buiten de beraadslagingen over de toekomstige politieke status van het eiland zou kunnen worden gehouden, is een verzachting van het vluchtelingenprobleem in die zin, dat de Turkse strijdkrachten de zo geweldig belangrijke diepzeehaven en het toeristendomein Famagoesta (thans een onbewoonde spookstad) ontruimen, zodat 40.000 Griekscyprioten naar hun woningen kunnen terugkeren. In ruil daarvoor zouden de Turkscyprische vluchtelingen zuidelijk van de Atilla-lijn, dus in het gebied waar de Griekscyprioten overheersen, in de gelegenheid moeten worden gesteld, zich naar voor hen veiliger oorden ten noorden van de horizontale demarcatielijn te begeven.

Velen hebben de hoop gekoesterd, dat zo'n overeenkomst nog voor 31 december was bereikt.

Het zou een hoopgevend uiteinde zijn geweest en een beetje vrede op de geteisterde Cyprische aarde.

WIM KAN

EXCLUSIEF IN ONZE KRANT

HET enige telefoonboek ter wereld dat zijn naam bevat, is dat van het Zwitserse Langwies, een dorp in de buurt van Arosa, 1400 meter hoog. ,,Wim Kan — Schauspieler", aldus de eenvoudige tekst. Hij bezit er een klein chalet. In de rustperiodes trekt hij zich daar terug met Corry. Ze zijn er onbereikbaar, net als in Nederland. De cabaretier beaamt dat het misschien iets te maken heeft met de legendevorming.



,,We zijn niet zulke interviewmensen. Als je wat ouder wordt, is het zo ontzettend onbelangrijk wat je vindt. We zeggen: dat interesseert niemand. Vooral mijn vrouw wil het niet. Privé mag je niets van haar vertellen. Beiden zijn we over het paard getild. We leven en spelen voor ons plezier. We hebben een soort code, samen. Je hebt er toch wel zin in? Je vindt het toch wel leuk?, zeg ik vaak op weg naar de voorstelling. Ik zou het verschrikkelijk vinden als ze naast me zat en het niet fijn zou hebben".

Met een hand raakt hij haar arm aan. Corry Vonk, direct: ,,We zijn 41 jaar getrouwd". Daar komt geen theatrale pose aan te pas. Ze hebben het erg goed met hun tweeën. Hun wereld is ondoordringbaar. ,,Ik ga nooit naar begrafenissen. Ook naar die van mijn vader en moeder ben ik niet geweest of naar die van Wim Sonneveld. Ik heb er geen spijt van gehad. Je houdt van iemand, je maakt het er toch niet anders door. Ook op recepties kom ik nooit".

Hij is 63 jaar nu, Wim Kan. Noemt het een leeftijd van afwerken, van bijschaven. ,,Ik ben bezig te perfectioneren. Elke dag probeer ik daar iets aan te doen. Ik hoef mezelf niet meer te vernieuwen. Vernieuwers hebben we genoeg. De vernieuwing zit bij mij in het programma. Ik geloof niet meer in premières, ik haat ze en ik denk dat ik er nooit meer een geef. Sinds augustus 1970 heb ik dat al niet meer gedaan". Wim Kan herhaalt een vroegere uitspraak: ,Jammer dat premières altijd eerste voorstellingen moeten zijn".

Hij is onstuitbaar in een parelende woordenstroom. Ik realiseer me dat deze man in zijn Engelse blazer met goudkleurige badge exact dezelfde is als de briljante toneelpersoonlijkheid. Het beeld blijkt te kloppen. Privé is hij niet anders. Charmant, fonkelend, sierlijk. Hoffelijk en toeschietelijk bereid om met de fotograaf de straat op te gaan. Komt hijgend binnenrennen. Grapt: ,,Wat ik allemaal voor die mensen over heb. Ik ben te goed voor deze wereld".

— Vanavond krijgen we Wim Kan niet te zien op tv. Zou het een bruikbaar jaar zijn geweest?

Wim Kan: ,,Ik had er iets moois van kunnen maken. Maar ik zou er wel tegenop zien, een heel nieuw uur. Ik had een enorme lachdichtheid en je moet geen concurrent van jezelf worden. Vergeet niet, met echte televisie had het weinig te maken. Het was een gefilmd theateroptreden, een reportage. Blijkbaar kan ik tv doen, hoewel het heel iets anders is. We zijn gewoon met de opnamen begonnen. In totaal hebben we vier voorstellingen achter elkaar opgenomen. Na de eerste zeiden ze al: laten we maar stoppen, het is goed, deze nemen we. Ik: waarom ophouden, het wordt de vierde. En het werd de vierde. Helemaal, er is niets gemonteerd. Perfectionist als hij is, ziet Wim Kan nu nog hoofdschuddend terug op kleine foutjes, een vergissing: ,,Drie keer heb ik gezegd: Met slaatjes en al door 't behang. De vierde keer: met slaatjes door het behang. Ik heb er nog de pé over in!"

— Wat was uw persoonlijke ervaring van dat eerste ouwejaarsoptreden voor de tv?

Wim Kan: ,,Het is me overkomen als iets enorms. Als je huwelijk, je krijgsgevangenschap. Ik heb er verwonderd naar gekeken. Ik vind het heerlijk dat het gebeurd is. Collega's van me vroegen: heb je veel aanwijzingen gehad? Geen één. Ik had niets liever gewild, maar je bent oud en zogenaamd zo goed. Ik zei: zeg wat ik fout doe en er is niets gezegd. In dit vak ga je op het ~~toneel steeds minder~~ doen in plaats van steeds meer. Alle franje is er af. Ik zit een anti-show te spelen en blijkbaar komt het over. Vier jaar geleden zei de acteur Paul Steenbergen eens tegen me: nou heb je het wel zo'n beetje te pakken, nou doe je niets meer. Maar als je jong bent, moet je veel hebben gedaan, om later steeds minder te kunnen doen".

— U houdt een dagboek bij?

Wim Kan: ,,Een leutermonument, om geen ander woord te gebruiken. Ik ben al aan het 75ste deel. Elke twee maanden is er een ringband vol. Ik kijk er dingen in na. Ik ben een ouderwets man. Ik ben altijd onder de indruk van iets aardigs. Een fijne brief, een foto kan ik niet wegdoen. Ze hebben me wel eens gevraagd er uit te publiceren. Ik geloof dat je er maar een tiende van zou kunnen gebruiken. Ook hebben ze gezeurd over dat Birma-dagboek van 3,5 jaar. Tot aan Japan toe is er interesse voor. Met veel veranderingen en zo zou het iets heel anders worden. Ik weet het niet".

— Ik heb geschreven dat uw programma eigenlijk pas na de pauze echt begint met uw grote solo.

Wim Kan: ,,Ik ben niet zo dom dat ik denk dat ik het voor de pauze ook allemaal kan doen. Van dat tempo gaan de mensen kapot. Dat is niet vol te houden. Als ik in een kritiek lees dat het eerste deel een beetje zwak was, denk ik: Jullie moesten eens weten waarom ik het doe. De openingsconference is overigens ook al een half uur. Daar stop ik de absolute actualiteit in. Als ik de juiste grap er niet op heb, noem ik het feit alleen en zeg: daar hoop ik na de pauze op terug te komen".

Corry weer, per interruptie: ,,Deo volente" (lachen).

— Paul van Vliet heeft het vaak over Vader Kan.

Wim Kan: ,,Paul van Vliet en Herman van Veen bewonder ik bijzonder. Maar dat moet je geen mentorschap noemen. Als ik iets van hen hoor of zie, moet ik direct schrijven. Meestal begin ik de brief met: Vader bemoeit zich weer met iets. Allebei hebben ze vakmanschap en dat is enorm belangrijk. Op mijn 55ste jaar ben ik nog als een kind zang gaan studeren. Het vak blijft een mysterie. Vijftien jaar geleden hield ik lezingen over het hoe en waarom. 's Avonds mislukte prompt wat ik 's middags had staan uitleggen. Lees ik een slechte kritiek, dan denk ik altijd: die heeft alleen zin als de man die het schrijft er meer van weet dan ik..."

IN de spelregels voor de afspraak waren we overeengekomen dat we niet onaardig zouden zijn voor elkaar. Het lukt moeiteloos. Afscheid en welkom zijn even warm. ,,We hoeven niet te raffelen", had hij aanmoedigend gesproken. Die belofte komt hij na.

Buiten begrijp ik dat Wim Kan in hart en nieren Hollander is. Tien jaar geleden dacht hij er serieus over in Zwitserland te gaan wonen. Nu niet meer, omdat hij het vak weer leuk vindt. Corry fluistert me met een knipoog onder een dominerende rode ijsmuts-met-bol toe: ,,Ik vraag wel eens aan Wim welk cadeau hij wil voor zijn honderdste verjaardag".

De TV is een dodelijk apparaat, dat alles overbrengt

Sommige jonge collega's hebben dat erg goed door. Andere beginnen verkeerd. Met scheef op een stoel zitten, met slordig praten, terwijl ze nog niet recht op een stoel kunnen zitten en correct kunnen spreken. Als je niet van onderen af begint, haal je het nooit. In het theater is het een uitdrukking. Hij of zij kan niet eens staan. Staan is een kunst. Sonneveld heeft dat altijd als ideaal gehad. Omdat Toon ontspannen doet, willen ze allemaal ontspannen doen. Mijn zangleraar, de onvergetelijke Kees Smulders, had als stelling: ontspanning is overwonnen spanning. De tv is een dodelijk apparaat, die brengt alles volledig over".

— Uw mening over televisie...

Wim Kan: ,,Elke avond van zolaat tot zolaat, daar zie ik de noodzaak niet van in. Ze zitten te vullen. Als ik mijn zin kreeg — en godzijdank is dat niet het geval — kunnen ze het tweede net wel vergeten. Op bepaalde punten ben ik enthousiast over tv, maar driekwart van de programma's interesseert me niet".

— Het kan haast niet anders of u toetst de actualiteit op de bruikbaarheid voor uw conference.

Wim Kan, met instemmend knikje: ,,Ik denk aan niets anders bij alles wat ik zie. Zo maak ik het. Maar het is net of het nu makkelijker gaat. Tien jaar geleden dacht ik als ik een nieuwe grap had: zodra ik hem durf, zal ik hem wel eens zeggen. Nu is elke avond anders. Ik kom los van het cliché. Het gaat leuker dan ik het ooit heb gevonden".

Eén van zijn onthutsend-scherpe creaties is premier Den Uyl. Wim Kan typeert hem in zijn huidige programma in het nummer ,,Den Haag Vandaag", bril-op-bril-af en met het vaste steekwoord op de stelling van de interviewer: ,,Ik ben blij dat u deze vraag stelt..."

— Hoe denkt hij eigenlijk over dit kabinet?

Wim Kan: ,,Als ik even afzie van mijn vak, vind ik het wel een goed kabinet. Ze durven veel. Trouwens, ik zie het alternatief niet. Het kabinet heeft een enorm gezicht. Je kunt er veel mee doen. Dat blijkt wel. Als ik Den Uyl doe, gaan ze al bij de eerste zin lachen en klappen. Dat bevestigt dat hij persoonlijkheid heeft. Mijn vrouw was van de eerste dag af pro Den Uyl. Het is niet allemaal even goed wat hij doet, maar bij wie wel".

Voorzichtig wenst Kan zonder detaillering los te laten dat er één of twee in de regering zitten met wie hij het niet zo geweldig op heeft. Je zou anders zeggen dat dit rode kabinet Kan privé weinig goeds brengt.

Wim Kan: ,,Ik verdien veel geld, betaal veel belasting, maar ik heb niet zo verschrikkelijk veel nodig. Met die felle kritiek ben ik het zelden eens. Ik ben nooit van een partij lid geweest en zal ook nooit lid van een worden. Als ze me verwijten dat ik me afzijdig houd, zeg ik: geen standpunt is ook een standpunt". Onderstreept het, fel intonerend met hoekige hoofdbewegingen en brede armgebaren, vingers gespreid.

Wim Kan is in 1966 voor het laatst op de radio geweest en in 1973 op ouwejaarsavond op tv. Ik wil wel graag weten wat voor toekomstplannen er liggen.

Wim Kan: ,,Radio doe ik niet meer. Omstreeks 1970 heb ik al gesteld: nooit meer, of op tv. Maar zo spoedig zal het niet zijn. In een liedje heet het: in 1980, bij leven en welzijn. De jeugd vindt het belachelijk dat ik er altijd bij zeg: als we het beleven. Zolang mijn gezondheid het toelaat, blijf ik doorgaan.

Tot mijn dood toe. Er is nu evenwicht tussen spanning en ontspanning, maar toch blijft het een zware voorstelling. Ik speel drie avonden per week. Dat is het fysieke maximum. Als de derde avond afgelopen is, denk ik: ik doe ze alle drie zo in één keer nog eens over. Maar de volgende ochtend voel ik me als na een zware operatie."

— Wilt U eens iets vertellen over succes?

Wim Kan: ,Je topavonden heb je in Amsterdam. Maar in de enige overgebleven oude schouwburgen van Den Haag, Haarlem en Groningen is 't ook goed en in Hoogeveen of Stadskanaal heb je de kans dat het fantastisch wordt. Er is geen provincie meer. Als je zegt dat je drie avonden naar Hoogeveen gaat, is de reactie hier: komen daar nog mensen ook? We kunnen er vier weken spelen".

In Amsterdam, waar hij maanden blijft, is de toeloop geweldig. Men kan het in de kassa amper aan. Grap van Kan: ,,Wie het eerst komt, het eerst maalt. Bij de psychiater is het net omgekeerd".

— En het publiek?

Wim Kan: ,,Ik speel niet voor een kunstkring of in een abonnementsserie. Ik heb het liefste een ongeselecteerd, onevenwichtig samengesteld publiek. Dan krijg je dwaze avonden, gaan ze dingen roepen en meezingen. Met het oudemannenhuis op de eerste rijen — allemaal mensen net zo oud als ik — moet je over de krukken heenstappen. Allemaal tieners, dat is niet zo erg. Neen, geen gerichte mensen, dat is niet goed".

— De depressie van een aantal jaren terug hebt u overwonnen.

Wim Kan: ,,Tien jaar geleden stond ik op het punt er mee op te houden. Ik zag het in het vak niet meer zitten, zoals dat in moderne termen heet. Toon heeft dat ook gehad. Hermans en Sonneveld hebben toen op me in gepraat. Je bent gek met je ensemble, je maakt er een kostschool van, zeiden ze, onafhankelijk van elkaar. Ik heb me toen laten bepraten. Als je één avond alléén gedaan hebt, wil je nooit meer met een ensemble. De tweede reden dat ik er weer in geloof is die tv-uitzending van vorig jaar 31 december".

— Ooit zei u, als het voordoek zakt, rijst de twijfel....

Wim Kan: ,,Misschien is die twijfel iets afgenomen na oudjaar. Maar als het slotapplaus geweest is, je komt onder de douche vandaan, dan is er wel eens het gevoel van: was het allemaal wel zo leuk? Was het wel naar mijn zin? Als ik in de auto zit, vraag ik: hebben jullie nog mensen gesproken en hoe vonden ze het? Zo trekt het weg. We komen thuis, er is wijn en we zitten nog tot twee uur, half 3 in onze pyjama's. Dat is een heerlijk slot van de dag. En de volgende dag begint alles opnieuw".

ALS ik zijn vitaliteit constaterend ter sprake breng, overweegt Wim Kan: ,,Op het toneel drink ik niets meer. Vroeger dronk ik een hele fles wijn op. Nu is het victoriawater. Je wordt ouwer, je reactievermogen minder scherp. In de auto moet je niks op hebben. Bij windkracht 8 heb ik gisteren de Scheveningse boulevard verlaten en een stormwandeling gemaakt. In de stortregen zijn we in het donker teruggekomen. We zijn reuze wandelaars met elkaar. Ik kan een uur zwemmen. Ik word niet moe, alleen koud. Ik houd ook van fietsen, zeilen en kanoën".

En glunderend, olijk: ,,Ik heb een speedbootje om langzaam in te varen, een kano (ik sla nu niet meer om) en een zeilboot. Maar Corry mag niet mee. Ik zeg altijd: ik kan niet zeilen en Corry niet zwemmen. Het is de attractie van bijna-om. Alle zeilers rijzen de haren te berge als ik binnenkom. Al 26 jaar wonen we bij Aalsmeer. Sport hoop ik te blijven doen, maar niet om het kunnen. Het is prachtig om te improviseren. Ik zit er altijd nog op te vlassen om per kano die kreekjes bij het Paterswoldsemeer te doen; de Westeinder is een wildemansplas geworden".

,,Deo Volente", valt Corry Vonk bij. Kan: ,,Kijk, daar heb je het weer..."

Henny D'Ancona







worden wij ook zo oud?



foto's Cas Oorthuys



